

# MONITEUR BELGE

# BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
**www.moniteur.be**

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,  
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

**Numéro tél. gratuit : 0800-98 809**

181e ANNEE



**N. 150**

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
**www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

**Gratis tel. nummer : 0800-98 809**

181e JAARGANG

MARDI 24 MAI 2011

DINSDAG 24 MEI 2011

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

*Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement*

22 SEPTEMBRE 2005. — Loi portant assentiment à la Convention portant création de l'Institut international des ressources phytogénétiques, faite à Rome le 9 octobre 1991. Addendum, p. 29250.

*Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire*

12 MAI 2011. — Arrêté royal relatif au financement des vaccins contre Coxiella burnetii, p. 29261.

*Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 33/2011 du 2 mars 2011, p. 29266.

*Verfassungsgerichtshof*

Auszug aus dem Urteil Nr. 33/2011 vom 2. März 2011, S. 29270.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

*Communauté française*

*Ministère de la Communauté française*

31 MARS 2011. — Décret relatif à la gouvernance dans l'exécution des mandats publics au sein des organismes publics et des entités dérivées de l'autorité publique, p. 29274.

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

*Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking*

22 SEPTEMBER 2005. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst houdende oprichting van het « International Plant Genetic Resources Institute », gedaan te Rome op 9 oktober 1991. Addendum, bl. 29250.

*Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen*

12 MEI 2011. — Koninklijk besluit betreffende de financiering van de vaccins tegen Coxiella burnetii, bl. 29261.

*Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 33/2011 van 2 maart 2011, bl. 29262.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

*Franse Gemeenschap*

*Ministerie van de Franse Gemeenschap*

31 MAART 2011. — Decreet betreffende het bestuur in de uitvoering van de overheidsmandaten binnen de overheidsinstellingen en binnen de van de overheid afgeleide entiteiten, bl. 29276.

28 AVRIL 2011. — Décret portant assentiment au Traité portant révision du Traité instituant l'Union économique Benelux, signé le 3 février 1958, au Protocole relatif aux Privilèges et Immunités de l'Union Benelux et à la Déclaration, signés à La Haye le 17 juin 2008, p. 29278.

28 AVRIL 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté royal du 21 mars 1961 déterminant les modalités de la lutte médico-sociale contre la tuberculose, octroyant des subventions en faveur de cette lutte et fixant les conditions de cet octroi, p. 29279.

28 AVRIL 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant la composition et les modalités de fonctionnement du Bureau du Conseil supérieur de l'Éducation aux Médias ainsi que les modalités d'attribution des jetons de présence, p. 29281.

28 AVRIL 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 septembre 2002 fixant le cadre de l'Inspection des cours de religion, p. 29283.

#### *Région wallonne*

##### *Service public de Wallonie*

12 MAI 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la Commission consultative et d'agrément des entreprises d'économie sociale, p. 29284.

12 MAI 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les conditions d'octroi des subventions relatives aux halls relais agricoles et déterminant les modalités de leur mise à disposition, p. 29290.

#### *Gemeinschafts- und Regionalregierungen*

##### *Wallonische Region*

##### *Öffentlicher Dienst der Wallonie*

12. MAI 2011 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung der Geschäftsordnung des Beratungs- und Zulassungsausschusses der Sozialwirtschaftsunternehmen, S. 29286.

12. MAI 2011 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung von Subventionen für landwirtschaftliche Übergangshallen und zur Bestimmung der Modalitäten ihrer Zurverfügungstellung, S. 29293.

#### *Région de Bruxelles-Capitale*

##### *Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

17 MARS 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant approbation de la décision de la commune d'Auderghem d'abroger partiellement le plan particulier d'affectation du sol n° 26, approuvé par arrêté royal du 17 avril 1962 et modifié par arrêté royal du 2 octobre 1981, p. 29299.

#### **Autres arrêtés**

##### *Service public fédéral Mobilité et Transports*

12 MAI 2011. — Arrêté royal portant démission du Commissaire du Gouvernement auprès de la société anonyme de droit public bpost, p. 29302.

##### *Service public fédéral Sécurité sociale*

Personnel. Nomination, p. 29302. — Comité de gestion de la sécurité sociale. Démission et nomination de membres suppléants, p. 29302. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Personnel. Nominations d'attachés inspecteurs sociaux au Service du contrôle administratif, p. 29303.

28 APRIL 2011. — Decreet houdende instemming met het Verdrag tot herziening van het op 3 februari 1958 gesloten Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie, het Protocol inzake de voorrechten en immunititeiten van de Benelux Unie en de Verklaring, ondertekend in 's-Gravenhage op 17 juni 2008, bl. 29278.

28 APRIL 2011. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 maart 1961 tot bepaling van de voorwaarden inzake de sociaal-medische tuberculosebestrijding, tot toekenning van subsidies ten bate van de bestrijding en tot vaststelling van de regelen waarnaar zij dienen toegekend, bl. 29280.

28 APRIL 2011. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de nadere regels met betrekking tot de samenstelling en de werking van het Bureau van de Hoge Raad voor Opvoeding tot de Media alsook van de nadere regels voor de toekenning van presentiegeld, bl. 29282.

28 APRIL 2011. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 26 september 2002 tot vaststelling van de personeelsformatie voor de inspectie van de cursussen godsdienst, bl. 29283.

#### *Waals Gewest*

##### *Waalse Overheidsdienst*

12 MEI 2011. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de "Commission consultative et d'agrément des entreprises d'économie sociale" (Commissie inzake adviesverlening aan en erkenning van sociale economiebedrijven), bl. 29288.

12 MEI 2011. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning van de toelagen betreffende de doorgangsgebouwen gebruikt voor landbouwdoeleinden en tot bepaling van de modaliteiten van hun terbeschikkingstelling, bl. 29296.

#### *Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

##### *Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

17 MAART 2011. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende goedkeuring van de beslissing van de gemeente Oudergem tot gedeeltelijke opheffing van het bijzonder bestemmingsplan nr. 26, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 17 april 1962 en gewijzigd bij koninklijk besluit van 2 oktober 1981, bl. 29299.

#### **Andere besluiten**

##### *Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

12 MEI 2011. — Koninklijk besluit houdende ontslag van de Regeringscommissaris bij de naamloze vennootschap van publiek recht bpost, bl. 29302.

##### *Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

Personeel. Benoeming, bl. 29302. — Beheerscomité van de sociale zekerheid. Ontslag en benoeming van plaatsvervangende leden, bl. 29302. Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Personeel. Benoemingen van attachés sociaal inspecteurs bij de Dienst voor administratieve controle, bl. 29303.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

15 AVRIL 2011. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 février 2010 portant nomination du président, du vice-président et des membres de la structure Multipartite en matière hospitalière, p. 29304.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

*Communauté française*

*Ministère de la Communauté française*

7 AVRIL 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 août 2007 portant désignation des membres de la Commission paritaire centrale des centres psycho-médico-sociaux libres confessionnels subventionnés, p. 29307.

7 AVRIL 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 novembre 2006 portant nomination des membres de la Commission paritaire de l'enseignement spécial libre confessionnel, p. 29308.

7 AVRIL 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 novembre 2006 portant nomination des membres de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre confessionnel, p. 29310.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

15 APRIL 2011. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 februari 2010 houdende benoeming van de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van de Multipartite-structuur betreffende het ziekenhuisbeleid, bl. 29304.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

*Vlaamse Gemeenschap*

*Vlaamse overheid*

*Bestuurszaken*

Onteigening. Machtiging, bl. 29304.

*Landbouw en Visserij*

Erkenning van Stal Schelstraete-Bellaert en Stoeterij Twincling BVBA als centra voor het winnen van sperma van paardachtigen voor de nationale handel, bl. 29305.

*Leefmilieu, Natuur en Energie*

Ruilverkaveling, bl. 29305.

*Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed*

Provincie Antwerpen. "PRUP Retentiezone Wullebeek" te Aartselaar en Schelle, bl. 29305. — Besluit van de administrateur-generaal van het Agentschap Inspectie Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed met betrekking tot de toekenning van de bevoegdheid van wooninspecteur en stedenbouwkundig inspecteur, bl. 29305. — Wijziging van het besluit van de administrateur-generaal van Wonen-Vlaanderen van 24 juni 2008 waarbij aan de wooninspecteurs van het intern verzelfstandigd agentschap Inspectie RWO de bevoegdheid gegeven wordt om advies te verlenen over ongeschiktheid, onbewoonbaarheid of overbewoning van woningen of kamers en om conformiteitsattesten in te trekken, bl. 29306. — Provincie Oost-Vlaanderen. PRUP "Zuidelijke omleiding R43" te Eeklo, bl. 29306. — Arrest van de Raad van State. Vernietiging besluit, bl. 29306.

*Franse Gemeenschap*

*Ministerie van de Franse Gemeenschap*

7 APRIL 2011. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 augustus 2007 houdende aanstelling van de leden van de Centrale Paritaire Commissie van de gesubsidieerde confessionele vrije psycho-medisch-sociale centra, bl. 29307.

7 APRIL 2011. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 november 2006 houdende benoeming van de leden van de Paritaire Commissie van het confessioneel vrij buitengewoon onderwijs, bl. 29309.

7 APRIL 2011. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 november 2006 houdende benoeming van de leden van de Centrale Paritaire Commissie van het confessioneel vrij onderwijs, bl. 29311.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

25 MARS 2011. — Arrêté ministériel relatif à l'établissement des zones de prévention rapprochée et éloignée de l'ouvrage de prise d'eau souterraine potabilisable dénommé Tronnoy dite Stee sis sur le territoire de la commune de Ciney, p. 29312.

2 MAI 2011. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux de construction de la station d'épuration de Fosses-la-Ville — Fosses-la-Ville, p. 29315.

3 MAI 2011. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux de construction de la station de pompage de Wanze et conduite de refoulement et de pose du collecteur de Statte — Huy et Wanze, p. 29318.

3 MAI 2011. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux de pose du collecteur de Bas-Oha — Wanze, p. 29322.

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SARL Lepercq et frères, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 29324. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la "VOF Volonta", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 29325. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SCI Mafreva, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 29327. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la "SRO Carlog", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 29328. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRLU AF Construct, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 29330. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL DG & C°, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 29331. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de l'ASBL De Vlaspit, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 29333. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la "BV Van Hout Kabelrecycling", en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 29334. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SARL Polygone, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 29336. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Castagnetti, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 29337.

**Avis officiels***Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 30/2011 du 24 février 2011, p. 29341.

Extrait de l'arrêt n° 39/2011 du 15 mars 2011, p. 29345.

**Officiële berichten***Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 30/2011 van 24 februari 2011, bl. 29339.

Uittreksel uit arrest nr. 39/2011 van 15 maart 2011, bl. 29347.

*Verfassungsgerichtshof*

Auszug aus dem Urteil Nr. 30/2011 vom 24. Februar 2011, S. 29343.

Auszug aus dem Urteil Nr. 39/2011 vom 15. März 2011, S. 29350.

*Conseil d'Etat*

Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 29353.

*Raad van State*

Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 29353.

*Staatsrat*

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatrates, S. 29353.

*Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire*

Appel à candidatures aux médecins vétérinaires indépendants pour l'exécution de missions en matière d'expertise, de contrôle et de certification, p. 29353.

*Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen*

Oproep voor kandidaturen van zelfstandige dierenartsen voor het uitvoeren van taken inzake keuring, controle en certificering, bl. 29353.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse Milieumaatschappij*

Vacaturetekst. Medewerker (niveau C) - m/v - voor het Algemeen Beheer van de afdeling Operationeel Waterbeheer met standplaats Brussel. Ref. : 11 27 AOW FS C, bl. 29355.

*Vlaamse overheid*

Rooilijn en onteigeningsplan, bl. 29356. — Gemeentelijk mobiliteitsplan, bl. 29356.

**Ordres du jour**

*Parlement francophone bruxellois*, p. 29356.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 29357 à 29402.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 29357 tot bl. 29402.

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

### SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2011 — 1372 [C — 2011/15050]

**22 SEPTEMBRE 2005. — Loi portant assentiment à la Convention portant création de l'Institut international des ressources phyto-génétiques, faite à Rome le 9 octobre 1991. — Addendum (1)**

Le texte publié ci-après est une modification de l'annexe à la Convention, qui a été approuvée le 19 septembre 2008.

(Modification sur la base de l'article 19 de la Convention).

#### Note

(1) Voir *Moniteur belge* du 30 avril 2008 (pages 23287 – 23304).

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2011 — 1372 [C — 2011/15050]

**22 SEPTEMBER 2005. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst houdende oprichting van het « International Plant Genetic Resources Institute », gedaan te Rome op 9 oktober 1991. — Addendum (1)**

De hierna gepubliceerde tekst is een wijziging van de bijlage bij de overeenkomst, die goedgekeurd werd op 19 september 2008.

(Wijziging op basis van artikel 19 van de Overeenkomst).

#### Nota

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* d.d. 30 april 2008 (blz. 23287-23304).

## CONSTITUTION OF THE INTERNATIONAL PLANT GENETIC RESOURCES INSTITUTE

### Article 1 Status

*i.* The International Plant Genetic Resources Institute, which operates under the name Bioversity International (hereinafter referred to as « Bioversity International » or « the Organization ») is an International Research Organization supported by the Consultative Group on International Agricultural Research (hereinafter referred to as the « CGIAR »). It shall operate as a non-profit autonomous organization, international in status and nonpolitical in management, staffing and operations. The Organization shall be organized exclusively for scientific and educational purposes.

*ii.* The Organization shall possess full juridical international personality and enjoy such legal capacities as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfilment of its purposes.

*iii.* The Board of Trustees of the Organization may from time to time change the name under which the Organization operates.

### Article 2 Headquarters Location

The country of location of Bioversity International's headquarters shall be designated by the Board of Trustees of Bioversity International after consultation with the CGIAR, and in accordance with the requirements for the exercise of the functions and the fulfilment of the purposes of Bioversity International. The Board of Trustees may establish offices in other locations as required to support the Organization's programme.

### Article 3 Aims

*i.* Bioversity International aims to promote, encourage, support and engage in activities to strengthen the conservation and sustainable use of agricultural biodiversity, that is, those aspects of biodiversity that contribute directly and indirectly to human well-being, worldwide, both within the CGIAR and outside, and with special emphasis on the needs of developing countries.

*ii.* The specific aims of Bioversity International shall be sixfold :

*a.* to contribute to efforts to construct an evidence base on the value and importance of the conservation and sustainable use of agricultural biodiversity.

*b.* to assist countries, particularly developing countries, to integrate the sustainable use of agricultural biodiversity in their policies and strategies devoted to the development of human livelihoods and potential.

*c.* to assist countries, particularly developing nations, to assess and meet their needs for the conservation of agricultural biodiversity and to strengthen links between the conservation and the sustainable use of agricultural biodiversity;

*d.* to strengthen and contribute to international technical and scientific cooperation in the conservation and sustainable use of agricultural biodiversity;

*e.* to develop and promote improved strategies and technologies for the conservation and use of agricultural biodiversity;

*f.* to provide an international information service on agricultural biodiversity.

*iii.* In addition to these six institutional aims concerning agricultural biodiversity, Bioversity International will contribute to broader CGIAR goals where these are in line with the Organization's own aims.



#### Article 4 Guiding Principles

Bioversity International shall conduct its programme in pursuance of the aims described in Article 3 hereof based on the following principles :

*i.* Conservation of agricultural biodiversity is not an end in itself but a necessary step in the sustainable improvement of the human condition and the maintenance of environmental integrity. Concern for meeting human needs is at the heart of Bioversity International's programme. Special attention is focused on the needs of the poor, primarily in developing countries, and in full recognition of the central role played by women and indigenous and local communities;

*ii.* The conservation and wise use of agricultural biodiversity is a concern involving many people. Bioversity International works with partners from all sectors of society, at the local, national, regional and international levels. Bioversity International is an integral component of the global effort and aims to strengthen and facilitate the work of others through appropriate high quality research, information exchange and making available its scientific and technical expertise;

*iii.* Recognizing the sovereign rights of countries over their genetic resources, Bioversity International strives to promote the availability of genetic resources and access to them in a manner consistent with the provisions of international agreements and treaties, such as the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture and the Convention on Biological Diversity, and to ensure the equitable sharing of benefits arising from the use of such resources and the knowledge and practices associated with them;

*iv.* The conservation and sustainable use of agricultural biodiversity requires multiple approaches, and flexibility to be able to respond to changing national priorities and needs and human, political, environmental and technical circumstances.

#### Article 5 Activities

*i.* Bioversity International shall formulate a research programme to develop and maintain the necessary scientific and technological base and the necessary staff expertise to underpin the science of the conservation and sustainable use of agricultural biodiversity. This programme shall be directed towards innovation and technology development and the transfer of the results of such work to Bioversity International's user community.

*ii.* Bioversity International shall act as a catalytic and coordinating body and shall promote collaboration, share expertise and encourage joint planning in activities in the field of sustainable use and conservation of agricultural biodiversity.

*iii.* Bioversity International shall collaborate with FAO and other relevant international agencies in developing effective programmes to monitor the status of genetic resources in the world and shall work towards the development of national, regional and international programmes. The Organization shall facilitate the exchange of information from all publicly available sources, relevant to the conservation and sustainable use of agricultural biodiversity taking into account the special needs of developing countries. Such exchange of information shall include results of technical, scientific and socioeconomic research, as well as information on training programmes.

*iv.* Bioversity International shall undertake efforts to analyze and develop policy options that will promote the conservation and sustainable use of agricultural biodiversity with an emphasis on removing legal and other obstacles. The Organization shall further keep abreast of policies, practices and capabilities of other agencies active in the field and on related issues such as intellectual property rights and farmers' rights, and shall, upon request, assist countries in these matters and serve in an advisory capacity within and outside the CGIAR system.

*v.* Bioversity International shall perform such other activities as its Board of Trustees may find necessary or useful in furtherance of the aims set forth in Article 3 hereof.

#### Article 6 Powers

*i.* In furtherance of the aforesaid aims and activities, Bioversity International shall have the following powers :

*a.* to receive, acquire or otherwise lawfully obtain from any governmental authority or from any corporation, company, association, person, firm, foundation or other entity whether international, regional or national, such charters, licenses, rights, concessions or similar rights, and assistance - financial or otherwise - as are conducive to and necessary for the attainment of the aims of the Organization;

*b.* to receive, acquire or otherwise lawfully obtain from any governmental authority or from any corporation, company, association, person, firm, foundation or other entity whether international, regional or national, by donation, grant, exchange, devise, bequest, purchase or lease, either absolutely or in trust, contributions consisting of such properties, real, personal, or mixed including funds and valuable effects or items, as may be useful or necessary to pursue the aims and activities of the Organization and to hold, operate, administer, use, sell, convey or dispose of the said properties;

*c.* to enter into treaties and contracts;

*d.* to employ persons according to its own regulations and to establish a system or systems of internal taxation for staff employed by Bioversity International;

*e.* to institute, and defend in, legal proceedings;

*f.* to perform all acts and functions as may be found necessary, expedient, suitable or proper for the furtherance, accomplishment or attainment of any and/or all of the purposes and activities herein stated, or which shall appear, at any time, as conducive to or necessary and useful for the aims and activities of the Organization.

*ii.* No part of the earnings of Bioversity International shall inure to the benefit of, or be distributable to, its members, trustees, officers, or other private persons, except that the Organization shall be authorized and empowered to pay reasonable compensation for services rendered and to make payments and distributions in furtherance of the aims set forth in Article 3 hereof.

### Article 7 Organs

The organs of Bioversity International shall be :

- i.* The Board of Trustees (hereinafter referred to as the « Board »);
- ii.* The Director General.

### Article 8 Composition of the Board

*i.* The Board shall consist of between nine and thirteen members, selected as follows :

*a.* two members elected by the Board upon nomination by the CGIAR, and up to eight members-at-large elected by the Board. Regard shall be paid especially to proposed members' professional experience and qualifications, to appropriate geographical distribution, and to gender;

*b.* one member appointed by the host country;

*c.* one member appointed by FAO;

*d.* the Director General of Bioversity International as a member *ex officio*.

*ii.* The members of the Board, except the Director General who serves as a member for her/his whole term of office and the members appointed by FAO and the host country, shall be appointed for terms of no more than three years as determined by the Board in advance of the appointment. Vacancies among members nominated by the CGIAR and among the members-at-large by reason of their retirement, death, incapacity, or any other cause shall be filled in the same manner as the original appointments. A new member appointed to replace a member during the latter's term, may be appointed for the remaining term of the member being replaced or for some other term of no more than three years.

*iii.* The members of the Board are eligible for reappointment to a second term, but shall not serve more than two successive terms, except that the member elected as Chairperson may have her/his term extended by the Board in order to coincide with her/his appointment as Chairperson, provided that no member shall serve for more than eight consecutive years on the Board. To ensure continuity of policies and operations, members shall serve staggered terms as determined by the Board.

*iv.* The members of the Board - other than the Director General and the members appointed by FAO and the host country - serve in a personal capacity and are not considered, nor do they act, as official representatives of governments or organizations.

*v.* The term of office and the selection of the member appointed by the host country will be determined by the host country.

*vi.* The term of office and the selection of the member appointed by FAO will be determined by FAO.

### Article 9 Functions and Powers of the Board

*i.* The Board governs Bioversity International in all affairs of the Organization. Its role shall be to ensure that :

*a.* the Organization has objectives, programmes and plans that are consistent with its aims and with the goals and purposes of the CGIAR system;

*b.* the Organization is managed effectively by the Director General in harmony with the agreed objectives, programmes and budgets, and in accordance with legal and regulatory requirements;

*c.* the future well-being of Bioversity International and of the CGIAR system is not jeopardized by exposing its financial resources, its staff or its credibility to excessive risks.

*ii.* To this end, the Board shall have the following duties :

*a.* definition of objectives and approval of plans to meet the Organization's aims and to monitor the achievement of these aims;

*b.* specification of policies to be followed by the Director General in pursuing the specified objectives;

*c.* appointment of the Director General, determination of her/his terms of employment, monitoring her/his performance and dismissal of the Director General if her/his performance is inadequate;

*d.* approval of the Organization's broad organizational framework;

*e.* approval of personnel policies including scales of salaries and benefits, and the establishment of a system or systems of internal taxation for all staff or for any category of staff or for staff at any location as and when the Board thinks fit;

*f.* determination of priorities relating to major elements within and between the Organization's programmes;

*g.* approval of the Organization's programme and budget;

*h.* ensuring the Organization's cost-effectiveness, financial integrity and accountability;

*i.* appointment of an external auditor and approval of an annual audit plan;

*j.* approval of an investment policy and monitoring of its implementation;

*k.* overseeing of major borrowing, major expansion including the acquisition of major equipment and facilities, and the disposal of major assets;

*l.* ensuring that the Organization conducts its activities in accordance with systemwide policies laid down by the CGIAR;

*m.* ensuring that due consideration is given to the recommendations and suggestions made by CGIAR-approved reviews pertinent to the Organization's operation and activities;

*n.* ensuring that the Board members have no conflict of interest;

*o.* maintaining the composition of the Board with respect to the expertise needed to discharge the full range of its responsibilities, monitoring the performance of its members and evaluating its performance;

*p.* perform all other acts that may be considered necessary, suitable and proper for the attainment of any or all of the aims of the Organization as set forth in Article 3 hereof.

*iii.* The Board may designate an executive committee of its members which shall have the power to act for the Board in the interim between Board meetings, and on matters which the Board delegates to it. All interim actions of the executive committee shall be reported to the full Board at its next meeting.

*iv.* The Board may establish such other subsidiary Committees and Task Groups as it deems necessary for the performance of its functions.



**Article 10 Voting by the Board**

Voting by the Board of Trustees is regulated as follows :

- i.* each member of the Board has one vote except for the member appointed by FAO, who, at the request of FAO, is a non-voting member;
- ii.* decisions of the Board shall be made by majority of the voting members present except as specified otherwise in this Constitution.

**Article 11 Procedure of the Board**

- i.* The Board shall elect one member as Chairperson. The normal term of the Chairperson shall be three years. The Board may re-elect its Chairperson for a second term of not more than three years.
- ii.* The Board shall meet at least once annually.
- iii.* The Board shall adopt its own rules of procedure.
- iv.* A majority of the members shall constitute a quorum for Board meetings.

**Article 12 Appointment of the Director General**

The appointment of the Director General of Bioversity International, her/his term of office, and any termination for cause will be decided by a two-thirds majority of all voting members of the Board.

**Article 13 Functions and Powers of the Director General**

*i.* The Director General is responsible to the Board for the operation and management of Bioversity International and for assuring that its programmes and objectives are properly developed and carried out. He/she is the chief executive officer of the Organization.

*ii.* The Director General shall implement the policies determined by the Board, follow the guidelines laid down by the Board for the functioning of the Organization and carry out the directions of the Board. Specifically, the Director General, under the supervision of the Board, shall :

- a.* develop a strategic plan for the operation of the Organization and keep this plan under continuing review;
- b.* develop programme and budget submissions in accordance with established practices within the CGIAR, and prepare the Annual Report;
- c.* supervise the planning and direction of the Organization's activities to ensure effective programming and project implementation, analysis and evaluation of ongoing programmes and to provide vision and comprehension in developing strategies for future programmes;
- d.* recruit and manage highly qualified staff;
- e.* keep and have available for review by the Board and other appropriate parties, financial accounts and other records on a current basis;
- f.* have made annually an independent audit of the financial records;
- g.* keep the Chairperson of the Board advised on matters of consequence that relate to the Organization;
- h.* perform such other functions as are delegated to her/him by the Board.

*iii.* The Director General is the legal representative of Bioversity International. He/she shall sign all deeds, contracts, agreements, treaties and other legal documents which are necessary to ensure the normal operation of the Organization. The Board may stipulate the extent to which these powers may be delegated by the Director General. Contracts, agreements and treaties which affect the governance, objectives, location, expansion or dissolution of Bioversity International, or major issues of the relationship to the host country are subject to approval by the Board.

**Article 14 Staffing**

- i.* The staff shall be appointed by the Director General under staff regulations approved by the Board.
- ii.* The paramount consideration in the employment of staff and in the determination of the conditions of service shall be the necessity of securing the highest standards of quality, efficiency, competence and integrity. There shall be no discrimination on the basis of sex, race, creed or colour in the employment practices of the Organization.
- iii.* Salary scales, insurance, pension schemes and other terms of employment, including any system of internal taxation established by the Board shall be laid down in staff regulations, and shall in principle be comparable and in line with those of other institutions within the CGIAR system.

**Article 15 Financing**

*i.* Bioversity International shall be funded by members of the CGIAR and other donors. The financial operations of the Organization shall be governed by financial regulations to be adopted by the Board in accordance with the established principles of the CGIAR.

*ii.* The budget of the Organization is approved annually by the Board.

*iii.* A full financial audit of the operations of Bioversity International shall be conducted on an annual basis by an independent international accounting firm appointed by the Board upon recommendation by the Director General. The results of such audits shall be made available by the Director General to the Board for its consideration and approval and to the CGIAR.

**Article 16 Relationship with the CGIAR**

Bioversity International is supported by the CGIAR and is a member of the Alliance of CGIAR Centres. As such, the Organization shall submit to the CGIAR its Medium Term Plan and annual Financing Plan. In addition, the Organization shall be subject to periodic review of its programme and of its management by an independent review panel appointed by the Science Council of the CGIAR and the CGIAR Secretariat.

**Article 17 Relationship with other Organizations**

*i.* In order to achieve its objectives in the most efficient way, Bioversity International may enter into agreements for close cooperation with relevant national, regional or international organizations, foundations and agencies.

*ii.* The relationship of the Organization with FAO is regulated in the Memorandum of Understanding on programme cooperation signed by FAO and IPGRI on 8 November 2004, as it may be amended from time to time.

**Article 18 Rights, Privileges and Immunities**

*i.* Bioversity International shall make arrangements with its host country to ensure that the Organization, its staff members and official visitors shall enjoy in the territory of the host country the same rights, privileges and immunities as customarily accorded to other international organizations, their officials, staff and official visitors. Such rights, privileges and immunities shall be specifically defined in a Headquarters Agreement with the host country.

*ii.* Similarly, Bioversity International may, pursuant to Article 2 hereof, enter into agreements with other countries in which it works for the purpose of granting Bioversity International, its officials and staff such privileges and immunities as are required for such work.

*iii.* The privileges and immunities referred to in the preceding paragraphs are to be provided solely to ensure in all circumstances the unimpeded functioning of Bioversity International, and the complete independence of the persons to whom they are accorded.

**Article 19 Amendments**

This Constitution may be amended by the Board by a three-fourths majority of all voting members of the Board, provided notice of such a proposed amendment together with its full text shall have been sent to all members of the Board at least eight weeks in advance of meeting, or such notice is waived by all members of the Board. Any amendments to the Constitution shall be, in addition, subject to approval by the CGIAR.

**Article 20 Dissolution**

*i.* Subject to approval by the CGIAR, Bioversity International may be dissolved by a three-fourths majority of all voting members of the Board, if it is determined that the purposes of Bioversity International have been achieved to a satisfactory degree or if it is determined that Bioversity International will no longer be able to function effectively.

*ii.* In case of dissolution, the assets of Bioversity International situated in the host or other countries shall be transferred to such countries for use for similar purposes or distributed to institutions having purposes similar to those of Bioversity International in the respective countries after agreement between the Government of those countries and the Board in consultation with the CGIAR.

**TRADUCTION**

**CONSTITUTION  
DE L'INSTITUT INTERNATIONAL  
DES RESSOURCES PHYTOGENETIQUES**

**Statut****Article 1<sup>er</sup>**

*i.* L'Institut international des ressources phytogénétiques, qui opère sous le nom de Bioversity International (ci-après dénommée « Bioversity International » ou « l'Organisation ») est une organisation internationale de recherche financée par le Groupe consultatif pour la recherche agricole internationale (ci-après dénommé « GCRAI »). Il constitue une organisation autonome à but non lucratif ayant un statut international. Sa gestion, son recrutement et ses activités sont apolitiques. L'Organisation est créée exclusivement à des fins scientifiques et éducatives.

*ii.* L'Organisation est dotée de la personnalité juridique internationale et possède la capacité juridique nécessaire à l'exercice de ses fonctions et à la réalisation de ses objectifs.

*iii.* Le conseil d'administration de l'Organisation peut modifier en tant que de besoin le nom sous lequel l'Organisation opère.

**Siège****Article 2**

Le pays accueillant le siège de Bioversity International est choisi par le conseil d'administration de Bioversity International après consultation du GCRAI et en fonction des besoins de Bioversity International pour l'exercice de ses fonctions et la réalisation de ses objectifs. Le conseil d'administration peut créer des bureaux dans d'autres lieux selon les besoins du programme de l'Organisation.

**Objectifs****Article 3**

*i.* Bioversity International a pour objectif de promouvoir, encourager, soutenir et entreprendre des activités destinées à renforcer la conservation et l'utilisation durable de la biodiversité agricole, c'est-à-dire les aspects de la biodiversité qui contribuent directement et indirectement au bien-être humain, dans le monde entier, à la fois au sein et en dehors du GCRAI, et en accordant une attention toute particulière aux besoins des pays en développement.

*ii.* Bioversity International remplit six objectifs spécifiques :

*a.* contribuer aux efforts entrepris afin d'élaborer un corpus de données probantes destiné à démontrer l'utilité et l'importance de la conservation et de l'utilisation durable de la biodiversité agricole;

**VERTALING**

**OPRICHTING  
VAN HET INTERNATIONAL PLANT  
GENETIC RESOURCES INSTITUE**

**Statuut****Artikel 1**

*i.* Het International Plant Genetic Resources Institute, dat actief is onder de naam Bioversity International (hierna genoemd « Bioversity International » of « de Organisatie ») is een internationale onderzoeksorganisatie die de steun geniet van de Consultatieve Groep inzake internationaal landbouwonderzoek (hierna genoemd « CGIAR »). Het is een autonome organisatie zonder winstoogmerk met een internationaal statuut. Het beheer ervan, de werving en de activiteiten zijn apolitiek. De Organisatie wordt opgericht voor wetenschappelijke en educatieve doeleinden.

*ii.* De Organisatie heeft internationale rechtspersoonlijkheid en heeft de rechtsbekwaamheid die vereist is voor de uitoefening van haar functies en de verwezenlijking van haar doelstellingen.

*iii.* De raad van bestuur kan de naam waaronder de Organisatie actief is soms wijzigen.

**Hoofdkantoor****Artikel 2**

Het land waar het hoofdkantoor wordt gevestigd, wordt gekozen door de raad van bestuur van Bioversity International na raadpleging van de CGIAR en naar gelang van de behoeften van Bioversity International met het oog op de uitoefening van haar functies en de verwezenlijking van haar doelstellingen. De raad van bestuur kan kantoren openen in andere plaatsen naar gelang van de programma-vereisten van de Organisatie.

**Doelstellingen****Artikel 3**

*i.* Bioversity International heeft ten doel binnen of buiten de CGIAR activiteiten te bevorderen, aan te moedigen, te steunen en te verrichten die de versterking beogen van het behoud en het duurzaam gebruik van de biodiversiteit in de landbouw, zijnde de aspecten van biodiversiteit die rechtstreeks en onrechtstreeks bijdragen tot het menselijk welzijn wereldwijd, en met speciale aandacht voor de noden van de ontwikkelingslanden.

*ii.* Bioversity International heeft zes specifieke doelstellingen :

*a.* mede inspanningen doen om feitenmateriaal te verzamelen over de waarde en het belang van het behoud en het duurzaam gebruik van biodiversiteit in de landbouw;

*b.* aider les pays, plus particulièrement ceux en développement, à intégrer l'utilisation durable de la biodiversité agricole dans leurs politiques et stratégies consacrées au développement des moyens de subsistance et du potentiel des êtres humains;

*c.* aider les pays, plus particulièrement ceux en développement, à évaluer et satisfaire leurs besoins en termes de conservation de la biodiversité agricole, et à resserrer les liens entre la conservation et l'utilisation durable de la biodiversité agricole;

*d.* renforcer la coopération scientifique et technique internationale en matière de conservation et d'utilisation durable de la biodiversité agricole, et y contribuer;

*e.* développer et promouvoir de meilleures stratégies et technologies de conservation et d'utilisation de la biodiversité agricole;

*f.* fournir un service d'information international en matière de biodiversité agricole.

*iii.* Parallèlement à ces six objectifs institutionnels relatifs à la biodiversité agricole, Bioversity International contribue aux objectifs plus généraux du GCRAI dans la mesure où ceux-ci sont conformes aux objectifs propres de l'Organisation.

### Principes directeurs

#### Article 4

Bioversity International mène son programme en poursuivant les objectifs décrits à l'Article 3 sur la base des principes suivants :

*i.* La conservation de la biodiversité agricole ne constitue pas une fin en soi mais une étape nécessaire dans l'amélioration durable de la condition humaine et du maintien de l'intégrité environnementale. La satisfaction des besoins humains est la préoccupation essentielle que défend le programme de Bioversity International. Un intérêt tout particulier est porté aux besoins des populations pauvres, surtout dans les pays en développement, et en prenant pleinement conscience du rôle central exercé par les femmes et les communautés locales et indigènes;

*ii.* La conservation et l'utilisation raisonnée de la biodiversité agricole est un sujet de préoccupation qui concerne de nombreuses personnes. Bioversity International travaille en collaboration avec des partenaires issus de tous les secteurs de la société, que ce soit au niveau local, national, régional et international. Bioversity International fait partie intégrante de l'effort mondial et vise à la fois à renforcer et faciliter le travail d'autres acteurs grâce à une recherche de qualité, l'échange d'informations et la mise à disposition d'une expertise scientifique et technique;

*iii.* Reconnaissant les droits souverains de tout pays sur ses ressources génétiques, Bioversity International œuvre à promouvoir la disponibilité des ressources génétiques et leur accès dans le respect des dispositions des conventions et traités internationaux, tels le « Traité international sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture » et la « Convention sur la diversité biologique »; Bioversity International s'efforce également de garantir le partage équitable des bénéfices résultant de l'utilisation de ces ressources et des connaissances et pratiques qui leur sont associées;

*iv.* La conservation et l'utilisation durable de la biodiversité agricole exige des approches multiples, une flexibilité permettant de faire face à l'évolution des priorités et des besoins nationaux ainsi qu'aux facteurs humains, politiques, environnementaux et techniques.

### Activités

#### Article 5

*i.* Bioversity International élabore un programme de recherche afin de préserver et de développer la base scientifique et technologique ainsi que l'expertise professionnelle qui sont nécessaires pour promouvoir la science de la conservation et de l'utilisation durable de la biodiversité agricole. Ce programme est axé sur l'innovation et le développement de technologies, ainsi que sur le transfert des résultats de ces travaux à la communauté des utilisateurs de Bioversity International's.

*ii.* Bioversity International agit comme catalyseur et coordinateur; il encourage la coopération, la mise en commun d'expériences et la planification conjointe de toutes les activités relatives à la conservation et à l'utilisation durable de la biodiversité agricole.

*b.* landen, meer bepaald ontwikkelingslanden, helpen het duurzaam gebruik van biodiversiteit in de landbouw te verwerken in hun beleid en strategieën inzake de ontwikkeling van de middelen van bestaan en het potentieel van de mens;

*c.* landen, meer bepaald ontwikkelingslanden, helpen hun behoeften met het oog op het behoud van biodiversiteit in de landbouw te evalueren en aan deze behoeften tegemoet te komen en de verwevenheid tussen het behoud en het duurzaam gebruik van biodiversiteit in de landbouw te versterken;

*d.* internationale technische en wetenschappelijke samenwerking inzake het behoud en het duurzaam gebruik van biodiversiteit in de landbouw versterken en aanmoedigen;

*e.* betere strategieën en technologieën ontwikkelen en bevorderen met het oog op het behoud en (duurzaam) gebruik van biodiversiteit in de landbouw;

*f.* internationale informatie over biodiversiteit in de landbouw verstrekken.

*iii.* Naast deze zes institutionele doelstellingen inzake biodiversiteit in de landbouw zal Bioversity International ook een bijdrage leveren tot een verruiming van de doelstellingen van de CGIAR, voor zover deze in lijn zijn met de doelstellingen van de Organisatie.

### Leidende beginselen

#### Artikel 4

Bioversity International zal haar programma uitvoeren met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen die zijn omschreven in artikel 3 hiervoor en aan de hand van de volgende beginselen :

*i.* Het behoud van biodiversiteit in de landbouw is geen doel op zich maar een noodzakelijke stap om de leefomstandigheden van de mens op duurzame wijze te verbeteren en de milieu-integriteit te garanderen. De kern van het programma van Bioversity International is het tegemoetkomen aan de menselijke noden. Er wordt bijzondere aandacht besteed aan de noden van de armen, vooral in de ontwikkelingslanden, en de sleutelrol van vrouwen, inheemse en lokale gemeenschappen wordt ten volle erkend;

*ii.* Tal van mensen zijn begaan met het behoud en het verstandig gebruik van biodiversiteit in de landbouw. Bioversity International werkt samen met partners uit alle sectoren van de samenleving op lokaal, nationaal, regionaal en internationaal niveau. Bioversity International is een integraal onderdeel van de wereldwijde inspanningen en streeft ernaar het werk van anderen te versterken en te faciliteren door passend hoogstaand onderzoek te verrichten, informatie uit te wisselen en haar wetenschappelijke en technische expertise ter beschikking te stellen;

*iii.* Bioversity International erkent de soevereine rechten van de landen over hun genetische hulpbronnen. De Organisatie streeft ernaar de beschikbaarheid van en de toegang tot genetische hulpbronnen te bevorderen op een wijze die verenigbaar is met het bepaalde in de internationale overeenkomsten en verdragen zoals het Internationaal Verdrag inzake plantgenetische hulpbronnen voor voeding en landbouw en het Verdrag inzake biologische diversiteit. Een ander streefdoel is de billijke verdeling te garanderen van de voordelen die voortvloeien uit het (duurzaam) gebruik van voornoemde hulpbronnen en uit de kennis en de praktijken die ermee verband houden;

*iv.* Het behoud en het duurzaam gebruik van biodiversiteit in de landbouw vereist velerlei benaderingen alsmede flexibiliteit om te kunnen inspelen op de veranderende nationale prioriteiten en noden en de menselijke, politieke, technische en milieuomstandigheden.

### Activiteiten

#### Artikel 5

*i.* Bioversity International zal een onderzoeksprogramma uitwerken dat is afgestemd op de instandhouding en de uitbouw van de wetenschappelijke en technologische basis en van de professionele expertise die vereist zijn om de wetenschap inzake het behoud en het duurzaam gebruik van biodiversiteit in de landbouw te stimuleren. Dit programma wordt toegespitst op de innovatie en ontwikkeling van technologieën en op de overdracht van de resultaten van deze werkzaamheden naar de gebruikersgemeenschap van Bioversity International.

*ii.* Bioversity International fungeert als katalysator en coördinator. Het stimuleert de samenwerking, het uitwisselen van expertise en het gezamenlijk plannen van alle activiteiten met betrekking tot het duurzaam gebruik en het behoud van biodiversiteit in de landbouw.

*iii.* Bioversity International coopère avec la FAO et d'autres institutions internationales pertinentes dans le cadre de la mise au point de programmes efficaces de surveillance du statut des ressources génétiques dans le monde. Il œuvre à l'élaboration de programmes nationaux, régionaux et internationaux. L'Organisation facilite les échanges d'informations en provenance de toute source d'information publique présentant un intérêt pour la conservation et l'utilisation durable de la biodiversité agricole, tout en tenant compte des besoins spécifiques des pays en développement. Cet échange d'informations comprend aussi bien des résultats de recherches technique, scientifique et socioéconomique que des informations sur des programmes de formation.

*iv.* Bioversity International s'efforce d'analyser et de développer des moyens d'action de promotion de la conservation et l'utilisation durable de la biodiversité agricole, l'accent étant mis sur la suppression de tout obstacle d'ordre juridique et autres. L'Organisation se tient au courant des politiques, pratiques et capacités des autres institutions qui travaillent dans le domaine et d'autres sujets connexes, tels que les droits de propriété intellectuelle et les droits des fermiers. Sur demande, elle apporte une aide aux pays sur ces questions et elle joue un rôle consultatif au sein et en dehors du système du GCRAI.

*v.* Bioversity International conduit toute autre activité que son conseil d'administration juge nécessaire ou utile, conformément aux objectifs visés à l'article 3 ci-dessus.

## Pouvoirs

### Article 6

*i.* Aux fins des objectifs et activités susmentionnés, Bioversity International est doté des pouvoirs suivants :

*a.* recevoir, acquérir ou obtenir de toute manière légale, de toute autorité gouvernementale ou de toute personne morale ou physique, société, association, entreprise, fondation ou de toute autre entité internationale, régionale ou nationale, les chartes, licences, droits, concessions ou droits similaires et aide financière ou autre, qui sont nécessaires et contribuent à la réalisation des objectifs de l'Organisation;

*b.* recevoir, acquérir ou obtenir de toute manière légale, de toute autorité gouvernementale ou de toute personne morale ou physique, société, association, entreprise, fondation ou de toute autre entité internationale, régionale ou nationale, par donation, cession, échange, disposition testamentaire, legs, achat ou bail irrévocables ou par fidéicommis, des contributions sous forme de biens mobiliers ou immobiliers privés ou mixtes incluant fonds et effets ou objets de valeur, qui sont utiles ou nécessaires à la réalisation des objectifs et des activités de l'Organisation, ainsi que détenir, faire fonctionner, gérer, utiliser, vendre ou transférer la propriété desdits biens;

*c.* conclure des traités et contrats;

*d.* engager du personnel conformément à sa propre réglementation et mettre en place un ou des système(s) de taxation interne à l'intention du personnel employé par Bioversity International;

*e.* intenter des poursuites judiciaires et assurer sa défense;

*f.* assurer toutes les activités et fonctions jugées nécessaires, opportunes ou appropriées à la poursuite et la réalisation de tout ou partie des objectifs et activités susmentionnés, ou qui semblent à un moment donné utiles ou nécessaires aux objectifs et activités de l'Organisation.

*ii.* Aucune part des revenus de Bioversity International ne peut bénéficier ou être distribuée à ses membres, administrateurs, fonctionnaires ou autres personnes privées, mais l'Organisation est autorisée et habilitée à verser des indemnités raisonnables en compensation des services rendus, et à effectuer des paiements et des distributions conformément aux objectifs visés à l'article 3 de la présente Constitution.

## Organes

### Article 7

Les organes de Bioversity International sont :

- i.* Le Conseil d'administration (ci-après dénommé « Conseil »);
- ii.* Le Directeur général.

*iii.* Bioversity International werkt samen met de FAO en andere relevante internationale instanties om een efficiënt programma tot stand te brengen, dat toeziet op de stand van zaken op het stuk van genetische hulpbronnen wereldwijd. De Organisatie werkt aan de uitbouw van nationale, regionale en internationale programma's. Ze zal de uitwisseling vergemakkelijken van informatie afkomstig van alle voor het publiek toegankelijke bronnen, die relevant is voor het behoud en het duurzaam gebruik van biodiversiteit in de landbouw, rekening houdend met de specifieke noden van de ontwikkelingslanden. Voornoemde uitwisseling van informatie omvat de resultaten van technisch, wetenschappelijk en sociaal-economisch onderzoek alsmede informatie over opleidingsprogramma's.

*iv.* Bioversity International zal inspanningen doen om de beleidsopties op ontwikkelingsgebied te analyseren en te ontwikkelen teneinde het behoud en duurzaam gebruik van biodiversiteit in de landbouw te bevorderen en zal alles in het werk stellen om de wettelijke en andere hinderpalen te slechten. Verder zal de Organisatie zich informeren over de beleidsmaatregelen, de praktijken en de capaciteit van andere instanties die op het terrein actief zijn en over aanverwante kwesties zoals intellectuele eigendomsrechten en de rechten van de landbouwers. Ook zal ze op verzoek ter zake bijstand verlenen aan andere landen en binnen en buiten het CGIAR-systeem advies verlenen.

*v.* Bioversity International onderneemt andere activiteiten die door de raad van bestuur nodig of nuttig worden geacht, overeenkomstig de in bovenstaand artikel 3 uiteengezette doelstellingen.

## Bevoegdheden

### Artikel 6

*i.* Met het oog op voornoemde doelstellingen en activiteiten, beschikt Bioversity International over de volgende bevoegdheden :

*a.* het verkrijgen, verwerven of op een andere wettelijke manier bekomen van een overheid of natuurlijke of rechtspersoon, bedrijf, vereniging, onderneming, stichting of andere internationale, regionale of nationale entiteit van octrooiën, vergunningen, rechten, concessies of soortgelijke rechten en financiële of andere bijstand die noodzakelijk zijn voor en bijdragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen van de Organisatie;

*b.* het onvoorwaardelijk of in bewaring verkrijgen, verwerven of op een andere wettelijke manier bekomen van een overheid of natuurlijke of rechtspersoon, bedrijf, vereniging, onderneming, stichting of andere internationale, regionale of nationale entiteit middels schenking, overdracht, uitwisseling, wilsbeschikking, erfeling, aankoop of huur van bijdragen bestaande uit private of gemengde roerende en onroerende goederen, met inbegrip van gelden en waardevolle bezittingen of artikelen die nuttig of noodzakelijk kunnen zijn voor de verwezenlijking van de doelstellingen en activiteiten van de Organisatie en de eigendom van deze goederen hebben, ze aanwenden, beheren, gebruiken, verkopen, overdragen of vervreemden;

*c.* verdragen en contracten sluiten;

*d.* personeel werven in overeenstemming met de eigen voorschriften en een interne belastingregeling invoeren voor het personeel dat bij Bioversity International is tewerkgesteld;

*e.* een gerechtelijke vervolging instellen en de verdediging voeren in een geding;

*f.* alle daden stellen en opdrachten vervullen die noodzakelijk, opportuun, passend of geschikt worden geacht met het oog op het voortzetten en de totstandbrenging van alle voornoemde doelstellingen en activiteiten of een gedeelte ervan of die op een bepaald tijdstip als noodzakelijk en nuttig kunnen worden beschouwd met het oog op de doelstellingen en activiteiten van de Organisatie.

*ii.* Van de inkomsten van Bioversity International mag niets worden uitgekeerd aan of verdeeld onder de leden, bestuurders, ambtenaren of andere privépersonen. De Organisatie is wel gemachtigd en bevoegd om een redelijke vergoeding te betalen voor verleende diensten en geld te storten of uitkeringen te doen met het oog op de in artikel 3 vermelde doelstellingen.

## Organen

### Artikel 7

De organen van Bioversity International zijn :

- i.* de Raad van Bestuur (hierna te noemen « Raad »);
- ii.* de directeur-generaal



**Composition du Conseil****Article 8**

*i.* Le conseil comprend entre neuf et treize membres, choisis de la manière suivante :

*a.* deux membres élus par le conseil sur nomination du GCRAI, et d'au plus huit membres ordinaires élus par le conseil. Il est tenu particulièrement compte de l'expérience professionnelle et des qualifications, d'une répartition géographique appropriée, et de la dimension de genre;

*b.* un membre désigné par le pays d'accueil;

*c.* un membre désigné par la FAO;

*d.* le directeur général de Bioversity International qui est membre d'office.

*ii.* Les membres du Conseil, à l'exception du Directeur général qui reste membre pendant toute la durée de son mandat, et des membres désignés par la FAO et le pays d'accueil, sont nommés pour une période déterminée par le Conseil avant la désignation et n'excédant pas trois ans. Parmi les membres nommés par le GCRAI et les membres ordinaires, les postes vacants pour cause de retraite, de décès, d'incapacité ou pour toute autre cause sont pourvus de la même manière que les postes d'origine. Un nouveau membre nommé pour remplacer un autre membre en cours de mandat peut être nommé pour la durée restante du mandat ou pour un autre mandat n'excédant pas trois ans.

*iii.* Les membres du Conseil peuvent être réélus pour un deuxième mandat, mais ils ne peuvent être reconduits dans leurs fonctions pendant plus de deux mandats successifs; toutefois, le membre élu comme président peut voir son mandat prolongé par le Conseil pour le faire coïncider avec sa nomination en tant que président; il est toutefois entendu que nul ne peut être membre du Conseil durant plus de huit années consécutives. Pour assurer la continuité des politiques et des activités, les mandats des membres sont décalés dans les conditions fixées par le Conseil.

*iv.* Les membres du Conseil, à l'exception du Directeur général et des membres désignés par la FAO et par le pays d'accueil, exercent leurs fonctions à titre personnel; ils ne sont pas considérés et n'agissent pas comme des représentants officiels de leur Gouvernement ou de leur organisation.

*v.* La durée du mandat et les modalités de sélection du membre désigné par le pays d'accueil sont fixées par celui-ci.

*vi.* La durée du mandat et les modalités de sélection du membre désigné par la FAO sont fixées par celle-ci.

**Fonctions et Pouvoirs du Conseil****Article 9**

*i.* Le Conseil dirige l'ensemble des affaires de Bioversity International. Il a pour mission de veiller à ce que :

*a.* l'Organisation ait des objectifs, des programmes et des plans compatibles avec ses objectifs et les objectifs du système du GCRAI;

*b.* l'Organisation soit dirigée de manière efficace par le Directeur général conformément aux objectifs, programmes et budgets approuvés et dans le respect des lois et règlements;

*c.* l'avenir de Bioversity International et du système du GCRAI ne soient pas menacés par des risques excessifs auxquels seraient exposés ses ressources financières, son personnel ou sa crédibilité.

*ii.* A cette fin, le Conseil a les devoirs suivants :

*a.* définir les objectifs et approuver les plans pour atteindre les objectifs de l'Organisation et en contrôler la réalisation;

*b.* déterminer la politique à mettre en œuvre par le Directeur général pour atteindre les objectifs fixés;

*c.* nommer le Directeur général, déterminer ses conditions d'emploi, contrôler ses résultats et le/la congédier si ses résultats sont insuffisants;

*d.* approuver les grandes lignes de l'organisation de l'Organisation;

**Samenstelling van de Raad****Artikel 8**

*i.* De raad bestaat uit negen à dertien leden die als volgt zijn gekozen :

*a.* twee leden gekozen door de raad op voordracht van de CGIAR en maximum acht gewone leden die zijn aangesteld door de raad. Er wordt in het bijzonder rekening gehouden met de beroepservaring en de kwalificaties van de voorgestelde leden alsmede met een passende geografische spreiding en met het gendersaspect;

*b.* één lid aangesteld door het gastland,

*c.* één lid aangesteld door de FAO;

*d.* de directeur-generaal van Bioversity International als ambtshalve lid.

*ii.* Met uitzondering van de directeur-generaal die gedurende zijn/haar hele ambtstermijn lid is en de leden die zijn aangesteld door de FAO en het gastland, worden de leden aangesteld voor een periode die door de Raad vóór de aanstelling wordt vastgelegd en maximum drie jaar bedraagt. Wat de door de CGIAR gekozen leden en de gewone leden betreft, is het zo dat plaatsen die naar aanleiding van een pensionering, overlijden, onbekwaamheid of om enige andere reden vacant zijn, op dezelfde manier worden ingevuld als bij de oorspronkelijke aanstelling. Een nieuw lid dat tijdens een lopende ambtstermijn de plaats moet innemen van een ander lid blijft aan voor de nog resterende ambtstermijn of voor een andere ambtstermijn van maximum drie jaar.

*iii.* De leden van de Raad kunnen worden herverkozen voor een tweede ambtstermijn maar kunnen slechts twee opeenvolgende ambtstermijnen vervullen. De ambtstermijn van het tot voorzitter gekozen lid kan evenwel door de Raad worden verlengd om deze te laten samenvallen met het tijdstip van zijn/haar aanstelling tot voorzitter. Voorwaarde is wel dat niemand meer dan acht jaar achtereenvolgens lid is van de Raad. Met het oog op de continuïteit van het beleid en de activiteiten, wordt de ambtstermijn van de leden gespreid volgens door de Raad vastgelegde voorwaarden.

*iv.* Met uitzondering van de directeur-generaal en de door de FAO en het gastland aangestelde leden, oefenen de leden van de Raad hun functie in hun persoonlijke hoedanigheid uit. Ze worden niet beschouwd als of stellen geen daden in de hoedanigheid van officiële vertegenwoordiger van hun regering of organisatie.

*v.* De duur van de ambtstermijn en de wijze waarop het door het gastland aangestelde lid wordt gekozen, worden door het gastland vastgelegd.

*vi.* De duur van de ambtstermijn en de wijze waarop het door de FAO aangestelde lid wordt gekozen, worden door de FAO vastgelegd.

**Taken en bevoegdheden van de Raad****Artikel 9**

*i.* De Raad regelt alle zaken die Bioversity International aangaan. Hij ziet erop toe dat :

*a.* de doelstellingen, programma's en plannen van de Organisatie stroken met zijn doelstellingen en met de doelstellingen van het CGIAR-systeem;

*b.* de Organisatie op efficiënte wijze geleid wordt door de directeur-generaal conform de goedgekeurde doelstellingen, programma's en budgetten en in overeenstemming met de wettelijke en regelgevende voorschriften;

*c.* de toekomst van Bioversity International en het CGIAR-systeem niet in het gedrang komt door de financiële middelen, het personeel of de geloofwaardigheid ervan bloot te stellen aanodeloze risico's.

*ii.* Met dit doel voor ogen, dient de Raad de volgende taken te vervullen :

*a.* de doelstellingen vastleggen en plannen goedkeuren om de doelstellingen van de Organisatie te bewerkstelligen en toe te zien op de totstandbrenging ervan;

*b.* het beleid uitstippelen dat door de directeur-generaal moet worden uitgevoerd om de vooropgestelde doelstellingen te verwezenlijken;

*c.* de directeur-generaal benoemen, de op hem/haar van toepassing zijnde arbeidsvoorwaarden vastleggen, nagaan of hij/zij resultaat boekt en hem/haar ontslaan wanneer de behaalde resultaten ontoereikend zijn;

*d.* de grote lijnen van de organisatie van Bioversity International goedkeuren;

*e.* approuver la politique de personnel, y incluses les grilles de salaires et d'indemnités, ainsi que la mise en place d'un ou de plusieurs système(s) de taxation interne à l'intention de l'ensemble du personnel ou à une catégorie donnée de personnel ou au personnel dans un lieu donné que le Conseil juge approprié;

*f.* déterminer les priorités parmi et entre les principaux éléments des programmes de l'Organisation;

*g.* approuver le programme et le budget de l'Organisation;

*h.* veiller à l'efficacité en relation avec les coûts, à l'intégrité financière et à la responsabilité de l'Organisation;

*i.* nommer un auditeur externe et approuver un plan de révision des comptes annuel;

*j.* approuver une politique d'investissement et contrôler sa mise en œuvre;

*k.* superviser les principaux emprunts, les développements importants, y inclus l'acquisition d'équipements et des facilités et la cession d'installations importantes;

*l.* veiller à ce que l'Organisation conduise ses activités dans le respect des orientations générales fixées par le GCRAI;

*m.* veiller à ce que les recommandations et suggestions faites et approuvées par le GCRAI lors de l'examen du fonctionnement et des activités de l'Organisation soient dûment prises en compte par l'Organisation;

*n.* s'assurer que les membres du Conseil n'ont pas de conflit d'intérêt;

*o.* veiller à ce que le Conseil, par sa composition, possède la compétence nécessaire pour assumer l'ensemble de ses responsabilités, contrôler le travail de ses membres et évaluer ses résultats;

*p.* effectuer toute autre tâche jugée nécessaire ou appropriée pour la réalisation de tout ou partie des objectifs de l'Organisation visés à l'article 3 ci-dessus.

*iii.* Le Conseil peut créer en son sein un Comité exécutif composé par ses membres qui a le pouvoir d'agir en son nom entre les réunions du Conseil et dans les affaires qui lui sont déléguées par le Conseil. Toute action entreprise par le Comité exécutif doit faire l'objet d'un rapport au Conseil lors de sa réunion plénière suivante.

*iv.* Le Conseil peut créer tout autre Comité subsidiaire et Groupe de travail qu'il juge nécessaire à l'accomplissement de ses fonctions.

## Vote au sein du Conseil

### Article 10

Le vote au sein du Conseil d'administration s'effectue de la manière suivante :

*i.* chaque membre du Conseil possède une voix à l'exception du membre désigné par la FAO qui, à la demande de la FAO, ne vote pas;

*ii.* les décisions du Conseil sont prises à la majorité des membres votants et présents, sauf disposition contraire spécifiée dans la présente Constitution.

## Règlement du Conseil

### Article 11

*i.* Le Conseil élit un de ses membres comme président. La durée normale du mandat du président est de trois ans. Le Conseil peut réélire son président pour un second mandat de trois ans maximum.

*ii.* Le Conseil se réunit au moins une fois par an.

*iii.* Le Conseil adopte son propre règlement intérieur.

*iv.* La majorité des membres constitue le quorum pour les réunions du Conseil.

## Désignation du Directeur général

### Article 12

La désignation du Directeur général de Bioversity International, la durée de son mandat, ainsi que la cessation de ses fonctions sont décidées à la majorité des deux tiers de tous les membres votants du Conseil.

*e.* het personeelsbeleid met inbegrip van de loonschalen en vergoedingsregelingen goedkeuren, en een interne belastingregeling(en) invoeren voor alle personeelsleden of voor bepaalde categorieën personeelsleden op eender welke plaats en telkens wanneer de Raad zulks aangewezen acht;

*f.* onder en tussen de belangrijkste programmaonderdelen van de Organisatie prioriteiten vastleggen;

*g.* het programma en budget en jaarverslag van de Organisatie goedkeuren;

*h.* toezien op de kosteneffectiviteit, de financiële integriteit en de aansprakelijkheid van de Organisatie;

*i.* een externe auditor aanstellen en het jaarlijks auditverslag goedkeuren;

*j.* het investeringsbeleid goedkeuren en de tenuitvoerlegging ervan controleren;

*k.* controle uitoefenen op de grootste leningen, aanzienlijke uitbreidingsplannen, met inbegrip van de aanschaf van belangrijk materiaal en voorzieningen en de vervreemding van belangrijke activa;

*l.* ervoor zorgen dat de Organisatie haar activiteiten ontplooit met inachtneming van de door de CGIAR vastgelegde richtlijnen;

*m.* erop toezien dat de Organisatie terdege rekening houdt met de aanbevelingen en voorstellen als geformuleerd in het door de CGIAR goedgekeurde onderzoek betreffende de werking en de activiteiten van de Organisatie;

*n.* zeker stellen dat de leden van de Raad geen belangenconflict hebben;

*o.* erop toezien dat de Raad derwijze is samengesteld dat hij de nodige kennis bezit om al zijn verantwoordelijkheden aan te kunnen, de werkzaamheden van zijn leden te controleren en de behaalde resultaten te evalueren;

*p.* alle daden stellen die noodzakelijk of passend worden geacht voor de gedeeltelijke of gehele verwezenlijking van de in bovenstaand artikel 3 uiteengezette doelstellingen van de Organisatie.

*iii.* De Raad kan een Uitvoerend Comité in het leven roepen. Dit Comité is samengesteld uit leden van de Raad. Tussen het tijdstip van de vergaderingen van de Raad en bij aangelegenheden die door de Raad aan het Comité gedelegeerd werden, kan laatstgenoemde handelen namens de Raad. Over alle door het Uitvoerend Comité ondernomen acties wordt verslag uitgebracht op de eerstvolgende plenaire vergadering van de Raad.

*iv.* De Raad kan ook andere subcomités en speciale werkgroepen oprichten voor zover hij zulks noodzakelijk acht voor het vervullen van zijn taken.

## Stemming in de Raad

### Artikel 10

De stemming binnen de Raad van Bestuur verloopt als volgt :

*i.* elk lid van de Raad heeft één stem, met uitzondering van het door de FAO aangesteld lid dat op verzoek van de FAO geen stem uitbrengt;

*ii.* de beslissingen van de Raad worden met meerderheid van de stemmen van de aanwezige leden genomen, tenzij anders bepaald in dit statuut.

## Reglement van de Raad

### Artikel 11

*i.* De Raad benoemt één van zijn leden tot voorzitter. Zijn normale ambtstermijn bedraagt drie jaar. Hij kan door de Raad voor een tweede ambtstermijn van maximum drie jaar worden herverkozen.

*ii.* De Raad komt ten minste éénmaal per jaar bijeen.

*iii.* De Raad neemt zijn huishoudelijk reglement aan.

*iv.* Het quorum voor de vergaderingen van de Raad wordt gevormd door de meerderheid van de leden.

## Benoeming van de directeur-generaal

### Artikel 12

Over de benoeming van de directeur-generaal van Bioversity International, zijn/haar ambtstermijn alsmede de ontheffing uit zijn/haar ambt wordt beslist met tweederde van de stemgerechtigde leden van de Raad.



**Fonctions et pouvoirs du Directeur général****Article 13**

*i.* Le Directeur général est responsable devant le Conseil du fonctionnement et de la gestion de Bioversity International; il veille également à ce que les programmes et objectifs soient développés et mis en œuvre de manière appropriée. Il est l'Administrateur délégué de l'Organisation.

*ii.* Le Directeur Général met en œuvre la politique déterminée par le Conseil, suit les indications du Conseil quant au fonctionnement de l'Organisation et exécute les directives du Conseil. En particulier, le Directeur Général, sous le contrôle du Conseil :

*a.* élabore une stratégie de fonctionnement de l'Organisation qu'il réexamine de manière régulière;

*b.* élabore un programme et un budget conformément aux procédures en vigueur au sein du GCRAI, et prépare le rapport annuel;

*c.* supervise la planification et la direction des activités de l'Organisation afin d'assurer l'efficacité de la programmation, de la mise en œuvre des projets, de l'analyse et de l'évaluation des programmes en cours; il apporte la vision et la compréhension nécessaires à l'élaboration de nouvelles stratégies pour les programmes futurs;

*d.* recrute et dirige du personnel hautement qualifié;

*e.* tient à jour les comptes financiers et autres données qu'il met à la disposition du Conseil ou d'autres instances appropriées;

*f.* fait effectuer chaque année un audit indépendant des comptes;

*g.* tient le président du Conseil informé des affaires importantes intéressant l'Organisation;

*h.* assume toutes les autres fonctions qui lui sont déléguées par le Conseil.

*iii.* Le Directeur Général est le représentant légal de Bioversity International. Il signe tous les actes, contrats, accords, traités et autres documents juridiques nécessaires au fonctionnement normal de l'Organisation. Le Conseil peut déterminer dans quelle mesure le Directeur Général peut déléguer ses pouvoirs. Les contrats, accords et traités qui affectent la gestion, les objectifs, le siège, le développement ou la dissolution de Bioversity International ainsi que les questions de fond ayant trait à la relation avec le pays d'accueil sont subordonnés à l'approbation du Conseil.

**Personnel****Article 14**

*i.* Le personnel est engagé par le Directeur Général conformément aux règlements approuvés par le Conseil.

*ii.* La nécessité de garantir une qualité, une efficacité, une compétence et une intégrité maximum est le critère le plus important pour le recrutement du personnel et la détermination des ses conditions d'emploi. Les pratiques de l'Organisation en matière d'emploi ne doivent laisser place à aucune discrimination sur la base du sexe, de la race, des croyances ou de la couleur.

*iii.* Les grilles de salaire, les systèmes d'assurance et de pension, ainsi que les autres conditions d'emploi, y compris tout système de taxation interne mis en place par le Conseil sont fixés dans les règlements du personnel et sont en principe comparables et conformes à ceux des autres institutions du système du GCRAI.

**Financement****Article 15**

*i.* Bioversity International est financé par le GCRAI et d'autres donateurs. Les opérations financières de l'Organisation sont régies par les règles financières adoptées par le Conseil conformément aux principes établis du GCRAI.

*ii.* Le budget de l'Organisation est approuvé chaque année par le Conseil.

*iii.* Les opérations de Bioversity International sont soumises chaque année à un audit financier détaillé effectué par une firme internationale indépendante d'expertise comptable engagée par le Conseil sur recommandation du Directeur Général. Les résultats de ces audits sont transmis au Conseil par le Directeur Général pour approbation, ainsi qu'au GCRAI.

**Taken en bevoegdheden van de directeur-generaal****Artikel 13**

*i.* De directeur-generaal is verantwoording verschuldigd aan de Raad over de werking en het beheer van Bioversity International. Hij ziet er eveneens op toe dat de programma's en doelstellingen naar behoren worden uitgewerkt en uitgevoerd. Hij/zij is de afgevaardigd bestuurder van de Organisatie.

*ii.* De directeur-generaal geeft uitvoering aan het door de Raad uitgestippelde beleid, volgt met betrekking tot de werking van de Organisatie de door de Raad vastgelegde richtsnoeren en brengt de richtlijnen van de Raad in toepassing. Met name onder het toezicht van de Raad heeft de directeur-generaal tot taak :

*a.* met betrekking tot de werking van de Organisatie een strategisch plan uitwerken dat op geregelde tijdstippen wordt getoetst;

*b.* een programma en een budget opstellen overeenkomstig de binnen de CGIAR geldende procedures en het jaarverslag opmaken;

*c.* toezicht uitoefenen op de planning en het sturen van de activiteiten van de Organisatie teneinde de efficiëntie van de programmering, de tenuitvoerlegging van de projecten, de analyse en de evaluatie van de lopende programma's zeker te stellen en inzicht en duidelijkheid te verschaffen met betrekking tot het uitwerken van nieuwe strategieën voor toekomstige programma's;

*d.* hooggeschoold personeel in dienst te nemen en er leiding aan geven;

*e.* de boekhouding en andere gegevens bijhouden en beschikbaar stellen zodat de Raad en andere geëigende instanties er inzage kunnen van nemen;

*f.* de rekeningen jaarlijks aan een onafhankelijke audit onderwerpen;

*g.* de voorzitter van de Raad op de hoogte houden van belangrijke aangelegenheden die de Organisatie aangaan;

*h.* alle andere taken vervullen die hem/haar door de Raad zijn opgedragen.

*iii.* De directeur-generaal is de wettelijke vertegenwoordiger van Bioversity International. Hij/zij ondertekent alle akten, contracten, overeenkomsten, verdragen en andere wettelijke stukken die vereist zijn om de Organisatie normaal te laten functioneren. De Raad kan beslissen in hoeverre de directeur-generaal bevoegdheden mag delegeren. Contracten, overeenkomsten en verdragen die te maken hebben met het beheer, de doelstellingen, de vestiging, de uitbreiding of de ontbinding van Bioversity International of belangrijke kwesties die verband houden met de betrekkingen met het gastland, dienen door de Raad te worden goedgekeurd.

**Personeel****Artikel 14**

*i.* Het personeel wordt in dienst genomen door de directeur-generaal overeenkomstig de door de Raad goedgekeurde regelgeving.

*ii.* Het criterium dat bij de indienstneming van personeel en de bepaling van de arbeidsvoorwaarden de doorslag geeft, is de vereiste inzake het waarborgen van de hoogste kwaliteit, efficiëntie, bekwaamheid en integriteit. De tewerkstellingspraktijken van de Organisatie mogen niet zijn ingegeven door discriminatie op basis van geslacht, ras, gezindte of huidskleur.

*iii.* Loonschalen, het verzekerings- en pensioenstelsel alsmede andere arbeidsvoorwaarden, met inbegrip van de interne belastingregeling die door de Raad werd ingevoerd zijn vastgelegd in het personeelsreglement. Ze komen in principe overeen met de voorwaarden die in andere instellingen van het CGIAR-systeem van toepassing zijn.

**Financiering****Artikel 15**

*i.* Bioversity International wordt gefinancierd door de leden van de CGIAR en andere schenkers. De financiële verrichtingen van de Organisatie zijn onderworpen aan de door de Raad goedgekeurde financiële regels overeenkomstig de beginselen van de CGIAR.

*ii.* De begroting van de Organisatie wordt jaarlijks ter goedkeuring aan de Raad voorgelegd.

*iii.* De verrichtingen van Bioversity International worden jaarlijks aan een uitvoerige audit onderworpen. Deze wordt uitgevoerd door een internationaal onafhankelijk accountantskantoor, gekozen door de Raad die ter zake de aanbevelingen van de directeur-generaal ontvangt. De directeur-generaal legt de resultaten van de audit ter goedkeuring voor aan de Raad en de CGIAR.

**Relations avec le GCRAI****Article 16**

Bioversity International est soutenu par le GCRAI et est membre de l'Alliance des Centres du GCRAI. A ce titre, l'Organisation soumet son plan à moyen terme et son plan de financement annuel au GCRAI. Par ailleurs, le programme et la gestion de l'Organisation sont soumis à un examen périodique effectué par un comité de contrôle indépendant nommé par le Conseil scientifique du GCRAI et par le secrétariat du GCRAI.

**Relations avec d'autres organisations****Article 17**

*i.* Pour atteindre ses objectifs de la manière la plus efficace, Bioversity International peut conclure des accords de coopération avec les organisations, fondations ou institutions nationales, régionales ou internationales pertinentes.

*ii.* Les relations entre l'Organisation et la FAO sont régies par le Mémoire d'Entente de coopération sur les programmes signé par la FAO et l'IPGRI le 8 novembre 2004, qui peut être amendé en tant que de besoin.

**Droits, privilèges et immunités****Article 18**

*i.* Bioversity International conclut avec le pays d'accueil des accords garantissant à l'Organisation, à son personnel et à ses visiteurs officiels, sur le territoire du pays d'accueil, les mêmes droits, privilèges et immunités que ceux qui sont habituellement accordés aux autres organisations internationales, à leurs fonctionnaires, à leur personnel et à leurs visiteurs officiels. Ces droits, privilèges et immunités seront spécifiés dans un accord de siège conclu avec le pays d'accueil.

*ii.* De même, Bioversity International peut, conformément à l'article 2 ci-dessus, conclure des accords avec d'autres pays dans lesquels il travaille afin de garantir à Bioversity International, à ses fonctionnaires et à son personnel les privilèges et immunités requis pour son travail.

*iii.* Les privilèges et immunités visés aux paragraphes ci-dessus ne sont accordés que pour assurer le bon fonctionnement de Bioversity International en toutes circonstances et la complète indépendance des personnes à qui ils sont accordés.

**Amendements****Article 19**

La présente Constitution peut être amendée par le Conseil à la majorité des trois quarts de tous les membres votants du Conseil, à condition que tous les membres du Conseil aient reçu le texte intégral de la proposition d'amendement au moins huit semaines avant la réunion du Conseil, ou tous les membres du Conseil aient accepté de déroger à cette condition. Tout amendement à la Constitution est en outre subordonné à l'approbation du GCRAI.

**Dissolution****Article 20**

*i.* Sous réserve de l'approbation du GCRAI, Bioversity International peut être dissout à la majorité des trois quarts de tous les membres votants du Conseil s'il est établi que les objectifs de Bioversity International ont été atteints de manière satisfaisante ou que Bioversity International ne peut plus fonctionner de manière efficace.

*ii.* En cas de dissolution, les avoirs de Bioversity International situés dans le pays d'accueil ou dans d'autres pays sont transférés à ces pays pour servir à des fins similaires, ou distribués à des institutions ayant des objectifs similaires à ceux de Bioversity International dans les pays concernés, après accord entre le gouvernement de ces pays et le Conseil et en consultation avec le GCRAI.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés, dûment autorisés par leur Gouvernement respectif, ont signé la présente Convention en un seul exemplaire en langue anglaise.

Fait à Rome, le 9 octobre 1991.

**Betrekkingen met de CGIAR****Artikel 16**

Bioversity International wordt gesteund door de CGIAR en is lid van het Verbond van CGIAR-centra. De Organisatie dient dan ook zijn plan op middellange termijn en zijn jaarlijkse begroting voor te leggen aan de CGIAR. Daarnaast worden het programma en het beheer van de Organisatie onderworpen aan een periodiek onderzoek, uitgevoerd door een onafhankelijk controlecomité. Dit wordt aangesteld door de Wetenschappelijke Raad van de CGIAR en het CGIAR-secretariaat.

**Betrekkingen met andere organisaties****Artikel 17**

*i.* Teneinde haar doelstellingen op de meest efficiënte wijze te kunnen verwezenlijken, kan Bioversity International nauwe samenwerkingsakkoorden aangaan met relevante nationale, regionale of internationale organisaties, stichtingen of instellingen.

*ii.* De betrekkingen tussen de Organisatie en de FAO worden geregeld door het Memorandum van Overeenstemming inzake samenwerking op het vlak van programma's dat door de FAO en het IPGRI op 8 november 2004 werd ondertekend en, zo nodig, kan worden gewijzigd.

**Rechten, voorrechten en immunititeiten****Artikel 18**

*i.* Bioversity International sluit met het gastland overeenkomsten die de Organisatie, haar personeel en de officiële bezoekers op het grondgebied van het gastland dezelfde rechten, voorrechten en immunititeiten waarborgt als die welke gewoonlijk worden verleend aan andere internationale organisaties, hun ambtenaren, hun personeel en de officiële bezoekers. Deze rechten, voorrechten en immunititeiten worden nader toegelicht in een zetelakkoord met het gastland.

*ii.* Zo kan Bioversity International conform bovenstaand artikel 2 ook overeenkomsten aangaan met andere landen waar het werkzaam is teneinde de Organisatie, haar ambtenaren en haar personeel de voor haar werkzaamheden vereiste voorrechten en immunititeiten te verlenen.

*iii.* De voorrechten en immunititeiten als bedoeld in de vorige paragrafen worden alleen verleend om de goede werking van Bioversity International in alle omstandigheden mogelijk te maken en de volledige onafhankelijkheid te waarborgen van de personen aan wie ze worden verleend.

**Wijzigingen****Artikel 19**

Dit Statuut kan worden gewijzigd door de Raad met een meerderheid van drievierde van de door de leden van de Raad uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat alle leden van de Raad ten minste acht weken vóór de bijeenkomst van de Raad in het bezit werden gesteld van de volledige tekst van het wijzigingsvoorstel, tenzij alle leden van de Raad ermee hebben ingestemd dat van deze voorwaarde wordt afgeweken. Daarenboven wordt elke wijziging van het Statuut aan de CGIAR ter goedkeuring voorgelegd.

**Ontbinding****Artikel 20**

*i.* Onder voorbehoud van de goedkeuring van de CGIAR, kan Bioversity International worden ontbonden wanneer een meerderheid van drievierde van de leden van de Raad daartoe besluit, indien wordt vastgesteld dat de doelstellingen van Bioversity International op bevredigende wijze werden verwezenlijkt dan wel wanneer vaststaat dat Bioversity International niet langer op efficiënte wijze kan functioneren.

*ii.* In geval van ontbinding worden de activa die Bioversity International heeft in het gastland of andere landen aan die landen voor soortgelijke doeleinden overgedragen dan wel verdeeld onder de instellingen in de desbetreffende landen die soortgelijke doelstellingen als die van Bioversity International nastreven, nadat hieromtrent een overeenkomst werd gesloten tussen de regering van deze landen en de Raad en in samenspraak met de CGIAR.

Ten blijk van waarvan de ondertekende gevolmachtigden, hiertoe naar behoren gemachtigd door hun onderscheiden Regering, deze Overeenkomst in één in het Engels gesteld exemplaar hebben ondertekend.

Gedaan te Rome, op 9 oktober 1991.

**AGENCE FEDERALE  
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE**

F. 2011 — 1373

[C – 2011/18191]

**12 MAI 2011. — Arrêté royal  
relatif au financement des vaccins contre Coxiella burnetii**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, article 4, § 7, inséré par la loi du 22 décembre 2008;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 21 avril 2011;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 26 avril 2011;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'urgence;

Considérant la présence connue de *Coxiella burnetii* dans des exploitations belges, le fait que la vaccination est un moyen efficace de maîtriser et de combattre *Coxiella burnetii*;

Considérant le fait qu'un vaccin est disponible depuis fin mars 2011 mais qu'il n'est pas mis sur le marché en Belgique;

Considérant le fait que la protection par vaccination des animaux non infectés dans des exploitations infectées doit prendre effet le plus rapidement possible étant donné que la concentration la plus élevée de germes est retrouvée au cours de la période d'agnelage qui se déroule de décembre à avril;

Considérant le fait que la primo-vaccination doit être achevée trois semaines avant la saillie et le fait que la période de saillie débute en août;

Considérant le fait que le coût du vaccin est inclus dans le budget de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire achète, dans le cadre de ses crédits budgétaires, tous les vaccins nécessaires à la vaccination obligatoire des caprins contre *Coxiella burnetii* en 2011.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Le Ministre qui a la Sécurité de la Chaîne alimentaire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 mai 2011.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Agriculture,  
Mme S. LARUELLE

**FEDERAAL AGENTSCHAP  
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN**

N. 2011 — 1373

[C – 2011/18191]

**12 MEI 2011. — Koninklijk besluit  
betreffende de financiering van de vaccins tegen Coxiella burnetii**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, artikel 4, § 7, ingevoegd bij de wet van 22 december 2008;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 21 april 2011,

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 26 april 2011;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de aanwezigheid van *Coxiella burnetii* op Belgische bedrijven gekend is, dat de vaccinatie een efficiënt middel is om *Coxiella burnetii* te beheersen en te bestrijden;

Overwegende dat een vaccin eind maart 2011 beschikbaar is maar dat het niet in België in de handel gebracht wordt;

Overwegende dat de bescherming van niet-besmette dieren op besmette bedrijven door vaccinatie zo snel mogelijk moet bekomen worden gezien de hoogste concentratie aan kiemen teruggevonden wordt tijdens de lammerperiode die loopt van december tot april;

Overwegende dat de primaire vaccinatie minstens drie weken voor het dekken moet afgerond zijn en dat het dekseizoen start in augustus;

Overwegende dat de kost voor het vaccin opgenomen is in de begroting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen koopt, binnen het kader van haar begrotingskredieten, alle vaccins nodig voor de verplichte vaccinatie van geiten tegen *Coxiella burnetii* in 2011.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor de Veiligheid van de Voedselketen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 mei 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw,  
Mevr. S. LARUELLE

## GRONDWETTELIJK HOF

N. 2011 — 1374

[2011/201158]

## Uittreksel uit arrest nr. 33/2011 van 2 maart 2011

Rolnummer 4831

*In zake* : het beroep tot vernietiging van het decreet van het Vlaamse Gewest van 8 mei 2009 « houdende wijziging van het REG-decreet van 2 april 2004, wat de uitbreiding tot luchtvaartactiviteiten betreft », en, in ondergeschikte orde, van artikel 4 van voormeld decreet van 8 mei 2009, in zoverre het een artikel 20bis invoegt in het REG-decreet van 2 april 2004, ingesteld door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey en P. Nihoul, en, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, emeritus voorzitter M. Melchior, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

## I. Onderwerp van het beroep en rechtspleging

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 8 december 2009 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 10 december 2009, heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering beroep tot vernietiging ingesteld van het decreet van het Vlaamse Gewest van 8 mei 2009 « houdende wijziging van het REG-decreet van 2 april 2004, wat de uitbreiding tot luchtvaartactiviteiten betreft » (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 9 juni 2009, tweede editie) en, in ondergeschikte orde, van artikel 4 van voormeld decreet van 8 mei 2009, in zoverre het een artikel 20bis invoegt in het REG-decreet van 2 april 2004.

(…)

## II. In rechte

(…)

*Ten aanzien van de context van het bestreden decreet*

B.1.1. De richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 2003 « tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap en tot wijziging van Richtlijn 96/61/EG van de Raad » strekt ertoe de antropogene emissies van broeikasgassen te beperken in het kader van het Kyoto-protocol door een regeling in te voeren voor de toewijzing van en de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Europese Unie.

De richtlijn 2008/101/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 « tot wijziging van Richtlijn 2003/87/EG teneinde ook luchtvaartactiviteiten op te nemen in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap » beoogt onder meer de luchtvaartsector te onderwerpen aan de Europese regeling voor de toewijzing van en de handel in broeikasgasemissierechten die bij de voormelde Richtlijn 2003/87/EG tot stand is gekomen.

Het bestreden decreet heeft tot doel de voormelde richtlijn 2008/101/EG om te zetten, wat het Vlaamse Gewest betreft (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2008-2009, nr. 2184/1, p. 2).

Bijlage I van de richtlijn 2003/87/EG, zoals gewijzigd bij bijlage I van de Richtlijn 2008/101/EG, bepaalt de categorieën van luchtvaartactiviteiten waarop de richtlijn van toepassing is. Punt 2, tweede alinea, van bijlage I van de richtlijn 2003/87/EG bepaalt in dat verband :

« Vanaf 1 januari 2012 vallen alle vluchten die vertrekken van of aankomen op een luchtvaartterrein dat gelegen is op het grondgebied van een lidstaat waarop het Verdrag van toepassing is, onder de luchtvaartactiviteit ».

B.1.2. Artikel 3 van de voormelde richtlijn 2003/87/EG, zoals gewijzigd bij de richtlijn 2008/101/EG, bepaalt :

« In deze richtlijn wordt verstaan onder :

a) 'emissierecht' : overeenkomstig de bepalingen van deze richtlijn overdraagbaar recht om, uitsluitend teneinde aan de eisen van deze richtlijn te voldoen, gedurende een bepaalde periode één ton kooldioxide-equivalent uit te stoten;

b) 'emissie' : emissie van broeikasgassen in de atmosfeer door in een installatie aanwezige bronnen, of de emissie door een vliegtuig dat een in bijlage I genoemde luchtvaartactiviteit uitoefent, van de met betrekking tot die activiteit gespecificeerde gassen;

[...]

o) 'vliegtuigexploitant' : persoon die een luchtvaartuig exploiteert op het moment dat dit een in bijlage I genoemde luchtvaartactiviteit uitoefent of, wanneer die persoon niet bekend is of niet is geïdentificeerd door de eigenaar van het vliegtuig, de eigenaar van het vliegtuig;

[...]

q) 'administrerende lidstaat' : lidstaat die verantwoordelijk is voor de administratie van de Gemeenschapsregeling met betrekking tot een vliegtuigexploitant, overeenkomstig artikel 18bis;

r) 'aan de luchtvaart toegewezen emissies' : emissies van alle vluchten die onder de in bijlage I genoemde luchtvaartactiviteiten vallen, die vertrekken vanuit een op het grondgebied van een lidstaat gelegen luchtvaartterrein of aldaar vanuit een derde land aankomen;

[...] ».

B.1.3. De toewijzing, door elke lidstaat, van emissierechten aan de vliegtuigexploitanten gebeurt op twee manieren. Een groot deel ervan wordt kosteloos toegewezen, terwijl de resterende rechten worden geveild door de administrerende lidstaat.

Artikel 3quater van dezelfde richtlijn, zoals ingevoegd bij de richtlijn 2008/101/EG, bepaalt in dat verband :

« 1. Voor de periode van 1 januari 2012 tot en met 31 december 2012 is de totale hoeveelheid aan vliegtuigexploitanten toe te wijzen emissierechten gelijk aan 97 % van de historische luchtvaartemissies.

2. Voor de in artikel 11, lid 2, bedoelde periode die ingaat op 1 januari 2013, en, indien er na de in artikel 30, lid 4, bedoelde evaluatie geen wijzigingen zijn aangebracht, voor iedere volgende periode, is de totale hoeveelheid aan vliegtuigexploitanten toe te wijzen emissierechten gelijk aan 95 % van de historische luchtvaartemissies vermenigvuldigd met het aantal jaren in de periode.

Dit percentage kan in het kader van de algemene evaluatie van deze richtlijn worden herzien.



3. De Commissie evalueert de totale hoeveelheid aan vliegtuigexploitanten toe te wijzen emissierechten overeenkomstig artikel 30, lid 4.

4. Uiterlijk op 2 augustus 2009 stelt de Commissie op grond van de beste beschikbare gegevens de historische luchtvaartemissies vast, inclusief de op actuele verkeersinformatie gebaseerde ramingen. Die vaststelling wordt door het in artikel 23, lid 1, bedoelde comité bestudeerd ».

Artikel 3*quinquies* van dezelfde richtlijn, zoals ingevoegd bij de richtlijn 2008/101/EG, bepaalt eveneens :

« 1. Voor de in artikel 3*quater*, lid 1, bedoelde periode wordt 15 % van de rechten geveild.

2. Vanaf 1 januari 2013 wordt 15 % van de rechten geveild. Dit percentage kan worden verhoogd, als onderdeel van de algehele evaluatie van deze richtlijn.

3. Er wordt een verordening vastgesteld met gedetailleerde voorschriften voor de veiling door lidstaten van emissierechten die niet kosteloos behoeven te worden verleend in overeenstemming met de leden 1 en 2 van dit artikel of artikel 3*septies*, lid 8. Voor alle lidstaten geldt dat het aantal in elke periode te veilen emissierechten evenredig is met het aandeel van de betreffende lidstaat in de totale hoeveelheid aan de luchtvaart toegewezen emissies voor de referentiejaar, als gerapporteerd ingevolge artikel 14, lid 3, en geverifieerd ingevolge artikel 15. Voor de in artikel 3*quater*, lid 1, bedoelde periode is het referentiejaar 2010; voor elke volgende in artikel 3*quater* bedoelde periode is het referentiejaar het kalenderjaar dat 24 maanden voor het begin van de periode waarop de veiling betrekking heeft, afloopt.

Die verordening, die is bedoeld om niet-essentiële onderdelen van deze richtlijn te wijzigen door deze aan te vullen, wordt vastgesteld volgens de regelgevingsprocedure met toetsing, als bedoeld in artikel 23, lid 3.

4. De lidstaten bepalen hoe de opbrengsten van de veiling van emissierechten worden gebruikt. De opbrengsten zouden moeten worden gebruikt om de klimaatverandering in de Europese Unie en in derde landen aan te pakken, onder meer om de emissie van broeikasgassen terug te dringen, om de aanpassing aan het effect van de klimaatverandering in de Europese Unie en derde landen, met name ontwikkelingslanden te bevorderen, om onderzoek en ontwikkeling te financieren op het gebied van beperking en aanpassing, inclusief met name in de luchtvaart en het luchtvervoer, om de emissies terug te dringen via transport met een lage emissie en om de beheerskosten van de Gemeenschapsregeling te dekken. De veilingopbrengsten moeten ook worden gebruikt voor de financiering van bijdragen aan het wereldfonds voor energie-efficiency en hernieuwbare energie, alsmede van maatregelen ter voorkoming van ontbossing.

De lidstaten stellen de Commissie in kennis van acties die overeenkomstig dit lid worden ondernomen.

5. De verstrekking van informatie aan de Commissie op basis van deze richtlijn ontslaat de lidstaten niet van de verplichting tot kennisgeving uit hoofde van artikel 88, lid 3, van het Verdrag ».

B.1.4. Uit artikel 12, lid 2*bis*, van de richtlijn 2003/87/EG, zoals gewijzigd bij artikel 10, onder b), van de richtlijn 2008/101/EG, vloeit overigens voort dat elke vliegtuigexploitant uiterlijk 30 april van elk jaar een hoeveelheid emissierechten dient in te leveren die gelijk is aan de totale emissies, gedurende het voorgaande kalenderjaar, van de in bijlage I genoemde luchtvaartactiviteiten waarvoor die de vliegtuigexploitant is. De lidstaten waken erover dat de ingeleverde rechten vervolgens worden geannuleerd.

B.1.5. Om de administratieve lasten voor vliegtuigexploitanten te beperken, bepaalt de richtlijn 2008/101/EG dat voor elke vliegtuigexploitant slechts één enkele lidstaat verantwoordelijk kan zijn. Artikel 18*bis* van richtlijn 2003/87/EG, zoals ingevoegd bij richtlijn 2008/101/EG, bepaalt dienaangaande :

« 1. De administrerende lidstaat voor een vliegtuigexploitant is :

a) voor een vliegtuigexploitant met een geldige, door een lidstaat overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen verleende exploitatievergunning, de lidstaat die de exploitatievergunning met betrekking tot die vliegtuigexploitant heeft verleend, en

b) in alle andere gevallen, de lidstaat waaraan het grootste deel van de geschatte luchtvaartemissies van door die vliegtuigexploitant in het referentiejaar uitgevoerde vluchten kan worden toegeschreven.

[...] ».

B.1.6. De bijlage van de verordening (EG) nr. 748/2009 van de Commissie van 5 augustus 2009 « betreffende de lijst van vliegtuigexploitanten die op of na 1 januari 2006 een in bijlage I bij Richtlijn 2003/87/EG genoemde luchtvaartactiviteit hebben uitgeoefend, met specificatie van de administrerende lidstaat van elke vliegtuigexploitant » stelt de lijst vast van vliegtuigexploitanten voor wie België de administrerende lidstaat is. Het betreft een 50-tal vliegtuigexploitanten, waaronder een 10-tal die België als thuisstaat hebben en een 30-tal met een thuisstaat van buiten de Europese Unie.

B.2.1. Artikel 20*bis* van het decreet van 2 april 2004 « tot vermindering van de uitstoot van broeikasgassen in het Vlaamse Gewest door het bevorderen van het rationeel energiegebruik, het gebruik van hernieuwbare energiebronnen en de toepassing van flexibiliteitsmechanismen uit het Protocol van Kyoto » (hierna : « het REG-decreet van 2 april 2004 »), zoals ingevoegd bij artikel 4 van het bestreden decreet, regelt de toewijzing van de administratieve controle op de verschillende vliegtuigexploitanten voor wie België luidens het voormelde artikel 18*bis* van de richtlijn 2003/87/EG de administrerende lidstaat is. Die bepaling luidt :

« Voor het jaar 2012 en de periode van 2013-2020 wordt de administratieve controle van de vliegtuigexploitant die onder de administratieve bevoegdheid van België valt, verzorgd door het gewest dat de meeste CO<sub>2</sub>-emissies, uitgestoten door de vliegtuigexploitant in het referentiejaar, krijgt toegekend.

Het Vlaamse Gewest krijgt voor elke vliegtuigexploitant de CO<sub>2</sub>-emissies toegekend van alle vluchten die betrekking hebben op een luchtvaartactiviteit die nader door de Vlaamse Regering zal worden bepaald, en die :

a) vertrekken vanuit luchtvaartterreinen, gelegen op het grondgebied van het Vlaamse Gewest;

b) landen op luchtvaartterreinen, gelegen op het grondgebied van het Vlaamse Gewest, op voorwaarde dat die vluchten niet vertrekken vanuit een lidstaat van de Europese Unie ».

B.2.2. Artikel 20*ter*, §§ 6 tot 8, van het REG-decreet van 2 april 2004, zoals ingevoegd bij artikel 4 van het decreet van 8 mei 2009, legt de vliegtuigexploitanten een drievoudige verplichting op : (1) met ingang van het jaar 2010 jaarlijks op uiterlijk 1 januari beschikken over een goedgekeurd monitoringplan CO<sub>2</sub>-emissies; (2) met ingang van het jaar 2011 jaarlijks uiterlijk op 31 maart een als bevestigend geverifieerd CO<sub>2</sub>-emissiejaarrapport indienen; (3) met ingang van het jaar 2013 jaarlijks op uiterlijk 30 april de emissierechten inleveren ter dekking van de CO<sub>2</sub>-emissies van het voorgaande jaar.



B.2.3. Voor elke ton CO<sub>2</sub>-equivalent die wordt uitgestoten en waarvoor, in strijd met het voormelde artikel 20<sup>ter</sup>, § 8, van het REG-decreet van 2 april 2004, geen enkel emissierecht werd ingeleverd, wordt aan de vliegtuigexploitant een administratieve geldboete van 100 euro opgelegd (artikel 26 van het voormelde REG-decreet, zoals gewijzigd bij artikel 5 van het decreet van 8 mei 2009). Artikel 26<sup>bis</sup> van het REG-decreet van 2 april 2004, zoals ingevoegd bij artikel 6 van het decreet van 8 mei 2009, bepaalt dat een administratieve geldboete wordt opgelegd aan een vliegtuigexploitant die niet beschikt over een goedgekeurd monitoringplan CO<sub>2</sub>-emissies of die geen als bevredigend geverifieerd CO<sub>2</sub>-emissiejaarrapport indient. Indien die maatregelen niet volstaan, kan de Vlaamse Regering de Europese Commissie verzoeken aan een vliegtuigexploitant een exploitatieverbod op te leggen (artikel 26<sup>ter</sup> van het REG-decreet, zoals ingevoegd bij artikel 7 van het decreet van 8 mei 2009).

*Ten gronde*

*Wat het eerste middel betreft*

B.3.1. In het eerste middel voert de Brusselse Hoofdstedelijke Regering aan dat het bestreden decreet de artikelen 5, 33, 35, 39, 134 en 143 van de Grondwet en de artikelen 2 en 6 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen schendt, in zoverre het activiteiten die plaatsvinden in het luchtruim (eerste onderdeel) en het luchtverkeer (tweede onderdeel) zou regelen.

B.3.2. Noch artikel 142 van de Grondwet, noch artikel 1 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 kent het Hof de bevoegdheid toe om de eventuele schending van artikel 33 van de Grondwet af te keuren : het betreft immers geen regel die door of krachtens de Grondwet is vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten, noch een regel bedoeld in artikel 1, 2°, van die bijzondere wet.

B.3.3. Bij gebrek aan uitvoering van artikel 35 van de Grondwet, kan het Hof niet aan die bepaling toetsen.

B.3.4. In zoverre de verzoekende partij de schending aanvoert van artikel 143 van de Grondwet, valt het middel samen met het derde middel.

B.4.1. Artikel 6, § 1, II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bepaalt :

« Wat het leefmilieu en het waterbeleid betreft :

1° De bescherming van het leefmilieu, onder meer die van de bodem, de ondergrond, het water en de lucht tegen verontreiniging en aantasting, alsmede de strijd tegen de geluidshinder;

[...] ».

B.4.2. Voor zover zij er niet anders over hebben beschikt, hebben de Grondwetgever en de bijzondere wetgever aan de gemeenschappen en de gewesten de volledige bevoegdheid toegekend tot het uitvaardigen van regels die eigen zijn aan de hun toegewezen aangelegenheden.

Op grond van het voormelde artikel 6, § 1, II, zijn de gewesten bevoegd voor de voorkoming en bestrijding van de verschillende vormen van milieuverontreiniging; de gewestwetgever vindt in het 1° van die bepaling de algemene bevoegdheid die hem in staat stelt hetgeen betrekking heeft op de bescherming van het leefmilieu, onder meer van de lucht, tegen verontreiniging en aantasting, te regelen.

B.4.3. Uit de parlementaire voorbereiding van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 vloeit voort dat de aan de gewesten toegewezen bevoegdheid inzake de bescherming van de lucht onder meer betrekking heeft op de aangelegenheden welke werden geregeld bij de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging (*Parl. St.*, Senaat, 1979-1980, nr. 434/1, p. 13).

Luidens artikel 2 van de voormelde wet van 28 december 1964 wordt onder « luchtverontreiniging » verstaan « het in de lucht lozen, ongeacht de oorsprong van gassen, vloeistoffen of vaste stoffen, die de gezondheid van de mens kunnen aantasten, nadelig kunnen zijn voor dieren en planten of schade kunnen toebrengen aan goederen en aan stads- en natuurschoon ».

B.4.4. Uit wat voorafgaat vloeit voort dat de bevoegdheid van de gewesten inzake de bescherming van de lucht de bevoegdheid omvat om maatregelen te nemen teneinde de uitstoot van broeikasgassen in de lucht te verminderen. Die bevoegdheid is niet beperkt tot vaste installaties, maar betreft elke uitstoot van broeikasgassen, ongeacht de oorsprong. Gelet op de weerslag van broeikasgassen op het leefmilieu, en inzonderheid op het klimaat, vermogen de gewesten bijgevolg maatregelen te nemen teneinde de uitstoot van broeikasgassen door vliegtuigen te verminderen, voor zover zij evenwel hun territoriale bevoegdheid niet overschrijden.

B.5. De artikelen 5, 39 en 134 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 2 en 19, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en met de artikelen 2, § 1, en 7 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, hebben een exclusieve territoriale bevoegdheidsverdeling tot stand gebracht. Een zodanig stelsel veronderstelt dat het onderwerp van iedere regeling die een gewestwetgever uitvaardigt, moet kunnen worden gelokaliseerd binnen het gebied waarvoor hij bevoegd is, zodat iedere concrete verhouding of situatie slechts door één enkele wetgever wordt geregeld.

B.6.1. Uit het voormelde artikel 18<sup>bis</sup> van de richtlijn 2003/87/EG vloeit voort dat België de administrerende lidstaat is voor, enerzijds, de vliegtuigexploitanten aan wie de bevoegde Belgische overheid overeenkomstig de bepalingen van de verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23 juli 1992 « betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen » een geldige exploitatievergunning heeft verleend en, anderzijds, de andere vliegtuigexploitanten waarvan het grootste deel van de geschatte luchtvaartemissies van de door hen in het referentiejaar uitgevoerde vluchten aan die lidstaat kan worden toegeschreven.

B.6.2. De bevoegdheid van een administrerende lidstaat strekt zich uit tot alle vluchten van de betrokken vliegtuigexploitanten die vertrekken van of aankomen op een luchtvaartterrein dat gelegen is op het grondgebied van een lidstaat van de Europese Unie.

B.7. Uit artikel 20<sup>bis</sup> van het REG-decreet van 2 april 2004, zoals ingevoegd bij artikel 4 van het decreet van 8 mei 2009, vloeit voort dat het Vlaamse Gewest de administratieve controle uitoefent van de vliegtuigexploitanten die onder de administratieve bevoegdheid van België vallen en waarvan de meeste in het referentiejaar uitgestoten CO<sub>2</sub>-emissies aan het Vlaamse Gewest worden toegekend. Die controle strekt zich uit tot alle vluchten van de betrokken vliegtuigexploitanten die vertrekken van of landen op een luchtvaartterrein dat gelegen is op het grondgebied van een lidstaat van de Europese Unie, met inbegrip van de vluchten die niet vertrekken van of landen op een luchtvaartterrein dat gelegen is op het grondgebied van het Vlaamse Gewest.

B.8.1. Hoewel het in artikel 20<sup>bis</sup> van het REG-decreet vervatte criterium om de emissies van broeikasgassen afkomstig van de luchtvaart in het Vlaamse Gewest te lokaliseren, sterk is geïnspireerd op het criterium dat in artikel 18<sup>bis</sup> van de richtlijn 2003/87/EG wordt gebruikt om de bevoegdheid over vliegtuigexploitanten die niet over een geldige exploitatievergunning van een lidstaat van de Europese Unie beschikken voor de toepassing van die richtlijn toe te wijzen aan een welbepaalde lidstaat van de Europese Unie, dient te worden nagegaan of dat criterium de exclusieve territoriale bevoegdheidsverdeling tussen de gewesten en de federale Staat in acht neemt.

Het in artikel 20bis van het REG-decreet gehanteerde criterium heeft tot gevolg dat het Vlaamse Gewest bevoegdheid beoogt uit te oefenen over emissies die zich slechts zeer ten dele voordoen in het luchtruim van dat Gewest. Wat de vluchten betreft die landen op of opstijgen van op een in het Vlaamse Gewest gelegen luchtvaartterrein, zullen, mede vanwege de beperkte oppervlakte van dat Gewest en een weinig ontwikkelde binnengewestelijke luchtvaart, die emissies hoofdzakelijk plaatsvinden in het luchtruim buiten dat Gewest. Een gedeelte van die emissies zal plaatsvinden in het luchtruim van de andere gewesten of in het luchtruim boven de Belgische mariene gebieden, welke tot de territoriale bevoegdheid van de federale overheid behoren. Een nog groter deel van de bedoelde emissies zal plaatsvinden in het luchtruim van andere lidstaten van de Europese Unie of daarbuiten. Maar ook emissies van vluchten welke geheel niet het luchtruim van het Vlaamse Gewest aandoen, zijn beoogd, aangezien het principe dat er slechts één administrerende overheid mag zijn per vliegtuigexploitant, in combinatie met het criterium van artikel 20bis van het REG-decreet, tot gevolg heeft dat emissies van bepaalde vluchten welke uitsluitend andere gewesten of andere lidstaten van de Europese Unie aandoen, onder het toepassingsgebied van de bestreden regeling vallen, zodra die vluchten worden uitgevoerd door een vliegtuigexploitant die met toepassing van het bedoelde criterium onder de bevoegdheid van het Vlaamse Gewest zou vallen.

Omgekeerd worden niet alle emissies die in het luchtruim van het Vlaamse Gewest plaatsvinden, beoogd. Meer zelfs, de overgrote meerderheid van bedoelde emissies valt buiten het toepassingsgebied van de bestreden regeling, nu, hoewel zij afkomstig zijn van vluchten van of naar in het Vlaamse Gewest gelegen luchtvaartterreinen, die vluchten worden uitgevoerd door vliegtuigexploitanten voor wie andere lidstaten of gewesten als administrerende overheid optreden, of omdat zij afkomstig zijn van vluchten uitgevoerd door dergelijke vliegtuigexploitanten zonder landing in het Vlaamse Gewest.

B.8.2. Hoewel het bestreden criterium sterk gelijkt op het subsidiaire criterium dat om redenen van beperking van administratieve lasten voor vliegtuigexploitanten door de richtlijn 2003/87/EG wordt gebruikt om de controle over de emissies van niet-EU-vliegtuigexploitanten toe te wijzen aan één of andere lidstaat, is het niet geschikt om de emissies van broeikasgassen afkomstig van de luchtvaart, waarvoor België krachtens voormelde richtlijn bevoegd is, te lokaliseren binnen de territoriale bevoegdheid van het Vlaamse Gewest.

B.9. Het eerste onderdeel van het eerste middel is in die mate gegrond.

Nu alle bepalingen van het decreet van 8 mei 2009 « houdende wijziging van het REG-decreet van 2 april 2004, wat de uitbreiding tot luchtvaartactiviteiten betreft » onlosmakelijk met elkaar zijn verbonden, dient het decreet in zijn geheel te worden vernietigd.

De overige middelen en onderdelen van middelen behoeven niet te worden onderzocht omdat zij niet tot een ruimere vernietiging kunnen leiden.

B.10.1. Op grond van artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen kunnen de Staat, de gemeenschappen en de gewesten samenwerkingsakkoorden sluiten die onder meer betrekking hebben op de gezamenlijke oprichting en het gezamenlijke beheer van gemeenschappelijke diensten en instellingen, op de gezamenlijke uitoefening van eigen bevoegdheden of op de gemeenschappelijke ontwikkeling van initiatieven. Daarnaast beschikken ze over andere instrumenten om hun samenwerking gestalte te geven.

B.10.2. In de regel houdt de afwezigheid van samenwerking in een aangelegenheid waarvoor de bijzondere wetgever daartoe niet in een verplichting voorziet, geen schending in van de bevoegdheidverdelende regels.

Te dezen zijn evenwel de bevoegdheden van de federale Staat en de gewesten door, enerzijds, de Europees-rechtelijke noodzaak dat er slechts één administrerende overheid mag zijn per vliegtuigexploitant en, anderzijds, de hoofdzakelijk gewestgrensoverschrijdende aard van de door in een gewest landende of opstijgende vliegtuigen veroorzaakte emissies tijdens hun volledige vlucht, dermate verweven dat ze niet dan in onderlinge samenwerking kunnen worden uitgeoefend. Een samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en de gewesten zal het overigens mogelijk maken om, naar het voorbeeld van de richtlijn 2003/87/EG (artikel 18ter), zo nodig de bevoegde federale luchtvaartautoriteiten bij de toepassing van het stelsel te betrekken.

B.11. Luidens artikel 2 van de richtlijn 2008/101/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 « tot wijziging van Richtlijn 2003/87/EG teneinde ook luchtvaartactiviteiten op te nemen in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap » dienen de lidstaten de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking te doen treden om uiterlijk op 2 februari 2010 aan die richtlijn te voldoen. Hoewel het stelsel van de verhandelbare emissierechten pas op 1 januari 2012 in werking treedt ten aanzien van luchtvaartactiviteiten, dienen de vliegtuigexploitanten en de autoriteiten van de lidstaten in de periode die daaraan voorafgaat een reeks voorbereidende maatregelen te nemen. Inmiddels heeft ook het Waalse Gewest de voormelde richtlijn omgezet bij het decreet van 6 oktober 2010 « tot wijziging van het decreet van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een 'Fonds wallon Kyoto' (Waals Kyotofonds) en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto » (*Belgisch Staatsblad*, 22 november 2010).

Teneinde de rechtsonzekerheid te vermijden die uit de vernietiging zou voortvloeien, en België in staat te stellen verdere uitvoering te geven aan de voormelde richtlijn dienen, met toepassing van artikel 8, tweede lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, de gevolgen van de vernietigde bepalingen te worden gehandhaafd, zoals aangegeven in het beschikkend gedeelte.

Om die redenen,

het Hof

- vernietigt het decreet van het Vlaamse Gewest van 8 mei 2009 « houdende wijziging van het REG-decreet van 2 april 2004, wat de uitbreiding tot luchtvaartactiviteiten betreft »;

- handhaaft de gevolgen van de vernietigde bepalingen tot de inwerkingtreding van een bij samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en de gewesten vastgestelde regeling ter uitvoering van richtlijn 2008/101/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 « tot wijziging van Richtlijn 2003/87/EG teneinde ook luchtvaartactiviteiten op te nemen in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap » en uiterlijk tot 31 december 2011.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 2 maart 2011.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Bossuyt.

## COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2011 — 1374

[2011/201158]

## Extrait de l'arrêt n° 33/2011 du 2 mars 2011

Numéro du rôle : 4831

*En cause* : le recours en annulation du décret de la Région flamande du 8 mai 2009 « modifiant le décret REG du 2 avril 2004, en ce qui concerne l'extension relative aux activités aéronautiques », et, en ordre subsidiaire, de l'article 4 du décret du 8 mai 2009 précité, en ce qu'il insère un article 20bis dans le décret REG du 2 avril 2004, introduit par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey et P. Nihoul, et, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, du président émérite M. Melchior, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 8 décembre 2009 et parvenue au greffe le 10 décembre 2009, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a introduit un recours en annulation du décret de la Région flamande du 8 mai 2009 « modifiant le décret REG du 2 avril 2004, en ce qui concerne l'extension relative aux activités aéronautiques » (publié au *Moniteur belge* du 9 juin 2009, deuxième édition) et, en ordre subsidiaire, de l'article 4 du décret du 8 mai 2009 précité, en ce qu'il insère un article 20bis dans le décret REG du 2 avril 2004.

(…)

II. *En droit*

(…)

*Quant au contexte du décret attaqué*

B.1.1. La directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 octobre 2003 « établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre dans la Communauté et modifiant la directive 96/61/CE du Conseil » vise à réduire les émissions anthropiques de gaz à effet de serre dans le cadre du protocole de Kyoto en instaurant un système d'allocation et d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre au sein de l'Union européenne.

La directive 2008/101/CE du 18 novembre 2008 du Parlement européen et du Conseil « modifiant la directive 2003/87/CE afin d'intégrer les activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre » tend notamment à soumettre le secteur de l'aviation au système européen d'allocation et d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre élaboré par la directive 2003/87/CE précitée.

Le décret attaqué vise à transposer la directive 2008/101/CE précitée pour la Région flamande (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2008-2009, n° 2184/1, p. 2).

L'annexe I de la directive 2003/87/CE, telle qu'elle a été modifiée par l'annexe I de la directive 2008/101/CE, détermine les catégories d'activités aériennes auxquelles la directive s'applique. Le point 2, deuxième alinéa, de l'annexe I de la directive 2003/87/CE dispose à cet égard :

« A compter du 1<sup>er</sup> janvier 2012, tous les vols à l'arrivée ou au départ d'un aéroport situé sur le territoire d'un Etat membre soumis aux dispositions du traité seront couverts ».

B.1.2. Tel qu'il a été modifié par la directive 2008/101/CE, l'article 3 de la directive 2003/87/CE précitée dispose :

« Aux fins de la présente directive, on entend par :

a) ' quota ', le quota autorisant à émettre une tonne d'équivalent-dioxyde de carbone au cours d'une période spécifiée, valable uniquement pour respecter les exigences de la présente directive, et transférable conformément aux dispositions de la présente directive;

b) ' émissions ', le rejet dans l'atmosphère de gaz à effet de serre, à partir de sources situées dans une installation, ou le rejet, à partir d'un aéronef effectuant une activité aérienne visée à l'annexe I, de gaz spécifiés en rapport avec cette activité;

[...]

o) ' exploitant d'aéronef ', la personne qui exploite un aéronef au moment où il effectue une activité aérienne visée à l'annexe I ou, lorsque cette personne n'est pas connue ou n'est pas identifiée par le propriétaire de l'aéronef, le propriétaire de l'aéronef lui-même;

[...]

q) ' Etat membre responsable ', l'Etat membre chargé de gérer le système communautaire eu égard à un exploitant d'aéronef, conformément à l'article 18bis;

r) ' émissions de l'aviation attribuées ', les émissions de tous les vols relevant des activités aériennes visées à l'annexe I au départ d'un aéroport situé sur le territoire d'un Etat membre ou à l'arrivée dans un tel aéroport en provenance d'un pays tiers;

[...] ».

B.1.3. L'allocation par chaque Etat membre de quotas d'émission aux exploitants d'aéronefs a lieu de deux manières. Une grande partie de ceux-ci leur sont attribués gratuitement, tandis que les quotas résiduels sont vendus aux enchères par l'Etat membre responsable.

Tel qu'il a été inséré par la directive 2008/101/CE, l'article 3quater de la même directive dispose à cet égard :

« 1. La quantité totale de quotas à allouer aux exploitants d'aéronefs pour la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 2012 au 31 décembre 2012 correspond à 97 % des émissions historiques du secteur de l'aviation.

2. La quantité totale de quotas à allouer aux exploitants d'aéronefs pour la période visée à l'article 11, paragraphe 2, débutant au 1<sup>er</sup> janvier 2013, et en l'absence de toute modification à la suite de l'examen prévu à l'article 30, paragraphe 4, pour chaque période ultérieure, correspond à 95 % des émissions historiques du secteur de l'aviation, multipliées par le nombre d'années de la période.

Ce pourcentage peut être révisé dans le cadre du réexamen général de la présente directive.

3. La Commission réexamine la quantité totale de quotas à allouer aux exploitants d'aéronefs en application de l'article 30, paragraphe 4.

4. Avant le 2 août 2009, la Commission détermine les émissions historiques de l'aviation sur la base des meilleures données disponibles, y compris les estimations fondées sur les données relatives au trafic réel. Cette décision est examinée par le comité prévu à l'article 23, paragraphe 1 ».

Tel qu'il a été inséré par la directive 2008/101/CE, l'article 3<sup>quinquies</sup> de la même directive dispose également :

« 1. Pendant la période visée à l'article 3<sup>quater</sup>, paragraphe 1, 15 % des quotas sont mis aux enchères.

2. A compter du 1<sup>er</sup> janvier 2013, 15 % des quotas sont mis aux enchères. Ce pourcentage peut être accru dans le cadre de la révision générale de la présente directive.

3. Un règlement est adopté, qui contient des dispositions détaillées en vue de la mise aux enchères, par les Etats membres, des quotas qui ne doivent pas obligatoirement être délivrés à titre gratuit conformément aux paragraphes 1 et 2 du présent article ou à l'article 3<sup>septies</sup>, paragraphe 8. Le nombre de quotas que chaque Etat membre met aux enchères pendant chaque période est proportionnel à la part de cet Etat membre dans le total des émissions de l'aviation attribuées pour tous les Etats membres pour l'année de référence, déclarées conformément à l'article 14, paragraphe 3, et vérifiées conformément à l'article 15. Pour la période visée à l'article 3<sup>quater</sup>, paragraphe 1, l'année de référence est 2010, et pour chaque période ultérieure visée à l'article 3<sup>quater</sup>, l'année de référence est l'année civile se terminant vingt-quatre mois avant le début de la période à laquelle se rapporte la mise aux enchères.

Ce règlement, destiné à modifier des éléments non essentiels de la présente directive en la complétant, est arrêté en conformité avec la procédure de réglementation avec contrôle visée à l'article 23, paragraphe 3.

4. Il appartient aux Etats membres de décider de l'usage qui est fait du produit de la mise aux enchères des quotas. Ces recettes devraient servir à faire face au changement climatique dans l'Union européenne et dans les pays tiers, notamment les mesures visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre, à faciliter l'adaptation aux incidences du changement climatique dans l'Union européenne et dans les pays tiers, particulièrement les pays en développement, à financer des travaux de recherche et développement pour la limitation et de l'adaptation, notamment dans l'aéronautique et le transport aérien, à réduire les émissions au moyen du transport à faibles émissions et à couvrir les coûts de gestion du système communautaire. Il convient que le produit de la mise aux enchères serve aussi à financer les contributions au Fonds mondial pour la promotion de l'efficacité énergétique et des énergies renouvelables, ainsi que des mesures visant à éviter le déboisement.

Les Etats membres informent la Commission des actions qu'ils engagent en application du présent paragraphe.

5. L'information fournie à la Commission en vertu de la présente directive n'exonère pas les Etats membres de leur obligation de notification telle que définie à l'article 88, paragraphe 3, du traité ».

B.1.4. Il ressort par ailleurs de l'article 12, paragraphe 2<sup>bis</sup>, de la directive 2003/87/CE, tel qu'il a été modifié par l'article 10, b), de la directive 2008/101/CE, que chaque exploitant d'aéronef restitue, au plus tard le 30 avril de chaque année, un nombre de quotas égal au total des émissions de l'année civile précédente résultant des activités aériennes visées à l'annexe I pour lesquelles il est considéré comme l'exploitant de l'aéronef. Les Etats membres veillent à ce que les quotas restitués soient ensuite annulés.

B.1.5. Pour limiter les charges administratives des exploitants d'aéronefs, la directive 2008/101/CE dispose qu'il ne peut y avoir qu'un seul Etat membre responsable pour chaque exploitant d'aéronefs. L'article 18<sup>bis</sup> de la directive 2003/87/CE, tel qu'il a été inséré par la directive 2008/101/CE, dispose à cet égard :

« 1. L'Etat membre responsable d'un exploitant d'aéronef est :

a) dans le cas d'un exploitant d'aéronef titulaire d'une licence d'exploitation en cours de validité délivrée par un Etat membre conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 2407/92 du Conseil du 23 juillet 1992 concernant les licences des transporteurs aériens, l'Etat membre qui a délivré la licence d'exploitation à l'exploitant d'aéronef en question; et

b) dans tous les autres cas, l'Etat membre pour lequel l'estimation des émissions de l'aviation qui lui sont attribuées liées aux vols effectués par l'exploitant d'aéronef en question pendant l'année de base est la plus élevée.

[...] ».

B.1.6. L'annexe au règlement (CE) n° 748/2009 de la Commission du 5 août 2009 « concernant la liste des exploitants d'aéronefs ayant exercé une activité aérienne visée à l'annexe I de la directive 2003/87/CE à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2006 et précisant l'Etat membre responsable de chaque exploitant d'aéronefs » fixe la liste des exploitants d'aéronefs pour lesquels la Belgique est l'Etat membre responsable. Il s'agit d'une cinquantaine d'exploitants d'aéronefs, dont une dizaine ayant la Belgique pour Etat de l'exploitant et une trentaine ayant pour Etat de l'exploitant un Etat qui n'est pas membre de l'Union européenne.

B.2.1. L'article 20<sup>bis</sup> du décret du 2 avril 2004 « portant réduction des émissions de gaz à effet de serre en Région flamande par la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie, l'utilisation de sources d'énergie renouvelables et l'application des mécanismes de flexibilité prévus par le Protocole de Kyoto » (ci-après : « le décret REG du 2 avril 2004 »), tel qu'il a été inséré par l'article 4 du décret attaqué, règle l'attribution du contrôle administratif sur les différents exploitants d'aéronefs dont la Belgique est l'Etat responsable en vertu de l'article 18<sup>bis</sup> précité de la directive 2003/87/CE. Cette disposition est rédigée comme suit :

« Pour l'année 2012 et la période de 2013-2020, le contrôle administratif de l'exploitant d'aéronefs relevant de la compétence administrative de la Belgique, est assuré par la Région à laquelle sont allouées le plus d'émissions CO<sub>2</sub>, émises par l'exploitant d'aéronefs pendant l'année de référence.

Seront allouées pour chaque exploitant d'aéronefs à la Région flamande, les émissions CO<sub>2</sub> de tous les vols ayant trait à une activité aéronautique qui sera définie par le Gouvernement flamand, et qui :

a) ont leur départ à partir des aéroports situés sur le territoire de la Région flamande;

b) arrivent à des aéroports situés sur le territoire de la Région flamande à condition que ces vols n'ont pas leur départ dans un pays membre de l'Union européenne ».

B.2.2. L'article 20<sup>ter</sup>, §§ 6 à 8, du décret REG du 2 avril 2004, inséré par l'article 4 du décret du 8 mai 2009, impose aux exploitants d'aéronefs une triple obligation : (1) à partir de l'année 2010, disposer annuellement, au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier, d'un plan de suivi approuvé des émissions de CO<sub>2</sub>; (2) à partir de l'année 2011, introduire annuellement, au plus tard le 31 mars, un rapport satisfaisant vérifié des émissions de CO<sub>2</sub>; (3) à partir de l'année 2013, restituer annuellement, au plus tard le 30 avril, les quotas d'émission permettant de couvrir les émissions de CO<sub>2</sub> de l'année précédente.



B.2.3. Pour chaque tonne d'équivalent CO<sub>2</sub> émise et pour laquelle, en violation de l'article 20<sup>ter</sup>, § 8, précité du décret REG du 2 avril 2004, aucun droit d'émission n'a été restitué, l'exploitant d'aéronef se voit infliger une amende administrative de 100 euros (article 26 du décret REG précité, modifié par l'article 5 du décret du 8 mai 2009). L'article 26<sup>bis</sup> du décret REG du 2 avril 2004, inséré par l'article 6 du décret du 8 mai 2009, dispose qu'une amende administrative est infligée à un exploitant d'aéronef qui ne dispose pas d'un plan de suivi approuvé des émissions de CO<sub>2</sub> ou qui n'introduit pas un rapport satisfaisant vérifié sur les émissions de CO<sub>2</sub>. Si ces mesures ne suffisent pas, le Gouvernement flamand peut inviter la Commission européenne à infliger une interdiction d'exploitation à un exploitant d'aéronef (article 26<sup>ter</sup> du décret REG, inséré par l'article 7 du décret du 8 mai 2009).

*Quant au fond*

*Quant au premier moyen*

B.3.1. Dans le premier moyen, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale soutient que le décret attaqué viole les articles 5, 33, 35, 39, 134 et 143 de la Constitution et les articles 2 et 6 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, dans la mesure où il réglementerait des activités qui ont lieu dans l'espace aérien (première branche) ainsi que le trafic aérien (seconde branche).

B.3.2. Ni l'article 142 de la Constitution, ni l'article 1<sup>er</sup> de la loi spéciale du 6 janvier 1989 ne confèrent à la Cour le pouvoir de censurer la violation éventuelle de l'article 33 de la Constitution : il ne s'agit en effet ni d'une règle qui est établie par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions, ni d'une règle visée à l'article 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, de cette loi spéciale.

B.3.3. En l'absence de mesure d'exécution de l'article 35 de la Constitution, la Cour ne peut opérer aucun contrôle au regard de cette disposition.

B.3.4. Dans la mesure où la partie requérante invoque la violation de l'article 143 de la Constitution, le moyen se confond avec le troisième moyen.

B.4.1. L'article 6, § 1<sup>er</sup>, II, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles dispose :

« En ce qui concerne l'environnement et la politique de l'eau :

1<sup>o</sup> La protection de l'environnement, notamment celle du sol, du sous-sol, de l'eau et de l'air contre la pollution et les agressions ainsi que la lutte contre le bruit;

[...] ».

B.4.2. Le Constituant et le législateur spécial, dans la mesure où ils n'en disposent pas autrement, ont attribué aux communautés et aux régions toute la compétence d'édicter les règles propres aux matières qui leur ont été transférées.

En vertu de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, II, précité, les régions sont compétentes pour prévenir et combattre les différentes formes de pollution de l'environnement; le législateur régional trouve dans le 1<sup>o</sup> de cette disposition la compétence générale lui permettant de régler ce qui concerne la protection de l'environnement, notamment celle de l'air, contre la pollution et les agressions.

B.4.3. Il ressort des travaux préparatoires de la loi spéciale du 8 août 1980 que la compétence attribuée aux régions en matière de protection de l'air porte notamment sur les matières qui étaient réglées par la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique (*Doc. parl.*, Sénat, 1979-1980, n<sup>o</sup> 434/1, p. 13).

En vertu de l'article 2 de la loi précitée du 28 décembre 1964, on entend par « pollution de l'atmosphère » « toute émission dans l'air, quelle qu'en soit la source, de substances gazeuses, liquides ou solides, susceptibles de porter atteinte à la santé humaine, de nuire aux animaux et aux plantes ou de causer un dommage aux biens ou aux sites ».

B.4.4. Il résulte de ce qui précède que la compétence des régions en matière de protection de l'air comprend le pouvoir d'adopter des mesures afin de diminuer les émissions de gaz à effet de serre dans l'air. Ce pouvoir ne se limite pas aux installations fixes mais porte sur toutes les émissions de gaz à effet de serre, quelle que soit leur source. Eu égard à l'impact des gaz à effet de serre sur l'environnement, et particulièrement sur le climat, les régions peuvent par conséquent prendre des mesures destinées à faire diminuer les émissions de gaz à effet de serre des aéronefs, pour autant qu'elles n'excèdent toutefois pas leur compétence territoriale.

B.5. Les articles 5, 39 et 134 de la Constitution, combinés avec les articles 2 et 19, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et avec les articles 2, § 1<sup>er</sup>, et 7 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, ont déterminé une répartition exclusive des compétences territoriales. Un tel système suppose que l'objet de toute norme adoptée par un législateur régional puisse être localisé dans le territoire de sa compétence, de sorte que toute relation ou situation concrète soit réglée par un seul législateur.

B.6.1. Il découle de l'article 18<sup>bis</sup> précité de la directive 2003/87/CE que la Belgique est l'Etat responsable pour, d'une part, les exploitants d'aéronefs auxquels l'autorité belge compétente a, conformément aux dispositions du règlement (CEE) n<sup>o</sup> 2407/92 du Conseil du 23 juillet 1992 « concernant les licences des transporteurs aériens », délivré une licence d'exploitation valable et, d'autre part, les autres exploitants d'aéronefs pour lesquels l'estimation des émissions de l'aviation attribuées à l'Etat responsable et liées aux vols effectués par eux pendant l'année de base est la plus élevée.

B.6.2. La compétence d'un Etat membre responsable s'étend à tous les vols des exploitants d'aéronefs concernés au départ ou à l'arrivée d'un aéroport situé sur le territoire d'un Etat membre de l'Union européenne.

B.7. Il ressort de l'article 20<sup>bis</sup> du décret REG du 2 avril 2004, tel qu'il a été inséré par l'article 4 du décret du 8 mai 2009, que la Région flamande exerce le contrôle administratif sur les exploitants d'aéronefs qui relèvent de la compétence administrative de la Belgique et dont la majorité des émissions de CO<sub>2</sub> émises durant l'année de référence est attribuée à la Région flamande. Ce contrôle s'étend à tous les vols des exploitants d'aéronefs concernés au départ ou à l'arrivée d'un aéroport situé sur le territoire d'un Etat membre de l'Union européenne, y compris les vols qui ne décollent pas d'un aéroport situé sur le territoire de la Région flamande ou qui n'y atterrissent pas.

B.8.1. Bien que le critère inscrit à l'article 20<sup>bis</sup> du décret REG permettant de localiser en Région flamande les émissions de gaz à effet de serre provenant de la navigation aérienne s'inspire fortement du critère employé à l'article 18<sup>bis</sup> de la directive 2003/87/CE pour attribuer à un Etat membre déterminé de l'Union européenne, en vue de l'application de cette directive, la compétence concernant les exploitants d'aéronefs qui ne disposent pas d'un permis d'exploitation valable d'un Etat membre de l'Union européenne, il y a lieu de vérifier si ce critère respecte la répartition de compétence territoriale exclusive entre les régions et l'Etat fédéral.

Le critère utilisé à l'article 20bis du décret REG a pour effet que la Région flamande vise à exercer une compétence sur des émissions qui ne se produisent que très partiellement dans l'espace aérien de cette Région. En ce qui concerne les vols qui atterrissent sur un aéroport situé en Région flamande ou qui en décollent, ces émissions auront lieu principalement dans l'espace aérien extérieur à cette Région, en raison également de la superficie restreinte de cette Région et d'une navigation aérienne intrarégionale peu développée. Une partie de ces émissions aura lieu dans l'espace aérien des autres régions ou dans l'espace aérien situé au-dessus des zones maritimes belges, qui relèvent territorialement de la compétence de l'autorité fédérale. Une partie plus importante encore desdites émissions se produira dans l'espace aérien d'autres Etats membres de l'Union européenne ou en dehors de celui-ci. Mais même les émissions de vols qui n'affectent aucunement l'espace aérien de la Région flamande sont visées, puisque le principe selon lequel il ne peut y avoir qu'une seule autorité responsable par exploitant d'aéronef a pour conséquence, s'il est combiné avec le critère de l'article 20bis du décret REG, que des émissions de certains vols qui affectent exclusivement d'autres régions ou d'autres Etats membres de l'Union européenne relèvent du champ d'application de la réglementation attaquée, dès qu'ils sont effectués par un exploitant d'aéronef qui relèverait de la compétence de la Région flamande par application du critère visé.

A l'inverse, toutes les émissions qui se produisent dans l'espace aérien de la Région flamande ne sont pas visées. Qui plus est, l'immense majorité desdites émissions échappe au champ d'application de la réglementation attaquée, parce que, bien qu'elles proviennent de vols décollant d'aéroports situés en Région flamande ou qui y atterrissent, les vols en question sont néanmoins effectués par des exploitants d'aéronef pour lesquels interviennent d'autres Etats membres ou régions en tant qu'autorité responsable, ou parce qu'elles proviennent de vols effectués par de tels exploitants d'aéronef sans atterrissage en Région flamande.

B.8.2. Bien que le critère litigieux ressemble fortement au critère subsidiaire qui, pour des raisons de limitation des charges administratives pour les exploitants d'aéronef, est utilisé par la directive 2003/87/CE afin d'attribuer à un Etat membre déterminé le contrôle des émissions d'exploitants d'aéronef hors UE, il n'est pas approprié de faire relever de la compétence territoriale de la Région flamande les émissions de gaz à effet de serre provenant de la navigation aérienne pour lesquelles la Belgique est compétente en vertu de la directive précitée.

B.9. Le premier moyen en sa première branche est, dans cette mesure, fondé.

Dès lors que toutes les dispositions du décret du 8 mai 2009 « modifiant le décret REG du 2 avril 2004, en ce qui concerne l'extension relative aux activités aéronautiques » sont indissociablement liées, il y a lieu d'annuler le décret dans son intégralité.

Les autres moyens et branches de moyens ne doivent pas être examinés dès lors qu'ils ne pourraient conduire à une annulation plus ample.

B.10.1. Sur la base de l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'Etat, les communautés et les régions peuvent conclure des accords de coopération qui portent notamment sur la création et la gestion conjointes de services et institutions communs, sur l'exercice conjoint de compétences propres, ou sur le développement d'initiatives en commun. En outre, ils disposent d'autres instruments en vue de donner forme à leur coopération.

B.10.2. En règle, l'absence de coopération dans une matière pour laquelle le législateur spécial ne prévoit pas d'obligation à cette fin n'est pas constitutive d'une violation des règles répartitrices de compétence.

Toutefois, en l'espèce, les compétences de l'Etat fédéral et des régions sont devenues à ce point imbriquées, par suite, d'une part, de la nécessité en droit européen de n'avoir qu'une seule autorité responsable par exploitant d'aéronef et, d'autre part, de la nature principalement transrégionale des émissions causées pendant l'intégralité de leur vol par des aéronefs qui atterrissent dans une région ou qui en décollent, qu'elles ne peuvent plus être exercées que dans le cadre d'une coopération. Un accord de coopération entre l'Etat fédéral et les régions permettra du reste, si nécessaire, à l'exemple de la directive 2003/87/CE (article 18ter), d'associer à l'application du système les autorités aéronautiques fédérales compétentes.

B.11. En vertu de l'article 2 de la directive 2008/101/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 « modifiant la directive 2003/87/CE afin d'intégrer les activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre », les Etats membres doivent mettre en vigueur les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à cette directive avant le 2 février 2010. Bien que le régime des droits d'émission négociables n'entre en vigueur que le 1<sup>er</sup> janvier 2012 pour les activités aéronautiques, les exploitants aériens et les autorités des Etats membres doivent adopter une série de mesures préparatoires au cours de la période qui précède cette entrée en vigueur. Dans l'intervalle, la Région wallonne a également transposé la directive précitée, par le décret du 6 octobre 2010 « modifiant le décret du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto » (*Moniteur belge*, 22 novembre 2010).

Afin d'éviter l'insécurité juridique qui résulterait de l'annulation et de permettre à la Belgique de continuer à donner exécution à la directive précitée, les effets des dispositions annulées doivent être maintenus, par application de l'article 8, alinéa 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, ainsi qu'il est indiqué au dispositif.

Par ces motifs,

la Cour

- annule le décret de la Région flamande du 8 mai 2009 « modifiant le décret REG du 2 avril 2004, en ce qui concerne l'extension relative aux activités aéronautiques »;

- maintient les effets des dispositions annulées jusqu'à l'entrée en vigueur d'une réglementation résultant d'un accord de coopération conclu entre l'Etat fédéral et les régions en vue de la mise en œuvre de la directive 2008/101/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 « modifiant la directive 2003/87/CE afin d'intégrer les activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre », et au plus tard jusqu'au 31 décembre 2011.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 2 mars 2011.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Bossuyt.

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2011 — 1374

[2011/201158]

## Auszug aus dem Urteil Nr. 33/2011 vom 2. März 2011

Geschäftsverzeichnisnummer 4831

*In Sachen:* Klage auf Nichtigerklärung des Dekrets der Flämischen Region vom 8. Mai 2009 «zur Abänderung des REG-Dekrets vom 2. April 2004, was die Erweiterung auf Luftfahrttätigkeiten betrifft» und hilfsweise des Artikels 4 des vorerwähnten Dekrets vom 8. Mai 2009, insofern er einen Artikel 20bis in das REG-Dekret vom 2. April 2004 einfügt, erhoben von der Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und R. Henneuse, den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey und P. Nihoul, und dem emeritierten Vorsitzenden M. Melchior gemäß Artikel 60bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

## I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 8. Dezember 2009 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 10. Dezember 2009 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt Klage auf Nichtigerklärung des Dekrets der Flämischen Region vom 8. Mai 2009 «zur Abänderung des REG-Dekrets vom 2. April 2004, was die Erweiterung auf Luftfahrttätigkeiten betrifft» (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 9. Juni 2009, zweite Ausgabe) und hilfsweise des Artikels 4 des vorerwähnten Dekrets vom 8. Mai 2009, insofern er einen Artikel 20bis in das REG-Dekret vom 2. April 2004 einfügt.

(…)

## II. In rechtlicher Beziehung

(…)

## In Bezug auf den Kontext des angefochtenen Dekrets

B.1. Die Richtlinie 2003/87/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Oktober 2003 «über ein System für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten in der Gemeinschaft und zur Änderung der Richtlinie 96/61/EG des Rates» zielt darauf ab, die anthropogenen Treibhausgasemissionen im Rahmen des Kyoto-Protokolls zu beschränken, indem ein System für die Zuteilung von Treibhausgasemissionszertifikaten und den Handel mit denselben in der Europäischen Union eingeführt wird.

Die Richtlinie 2008/101/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 19. November 2008 «zur Änderung der Richtlinie 2003/87/EG zwecks Einbeziehung des Luftverkehrs in das System für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten in der Gemeinschaft» soll unter anderem den Luftverkehr dem durch die vorerwähnte Richtlinie 2003/87/EG zustande gekommenen europäischen System für die Zuteilung von Treibhausgasemissionszertifikaten und den Handel mit denselben unterwerfen.

Das angefochtene Dekret hat zum Zweck, die vorerwähnte Richtlinie 2008/101/EG hinsichtlich der Flämischen Region umzusetzen (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2008-2009, Nr. 2184/1, S. 2).

Anhang I zur Richtlinie 2003/87/EG in der durch Anhang I zur Richtlinie 2008/101/EG abgeänderten Fassung bestimmt die Kategorien von Luftverkehrstätigkeiten, die in den Geltungsbereich der Richtlinie fallen. Nummer 2 Absatz 2 von Anhang I zur Richtlinie 2003/87/EG bestimmt in diesem Zusammenhang:

«Ab 1. Januar 2012 werden alle Flüge einbezogen, die auf Flugplätzen enden oder von Flugplätzen abgehen, die sich in einem Hoheitsgebiet eines Mitgliedstaats befinden, auf das der Vertrag Anwendung findet».

B.1.2. Artikel 3 der vorerwähnten Richtlinie 2003/87/EG in der durch die Richtlinie 2008/101/EG abgeänderten Fassung bestimmt:

«Im Sinne dieser Richtlinie bezeichnet der Ausdruck

a) 'Zertifikat' das Zertifikat, das zur Emission von einer Tonne Kohlendioxidäquivalent in einem bestimmten Zeitraum berechtigt; es gilt nur für die Erfüllung der Anforderungen dieser Richtlinie und kann nach Maßgabe dieser Richtlinie übertragen werden;

b) 'Emissionen' die Freisetzung von Treibhausgasen in die Atmosphäre aus Quellen in einer Anlage und die Freisetzung der in Anhang I in Verbindung mit der Tätigkeitskategorie 'Luftverkehr' aufgeführten Gase aus einem Flugzeug, das eine derartige Tätigkeit durchführt;

[...]

o) 'Luftfahrzeugbetreiber' die Person, die ein Flugzeug zu dem Zeitpunkt betreibt, zu dem eine Luftverkehrstätigkeit im Sinne des Anhangs I durchgeführt wird, oder, wenn die Identität der Person unbekannt ist oder vom Flugzeugeigentümer nicht angegeben wird, den Eigentümer des Flugzeugs;

[...]

q) 'Verwaltungsmitgliedstaat' den Mitgliedstaat, der für die Verwaltung des Gemeinschaftssystems in Bezug auf einen Luftfahrzeugbetreiber gemäß Artikel 18a zuständig ist;

r) 'zugeordnete Luftverkehrsemissionen' Emissionen aus Flugzeugen, die im Rahmen der Luftverkehrstätigkeiten im Sinne des Anhangs I eingesetzt werden und die von einem Flugplatz im Hoheitsgebiet eines Mitgliedstaats starten oder aus einem Drittland kommend auf einem Flugplatz im Hoheitsgebiet eines Mitgliedstaats landen;

[...].

B.1.3. Die Zuteilung von Zertifikaten durch jeden Mitgliedstaat an Luftfahrzeugbetreiber erfolgt auf zweierlei Art. Ein Großteil wird kostenlos zugeteilt, während die verbleibenden Zertifikate vom Verwaltungsmitgliedstaat versteigert werden.

Artikel 3c derselben Richtlinie, eingefügt durch die Richtlinie 2008/101/EG, bestimmt in diesem Zusammenhang:

«(1) Für die Handelsperiode vom 1. Januar 2012 bis 31. Dezember 2012 entspricht die Gesamtmenge der den Luftfahrzeugbetreibern zuzuteilenden Zertifikate 97% der historischen Luftverkehrsemissionen.

(2) Für die Handelsperiode gemäß Artikel 11 Absatz 2, die am 1. Januar 2013 beginnt, und, wenn keine Änderungen nach der Überprüfung gemäß Artikel 30 Absatz 4 erfolgen, für jede folgende Handelsperiode entspricht die Gesamtmenge der den Luftfahrzeugbetreibern zuzuteilenden Zertifikate 95% der historischen Luftverkehrsemissionen, multipliziert mit der Anzahl der Jahre in der Handelsperiode.

Dieser Prozentsatz kann im Rahmen der allgemeinen Überprüfung dieser Richtlinie geändert werden.

(3) Die Kommission überprüft die Gesamtmenge der den Luftfahrzeugbetreibern zuzuteilenden Zertifikate gemäß Artikel 30 Absatz 4.

(4) Bis zum 2. August 2009 entscheidet die Kommission anhand der besten verfügbaren Daten, einschließlich Schätzungen auf der Grundlage von Angaben über das tatsächliche Verkehrsaufkommen, über die historischen Luftverkehrsemissionen. Diese Entscheidung wird in dem in Artikel 23 Absatz 1 genannten Ausschuss erörtert».

Artikel 3d derselben Richtlinie, eingefügt durch die Richtlinie 2008/101/EG, bestimmt ebenfalls:

«(1) In der Handelsperiode gemäß Artikel 3c Absatz 1 werden 15% der Zertifikate versteigert.

(2) Ab 1. Januar 2013 werden 15% der Zertifikate versteigert. Dieser Prozentsatz kann im Rahmen der allgemeinen Überprüfung dieser Richtlinie erhöht werden.

(3) Die Versteigerung von Zertifikaten, die nicht gemäß den Absätzen 1 und 2 dieses Artikels oder gemäß Artikel 3f Nummer 8 kostenfrei zugeteilt werden müssen, durch die Mitgliedstaaten wird in einer Verordnung geregelt. Die Zahl der von den einzelnen Mitgliedstaaten in jeder Handelsperiode zu versteigernden Zertifikate entspricht dem Anteil dieses Mitgliedstaats an den gesamten Luftverkehrsemissionen, wie sie allen Mitgliedstaaten für das Bezugsjahr zugeordnet und gemäß Artikel 14 Absatz 3 gemeldet sowie gemäß Artikel 15 überprüft wurden. Für die Handelsperiode gemäß Artikel 3c Absatz 1 gilt als Bezugsjahr das Jahr 2010, und für jede folgende Handelsperiode gemäß Artikel 3c gilt als Bezugsjahr das Kalenderjahr, das 24 Monate vor Beginn der Handelsperiode, auf die sich die Versteigerung bezieht, endet.

Die genannte Verordnung, die dazu dient, nicht wesentliche Elemente dieser Richtlinie durch Ergänzung zu ändern, wird nach dem in Artikel 23 Absatz 3 genannten Regelungsverfahren mit Kontrolle erlassen.

(4) Es ist Sache der Mitgliedstaaten, über die Verwendung von Einkünften aus der Versteigerung von Zertifikaten zu entscheiden. Diese Einkünfte sollten verwendet werden, um den Klimawandel in der EU und in Drittländern zu bekämpfen, unter anderem zur Reduzierung von Treibhausgasemissionen, zur Anpassung an die Auswirkungen des Klimawandels in der Europäischen Union und in Drittländern, insbesondere in Entwicklungsländern, zur Finanzierung von Forschung und Entwicklung auf dem Gebiet der Eindämmung und Anpassung, insbesondere in den Bereichen Raumfahrt und Luftverkehr, zur Verringerung der Emissionen durch einen emissionsarmen Verkehr und zur Deckung der Kosten für die Verwaltung der Gemeinschaftsregelung. Versteigerungseinkünfte sollten auch zur Finanzierung von Beiträgen zum Globalen Dachfonds für Energieeffizienz und erneuerbare Energien und für Maßnahmen gegen die Abholzung von Wäldern eingesetzt werden.

Die Mitgliedstaaten informieren die Kommission über die Maßnahmen, die nach diesem Absatz getroffen werden.

(5) Die der Kommission gemäß dieser Richtlinie übermittelten Informationen entbinden die Mitgliedstaaten nicht von der Unterrichtungspflicht des Artikels 88 Absatz 3 des Vertrags».

B.1.4. Aus Artikel 12 Absatz 2a der Richtlinie 2003/87/EG in der durch Artikel 10 Buchstabe b der Richtlinie 2008/101/EG abgeänderten Fassung ergibt sich übrigens, dass jeder Luftfahrzeugbetreiber bis zum 30. April jeden Jahres eine Anzahl von Zertifikaten abzugeben hat, die den Gesamtemissionen des vorangegangenen Kalenderjahres aus Luftverkehrstätigkeiten im Sinne von Anhang I, die der Luftfahrzeugbetreiber durchgeführt hat, entspricht. Die Mitgliedstaaten stellen sicher, dass die abgegebenen Zertifikate anschließend gelöscht werden.

B.1.5. Zur Verringerung des Verwaltungsaufwands für die Luftfahrzeugbetreiber sieht die Richtlinie 2008/101/EG vor, dass für jeden Luftfahrzeugbetreiber jeweils nur ein Mitgliedstaat zuständig sein kann. Artikel 18a der Richtlinie 2003/87/EG, eingefügt durch die Richtlinie 2008/101/EG, bestimmt diesbezüglich:

«(1) Verwaltungsmitgliedstaat eines Luftfahrzeugbetreibers ist

a) im Falle eines Luftfahrzeugbetreibers mit einer von einem Mitgliedstaat gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 2407/92 des Rates vom 23. Juli 1992 über die Erteilung von Betriebsgenehmigungen an Luftfahrtunternehmen erteilten gültigen Betriebsgenehmigung der Mitgliedstaat, der die Betriebsgenehmigung für den betreffenden Luftfahrzeugbetreiber erteilt hat, und

b) in allen anderen Fällen der Mitgliedstaat mit dem höchsten Schätzwert für zugeordnete Luftverkehrsemissionen in Bezug auf Flüge, die der Luftfahrzeugbetreiber im Basisjahr durchführt.

[...].»

B.1.6. Der Anhang zur Verordnung (EG) Nr. 748/2009 der Kommission vom 5. August 2009 «über die Liste der Luftfahrzeugbetreiber, die am oder nach dem 1. Januar 2006 einer Luftverkehrstätigkeit im Sinne von Anhang I der Richtlinie 2003/87/EG nachgekommen sind, mit Angabe des für die einzelnen Luftfahrzeugbetreiber zuständigen Verwaltungsmitgliedstaats» enthält die Liste der Luftfahrzeugbetreiber, für die Belgien der zuständige Verwaltungsmitgliedstaat ist. Es handelt sich um etwa 50 Luftfahrzeugbetreiber, darunter etwa 10, bei denen Belgien der Staat des Luftfahrzeugbetreibers ist, und etwa 30, bei denen der Staat des Luftfahrzeugbetreibers ein Staat außerhalb der Europäischen Union ist.

B.2.1. Artikel 20bis des Dekrets vom 2. April 2004 «zur Verringerung von Treibhausgasemissionen in der Flämischen Region durch die Förderung der rationellen Verwendung von Energie, die Verwendung erneuerbarer Energiequellen und die Anwendung von Flexibilitätsmechanismen im Sinne des Kyoto-Protokolls» (weiter unten: das «REG-Dekret vom 2. April 2004»), eingefügt durch Artikel 4 des angefochtenen Dekrets, regelt die Zuweisung der Verwaltungskontrolle über die verschiedenen Luftfahrzeugbetreiber, für die Belgien laut dem vorerwähnten Artikel 18a der Richtlinie 2003/87/EG der Verwaltungsmitgliedstaat ist. Diese Bestimmung lautet:

«Für das Jahr 2012 und den Zeitraum 2013-2020 wird die Verwaltungskontrolle des Luftfahrzeugbetreibers, der in die administrative Zuständigkeit Belgiens fällt, durch die Region, die die meisten vom Luftfahrzeugbetreiber im Bezugsjahr ausgestoßenen CO<sub>2</sub>-Emissionen zugeordnet bekommt, ausgeübt.

Die Flämische Region bekommt für jeden Luftfahrzeugbetreiber die CO<sub>2</sub>-Emissionen aller Flüge zugeordnet, die sich auf eine Luftverkehrstätigkeit, welche von der Flämischen Regierung näher festgelegt werden soll, beziehen und die

a) von einem im Gebiet der Flämischen Region gelegenen Flugplatz starten und

b) auf einem im Gebiet der Flämischen Region gelegenen Flugplatz landen, vorausgesetzt, dass diese Flüge nicht aus einem Mitgliedstaat der Europäischen Union kommen».

B.2.2. Artikel 20ter §§ 6 bis 8 des REG-Dekrets vom 2. April 2004, eingefügt durch Artikel 4 des Dekrets vom 8. Mai 2009, erlegt den Luftfahrzeugbetreibern eine dreifache Verpflichtung auf: (1) mit Wirkung vom Jahr 2010 jährlich spätestens zum 1. Januar über einen gebilligten Überwachungsplan für CO<sub>2</sub>-Emissionen verfügen; (2) mit Wirkung vom Jahr 2011 jährlich spätestens zum 31. März einen als zufriedenstellend bewerteten CO<sub>2</sub>-Emissionsjahresbericht einreichen; (3) mit Wirkung vom Jahr 2013 jährlich spätestens zum 30. April die Zertifikate zur Abdeckung der CO<sub>2</sub>-Emissionen des vorangegangenen Jahres abgeben.



B.2.3. Für jede ausgestoßene Tonne CO<sub>2</sub>-Äquivalent, für die im Widerspruch zum vorerwähnten Artikel 20ter § 8 des REG-Dekrets vom 20. April 2004 kein einziges Zertifikat abgegeben wurde, wird dem Luftfahrzeugbetreiber eine administrative Geldbuße in Höhe von 100 Euro auferlegt (Artikel 26 des vorerwähnten REG-Dekrets in der durch Artikel 5 des Dekrets vom 8. Mai 2009 abgeänderten Fassung). Artikel 26bis des REG-Dekrets vom 2. April 2004, eingefügt durch Artikel 6 des Dekrets vom 8. Mai 2009, bestimmt, dass eine administrative Geldbuße dem Luftfahrzeugbetreiber auferlegt wird, der nicht über einen gebilligten Überwachungsplan für CO<sub>2</sub>-Emissionen verfügt oder keinen als zufriedenstellend bewerteten CO<sub>2</sub>-Emissionsjahresbericht einreicht. Wenn diese Maßnahmen nicht genügen, kann die Flämische Regierung die Europäische Kommission ersuchen, eine Betriebsuntersagung für den betreffenden Luftfahrzeugbetreiber zu beschließen (Artikel 26ter des REG-Dekrets, eingefügt durch Artikel 7 des Dekrets vom 8. Mai 2009).

#### *Zur Hauptsache*

##### *Was den ersten Klagegrund betrifft*

B.3.1. Im ersten Klagegrund macht die Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt geltend, dass das angefochtene Dekret gegen die Artikel 5, 33, 35, 39, 134 und 143 der Verfassung und die Artikel 2 und 6 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen verstoße, insofern es im Luftraum stattfindende Tätigkeiten (erster Teil) und den Luftverkehr (zweiter Teil) regeln würde.

B.3.2. Weder Artikel 142 der Verfassung noch Artikel 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 erteilt dem Hof die Zuständigkeit, den eventuellen Verstoß gegen Artikel 33 der Verfassung zu sanktionieren; es handelt sich dabei nämlich weder um eine durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeit von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegte Vorschrift, noch um Vorschrift im Sinne von Artikel 1 Nr. 2 dieses Sondergesetzes.

B.3.3. Wegen nichtvorhandener Ausführung von Artikel 35 der Verfassung kann der Hof keine Prüfung anhand dieser Bestimmung vornehmen.

B.3.4. Insofern die klagende Partei einen Verstoß gegen Artikel 143 der Verfassung geltend macht, deckt sich der Klagegrund mit dem dritten Klagegrund.

B.4.1. Artikel 6 § 1 II des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen bestimmt:

«was die Umwelt und die Wasserpolitik betrifft:

1. der Umweltschutz, insbesondere der Schutz des Bodens, des Untergrunds, des Wassers und der Luft gegen Verschmutzung und Schädigung, und die Lärmbekämpfung,

[...].»

B.4.2. Insofern sie nicht anders darüber entschieden haben, haben der Verfassungsgeber und der Sondergesetzgeber den Gemeinschaften und Regionen die uneingeschränkte Zuständigkeit zum Erlassen von Rechtsvorschriften, die den ihnen zugewiesenen Angelegenheiten eigen sind, erteilt.

Aufgrund des vorerwähnten Artikels 6 § 1 II sind die Regionen dafür zuständig, den verschiedenen Formen der Umweltverschmutzung vorzubeugen und sie zu bekämpfen; der Regionalgesetzgeber leitet aus Nr. 1 dieser Bestimmung die allgemeine Befugnis ab, die es ihm ermöglicht, das zu regeln, was den Umweltschutz betrifft, insbesondere den Schutz der Luft gegen Verschmutzung und Schädigung.

B.4.3. Aus den Vorarbeiten zum Sondergesetz vom 8. August 1980 geht hervor, dass die den Regionen zugewiesene Zuständigkeit für den Schutz der Luft unter anderem jene Angelegenheiten betrifft, die durch das Gesetz vom 28. Dezember 1964 über die Bekämpfung der Luftverschmutzung geregelt wurden (*Parl. Dok.*, Senat, 1979-1980, Nr. 434/1, S. 13).

Laut Artikel 2 des vorerwähnten Gesetzes vom 28. Dezember 1964 versteht man unter «Luftverschmutzung» «jedes Ausströmen in die Luft von gasförmigen, flüssigen oder festen Stoffen, die die menschliche Gesundheit gefährden, den Tieren und Pflanzen schaden oder Güter und Landschaften beschädigen können, ungeachtet ihres Ursprungs».

B.4.4. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass die Zuständigkeit der Regionen im Bereich des Schutzes der Luft die Zuständigkeit umfasst, Maßnahmen zur Reduzierung der Treibhausgasemissionen in der Luft zu ergreifen. Diese Zuständigkeit beschränkt sich nicht auf ortsfeste Anlagen, sondern betrifft alle Treibhausgasemissionen ungeachtet ihres Ursprungs. In Anbetracht der Auswirkungen der Treibhausgase auf die Umwelt und insbesondere auf das Klima können die Regionen demzufolge Maßnahmen zur Reduzierung der Treibhausgasemissionen aus der Luftverkehrstätigkeit ergreifen, sofern sie jedoch nicht über den Rahmen ihrer örtlichen Zuständigkeit hinausgehen.

B.5. Die Artikel 5, 39 und 134 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 2 und 19 § 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen sowie mit den Artikeln 2 § 1 und 7 des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen haben eine ausschließliche Verteilung der territorialen Zuständigkeiten eingeführt. Ein solches System setzt voraus, dass der Gegenstand einer jeden Regelung, die ein Regionalgesetzgeber erlässt, innerhalb seines Zuständigkeitsgebietes muss eingegrenzt werden können, so dass jedes konkrete Verhältnis und jede konkrete Situation durch einen einzigen Gesetzgeber geregelt wird.

B.6.1. Aus dem vorerwähnten Artikel 18a der Richtlinie 2003/87/EG ergibt sich, dass Belgien der Verwaltungsmitgliedstaat ist für einerseits die Luftfahrzeugbetreiber, denen die zuständige belgische Behörde gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 2407/92 des Rates vom 23. Juli 1992 «über die Erteilung von Betriebsgenehmigungen an Luftfahrtunternehmen» eine gültige Betriebsgenehmigung erteilt hat, und andererseits die anderen Luftfahrzeugbetreiber, bei denen der größte Teil der geschätzten Luftverkehrsemissionen der von ihnen im Bezugsjahr durchgeführten Flüge diesem Mitgliedstaat zugeordnet werden kann.

B.6.2. Die Zuständigkeit eines Verwaltungsmitgliedstaats erstreckt sich auf alle Flüge der betreffenden Luftfahrzeugbetreiber, die auf Flugplätzen enden oder von Flugplätzen abgehen, die sich im Hoheitsgebiet eines Mitgliedstaats der Europäischen Union befinden.

B.7. Aus Artikel 20bis des REG-Dekrets vom 2. April 2004, eingefügt durch Artikel 4 des Dekrets vom 8. Mai 2009, geht hervor, dass die Flämische Region die Verwaltungskontrolle der Luftfahrzeugbetreiber, die in die administrative Zuständigkeit Belgiens fallen und bei denen die meisten im Bezugsjahr ausgestoßenen CO<sub>2</sub>-Emissionen der Flämischen Region zugeordnet werden, ausübt. Diese Kontrolle erstreckt sich auf alle Flüge der betreffenden Luftfahrzeugbetreiber, die auf Flugplätzen enden oder von Flugplätzen abgehen, die sich im Hoheitsgebiet eines Mitgliedstaats der Europäischen Union befinden, einschließlich der Flüge, die nicht auf Flugplätzen enden oder von Flugplätzen abgehen, die sich im Gebiet der Flämischen Region befinden.

B.8.1. Obwohl sich das in Artikel 20bis des REG-Dekrets enthaltene Kriterium zur Lokalisierung der Treibhausgasemissionen aus der Luftverkehrstätigkeit in der Flämischen Region stark an jenes Kriterium anlehnt, das in Artikel 18a der Richtlinie 2003/87/EG verwendet wird, um die Zuständigkeit für Luftfahrzeugbetreiber, die nicht über eine gültige Betriebsgenehmigung eines Mitgliedstaats der Europäischen Union verfügen, für die Anwendung dieser Richtlinie einem bestimmten Mitgliedstaat der Europäischen Union zuzuweisen, soll geprüft werden, ob dieses Kriterium die ausschließliche Verteilung der territorialen Zuständigkeiten zwischen den Regionen und dem Föderalstaat beachtet.

Das in Artikel 20bis des REG-Dekrets verwendete Kriterium hat zur Folge, dass die Flämische Region eine Zuständigkeit auf Emissionen auszuüben bezweckt, die nur sehr teilweise im Luftraum dieser Region ausgestoßen werden. Was die Flüge betrifft, die auf Flugplätzen enden oder von Flugplätzen abgehen, welche sich in der Flämischen Region befinden, werden unter anderen aufgrund der beschränkten Fläche dieser Region sowie des wenig entwickelten innerregionalen Luftverkehrs die Emissionen hauptsächlich im Luftraum außerhalb dieser Region erfolgen. Ein Teil dieser Emissionen wird im Luftraum der anderen Regionen oder im Luftraum über den belgischen Seegebieten, die zum territorialen Zuständigkeitsbereich der Föderalbehörde gehören, stattfinden. Ein noch größerer Teil der betreffenden Emissionen wird im Luftraum anderer Mitgliedstaaten der Europäischen Union oder außerhalb der Europäischen Union stattfinden. Aber auch Emissionen von Flügen, die den Luftraum der Flämischen Region gar nicht benutzen, sind betroffen, weil das Prinzip, wonach es nur einen Verwaltungsmitgliedstaat pro Luftfahrzeugbetreiber geben darf, in Verbindung mit dem Kriterium nach Artikel 20bis des REG-Dekrets zur Folge hat, dass Emissionen bestimmter Flüge, die ausschließlich andere Regionen oder andere Mitgliedstaaten der Europäischen Union betreffen, in den Anwendungsbereich der angefochtenen Regelung fallen, sobald diese Flüge von einem Luftfahrzeugbetreiber durchgeführt werden, der in Anwendung des betreffenden Kriteriums in die Zuständigkeit der Flämischen Region fallen würde.

Umgekehrt sind nicht alle Emissionen, die im Luftraum der Flämischen Region stattfinden, betroffen. Sogar die überwiegende Mehrheit der betreffenden Emissionen entzieht sich dem Anwendungsbereich der angefochtenen Regelung, weil sie zwar von Flügen stammen, die auf Flugplätzen enden oder von Flugplätzen abgehen, die sich in der Flämischen Region befinden, aber diese Flüge von Luftfahrzeugbetreibern durchgeführt werden, für die andere Mitgliedstaaten oder andere Regionen als Verwaltungsstaat auftreten, oder weil sie von Flügen stammen, die von solchen Luftfahrzeugbetreibern ohne Landung in der Flämischen Region durchgeführt werden.

B.8.2. Obwohl das bestrittene Kriterium eine starke Ähnlichkeit mit dem subsidiären Kriterium aufweist, das aus Gründen der Verringerung des Verwaltungsaufwands für die Luftfahrzeugbetreiber durch die Richtlinie 2003/87/EG verwendet wird, um die Kontrolle über die Emissionen von Nicht-EU-Luftfahrzeugbetreibern dem einen oder anderen Mitgliedstaat zuzuteilen, ist es nicht geeignet, die Treibhausgasemissionen aus der Luftverkehrstätigkeit, für die Belgien aufgrund der vorerwähnten Richtlinie zuständig ist, innerhalb der territorialen Zuständigkeit der Flämischen Region zu lokalisieren.

B.9. Der erste Teil des ersten Klagegrunds ist insofern begründet.

Da sämtliche Bestimmungen des Dekrets vom 8. Mai 2009 «zur Abänderung des REG-Dekrets vom 2. April 2004, was die Erweiterung auf Luftfahrttätigkeiten betrifft» untrennbar miteinander verbunden sind, ist das Dekret insgesamt für nichtig zu erklären.

Die übrigen Klagegründe und Teile von Klagegründen brauchen nicht geprüft zu werden, weil sie nicht zu einer weiter reichenden Nichtigerklärung führen könnten.

B.10.1. Aufgrund von Artikel 92bis des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen können der Staat, die Gemeinschaften und die Regionen Zusammenarbeitsabkommen abschließen, die sich insbesondere auf die gemeinsame Gründung und Verwaltung gemeinschaftlicher Dienststellen und Einrichtungen, auf die gemeinsame Ausübung eigener Befugnisse oder auf die gemeinschaftliche Entwicklung von Initiativen beziehen. Darüber hinaus verfügen sie über andere Instrumente zur Gestaltung ihrer Zusammenarbeit.

B.10.2. In der Regel beinhaltet das Ausbleiben einer Zusammenarbeit in einer Angelegenheit, für die der Sondergesetzgeber keine Verpflichtung hierzu vorsieht, keinen Verstoß gegen die Regeln der Zuständigkeitsverteilung.

Im vorliegenden Fall sind die Zuständigkeiten des Föderalstaates und der Regionen aufgrund des Erfordernisses des europäischen Rechts, nur eine Verwaltungsbehörde pro Luftfahrzeugbetreiber zu bestimmen, einerseits und der hauptsächlich überregionalen Art der Emissionen, die durch in einer Region landende oder startende Flugzeuge während ihres gesamten Fluges verursacht werden, jedoch derart miteinander verflochten, dass sie nur noch in gemeinsamer Zusammenarbeit ausgeübt werden können. Ein Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Föderalstaat und den Regionen soll es übrigens ermöglichen, nach dem Vorbild der Richtlinie 2003/87/EG (Artikel 18b) nötigenfalls die zuständigen föderalen Luftfahrtbehörden an der Anwendung des Systems zu beteiligen.

B.11. Laut Artikel 2 der Richtlinie 2008/101/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 19. November 2008 «zur Änderung der Richtlinie 2003/87/EG zwecks Einbeziehung des Luftverkehrs in das System für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten in der Gemeinschaft» müssen die Mitgliedstaaten die Rechts- und Verwaltungsvorschriften in Kraft setzen, die erforderlich sind, um dieser Richtlinie bis zum 2. Februar 2010 nachzukommen. Obwohl das Emissionshandelssystem für Luftverkehrstätigkeiten erst am 1. Januar 2012 in Kraft tritt, müssen die Luftfahrzeugbetreiber und die Behörden der Mitgliedstaaten im Vorfeld eine Reihe vorbereitender Maßnahmen treffen. Mittlerweile hat auch die Wallonische Region die vorerwähnte Richtlinie durch das Dekret vom 6. Oktober 2010 «zur Abänderung des Dekrets vom 10. November 2004 zur Einführung eines Systems für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten, zur Einrichtung eines wallonischen Kyoto-Fonds und über die Flexibilitätsmechanismen des Kyoto-Protokolls» (*Belgisches Staatsblatt*, 22. November 2010) umgesetzt.

Damit die Rechtsunsicherheit, die sich aus der Nichtigerklärung ergeben würde, vermieden und Belgien in die Lage versetzt wird, die vorerwähnte Richtlinie weiter auszuführen, sind in Anwendung von Artikel 8 Absatz 2 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof die Folgen der für nichtig erklärten Bestimmungen in dem im Urteilstenor angegebenen Sinne aufrechtzuerhalten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

- erklärt das Dekret der Flämischen Region vom 8. Mai 2009 «zur Abänderung des REG-Dekrets vom 2. April 2004, was die Erweiterung auf Luftfahrttätigkeiten betrifft» für nichtig;

- erhält die Folgen der für nichtig erklärten Bestimmungen bis zum Inkrafttreten einer durch Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Föderalstaat und den Regionen festgelegten Regelung zur Ausführung der Richtlinie 2008/101/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 19. November 2008 «zur Änderung der Richtlinie 2003/87/EG zwecks Einbeziehung des Luftverkehrs in das System für den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten in der Gemeinschaft» und spätestens bis zum 31. Dezember 2011 aufrecht.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 2. März 2011.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,  
M. Bossuyt.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP**

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

F. 2011 — 1375

[C – 2011/29295]

**31 MARS 2011. — Décret relatif à la gouvernance dans l'exécution des mandats publics  
au sein des organismes publics et des entités dérivées de l'autorité publique**

Le Parlement de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Modification du décret du 9 janvier 2003 relatif à la transparence,  
à l'autonomie et au contrôle des organismes publics,  
des sociétés de bâtiments scolaires et des sociétés de gestion patrimoniale qui dépendent de la Communauté française*

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Dans l'article 1<sup>er</sup> du décret du 9 janvier 2003 relatif à la transparence, à l'autonomie et au contrôle des organismes publics, des sociétés de bâtiments scolaires et des sociétés de gestion patrimoniale qui dépendent de la Communauté française, le point 4 est remplacé par ce qui suit :

« 4. administrateur public : toute personne ou son suppléant :

a) qui, de manière cumulative :

- siège au sein de l'organe chargé de la gestion d'un organisme public;

- a été nommée par le Gouvernement ou par le Parlement ou sur proposition de ceux-ci, conformément au décret ou à l'arrêté portant création dudit organisme public, à ses statuts ou aux droits du Gouvernement dans l'actionnariat ou a été nommée, au sein de l'organe de gestion d'un organisme public, sur intervention de la Communauté française, d'un organe qui en dépend, d'une province ou d'une commune;

b) et qui n'est pas administrateur de droit de l'organe de gestion d'un organisme public. »

§ 2. Dans le même article 1<sup>er</sup> sont insérés des points 4bis, 4ter et 4quater, rédigés comme suit :

« 4bis. "gestionnaire public" : toute personne, autre qu'un administrateur public, chargé de la gestion journalière, ou agissant au sein de l'organe chargé de la gestion journalière de l'organisme public. »

4ter. "organe de gestion" : le conseil d'administration de l'organisme public ou, à défaut, tout autre organe, quelle que soit sa dénomination, qui dispose de tous les pouvoirs nécessaires à la réalisation de la mission ou de l'objet social de l'organisme public;

4quater. "9<sup>o</sup> observateur : toute personne qui, sans être administrateur, est désignée par le Gouvernement pour assister aux organes de la société sans rôle délibératif et qui a accès aux pièces. »

**Art. 2.** Dans l'article 4, § 1<sup>er</sup>, du même décret, l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 1<sup>er</sup> et l'alinéa 2 :

« Si, en application des dispositions de l'alinéa 1<sup>er</sup>, un de ces groupes politiques ne dispose pas d'un administrateur public au sein de l'organe de gestion d'un organisme public, il y est représenté par un observateur désigné par le Gouvernement, sur proposition de ce groupe politique. »

**Art. 3.** L'article 10 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. § 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement détermine, par organisme et en tenant compte du secteur d'activités de celui-ci, les formes et modalités d'attribution de la rémunération des administrateurs publics.

La rémunération de l'administrateur public ne peut lui être versée dans son intégralité si, au cours d'un même exercice, il a, sans justification valable, été absent à plus de 20 % des réunions de l'organe de gestion.

§ 2. Le Gouvernement peut déterminer, par organisme et en tenant compte du secteur d'activités de celui-ci, un montant minimal et un montant maximal entre lesquels les rémunérations des administrateurs et gestionnaires publics devront être fixées.

Lors de la fixation de la rémunération d'un administrateur public, l'organisme tient compte du fait que cet administrateur est en outre président ou vice-président du conseil d'administration, ou président ou membre d'un comité ou d'un organe créé par le conseil d'administration de l'organisme.

Lors la fixation de la rémunération d'un gestionnaire public, l'organisme tient compte des éléments suivants :

1° son niveau de responsabilité;

2° son ancienneté;

3° son expérience;

4° son domaine d'activités.

§ 3. Les montants visés au § 2 sont liés aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément aux dispositions de la loi du 1<sup>er</sup> mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses du service public.

Ces montants sont rattachés à l'indice pivot 138,01 du 1<sup>er</sup> janvier 1990 et s'entendent "avantages de toute nature compris. »

**Art. 4.** L'article 11 du même décret est abrogé.

**Art. 5.** L'article 13 du même décret est complété par un alinéa rédigé comme suit:

« Le rapport annuel d'activités est accessible sur simple demande. La demande peut être refusée dans les cas visés à l'article 6 du décret du 22 décembre 1994 sur la publicité de l'administration. »

**Art. 6.** L'article 14 du même décret est complété par un point 7, rédigé comme suit :

« 7. dans quelle mesure et à quelles conditions une dépense engagée par l'un des membres, dans l'exercice de ses fonctions, peut être remboursée par l'organisme public, ainsi que l'établissement, par chacun des membres, d'un rapport annuel reprenant les dépenses qu'il a engagées dans l'exercice de ses fonctions. »

**Art. 7.** A l'article 15 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots "de manière anonyme et en précisant les montants auxquels ont droit les administrateurs en fonction de leur qualité d'administrateur, de Président ou de Vice-président du conseil d'administration pour leurs rémunérations, indemnités et jetons de présence," sont insérés entre les mots "sont repris" et les mots "dans le rapport annuel";

2° l'article 15 est complété comme suit :

« Ce rapport contient également les règles et modalités de rémunération des gestionnaires publics. »

3° l'article 15 est complété par un second alinéa, rédigé comme suit :

« Chaque organisme communique annuellement au Ministre de tutelle les montants individualisés de la rémunération de chacun de ses membres et de chaque gestionnaire public. »

**Art. 8.** L'article 32 du même décret est complété par un point 10, rédigé comme suit :

« 10° l'exercice d'une fonction dirigeante d'un organisme sur lequel l'organisme public relevant des compétences du Commissaire exerce un contrôle. »

**Art. 9.** L'article 34 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 34. Le Commissaire du Gouvernement assiste aux réunions du conseil d'administration de l'organisme public au sein duquel il exerce ses missions, ainsi qu'aux réunions des comités et organes de cet organisme qui disposent d'un pouvoir décisionnel par délégation de l'organe de gestion. »

**Art. 10.** Dans le même décret, la section 1<sup>er</sup> du chapitre II du Titre VI est complétée par une sous-section 5, comportant l'article 36<sup>ter</sup>, rédigé comme suit :

"Sous-section 5. — Rémunération du Commissaire du Gouvernement

Art. 36<sup>ter</sup>. § 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement peut déterminer, par organisme et en tenant compte du secteur d'activités de celui-ci, les formes et modalités d'attribution de la rémunération des Commissaires du Gouvernement.

Il sera notamment tenu compte du fait que la rémunération du Commissaire du Gouvernement ne peut lui être versée dans son intégralité si, au cours d'un même exercice, il a, sans justification valable, été absent à plus de 20 % des réunions de l'organe de gestion.

§ 2. Le Gouvernement peut déterminer, par organisme et en tenant compte du secteur d'activités de celui-ci, le montant de la rémunération des Commissaires du Gouvernement. »

CHAPITRE II. — *Modification du décret du 20 juin 2002 relatif à la création du Fonds Ecureuil de la Communauté française*

**Art. 11.** Un alinéa 2 est ajouté à l'article 5, § 5, du décret du 20 juin 2002 relatif à la création du Fonds Ecureuil de la Communauté française, rédigé comme suit :

« § 2. En outre, la fonction de Président du Fonds est incompatible avec la qualité de chef de Cabinet du Ministre du Budget; »

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 31 mars 2011.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté française,  
R. DEMOTTE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enfance, de la Recherche et de la Fonction publique,  
J.-M. NOLLET

Le Vice-Président et Ministre du Budget, des Finances et des Sports,  
A. ANTOINE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enseignement supérieur,  
J.-Cl. MARCOURT

La Ministre de la Jeunesse,  
Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Egalité des chances,  
Mme F. LAANAN

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale,  
Mme M.-D. SIMONET

---

Note

Session 2010-2011.

Documents du Parlement. Projet de décret, n° 178-1. - Rapport, n° 178-2

Compte-rendu intégral. - Discussion et adoption. Séance du 30 mars 2011.



## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2011 — 1375

[C — 2011/29295]

**31 MAART 2011. — Decreet betreffende het bestuur in de uitvoering van de overheidsmandaten binnen de overheidsinstellingen en binnen de van de overheid afgeleide entiteiten**

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**HOOFDSTUK I. — Wijziging van het decreet van 9 januari 2003 betreffende de doorzichtigheid, de autonomie en de controle in verband met de overheidsinstellingen, de maatschappijen voor schoolgebouwen en de maatschappijen voor vermogensbeheer die onder de Franse Gemeenschap ressorteren**

**Artikel 1.** § 1. In artikel 1 van het decreet van 9 januari 2003 betreffende de doorzichtigheid, de autonomie en de controle in verband met de overheidsinstellingen, de maatschappijen voor schoolgebouwen en de maatschappijen voor vermogensbeheer die onder de Franse Gemeenschap ressorteren, wordt punt 4 vervangen als volgt :

« 4. de overheidsbestuurder : elke persoon of zijn plaatsvervanger :

a) die cumulatief :

- zitting houdt binnen het orgaan belast met het beheer van een overheidsinstelling;

- benoemd werd door de Regering of door het Parlement of op voorstel van deze, overeenkomstig het decreet of het besluit tot oprichting van die overheidsinstelling, haar statuten of de rechten van de Regering in het aandeelhouderschap, of die benoemd werd binnen het beheersorgaan van een overheidsinstelling door toedoen van de Franse Gemeenschap, van een orgaan dat ervan afhangt, van een provincie of van een gemeente;

b) en die geen bestuurder van rechtswege is van het beheersorgaan van een overheidsinstelling. »

§ 2. In hetzelfde artikel 1 worden de punten *4bis*, *4ter* en *4quater* ingevoegd, luidend als volgt :

« *4bis*. "de overheidsbeheerder" : elke andere persoon dan de overheidsbestuurder, die belast is met het dagelijks beheer of die handelt binnen het orgaan belast met het dagelijks beheer van de overheidsinstelling. »

*4ter*. "het beheersorgaan" : de raad van bestuur van de overheidsinstelling of, bij gebreke hieraan, elk ander orgaan, ongeacht de benaming, dat over alle bevoegdheden beschikt die nodig zijn voor het vervullen van de opdracht of het maatschappelijk doel van de overheidsinstelling;

*4quater*. "9° de waarnemer : elke persoon die, zonder bestuurder te zijn, door de Regering wordt aangesteld om de organen van de vennootschap zonder stemgerechtigd te zijn, bij te wonen en die toegang heeft tot de stukken. »

**Art. 2.** In artikel 4, § 1, van hetzelfde decreet, wordt het volgende lid ingevoegd tussen het eerste en tweede lid :

« Indien, met toepassing van de bepalingen van het eerste lid, één van deze politieke groepen niet over een overheidsbestuurder binnen het beheersorgaan van een overheidsinstelling beschikt dan wordt hij door een waarnemer vertegenwoordigd die aangesteld wordt door de Regering op voorstel van deze politieke groep. »

**Art. 3.** Artikel 10 van hetzelfde decreet wordt vervangen als volgt :

« Art. 10. § 1. De Regering bepaalt, per instelling en rekening houdend met de activiteitensector van deze, de voorwaarden en nadere regels voor de toekenning van de bezoldiging van de overheidsbestuurders.

De bezoldiging van de overheidsbestuurder kan hem niet integraal betaald worden indien hij tijdens eenzelfde boekjaar, zonder geldige rechtvaardiging, meer dan 20% afwezig is geweest op de vergaderingen van het beheersorgaan.

§ 2. De Regering kan, per instelling en rekening houdend met de activiteitensector van deze, een minimumbedrag en een maximumbedrag bepalen tussen welke de bezoldigingen van overheidsbestuurders en -beheerders zullen vastgesteld worden.

Bij het bepalen van de bezoldiging van een overheidsbestuurder houdt de instelling rekening met het feit dat deze bestuurder trouwens voorzitter of vice-voorzitter is van de raad van bestuur of voorzitter of lid van een comité of een orgaan opgericht door de raad van bestuur van de instelling.

Bij het bepalen van de bezoldiging van een overheidsbeheerder, houdt de instelling rekening met de volgende elementen :

1° zijn verantwoordelijkheidsniveau;

2° zijn anciënniteit;

3° zijn ervaring;

4° zijn activiteitendomein.

§ 3. De bedragen bedoeld in § 2 worden gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld.

Deze bedragen worden gekoppeld aan de spilindex 138,01 geldend op 1 januari 1990 en zijn "voordelen van alle aard" inclusief.

**Art. 4.** Artikel 11 van hetzelfde decreet wordt opgeheven.

**Art. 5.** Artikel 13 van hetzelfde decreet wordt aangevuld met een lid, luidend als volgt :

« Het jaarlijks activiteitenverslag is verkrijgbaar op eenvoudige aanvraag. De aanvraag kan geweigerd worden in de gevallen bedoeld in artikel 6 van het decreet van 22 december 1994 betreffende de openbaarheid van het bestuur. »

**Art. 6.** Artikel 14 van hetzelfde decreet wordt aangevuld met een punt 7, luidend als volgt :

« 7. in welke maat en onder welke voorwaarden kan de uitgave gedaan door één van de leden, in de uitoefening van zijn functie, terugbetaald worden door de overheidsinstelling, alsook het opmaken door elk van de leden van een jaarverslag met de uitgaven die hij in de uitoefening van zijn functie gedaan heeft. »

**Art. 7.** In artikel 15 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "op een anonieme wijze en met vermelding van de bedragen waarop de bestuurders recht hebben in functie van hun hoedanigheid van bestuurder, Voorzitter of Vice-voorzitter van de raad van bestuur voor hun bezoldigingen, vergoedingen en presentiegelden," worden ingevoegd tussen de woorden "worden" en de woorden "in het bij artikel 13";

2° artikel 15 wordt aangevuld als volgt :

« Dit verslag bevat ook de regels en nadere regels voor de bezoldiging van de overheidsbeheerders. »

3° artikel 15 wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« Elke instelling deelt elk jaar de toezichthoudende minister de geïndividualiseerde bedragen mee van de bezoldiging van elk lid en elke overheidsbeheerder. »

**Art. 8.** Artikel 32 van hetzelfde decreet wordt aangevuld met een punt 10, luidend als volgt :

« 10° de uitoefening van een leidende functie van een instelling waarop de overheidsinstelling behorend tot de bevoegdheden van de Commissaris een controle uitvoert. »

**Art. 9.** Artikel 34 van hetzelfde decreet wordt vervangen als volgt :

« Art. 34. De Regeringscommissaris woont de vergaderingen van de raad van bestuur van de overheidsinstelling bij waarin hij zijn opdrachten vervult, alsook de vergaderingen van de comités en organen van deze instelling die over een beslissingsbevoegdheid beschikken bij delegatie van het beheersorgaan. »

**Art. 10.** In hetzelfde decreet wordt de afdeling I van hoofdstuk II van Titel VI aangevuld met een onderafdeling 5, houdende artikel 36ter, luidend als volgt :

« Onderafdeling 5. — Bezoldiging van de Regeringscommissaris

« Art. 36ter. § 1. De Regering kan, per instelling en rekening houdend met de activiteitensector van deze, de voorwaarden en de nadere regels bepalen voor de toekenning van de bezoldiging van de Regeringscommissarissen.

Er zal inzonderheid rekening worden gehouden met het feit dat de bezoldiging van de Regeringscommissaris hem niet integraal betaald kan worden als hij tijdens eenzelfde boekjaar, zonder geldige rechtvaardiging, meer dan 20 % afwezig is geweest op de vergaderingen van het beheersorgaan.

§ 2. De Regering kan, per instelling en rekening houdend met de activiteitensector van deze, het bedrag bepalen van de bezoldiging van de Regeringscommissarissen. »

HOOFDSTUK II. — *Wijziging van het decreet van 20 juni 2002 betreffende de oprichting van het "Fonds Ecureuil" van de Franse Gemeenschap*

**Art. 11.** In artikel 5, § 5, van het decreet van 20 juni 2002 betreffende de oprichting van het "Fonds Ecureuil" van de Franse Gemeenschap, wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Bovendien is de functie van Voorzitter van het Fonds onverenigbaar met de hoedanigheid van Kabinetschef van de Minister van Begroting. »

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 31 maart 2011.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Vice-President en Minister van Kind, Onderzoek en Ambtenarenzaken,  
J.-M. NOLLET

De Vice-President en Minister van Begroting, Financiën en Sport,  
A. ANTOINE

De Minister van Hoger Onderwijs,  
J.-C. MARCOURT

De Minister van Jeugd,  
Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van Cultuur, Audiovisuele Sector, Gezondheid en Gelijke Kansen,  
Mevr. F. LAANAN

De Minister van Leerplichtonderwijs en van Onderwijs voor Sociale Promotie,  
Mevr. M.-D. SIMONET

—  
Nota

*Zitting 2010-2011.*

*Stukken van het Parlement.* - Ontwerp van decreet, nr. 178-1. - Verslag nr. 178-2.

*Integraal verslag.* - Bespreking en aanneming. - Vergadering van 30 maart 2011.

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2011 — 1376

[C – 2011/29292]

**28 AVRIL 2011. — Décret portant assentiment au Traité portant révision du Traité instituant l'Union économique Benelux, signé le 3 février 1958, au Protocole relatif aux Privilèges et Immunités de l'Union Benelux et à la Déclaration, signés à La Haye le 17 juin 2008 (1)**

Le Parlement de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** Le Traité portant révision du Traité instituant l'Union économique Benelux, signé le 3 février 1958, le Protocole relatif aux Privilèges et Immunités de l'Union Benelux et la Déclaration, signés à La Haye le 17 juin 2008, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.  
Bruxelles, le 28 avril 2011.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté française,  
R. DEMOTTE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enfance, de la Recherche et de la Fonction publique,  
J.-M. NOLLET

Le Vice-Président et Ministre du Budget, des Finances et des Sports,  
A. ANTOINE

Le Vice-Président et Ministre de l'Enseignement supérieur,  
J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Jeunesse,  
Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Égalité des chances,  
Mme F. LAANAN

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale,  
Mme M.-D. SIMONET

—  
Note

(1) *Session 2010-2011.*

*Documents du Parlement.* — Projet de décret, n° 188-1. — Rapport, n° 188-2.

*Compte-rendu intégral.* — Discussion et adoption. Séance du 27 avril 2011.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2011 — 1376

[C – 2011/29292]

**28 APRIL 2011. — Decreet houdende instemming met het Verdrag tot herziening van het op 3 februari 1958 gesloten Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie, het Protocol inzake de voorrechten en immuniteiten van de Benelux Unie en de Verklaring, ondertekend in 's-Gravenhage op 17 juni 2008 (1)**

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** Het Verdrag tot herziening van het op 3 februari 1958 gesloten Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie, het Protocol inzake de voorrechten en immuniteiten van de Benelux Unie en de Verklaring, ondertekend in 's-Gravenhage op 17 juni 2008, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.  
Brussel, 28 april 2011.

De Minister-Président,  
R. DEMOTTE

De Vice-president en Minister van Kind, Onderzoek en Ambtenarenzaken,  
J.-M. NOLLET

De Vice-president en Minister van Begroting, Financiën en Sport,  
A. ANTOINE

De Vice-president en Minister van Hoger Onderwijs,  
J.-C. MARCOURT

De Minister van Jeugd,  
Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van Cultuur, Audiovisuele Sector, Gezondheid en Gelijke Kansen,  
Mevr. F. LAANAN

De Minister van Leerplichtonderwijs en van Onderwijs voor Sociale Promotie,  
Mevr. M.-D. SIMONET

—  
Nota

(1) *Zitting 2010 – 2011.*

*Stukken van het Parlement.* — Ontwerp van decreet, nr. 188-1. — Verslag, nr. 188-2.

*Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 27 april 2011.

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2011 — 1377

[C – 2011/29297]

**28 AVRIL 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté royal du 21 mars 1961 déterminant les modalités de la lutte médico-sociale contre la tuberculose, octroyant des subventions en faveur de cette lutte et fixant les conditions de cet octroi**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'arrêté royal du 21 mars 1961 déterminant les modalités de la lutte médico-sociale contre la tuberculose, octroyant des subventions en faveur de cette lutte et fixant les conditions de cet octroi;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 1<sup>er</sup> février 2011;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 février 2011;

Vu l'avis 49.395/4 du Conseil d'Etat, donné le 13 avril 2011 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant la diminution de l'incidence de la tuberculose;

Considérant le recentrage du dépistage de l'infection tuberculeuse sur des groupes à risques précis;

Considérant la nécessité de convertir les montants mentionnés dans l'arrêté royal du 21 mars 1961 déterminant les modalités de la lutte médico-sociale contre la tuberculose, octroyant des subventions en faveur de cette lutte et fixant les conditions de cet octroi en Euros et de les adapter au coût actuel des examens;

Considérant enfin qu'il convient d'adapter la terminologie du même arrêté à la nouvelle dénomination de l'ASBL Fonds des Affections respiratoires;

Sur proposition du Ministre ayant la santé dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 21 mars 1961 déterminant les modalités de la lutte médico-sociale contre la tuberculose, octroyant des subventions en faveur de cette lutte et fixant les conditions de cet octroi, le premier tiret est remplacé par la disposition suivante :

« - par le FARES : le Fonds des Affections respiratoires ASBL; ».

Aux articles 2, 3, 4, § 2, 5, § 1<sup>er</sup>, 6, 7 et 9, du même arrêté les mots « la F.A.R.E.S. » sont chaque fois remplacés par les mots « le FARES ».

A l'article 17, alinéa 5, du même arrêté les termes « la Fondation contre les affections respiratoires et pour l'éducation de la Santé » sont remplacés par les termes « le FARES ».

**Art. 2.** L'article 5, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Dans la limite des crédits disponibles, le Ministre octroie au FARES, un million cent cinquante mille euros (1.150.000) pour ses activités de lutte contre les affections respiratoires dont la tuberculose. »

Le § 2 du même article est complété par la phrase suivante : « L'indice-santé de référence est l'indice-santé du mois de décembre 2010. »

**Art. 3.** A l'article 17 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> au point 1<sup>o</sup>, a), les mots « 9,23 francs par épreuve tuberculinique cutanée » sont remplacés par les mots « 1,90 euro par épreuve tuberculinique par intradermoréaction »;

2<sup>o</sup> le point 1<sup>o</sup>, b), est remplacé par « b) à 3 euros par examen radiologique du thorax; »;

3<sup>o</sup> le point 1<sup>o</sup>, c) est remplacé par « c) à 21,28 euros par examen biométrique et clinique général y compris les frais de transport relatifs à cet examen; »;

4<sup>o</sup> dans le point 2<sup>o</sup>, a), les termes « 9,23 francs par épreuve tuberculinique cutanée » sont remplacés par les termes « 1,90 euro par épreuve tuberculinique par intradermoréaction »;

5<sup>o</sup> le point 2<sup>o</sup>, b) est supprimé;

6<sup>o</sup> le point 2<sup>o</sup>, c), est remplacé par « c) à 4,80 euros par examen radiologique du thorax assuré dans le cadre des examens des populations à risques tel que précisé à l'article 5, § 3, dernier alinéa. »

**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2011, à l'exception de l'article 2 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2011.

**Art. 5.** La Ministre qui a la Santé dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 avril 2011.

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Egalité des Chances,  
Mme F. LAANAN



## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2011 — 1377

[C — 2011/29297]

**28 APRIL 2011. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 maart 1961 tot bepaling van de voorwaarden inzake de sociaal-medische tuberculosebestrijding, tot toekenning van subsidies ten bate van de bestrijding en tot vaststelling van de regelen waarnaar zij dienen toegekend**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 maart 1961 tot bepaling van de voorwaarden inzake de sociaal-medische tuberculosebestrijding, tot toekenning van subsidies ten bate van de bestrijding en tot vaststelling van de regelen waarnaar zij dienen toegekend;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 1 februari 2011;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 17 februari 2011;

Gelet op het advies 49.395/4 van de Raad van State, gegeven op 13 april 2011 bij toepassing van artikel 84, § 1, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op de vermindering van de gevolgen van tuberculose;

Gelet op de heroriëntering van de opsporing van de tuberculeuze infectie naar welbepaalde risicogroepen;

Gelet op de noodzakelijkheid de bedragen vermeld in het koninklijk besluit van 21 maart 1961 tot bepaling van de voorwaarden inzake de sociaal-medische tuberculosebestrijding, tot toekenning van subsidies ten bate van de bestrijding en tot vaststelling van de regelen waarnaar zij dienen toegekend, in euro om te zetten en ze aan de huidige kosten van de onderzoeken aan te passen;

Overwegende tenslotte dat de terminologie van hetzelfde besluit aan de nieuwe benaming van de « ASBL Fonds des Affections respiratoires » moet worden aangepast;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor de gezondheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 maart 1961 tot bepaling van de voorwaarden inzake de sociaal-medische tuberculosebestrijding, tot toekenning van subsidies ten bate van de bestrijding en tot vaststelling van de regelen waarnaar zij dienen toegekend, wordt het eerste streepje vervangen door de volgende bepaling :

« - door het FARES : het « Fonds des Affections respiratoires ASBL »; ».

In de artikelen 2, 3, 4, § 2, 5, § 1, 6, 7 en 9 van hetzelfde besluit worden de woorden « de F.A.R.E.S. » telkens vervangen door de woorden « het FARES ».

In artikel 17, 5e lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden « de Stichting tegen ademhalingsaandoeningen en voor Gezondheidsopvoeding » vervangen door de woorden « het FARES ».

**Art. 2.** Artikel 5, § 1, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Binnen de perken van de beschikbare kredieten, verleent de Minister aan het FARES één miljoen honderdvijftig-duizend euro (1.150.000) voor zijn activiteiten van bestrijding van ademhalingsaandoeningen, waaronder de tuberculose. »

§ 2 van hetzelfde artikel wordt aangevuld met de volgende zin : « De referentiegezondheidsindex is de gezondheidsindex van de maand december 2010. »

**Art. 3.** In artikel 17 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het punt 1°, a), worden de woorden « 9,23 frank per tuberculineproef op de huid » vervangen door de woorden « 1,90 euro per tuberculineproef via intradermoreactie »;

2° het punt 1°, b), wordt vervangen door « b) tegen 3 euro per radiografisch onderzoek van de thorax; »;

3° het punt 1°, c) wordt vervangen door « c) tegen 21,28 euro per algemeen biometrisch en klinisch onderzoek met inbegrip van de vervoerkosten betreffende dat onderzoek; »;

4° in het punt 2°, a), worden de woorden « 9,23 frank per tuberculineproef op de huid » vervangen door de woorden « 1,90 euro per tuberculineproef via intradermoreactie »;

5° het punt 2°, b) wordt geschrapt;

6° het punt 2°, c), wordt vervangen door « c) tegen 4,80 euro per radiografisch onderzoek van de thorax uitgevoerd in het kader van onderzoeken op risicogroepen zoals bepaald in artikel 5, § 3, laatste lid. »

**Art. 4.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2011, met uitzondering van artikel 2 dat in werking treedt op 1 mei 2011.

**Art. 5.** De Minister bevoegd voor de Gezondheid wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 april 2011.

De Minister van Cultuur, Audiovisuele sector, Gezondheid en Gelijke Kansen,  
Mevr. F. LAANAN

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2011 — 1378

[C – 2011/29298]

**28 AVRIL 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant la composition et les modalités de fonctionnement du Bureau du Conseil supérieur de l'Éducation aux Médias ainsi que les modalités d'attribution des jetons de présence**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 5 juin 2008 portant création du Conseil supérieur de l'éducation aux médias et assurant le développement d'initiatives et de moyens particuliers en la matière en Communauté française, article 12, alinéa 3, ainsi que l'article 19;

Vu la proposition de composition et de fonctionnement du Bureau, arrêtée par le Conseil supérieur de l'Éducation aux Médias le 7 mai 2010;

Vu l'avis du Conseil d'État n°48.666/2/V rendu le 1<sup>er</sup> septembre 2010, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 18 février 2011;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 28 avril 2011;

Sur la proposition conjointe de la Ministre en charge de l'Enseignement obligatoire et de la Ministre en charge de l'Audiovisuel;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° le décret : le décret du 5 juin 2008 portant création du Conseil supérieur de l'Éducation aux Médias et assurant le développement d'initiatives et de moyens particuliers en la matière en Communauté française;

2° le Conseil : le Conseil supérieur de l'éducation aux médias;

**Art. 2.** En application de l'article 12 alinéa 3 du décret, le Bureau du Conseil est composé :

1°) du Président;

2°) du Vice-président;

3°) du Secrétaire.

Les modalités de fonctionnement du Bureau sont déterminées par le règlement d'ordre intérieur du Conseil supérieur de l'éducation aux médias, approuvé par le Gouvernement.

En cas de demande d'avis urgent du (des) Ministre(s) chargé(s) de l'Éducation, de la Culture, de l'Audiovisuel ou de la Jeunesse, le Bureau peut préparer les avis et les soumettre en urgence au Conseil par tout moyen.

**Art. 3.** Des jetons de présence peuvent être attribués à tous les membres du Conseil, hormis les membres du Ministère de la Communauté française, les membres du personnel d'un organisme d'intérêt public dépendant de la Communauté française, les membres de cabinets ministériels et les membres du personnel attaché à un groupe politique du Parlement de la Communauté française. Ceux-ci sont accordés dans les conditions suivantes :

La participation aux réunions du Conseil en séance plénière donne droit à un jeton de présence dont le montant est fixé comme suit :

- Président et vice-président : 50 euros par réunion à laquelle ils assistent.

- Autres membres : 25 euros par réunion à laquelle ils assistent.

Ces montants sont liés aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément aux règles prescrites par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses du secteur public, et sont rattachés à l'indice-pivot 138,01 du 1<sup>er</sup> janvier 1990.

Les jetons de présence sont attribués aux membres effectifs. Les membres suppléants ont droit aux jetons de présence lorsqu'ils remplacent les membres effectifs.

**Art. 4.** Le Ministre ayant l'Audiovisuel dans ses attributions et le Ministre en charge de l'Enseignement obligatoire sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 avril 2011.

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Égalité des Chances,  
Mme F. LAANAN

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale,  
Mme M.-D. SIMONET

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2011 — 1378

[C — 2011/29298]

**28 APRIL 2011. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de nadere regels met betrekking tot de samenstelling en de werking van het Bureau van de Hoge Raad voor Opvoeding tot de Media alsook van de nadere regels voor de toekenning van presentiegeld**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 5 juni 2008 houdende oprichting van de Hoge Raad voor Opvoeding tot de Media en tot ontwikkeling van bijzondere initiatieven en middelen terzake in de Franse Gemeenschap, artikel 12, 3e lid, alsook artikel 19;

Gelet op het voorstel van samenstelling en werking van het bureau, besloten door de Hoge raad voor opvoeding tot de media op 7 mei 2010;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 48.666/2/V gegeven op 1 september 2010, bij toepassing van artikel 84, § 1, 1e lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 februari 2011;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 28 april 2011;

Op de gezamenlijke voordracht van de Minister belast met het Leerplichtonderwijs en van de Minister belast met de Audiovisuele sector;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit, wordt verstaan onder :

1° het decreet: het decreet van 5 juni 2008 houdende oprichting van de Hoge Raad voor Opvoeding tot de Media en tot ontwikkeling van bijzondere initiatieven en middelen terzake in de Franse Gemeenschap;

2° de Raad: de Hoge raad voor opvoeding tot de media.

**Art. 2.** Bij toepassing van artikel 12, 3e lid van het decreet, bestaat het Bureau van de Raad uit :

1) De Voorzitter;

2) De Ondervoorzitter;

3) De Secretaris.

De nadere regels voor de werking van het Bureau worden bepaald bij huishoudelijk reglement van de Hoge raad voor opvoeding tot de media, goedgekeurd door de Regering.

Bij aanvraag om dringend advies van een (van de) Minister(s) belast met de Opvoeding, de Cultuur, de Audiovisuele sector of de Jeugd, kan het Bureau de adviezen voorbereiden en ze dringend door elk middel aan de Raad voorleggen.

**Art. 3.** Er kan presentiegeld toegekend worden aan alle leden van de Raad, buiten de leden van het Ministerie van de Franse Gemeenschap, de personeelsleden van een inrichting voor openbaar nut die van de Franse Gemeenschap afhangt, de leden van de ministeriële kabinetten en de personeelsleden verbonden aan een politieke groep van het Parlement van de Franse Gemeenschap. Deze worden onder de volgende voorwaarden toegekend :

De deelname aan de vergaderingen van de Raad in plenaire vergadering geeft recht op presentiegeld waarvan het bedrag als volgt vastgesteld wordt :

— Voorzitter en ondervoorzitter : 50 euro per vergadering waaraan zij deelnemen.

— Andere leden : 25 euro per vergadering waaraan ze deelnemen.

Die bedragen zijn gebonden aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijs overeenkomstig de regels bepaald door de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijs van het Rijk worden gekoppeld en zijn gekoppeld aan de spilindex 138,01 van 1 januari 1990.

Het presentiegeld wordt toegekend aan de werkende leden. De plaatsvervangende leden hebben recht op presentiegeld wanneer zij de werkende leden vervangen.

**Art. 4.** De Minister belast met de Audiovisuele sector en de Minister belast met het Leerplichtonderwijs worden, elk wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 april 2011,

De Minister van Cultuur, Audiovisuele sector, Gezondheid en Gelijke Kansen,  
Mevr. F. LAANAN

De Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor Sociale Promotie,  
Mevr. M.-D. SIMONET

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2011 — 1379

[C – 2011/29299]

**28 AVRIL 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 septembre 2002 fixant le cadre de l'Inspection des cours de religion**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'arrêté royal du 24 novembre 1967 fixant le cadre de l'inspection de l'enseignement primaire et de l'enseignement gardien;

Vu l'arrêté royal du 23 août 1976 fixant le cadre organique du service d'inspection chargé de la surveillance des établissements d'enseignement maternel et d'enseignement primaire, dont la langue d'enseignement est le français ou l'allemand, tel que modifié;

Vu l'arrêté royal du 23 août 1976 fixant le cadre organique du service d'inspection chargé de la surveillance des établissements d'enseignement secondaire et d'enseignement supérieur, autre que l'enseignement universitaire, dont la langue de l'enseignement est le français ou l'allemand, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 août 1998;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 25 février 2011;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 mars 2011;

Vu l'avis du Comité de négociation de secteur IX, donné le 5 avril 2011;

Sur la proposition de la Ministre de l'Enseignement obligatoire et de promotion sociale;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 septembre 2002 fixant le cadre de l'Inspection des cours de religion, la mention suivante est ajoutée :

« Dans l'enseignement fondamental :

½ »

**Art. 2.** Le Ministre ayant l'Enseignement obligatoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le jour de sa signature.

Bruxelles, le 28 avril 2011.

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale,  
Mme M.-D. SIMONET

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2011 — 1379

[C – 2011/29299]

**28 APRIL 2011. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 26 september 2002 tot vaststelling van de personeelsformatie voor de inspectie van de cursussen godsdienst**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het koninklijk besluit van 24 november 1967 houdende vaststelling van het kader van de inspectie van het lager onderwijs en van het kleuteronderwijs;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 augustus 1976 tot vaststelling van de organieke personeelsbezetting van de inspectiedienst belast met het toezicht op de inrichtingen voor kleuter- en lager onderwijs, waarvan de onderwijstaal Frans of Duits is, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 augustus 1976 tot vaststelling van de organieke personeelsbezetting van de inspectiedienst belast met het toezicht op de inrichtingen voor secundair en hoger onderwijs, anders dan universitair onderwijs, waarvan de onderwijstaal Frans of Duits is, laatst gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 augustus 1998;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 25 februari 2011;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 17 maart 2011;

Gelet op het advies van de Onderhandelingsraad van sector IX, gegeven op 5 april 2011;

Op de voordracht van de Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor sociale promotie;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 3 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 26 september 2002 tot vaststelling van de personeelsformatie voor de inspectie van de cursussen godsdienst, wordt de volgende melding toegevoegd :

« In het basisonderwijs :

½ ».

**Art. 2.** De Minister tot wier bevoegdheid het Leerplichtonderwijs behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van de dag waarop het wordt ondertekend.

Brussel, 28 april 2011.

De Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor Sociale Promotie,  
Mevr. M.-D. SIMONET



## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2011 — 1380

[2011/202451]

**12 MAI 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la Commission consultative et d'agrément des entreprises d'économie sociale**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 6 novembre 2008 portant rationalisation de la fonction consultative, notamment l'article 2, 19°;

Vu le décret du 20 novembre 2008 relatif à l'économie sociale, notamment l'article 6;

Vu la délibération de la Commission consultative et d'agrément des entreprises d'économie sociale en date du 4 mars 2011;

Sur proposition du Ministre qui a l'Economie sociale dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Gouvernement approuve le règlement d'ordre intérieur de la Commission consultative et d'agrément des entreprises d'économie sociale, dont le texte figure en annexe au présent arrêté.

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Economie sociale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 12 mai 2011.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur, et des Technologies nouvelles,

J.-C. MARCOURT

---

Annexe**COMMISSION CONSULTATIVE ET D'AGREMENT DES ENTREPRISES D'ECONOMIE SOCIAL****Règlement d'ordre intérieur****CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — De la présidence de la Commission**

Article 1<sup>er</sup>. Le siège du secrétariat de la Commission est sis au SPW, Direction générale de l'Economie, de l'Emploi et de la Recherche., Département du Développement économique, Direction de l'Economie sociale, place de la Wallonie 1, à 5100 Namur (Jambes).

Toute correspondance relative aux activités de la Commission est adressée à l'attention du président, au siège du secrétariat mentionné à l'alinéa précédent.

Les archives de la Commission sont conservées au siège du secrétariat.

La Commission se réunit à raison de six fois par an au minimum.

Les réunions de la Commission ne sont pas publiques. Toutefois, sur proposition du président, la Commission peut autoriser la présence de toute personne dont le témoignage, les compétences ou les connaissances sont de nature à éclairer ses travaux. La présence des personnes précitées est limitée à la discussion du point au sujet duquel elles sont invitées à s'exprimer. Elles n'ont pas voix délibérative.

Art. 2. Le président dirige les débats et veille à ce que les dispositions du présent règlement soient observées.

Art. 3. Le président préside la Commission. En cas d'absence du président, c'est le vice-président qui exerce les prérogatives du président.

En cas d'absence du président et du vice-président, la présidence est assurée par le membre le plus âgé possédant voix délibérative ou par le membre désigné à cette fonction par le président.

**CHAPITRE 2. — Du secrétariat de la Commission**

Art. 4. La Commission se réunit, sur convocation du président. Il convoque d'initiative ou à la demande d'au moins deux membres ayant voix délibérative.

La convocation parviendra aux membres au plus tard huit jours calendrier avant la date fixée.

En cas d'urgence, sans préjudice de la procédure écrite telle que visée à l'article 6, la convocation parviendra aux membres dans un délai de deux jours ouvrables.

La convocation et les documents y afférents peuvent être adressés par voie postale, par voie électronique ou par dépôt sur le serveur partagé.

Art. 5. Le président établit l'ordre du jour. Le membre qui souhaite ajouter un point à l'ordre du jour, après réception de la convocation, le communique au président au moins quarante-huit heures avant la réunion par lettre ou par courrier électronique adressé au président de la Commission.

Le président décide de son inscription à l'ordre du jour.

Lorsque l'ordre du jour prévoit l'inscription d'un point sollicité par un membre, la demande est jointe en annexe.

Au cas où un ou plusieurs points figurant à l'ordre du jour ne peuvent être traités lors de la réunion de la Commission, ils sont inscrits à l'ordre du jour d'une prochaine réunion.

Toutefois, le membre qui a demandé d'inscrire un point à l'ordre du jour peut toujours décider de retirer ce point.

Le membre empêché en informe le secrétariat avant la séance.

Les projets de procès-verbaux sont établis par le secrétariat et adressés à l'ensemble des membres par le président. Les projets de procès-verbaux peuvent également être adressés par la voie électronique ou déposé sur le serveur partagé.

En l'absence de remarques adressées au président dans les huit jours ouvrables de l'envoi, le procès-verbal est mis à l'ordre du jour de la réunion suivante de la Commission pour être approuvé.

Un exemplaire du procès-verbal approuvé, signé par le président et le secrétariat est adressé aux membres de la Commission et/ou déposé sur le serveur partagé ainsi qu'au Ministre de tutelle.

Art. 6. En cas d'urgence ou de circonstances spécialement motivées, le secrétariat peut recourir à une procédure de réunion écrite, via la messagerie électronique. Le secrétariat fixe un délai de réponse sur les points communiqués.

Un avis intérimaire est élaboré par le secrétariat sur base des réponses reçues, sous la responsabilité du président et du vice-président.

L'avis intérimaire est ratifié par la Commission lors de sa plus prochaine réunion plénière.

### CHAPITRE 3. — *Du fonctionnement de la Commission*

Art. 7. Un membre absent peut donner une procuration à un autre membre en l'absence de son suppléant.

Un membre ne peut détenir qu'une seule procuration.

Les procurations dûment signées par les membres absents doivent être communiquées à leur destinataire ainsi qu'au secrétariat par courrier électronique, par fax ou par courrier postal avant la réunion. Elles peuvent également être remises en début de séance.

Avant le début de chaque réunion, la Commission fait le point sur le nombre de présences et de procurations admissibles.

Art. 8. Les décisions sont prises à la majorité des membres présents ou représentés ayant voix délibérative.

Le vote s'effectue à main levée, sauf si la majorité des membres présents ou représentés demande le vote secret.

Lorsqu'un quart au moins des membres présents ou représentés s'opposent à l'avis émis par la majorité, l'avis est complété par une mention relatant l'opinion dissidente. Cette mention sera transmise au secrétariat endéans les vingt-quatre heures après la réunion et ne dépassera pas une page standard.

Art. 9. Les personnes assistant à une séance de la Commission et qui sont personnellement concernées par l'un des points de l'ordre du jour quittent la séance durant l'examen du point.

Le contenu des travaux de la Commission est confidentiel.

Les membres, ainsi que toute personne qui participe aux séances de la Commission, sont tenus au respect d'un devoir de réserve et de confidentialité concernant les informations dont ils ont eu connaissance au cours desdites séances.

Art. 10. Le rapport annuel de la Commission est consultable sur le site internet du CESRW dès sa transmission au Gouvernement et au Parlement wallon.

Art. 11. La Commission peut créer en son sein une ou plusieurs sous-commissions ou groupes de travail chargés d'examiner des questions spécifiques (consultatif/agrément).

Elle en fixe l'objet, le mode de fonctionnement et en nomme les membres.

Art. 12. Les sous-commissions ou groupes de travail constitués par la Commission en application de l'article 11 font choix en leur sein d'un président et d'un vice-président.

Tout membre de la Commission peut assister aux réunions des sous-commissions et groupes de travail même s'il n'en fait pas partie.

Dans cette hypothèse, le membre de la Commission assiste aux réunions des sous-commissions et des groupes de travail avec voix consultative.

Les rapports des sous-commissions et des groupes de travail sont communiqués au président de la Commission, qui les soumet aux membres de celle-ci.

Le secrétariat des sous-commissions et des groupes de travail est assuré par le secrétariat de la Commission

La Commission fixe librement le lieu de réunion de ses sous-commissions et groupes de travail.

Art. 13. Toute modification du règlement d'ordre intérieur est soumise à l'approbation du Gouvernement après son adoption par la Commission selon les mêmes règles que celles évoquées à l'article 8.

Art. 14. Le président, la vice-présidente ainsi que les membres, dès lors qu'ils siègent, bénéficient en matière de frais de déplacement, des indemnités prévues pour les agents des services du Gouvernement en vertu du Code de la Fonction publique.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 mai 2011 portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la Commission consultative et d'agrément des entreprises d'économie sociale.

Namur, le 12 mai 2011.

Le Ministre-président,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur, et des Technologies nouvelles,

J.-C. MARCOURT

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2011 — 1380

[2011/202451]

**12. MAI 2011 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung der Geschäftsordnung des Beratungs- und Zulassungsausschusses der Sozialwirtschaftsunternehmen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 6. November 2008 zur Rationalisierung der Beratungsfunktion, insbesondere Artikel 2 Nr. 19°;

Aufgrund des Dekrets vom 20. November 2008 über die Sozialwirtschaft, insbesondere Artikel 6;

Aufgrund des Beschlusses des Beratungs- und Zulassungsausschusses der Sozialwirtschaftsunternehmen vom 4. März 2011;

Auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Sozialwirtschaft gehört;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Regierung genehmigt die Geschäftsordnung des Beratungs- und Zulassungsausschusses der Sozialwirtschaftsunternehmen, deren Wortlaut in der Anlage zu vorliegendem Erlass steht.

**Art. 2** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Sozialwirtschaft gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 12. Mai 2011

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien

J.-C. MARCOURT

## Anlage

**BERATUNGS- UND ZULASSUNGSAUSSCHUSS DER SOZIALWIRTSCHAFTSUNTERNEHMEN**

## Geschäftsordnung

KAPITEL 1 — *Vorsitz des Ausschusses*

Artikel 1 - Der Sitz des Sekretariats des Ausschusses befindet sich im Öffentlichen Dienst der Wallonie, Generaldirektion Wirtschaft, Beschäftigung und Forschung, Abteilung wirtschaftliche Entwicklung, Direktion der Sozialwirtschaft, place de la Wallonie 1 in 5100 Namur (Jambes).

Jeder Briefwechsel in Zusammenhang mit den Aktivitäten des Ausschusses wird an dessen Vorsitzenden, am im vorigen Absatz genannten Sitz des Sekretariats, gerichtet.

Das Archiv des Ausschusses wird am Sitz des Sekretariats aufbewahrt.

Der Ausschuss versammelt sich mindestens sechs Mal im Jahre.

Die Versammlungen des Ausschusses sind nicht öffentlich. Auf Vorschlag des Vorsitzenden kann der Ausschuss jedoch die Anwesenheit von Personen genehmigen, deren Aussagen, Zuständigkeiten oder Kenntnisse für seine Arbeiten hilfreich sein könnten. Die Anwesenheit der vorgenannten Personen ist auf die Besprechung desjenigen Punktes, über den ihre Meinung erbeten wird, beschränkt. Sie haben keine beschließende Stimme.

Art. 2 - Der Vorsitzende führt die Debatten und sorgt für die Beachtung der Bestimmungen vorliegender Ordnung.

Art. 3 - Der Vorsitzende führt den Vorsitz im Ausschuss. Ist der Vorsitzende abwesend, dann werden seine Befugnisse durch den stellvertretenden Vorsitzenden ausgeübt.

Sind der Vorsitzende und der stellvertretende Vorsitzende beide abwesend, dann wird der Vorsitz durch das älteste Mitglied mit beschließender Stimme oder durch das zu diesem Amt durch den Vorsitzenden benannte Mitglied ausgeübt.

KAPITEL 2 — *Sekretariat des Ausschusses*

Art. 4 - Der Ausschuss versammelt sich auf Einberufung des Vorsitzenden. Der Vorsitzende beruft die Versammlungen auf eigene Initiative ein oder auf Antrag von mindestens zwei Mitgliedern mit beschließender Stimme.

Die Mitglieder erhalten die Einberufung spätestens acht Kalendertage vor dem festgelegten Termin.

In Dringlichkeitsfällen erhalten die Mitglieder die Einberufung binnen zwei Werktagen, unbeschadet des schriftlichen Verfahrens nach Artikel 6.

Die Einberufungen und die damit zusammenhängenden Dokumente können per Post, auf elektronischem Wege oder durch Heraufladen auf den geteilten Server übermittelt werden.

Art. 5 - Der Vorsitzende stellt die Tagesordnung auf. Das Mitglied, das, nachdem es die Einberufung erhalten hat, der Tagesordnung einen Punkt hinzufügen möchte, teilt diesen Punkt dem Vorsitzenden des Ausschusses per mindestens achtundvierzig Stunden vor der Versammlung an Letzteren gerichteten Brief oder gerichtetes E-Mail mit.

Der Vorsitzende entscheidet, ob der Punkt in die Tagesordnung aufgenommen wird oder nicht.

Wenn die Tagesordnung die Aufnahme eines von einem Mitglied beantragten Punktes vorsieht, wird der Antrag beifügt.

Wenn ein oder mehrere in der Tagesordnung stehende Punkte während der Versammlung des Ausschusses nicht behandelt werden können, werden sie in die Tagesordnung einer künftigen Versammlung aufgenommen.

Das Mitglied, das die Aufnahme eines Punktes in die Tagesordnung beantragt hat, kann jedoch immer beschließen, diesen Punkt zurückzunehmen.

Wenn ein Mitglied verhindert ist, informiert es das Sekretariat vor Anfang der Sitzung.

Die Protokollentwürfe werden vom Sekretariat aufgestellt und vom Vorsitzenden an alle Mitglieder gerichtet. Die Protokollentwürfe können ebenfalls auf dem elektronischen Wege gesandt oder auf den geteilten Server heraufgeladen werden.

Falls dem Vorsitzenden binnen acht Werktagen nach der Mitteilung keine Bemerkungen übermittelt worden sind, wird das Protokoll zwecks dessen Genehmigung in die Tagesordnung der nächsten Versammlung des Ausschusses aufgenommen.

Eine Ausfertigung des genehmigten, von dem Vorsitzenden und dem Sekretariat unterschriebenen Protokolls, wird den Mitgliedern des Ausschusses sowie dem Aufsichtsminister zugestellt und/oder auf den geteilten Server heraufgeladen.

Art. 6 - In dringenden Fällen oder unter besonders begründeten Umständen kann das Sekretariat ein schriftliches Versammlungsverfahren mittels E-Datenübermittlung anwenden. Das Sekretariat bestimmt eine Antwortfrist für die mitgeteilten Punkte.

Auf der Grundlage der erhaltenen Antworten erarbeitet das Sekretariat unter der Verantwortung des Vorsitzenden und des stellvertretenden Vorsitzenden ein Zwischengutachten.

Der Ausschuss ratifiziert dieses Zwischengutachten während seiner allernächsten Plenarversammlung.

### KAPITEL 3 — *Arbeitsweise des Ausschusses*

Art. 7 - Ein abwesendes Mitglied kann in Abwesenheit seines Stellvertreters einem anderen Mitglied Vollmacht geben.

Jedes Mitglied darf nur über eine Vollmacht verfügen.

Die von den abwesenden Mitgliedern unterzeichneten Vollmachten müssen vor der Versammlung ihrem Empfänger sowie dem Sekretariat per Post, elektronische Post oder Fax mitgeteilt werden. Sie können ebenfalls am Anfang der Sitzung übergeben werden.

Vor dem Anfang einer jeden Versammlung zählt der Ausschuss die anwesenden Mitglieder und entscheidet über die Zulässigkeit der Vollmachten.

Art. 8 - Die Beschlüsse werden mit der einfachen Mehrheit der anwesenden oder vertretenen Mitglieder mit beschließender Stimme gefasst.

Die Stimmabgabe erfolgt durch Handerheben, außer wenn die Mehrheit der anwesenden oder vertretenen Mitglieder eine geheime Stimmabgabe verlangt.

Wenn mindestens ein Viertel der anwesenden oder vertretenen Mitglieder dem von der Mehrheit abgegebenen Gutachten entgegenstehen, wird das Gutachten mit einem Vermerk über die Meinungsverschiedenheit ergänzt. Dieser Vermerk wird dem Sekretariat binnen vierundzwanzig Stunden nach der Versammlung mitgeteilt und darf nicht größer als eine Standardseite sein.

Art. 9 - Die Personen, die einer Sitzung des Ausschusses beiwohnen, und persönlich durch einen der auf der Tagesordnung stehenden Punkte betroffen sind, verlassen die Sitzung während der Untersuchung dieses Punktes.

Der Inhalt der Arbeiten des Ausschusses ist vertraulich.

Die Mitglieder sowie jede Person, die an den Sitzungen des Ausschusses teilnimmt, unterliegen der Schweige- und Diskretionspflicht hinsichtlich der Informationen, von denen sie während dieser Sitzungen Kenntnis gehabt haben.

Art. 10 - Der jährliche Bericht des Ausschusses kann auf der Webseite des Wirtschafts- und Sozialrats der wallonischen Region eingesehen werden, sobald er der Regierung und dem Wallonischen Parlament übermittelt worden ist.

Art. 11 - Der Ausschuss kann unter seinen Mitgliedern mehrere Unterausschüsse oder Arbeitsgruppen bilden, die mit der Untersuchung spezifischer Fragen beauftragt sind (Beratung/Zulassung).

Er bestimmt den Zweck, die Arbeitsweise und die Mitglieder dieser Unterausschüsse bzw. Arbeitsgruppen.

Art. 12 - Die durch den Ausschuss in Anwendung von Artikel 11 gebildeten Unterausschüsse bzw. Arbeitsgruppen wählen unter ihren jeweiligen Mitgliedern einen Vorsitzenden und einen stellvertretenden Vorsitzenden.

Jedes Mitglied des Ausschusses kann den Versammlungen der Unterausschüsse und Arbeitsgruppen beiwohnen, auch wenn es kein Mitglied dieser Gremien ist.

In diesem Fall wohnt das Mitglied des Ausschusses den Versammlungen der Unterausschüsse und Arbeitsgruppen mit beratender Stimme bei.

Die Berichte der Unterausschüsse und Arbeitsgruppen werden dem Vorsitzenden des Ausschusses mitgeteilt; dieser unterbreitet sie seinen Mitgliedern.

Das Sekretariat der Unterausschüsse und Arbeitsgruppen wird vom Sekretariat des Ausschusses übernommen.

Der Ausschuss kann den Ort für die Versammlungen seiner Unterausschüsse und Arbeitsgruppen frei bestimmen.

Art. 13 - Jede Abänderung der Geschäftsordnung unterliegt der Zustimmung der Regierung nach ihrer Annahme durch den Ausschuss gemäß denselben Regeln als denjenigen, auf die in Artikel 8 hingewiesen wird.

Art. 14 - Der Vorsitzende, der stellvertretende Vorsitzende sowie die Mitglieder, wenn sie tagen, haben Anspruch auf dieselben Entschädigungen für Fahrtkosten als diejenigen, die für die Bediensteten der Dienststellen der Regierung kraft des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes vorgesehen sind.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 12. Mai 2011 zur Genehmigung der Geschäftsordnung des Beratungs- und Zulassungsausschusses der Sozialwirtschaftsunternehmen als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 12. Mai 2011

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien  
J.-C. MARCOURT



## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2011 — 1380

[2011/202451]

**12 MEI 2011. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de "Commission consultative et d'agrément des entreprises d'économie sociale" (Commissie inzake adviesverlening aan en erkenning van sociale economiebedrijven)**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 6 november 2008 houdende rationalisering van de adviesverlenende functie, inzonderheid op artikel 2, 19°;

Gelet op het decreet van 20 november 2008 betreffende de sociale economie, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op de beraadslaging van de "Commission consultative et d'agrément des entreprises d'économie sociale" van 4 maart 2011;

Op de voordracht van de Minister die voor Sociale Economie bevoegd is;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het huishoudelijk reglement van de "Commission consultative et d'agrément des entreprises d'économie sociale", waarvan de tekst als bijlage bij dit besluit gaat, is door de Regering goedgekeurd.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Sociale Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 mei 2011.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,

J.-C. MARCOURT

## Bijlage

**"COMMISSION CONSULTATIVE ET D'AGREMENT DES ENTREPRISES D'ECONOMIE SOCIAL"**

## Huishoudelijk reglement

HOOFDSTUK 1. — *Voorzitterschap van de Commissie*

Artikel 1. De zetel van het secretariaat van de Commissie is gevestigd bij de "SPW" (Waalse Overheidsdienst), « Direction générale de l'Economie, de l'Emploi et de la Recherche, Département du Développement économique, Direction de l'Economie sociale, place de la Wallonie 1, te 5100 Namur (Jambes) ».

Alle briefwisseling i.v.m. de activiteiten van de Commissie wordt aan de voorzitter gericht op de zetel van het secretariaat vermeld in het vorige lid.

Het archief van de Commissie wordt op de zetel van het secretariaat bewaard.

De Commissie vergadert minstens zes keer per jaar.

De vergaderingen van de Commissie zijn niet openbaar. De Commissie kan op voorstel van de voorzitter evenwel instemmen met de aanwezigheid van elke persoon waarvan de getuigenis, de bevoegdheden of de kennis haar werkzaamheden zouden kunnen voorlichten. De aanwezigheid van voormelde personen beperkt zich tot de bespreking van het vraagstuk waarover ze verzocht worden zich uit te spreken. Ze zijn niet stemgerechtigd.

Art. 2. De voorzitter leidt de debatten en zorgt ervoor dat de bepalingen van dit reglement in acht genomen worden.

Art. 3. De Commissie wordt voorgezeten door de voorzitter. Bij afwezigheid van de voorzitter worden diens voorrechten door de ondervoorzitter uitgeoefend.

Bij afwezigheid van de voorzitter en de ondervoorzitter wordt het voorzitterschap waargenomen door het oudste stemgerechtigd lid of door het lid dat de voorzitter voor die functie heeft aangewezen.

HOOFDSTUK 2. — *Secretariaat van de Commissie*

Art. 4. De Commissie vergadert na bijeenroeping door de voorzitter. Hij roept op eigen initiatief of op verzoek van minstens twee stemgerechtigde leden bijeen.

De leden ontvangen de oproeping uiterlijk acht kalenderdagen voor de vastgelegde datum.

In geval van dringende noodzakelijkheid ontvangen de leden de oproeping binnen een termijn van twee werkdagen, onverminderd de schriftelijke procedure zoals bedoeld in artikel 6.

De oproeping en de desbetreffende stukken kunnen per post, email of door overlegging op de gedeelde server verstuurd worden.

Art. 5. De agenda wordt door de voorzitter bepaald. Het lid dat na ontvangst van de oproeping een punt op de agenda wenst toe te voegen, deelt zijn wens minstens achtenveertig uren vóór de vergadering per post of email aan de voorzitter van de Commissie mee.

De voorzitter beslist of dat punt op de agenda opgenomen wordt.

Wanneer de agenda voorziet in de opneming van een punt dat door een lid aangevraagd wordt, wordt de aanvraag als bijlage bijgevoegd.

Als één of meer agendapunten niet behandeld kunnen worden tijdens de vergadering van de Commissie, worden ze op de agenda van een volgende vergadering opgenomen.

Een lid dat gevraagd heeft om een punt op de agenda op te nemen, kan altijd beslissen dat punt in te trekken.

Een lid dat verhinderd is, verwittigt het secretariaat voor de vergadering.

De ontwerpen van notulen worden door het secretariaat opgemaakt en door de voorzitter aan het geheel van de leden gericht. De ontwerpen van notulen kunnen ook langs de elektronische weg verstuurd worden of op de gedeelde server overgelegd worden.

Indien er binnen acht werkdagen na verzending geen opmerkingen aan de voorzitter gericht worden, worden de notulen op de agenda van de volgende vergadering van de Commissie opgenomen om goedgekeurd te worden.

Eén exemplaar van de goedgekeurde notulen, getekend door de voorzitter en het secretariaat, wordt gericht aan de leden van de Commissie en/of overgelegd op de gedeelde server, alsook aan de Voogdijminister.

Art. 6. In geval van dringende noodzakelijkheid of van speciaal gemotiveerde omstandigheden kan het secretariaat een schriftelijke vergaderingsprocedure per e-mail opstarten. Het secretariaat bepaalt een antwoordtermijn voor de meegedeelde punten.

Op basis van de ontvangen antwoorden wordt een tussentijds advies uitgewerkt onder de verantwoordelijkheid van de voorzitter en de ondervoorzitter.

Het tussentijds advies wordt door de Commissie goedgekeurd tijdens haar eerstkomende plenaire vergadering.

### HOOFDSTUK 3. — *Werking van de Commissie*

Art. 7. Een lid dat afwezig is kan een ander lid volmacht geven indien zijn plaatsvervanger afwezig is.

Een lid kan slechts over één volmacht beschikken.

De volmachten, behoorlijk getekend door de afwezige leden, moeten vóór de vergadering per e-mail, fax of post aan hun bestemming en aan het secretariaat meegedeeld worden. Ze kunnen ook aan het begin van de zitting afgegeven worden.

Voor het begin van elke vergadering legt de Commissie het aantal aanwezigen en toelaatbare volmachten vast.

Art. 8. De beslissingen worden genomen bij meerderheid van de stemgerechtigde leden die aanwezig of vertegenwoordigd zijn.

Er wordt bij handopsteken gestemd, behalve als de meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde leden om geheime stemming verzoekt.

Wanneer minstens één vierde van de aanwezige of vertegenwoordigde leden zich tegen het advies van de meerderheid kant, wordt het advies aangevuld met de melding van de dissidente mening. Die melding wordt binnen vierentwintig uren na de vergadering aan het secretariaat overgemaakt en neemt niet meer dan één standaardpagina in beslag.

Art. 9. Personen die een zitting van de Commissie bijwonen en die persoonlijk betrokken zijn bij één van de agendapunten, verlaten de zitting tijdens de bespreking van dat punt.

De inhoud van de werkzaamheden van de Commissie is vertrouwelijk.

De leden, alsook elke persoon die de zittingen van de Commissie bijwoont, moeten de terughoudendheids- en geheimhoudingsplicht nakomen wat betreft de informatie die ze tijdens die zittingen hebben ingewonnen.

Art. 10. Het jaarverslag van de Commissie kan op de internetsite van de "CESRW" (Sociaal-Economische Raad van het Waalse Gewest) ingekeken worden zodra het aan de Regering en aan het Waals Parlement is overgemaakt.

Art. 11. De Commissie kan in haar midden één of meer subcommissies of werkgroepen oprichten voor de behandeling van specifieke vraagstukken (adviesverlening/erkenning).

Ze legt er het doel en de werkwijze van vast en benoemt de leden.

Art. 12. De subcommissies of werkgroepen die overeenkomstig artikel 11 door de Commissie opgericht worden, kiezen een voorzitter en een ondervoorzitter binnen hun midden.

Elk lid van de Commissie mag de vergaderingen van de subcommissies en werkgroepen bijwonen, zelfs als het er geen deel van uitmaakt.

In dat geval woont het lid van de Commissie de vergaderingen van de subcommissies en werkgroepen met raadgevende stem bij.

De verslagen van de subcommissies en werkgroepen worden overgelegd aan de voorzitter van de Commissie, die ze vervolgens aan haar leden overlegt.

Het secretariaat van de subcommissies en werkgroepen wordt door het secretariaat van de Commissie waargenomen.

De Commissie is vrij om de plaats van de vergadering van de subcommissies en werkgroepen te bepalen.

Art. 13. Elke wijziging in het huishoudelijk reglement wordt ter goedkeuring aan de Regering voorgelegd nadat ze door de Commissie is aangenomen volgens dezelfde regels als die omschreven in artikel 8.

Art. 14. Wanneer ze zitting hebben, genieten de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden dezelfde vergoedingen voor hun verplaatsingskosten als de personeelsleden van de diensten van de Regering krachtens de Ambtenarencode.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 2 mei 2011 tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de "Commission consultative et d'agrément des entreprises d'économie sociale".

Namen, 12 mei 2011.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,  
J.-C. MARCOURT

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2011 — 1381

[2011/202467]

**12 MAI 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les conditions d'octroi des subventions relatives aux halls relais agricoles et déterminant les modalités de leur mise à disposition**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret-programme du 22 juillet 2010 portant des mesures diverses en matière de bonne gouvernance, de simplification administrative, d'énergie, de logement, de fiscalité, d'emploi, de politique aéroportuaire, d'économie, d'environnement, d'aménagement du territoire, de pouvoirs locaux, de travaux publics et d'agriculture, notamment l'article 113;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 14 juillet 2010 et le 8 février 2011;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 22 juillet 2010 et le 10 février 2011;

Vu l'avis 49.305/4/AG du Conseil d'Etat, donné les 23 mars et 5 avril 2011, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'avis du Conseil économique et social de la Région wallonne, donné le 4 octobre 2010;

Sur la proposition du Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Arrête :

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — De l'octroi et des modalités de calcul des subventions relatives aux halls relais agricoles**

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par :

1<sup>o</sup> promoteur : les personnes morales visées à l'article 113, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret-programme du 22 juillet 2010 portant des mesures diverses en matière de bonne gouvernance, de simplification administrative, d'énergie, de logement, de fiscalité, d'emploi, de politique aéroportuaire, d'économie, d'environnement, d'aménagement du territoire, de pouvoirs locaux, de travaux publics et d'agriculture;

2<sup>o</sup> hall relais agricole : immeuble destiné à accueillir des activités de transformation ou de commercialisation de produits agricoles, y compris les opérations de stockage par des agriculteurs ou par des sociétés coopératives de transformation et de commercialisation, ainsi que l'équipement mobilier ou technique de ces immeubles destinés à développer des circuits courts de valorisation des produits agricoles ;

3<sup>o</sup> administration : la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement du Service public de Wallonie;

4<sup>o</sup> taux de calcul : taux établi trimestriellement et correspondant à la moyenne du taux EURIBOR à un an du trimestre précédent, majoré d'1,5 %, sans toutefois pouvoir excéder le taux de 5 %.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Dans la limite des crédits budgétaires disponibles, un projet de hall relais agricole présenté par un promoteur peut bénéficier d'une subvention en vertu des dispositions du présent arrêté.

§ 2. La subvention prend la forme :

1<sup>o</sup> soit d'un subside en capital;

2<sup>o</sup> soit d'un subside en intérêts lorsque le promoteur contracte un crédit;

3<sup>o</sup> soit d'une combinaison entre les subsides visés aux points 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>.

Dans le dossier de candidature visé à l'article 8, le promoteur indique le choix du subside ou de la combinaison de subsides qui emporte sa préférence.

Ce choix n'est pas créateur de droit dans le chef du promoteur et ne lie pas l'administration.

§ 3. Le taux du subside est majoré de bonus lorsque le projet de hall relais agricole :

1<sup>o</sup> est localisé dans l'une des zones franches visées à l'article 38 du décret-programme du 23 février 2006 relatif aux actions prioritaires pour l'avenir wallon;

2<sup>o</sup> concerne au moins dix agriculteurs;

3<sup>o</sup> génère directement au moins cinq emplois équivalents temps plein.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Le subside en capital visé à l'article 2, § 2, 1<sup>o</sup>, est liquidé au moyen de tranches annuelles successives.

§ 2. Pour les investissements immobiliers, la tranche annuelle correspond à 4 % du montant nominal de l'investissement.

Ce taux est majoré d'un bonus de 1 % lorsque le projet de hall relais agricole présente l'une des caractéristiques visées à l'article 2, § 3.

Le taux ne peut être majoré de plus de deux bonus.

Le nombre de tranches annuelles octroyé pour un investissement immobilier ne peut être supérieur à quinze.

§ 3. Pour les investissements mobiliers, la tranche annuelle correspond à 6 % du montant nominal de l'investissement.

Ce taux est majoré d'un bonus de 2 % lorsque le projet de hall relais agricole présente l'une des caractéristiques visées à l'article 2, § 3.

Le taux ne peut être majoré de plus de deux bonus.

Le nombre de tranches annuelles octroyé pour un investissement mobilier ne peut être supérieur à neuf.

**Art. 4.** Lorsque le promoteur a recours au crédit, le subside en intérêts visé à l'article 2, § 2, 2<sup>o</sup>, prend la forme d'une intervention dans la prise en charge des frais d'intérêts grevant les investissements relatifs au projet de hall relais agricole.

Le subside correspond à la différence entre le taux d'intérêt de 1 %, à charge du promoteur, et le taux de calcul en vigueur au moment de la signature de l'acte de prêt avec l'organisme de crédit.

La durée du subside en intérêts ne peut excéder six ans.

**Art. 5.** La garantie de la Région wallonne peut être sollicitée pour tout projet de hall agricole faisant l'objet d'une subvention et pour lequel un prêt est contracté par le promoteur auprès d'un organisme de crédit.

La garantie complète, le cas échéant, les sûretés constituées par le promoteur. Elle ne peut en aucun cas couvrir plus de 75 % du solde restant dû du crédit relatif au projet éligible.

La partie garantie du prêt ne peut en aucun cas dépasser la somme de 1.500.000 euros par projet éligible.

**Art. 6.** Le montant brut total de la subvention visée à l'article 2 octroyé à une même entreprise ne peut en aucun cas dépasser la somme de deux cent mille euros par période de trois exercices fiscaux.

La subvention visée à l'article 2 ne peut être accordée à des entreprises en difficulté.

Le cas échéant, le montant de la subvention est réduit à due concurrence par l'administration.

**Art. 7.** La subvention visée à l'article 2 est octroyée sur base d'une procédure d'appel à projets.

Le Gouvernement procède à un appel à projets par an, dans le courant du premier semestre de l'année civile.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. Dans un délai de deux mois à dater du lancement de l'appel à projet, le promoteur introduit un dossier de candidature auprès de l'administration.

Le dossier de candidature est communiqué à l'administration par tout moyen permettant de conférer une date certaine à l'envoi.

§ 2. Le modèle de dossier de candidature est fixé par l'administration.

Ce dossier comprend au moins :

1° l'identification de chaque promoteur du projet et, le cas échéant, le numéro d'identification à la Banque-Carrefour des Entreprises;

2° l'objet précis du projet, à savoir :

a) les caractéristiques physiques et techniques du hall relais agricole projeté, reprenant les perspectives d'extension à court, moyen et long terme;

b) les modalités de gestion technique du hall relais agricole;

c) les objectifs poursuivis par la mise en œuvre du hall relais agricole;

d) le plan financier;

e) les prévisions en termes de création d'emplois directs et d'agriculteurs concernés;

3° l'estimation financière globale de la réalisation du projet;

4° le choix du type de subside ou de la combinaison de subsides emportant la préférence du ou des promoteurs;

5° le règlement d'ordre intérieur applicable au hall relais agricole projeté, y compris les mécanismes propres à assurer l'évaluation périodique et la transparence des décisions prises par les organes de gestion;

6° pour chaque promoteur, une déclaration sur l'honneur certifiant qu'il est en règle au regard de ses obligations telles qu'elles découlent des législations et dispositions réglementaires en matière fiscale, sociale et environnementale;

7° la preuve que le projet implique au minimum un agriculteur, au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008 pour les investissements dans le secteur agricole;

8° le calendrier prévisionnel des étapes de mise en œuvre du projet.

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. L'administration accuse réception du caractère complet du dossier de candidature au promoteur dans les dix jours ouvrables de sa réception.

Dans l'hypothèse où le dossier de candidature transmis est incomplet, l'administration en informe le promoteur dans le délai visé à l'alinéa précédent, et fixe le délai dans lequel les éléments manquants doivent lui être communiqués.

§ 2. L'administration procède à l'analyse des dossiers de candidature complets et rédige un rapport portant sur la faisabilité, sur la viabilité des projets ainsi que sur la pertinence du plan financier.

Le rapport est transmis au comité d'avis visé à l'article 10 dans un délai de deux mois à dater de la clôture de l'appel à projets visé à l'article 7.

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. Il est créé un comité d'avis, composé comme suit :

1° un représentant du Ministre de l'Agriculture;

2° un représentant de l'administration;

3° un expert en micro-économie, dont les compétences sont reconnues en matière d'évaluation de plans financiers, désigné par le Ministre de l'Agriculture;

4° un expert en économie rurale, dont les compétences sont reconnues en matière d'évaluation de projets économiques ruraux, désigné par le Ministre de l'Agriculture;

5° un représentant du Ministre de l'Economie;

6° un représentant de la Direction générale opérationnelle Economie, Emploi et Recherche du Service public de Wallonie.

§ 2. Dans un délai d'un mois à dater de la réception du rapport de l'administration visé à l'article 9, § 2, le comité rédige un avis sur chaque projet éligible au droit de la subvention visée à l'article 2 et établit leur classement.

Le classement est effectué par ordre décroissant, sur base des critères fixés à l'article 113 du décret-programme du 22 juillet 2010 portant des mesures diverses en matière de bonne gouvernance, de simplification administrative, d'énergie, de logement, de fiscalité, d'emploi, de politique aéroportuaire, d'économie, d'environnement, d'aménagement du territoire, de pouvoirs locaux, de travaux publics et d'agriculture.

Le classement est communiqué par le comité d'avis au Gouvernement.



**Art. 11.** Sur base du classement visé à l'article 10, § 2, le Gouvernement désigne les projets de hall relais agricole bénéficiaires de la subvention visée à l'article 2.

Le Ministre de l'Agriculture notifie la décision prise par le Gouvernement à l'ensemble des promoteurs ayant déposé un dossier de candidature recevable.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. La subvention visée à l'article 2 est attribuée par le Ministre de l'Agriculture.

§ 2. Le règlement d'ordre intérieur applicable au hall relais agricole est approuvé par le Ministre de l'Agriculture ou par son délégué, et annexé à l'arrêté ministériel allouant la subvention.

Toute modification du règlement d'ordre intérieur du hall relais agricole est soumise, préalablement à son entrée en vigueur, à l'approbation du Ministre de l'Agriculture ou de son délégué.

Toute clause du règlement d'ordre intérieur qui n'a pas fait l'objet d'une approbation préalable du Ministre de l'Agriculture ou de son délégué est réputée non écrite.

**Art. 13.** Le projet de hall relais agricole faisant l'objet d'une subvention en vertu du présent arrêté doit être mis en service dans un délai n'excédant pas trente-six mois à dater de la notification de l'arrêté d'octroi de la subvention au promoteur, ce dans le respect des conditions visées à l'article 16.

A défaut, la subvention est réputée perdue.

Le Ministre de l'Agriculture peut proroger ce délai de maximum douze mois.

## CHAPITRE II. — *Du contrôle des subventions*

**Art. 14.** L'agent délégué par l'administration a, en permanence, libre accès à la comptabilité et aux livres de comptes du hall relais agricole, ainsi qu'aux contrats visés à l'article 16, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>.

En vue de vérifier le respect des conditions d'octroi de la subvention visée à l'article 2, l'agent délégué par l'administration a, en permanence, libre accès aux installations et locaux techniques du hall relais agricole.

**Art. 15.** § 1<sup>er</sup>. La désaffectation du hall relais agricole met fin de plein droit à l'octroi de la subvention.

Si la désaffectation du hall relais agricole intervient endéans une période de quinze ans à dater de la mise en service visée à l'article 13, les subsides en capital sont remboursés à l'administration par le promoteur.

Moyennant mise en demeure préalable, l'administration procède par toutes voies de droit au recouvrement des sommes dues par le promoteur.

§ 2. La violation des conditions d'octroi de la subvention visée à l'article 2 met fin de plein droit à son octroi.

## CHAPITRE III. — *Des conditions de mise à disposition des halls relais agricoles*

**Art. 16.** Les conditions de mise à disposition relatives aux halls relais agricoles sont fixées comme suit :

1<sup>o</sup> les halls relais sont accessibles à tout utilisateur qui peut faire état de sa qualité d'agriculteur, au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008 pour les investissements dans le secteur agricole;

2<sup>o</sup> le loyer mensuel réclamé aux utilisateurs correspond au douzième de l'ensemble des charges annuelles de gestion nettes du bâtiment, y compris la charge d'amortissement nette, calculée sur base d'une durée d'amortissement de quinze ans pour les immeubles et de neuf ans pour les biens meubles;

3<sup>o</sup> la signature préalable d'un contrat de location par les parties, dont la durée ne peut, sans préjudice de la reconduction expresse du contrat, être inférieure à six mois, ni supérieure à cinq ans;

4<sup>o</sup> préalablement à la mise à disposition des infrastructures, une police d'assurance couvrant la responsabilité civile des utilisateurs en cas d'incendie et les risques professionnels dans le cadre de l'utilisation des infrastructures doit avoir été contractée par le promoteur du hall relais agricole.

L'avantage financier résultant de la formule du calcul du loyer mensuel visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, correspond à la différence entre le loyer payé par l'utilisateur du hall relais agricole et la valeur locative normale du même type de bien dans le secteur privé.

L'avantage financier octroyé à une même entreprise ne peut en aucun cas excéder un montant de deux cent mille euros par période de trois exercices fiscaux.

L'avantage financier ne peut être octroyé à une entreprise en difficulté.

Le cas échéant, le montant du loyer est majoré à due concurrence par l'exploitant du hall relais agricole.

**Art. 17.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 18.** Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 12 mai 2011.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité,  
de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

B. LUTGEN

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2011 — 1381

[2011/202467]

**12. MAI 2011 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung von Subventionen für landwirtschaftliche Übergangshallen und zur Bestimmung der Modalitäten ihrer Zurverfügungstellung**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Programmdekrets vom 22. Juli 2010 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen verantwortungsvolle Staatsführung, administrative Vereinfachung, Energie, Wohnungswesen, Steuerwesen, Beschäftigung, Flughafenpolitik, Wirtschaft, Umwelt, Raumordnung, lokale Behörden, öffentliche Arbeiten und Landwirtschaft, insbesondere des Artikels 113;

Aufgrund des am 14. Juli 2010 und am 8. Februar 2011 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 22. Juli 2010 und am 10. Februar 2011 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 23. März und am 5. April 2011 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 1° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 49.305/4/AG des Staatsrats;

In Erwägung des am 4. Oktober 2010 verabschiedeten Gutachtens des Wirtschafts- und Sozialrates der Wallonischen Region;

Auf Vorschlag des Ministers für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Beschließt:

*KAPITEL I — Gewährung und Berechnungsmethoden der Subventionen  
für die landwirtschaftlichen Übergangshallen*

**Artikel 1** - Zur Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° Promotor: die in Artikel 113 des Programmdekrets vom 22. Juli 2010 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen verantwortungsvolle Staatsführung, administrative Vereinfachung, Energie, Wohnungswesen, Steuerwesen, Beschäftigung, Flughafenpolitik, Wirtschaft, Umwelt, Raumordnung, lokale Behörden, öffentliche Arbeiten und Landwirtschaft, erwähnte juristische Person;

2° Landwirtschaftliche Übergangshalle: Gebäude zur Aufnahme von Aktivitäten zur Verarbeitung oder Vermarktung von landwirtschaftlichen Erzeugnissen, einschließlich der Lagerung durch Landwirte oder Genossenschaften für die Verarbeitung oder die Vermarktung, sowie die technischen Ausrüstungen und das Mobiliar dieser Gebäude, im Hinblick auf die Entwicklung kurzer Kreisläufe zur Aufwertung landwirtschaftlicher Erzeugnisse;

3° Verwaltung: die operative Generaldirektion der Landwirtschaft, der Naturschätze und der Umwelt des Öffentlichen Dienstes der Wallonie;

4° Berechnungssatz: Pro Quartal festgelegter Satz, der dem Durchschnitt des EURIBOR-Satzes mit einer Laufzeit von einem Jahr des vorangegangenen Quartals entspricht, erhöht um 1,5%, ohne dass dieser Satz jedoch 5% übersteigen darf.

**Art. 2** - § 1 - Im Rahmen der verfügbaren Haushaltsmittel kann das von einem Promotor vorgestellte Projekt zur Errichtung einer landwirtschaftlichen Übergangshalle gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses Gegenstand einer Subvention sein.

§ 2 - Diese Subvention kann auf verschiedene Arten gewährt werden:

1° in Form einer Kapitalsubvention;

2° oder in Form einer Zinssubvention, falls der Promotor einen Kredit aufnimmt;

3° oder in Form einer Kombination der in den Punkten 1° und 2° erwähnten Subventionen.

In der in Artikel 8 erwähnten Antragsakte gibt der Promotor an, welcher Subvention oder Kombination von Subventionen er den Vorzug gibt.

Diese Wahl begründet keinerlei Recht zugunsten des Promotors und ist für die Verwaltung nicht bindend.

§ 3 - Der Subventionssatz wird um einen Bonus erhöht, wenn das Projekt einer landwirtschaftlichen Übergangshalle:

1° sich in einer der Freizonen befindet, die in Artikel 38 des Programmdekrets vom 23. Februar 2006 über die vorrangigen Maßnahmen für die Wallonische Zukunft erwähnt werden;

2° wenigstens zehn Landwirte betrifft;

3° zur direkten Schaffung von wenigstens fünf Vollzeitstellen entsprechenden Arbeitsplätzen führt.

**Art. 3** - § 1 - Die in Artikel 2 § 2 1° angeführte Subvention wird in aufeinanderfolgenden jährlich fälligen Teilbeträgen ausgezahlt.

§ 2 - Für die Investitionen in Immobilien entspricht der jährlich fällige Teilbetrag 4% des Nominalbetrags der Investition.

Dieser Satz wird um einen Bonus von 1% erhöht, wenn das Projekt einer landwirtschaftlichen Übergangshalle eine der in Artikel 2 § 3 angeführten Eigenschaften besitzt.

Der Satz darf nicht um mehr als zwei Boni erhöht werden.

Die Anzahl der jährlich für eine Investition in Immobilien gewährten Teilbeträge darf nicht über fünfzehn liegen.

§ 3 - Für die Investitionen in bewegliche Güter entspricht der jährlich fällige Teilbetrag 6% des Nominalbetrags der Investition.

Dieser Satz wird um einen Bonus von 2% erhöht, wenn das Projekt einer landwirtschaftlichen Übergangshalle eine der in Artikel 2 § 3 angeführten Eigenschaften besitzt.

Der Satz darf nicht um mehr als zwei Boni erhöht werden.

Die Anzahl der jährlich für eine Investition bewegliche Güter gewährten Teilbeträge darf nicht über neun liegen.

**Art. 4** - Falls der Promotor einen Kredit beansprucht, so wird die in Artikel 2 § 2 2° gewährte Zinssubvention in Form einer Übernahme der Zinsen, die die im Rahmen des Projekts einer landwirtschaftlichen Übergangshalle Investitionen fälligen Zinsen belasten, gewährt.

Die Zinssubvention entspricht der Differenz zwischen dem in Zinssatz von 1%, der zu Lasten des Promotors geht, und dem zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des Darlehens mit der Kreditanstalt geltenden Berechnungssatzes.

Die Dauer der Zinssubvention darf sechs Jahre nicht übersteigen.

**Art. 5** - Die Bürgschaft der Wallonischen Region kann für jegliches Projekt einer landwirtschaftlichen Übergangshalle beantragt werden, für das der Promotor bei einer Kreditanstalt ein Darlehen aufgenommen hat.

Die durch den Promotor gebildeten Sicherheiten werden gegebenenfalls durch die Bürgschaft ergänzt. Die Bürgschaft darf in keinem Fall mehr als 75% der Restschuld des Darlehens für das beihilfefähige Projekt abdecken.

Der Anteil des Darlehens eines beihilfefähigen Projekts, der Gegenstand einer Bürgschaft ist, darf in keinem Fall 1.500.000 Euro übersteigen.

**Art. 6** - Der Bruttogesamtbetrag der in Artikel 2 angeführten Subvention, die ein und demselben Unternehmen gewährt wird, darf in keinem Fall zweihunderttausend Euro für einen Zeitraum von drei Steuerjahren übersteigen.

Die in Artikel 2 angeführte Subvention darf Unternehmen in Schwierigkeiten nicht gewährt werden.

Gegebenenfalls wird der Betrag der Subvention durch die Verwaltung entsprechend verringert.

**Art. 7** - Die in Artikel 2 angeführte Subvention wird auf der Grundlage eines Verfahrens zum Aufruf zur Einreichung von Projekten gewährt.

Die Regierung führt einmal jährlich im Laufe des ersten Halbjahres eines Kalenderjahres einen Aufruf zur Einreichung von Projekten durch.

**Art. 8** - § 1 - Innerhalb einer Frist von zwei Monaten ab dem Aufruf zur Einreichung von Projekten reicht der Promotor bei der Verwaltung eine Antragsakte ein.

Die Antragsakte ist der Verwaltung durch jedes Mittel, das der Einsendung ein sicheres Datum verleiht, zu übermitteln.

§ 2 - Das Muster der Antragsakte wird durch die Verwaltung festgelegt.

Die Akte umfasst wenigstens:

1° die Identifizierung jedes Promotors des Projekts und gegebenenfalls die Eintragungsnummer bei der Zentralen Datenbank der Unternehmen;

2° den genauen Gegenstand des Projekts, d.h.:

a) die bautechnischen und technischen Merkmale der landwirtschaftlichen Übergangshalle, einschließlich der kurz-, mittel- und langfristigen Ausdehnungsmöglichkeiten;

b) die Modalitäten für die technische Verwaltung der landwirtschaftlichen Übergangshalle;

c) die durch die Verwirklichung der landwirtschaftlichen Übergangshalle verfolgten Ziele;

d) der Finanzplan;

e) die Prognosen bezüglich der Anzahl der direkt geschaffenen Arbeitsplätze und der betroffenen Landwirte;

3° die globale Schätzung der Kosten für die Durchführung des Projekts;

4° die Wahl der Art Subventionen oder der Kombination von Subventionen, denen der oder die Promoter den Vorzug geben;

5° die auf die geplante landwirtschaftliche Übergangshalle anwendbare allgemeine Dienstordnung, einschließlich der Mechanismen, die geeignet sind, eine periodische Bewertung zu ermöglichen und die Transparenz der von den Verwaltungsorganen getroffenen Entscheidungen zu gewährleisten;

6° für jeden Promotor eine Erklärung auf Ehrenwort, durch die bescheinigt wird, dass er seine Verpflichtungen, die sich aus den steuerrechtlichen, sozialen und umweltbezogenen Gesetzgebungen und Verordnungsbestimmungen ergeben, erfüllt hat;

7° den Beweis, dass wenigstens ein Landwirt im Sinne des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 über die Investitionen im Agrarsektor an dem Projekt beteiligt ist;

8° der Zeitplan für die einzelnen Schritte der Verwirklichung des Projekts.

**Art. 9** - § 1 - Die Verwaltung bestätigt dem Promotor innerhalb von zehn Arbeitstagen ab dem Datum der Zustellung, dass die Antragsakte vollständig ist.

Falls die übermittelte Antragsakte unvollständig ist, informiert die Verwaltung den Promotor in der im vorangeführten Absatz erwähnten Frist und legt die Frist fest, innerhalb der die fehlenden Informationen ihr zu übermitteln sind.

§ 2 - Die Verwaltung prüft die vollständige Antragsakte und verfasst einen Bericht, in dem die Durchführbarkeit, die Tragbarkeit der Projekte sowie die Erheblichkeit des Finanzplans behandelt wird.

Dieser Bericht wird dem in Artikel 10 erwähnten begutachtenden Ausschuss innerhalb einer Frist von zwei Monaten ab dem Abschluss des in Artikel 7 erwähnten Verfahrens zum Aufruf zur Einreichung von Projekten übermittelt.

**Art. 10** - § 1 - Ein begutachtender Ausschuss mit folgender Zusammensetzung wird eingerichtet:

1° ein Vertreter des Ministers für Landwirtschaft;

2° ein Vertreter der Verwaltung;

3° ein von dem Minister für Landwirtschaft bezeichneter Experte der Mikroökonomie, dessen Fachkenntnisse auf dem Gebiet der Bewertung von Finanzplänen anerkannt sind;

4° ein von dem Minister für Landwirtschaft bezeichneter Experte der Agrarökonomie, dessen Fachkenntnisse auf dem Gebiet der Bewertung von landwirtschaftlichen Wirtschaftsprojekten anerkannt sind;

5° ein Vertreter des Ministers für Wirtschaft;

6° ein Vertreter der operativen Generaldirektion Wirtschaft, Beschäftigung und Forschung des öffentlichen Dienstes der Wallonie.

§ 2 - Innerhalb einer Frist von einem Monat ab der Zustellung des in Artikel 9 § 2 erwähnten Berichts der Verwaltung verfasst der Ausschuss ein Gutachten zu jedem Projekt, dass für eine Gewährung der in Artikel 2 erwähnten Subvention in Frage kommt. Zudem nimmt er die Einstufung der Projekte vor.

Diese Einstufung wird in absteigender Reihenfolge erstellt auf der Grundlage der in Artikel 113 des Programmdekrets vom 22. Juli 2010 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen verantwortungsvolle Staatsführung, administrative Vereinfachung, Energie, Wohnungswesen, Steuerwesen, Beschäftigung, Flughafenpolitik, Wirtschaft, Umwelt, Raumordnung, lokale Behörden, öffentliche Arbeiten und Landwirtschaft, festgelegten Kriterien;

Der begutachtende Ausschuss übermittelt der Regierung diese Einstufung.

**Art. 11** - Auf der Grundlage der in Artikel 10 § 2 angeführten Einstufung bezeichnet die Regierung jene Projekte zur Errichtung von landwirtschaftlichen Übergangshallen, die denen die in Artikel 2 erwähnte Subvention gewährt werden kann.

Der Minister für Landwirtschaft teilt allen Promotoren, die eine gültige Antragsakte eingereicht haben, den Beschluss der Regierung mit.

**Art. 12** - § 1 - Die in Artikel 2 erwähnte Subvention wird durch den Minister für Landwirtschaft gewährt.

§ 2 - Die auf die landwirtschaftliche Übergangshalle anwendbare allgemeine Dienstordnung wird durch den Minister für Landwirtschaft oder durch seinen Stellvertreter genehmigt und dem Ministerialerlass zur Gewährung der Subvention beigelegt.

Jede Änderung der allgemeinen Dienstordnung der landwirtschaftlichen Übergangshalle wird vor ihrem Inkrafttreten dem Minister für Landwirtschaft oder seinem Stellvertreter zur Zustimmung unterbreitet.

Eine Klausel der allgemeinen Dienstordnung, die nicht vorab die Zustimmung des Ministers für Landwirtschaft oder seines Stellvertreter erlangt hat, gilt als ungeschrieben.

**Art. 13** - Das Projekt einer landwirtschaftlichen Übergangshalle, das kraft des vorliegenden Erlasses Gegenstand einer Subvention ist, muss innerhalb einer Frist von maximal sechsunddreißig Monaten nach dem Datum, an dem der Erlass zur Gewährung dieser Subvention dem Promotor zugestellt worden ist, in Betrieb genommen werden, wobei die in Artikel 16 angeführten Bedingungen zu erfüllen sind.

Wird diese Frist nicht eingehalten, gilt die Subvention als verloren.

Der Minister für Landwirtschaft ist befugt, diese Frist um maximal zwölf Monate zu verlängern.

#### KAPITEL II — Kontrolle der Subventionen

**Art. 14** - Der von der Verwaltung beauftragte Bedienstete hat ständig freien Zugang zu der Buchführung und zu den Kontenbüchern der landwirtschaftlichen Übergangshalle sowie zu den in Artikel 16 Absatz 1 3° und 4° angeführten Verträgen.

Um die Beachtung der Bedingungen für die Gewährung der in Artikel 2 angeführten Subvention zu überprüfen, hat der von der Verwaltung beauftragte Bedienstete ständig freien Zugang zu den technischen Anlagen und Gebäuden der landwirtschaftlichen Übergangshalle.

**Art. 15** - § 1 - Die Außerbetriebnahme der landwirtschaftlichen Übergangshalle beendet von Rechts wegen die Gewährung der Subvention.

Erfolgt die Außerbetriebnahme der landwirtschaftlichen Übergangshalle innerhalb eines Zeitraums von fünfzehn Jahren ab dem Datum der in Artikel 13 angeführten Inbetriebnahme, so hat der Promotor die ihm gewährte Kapitalsubvention der Verwaltung zu erstatten.

Mittels einer vorab übermittelten Mahnung führt die Verwaltung unter Anwendung aller bestehenden Rechtsmittel die Beitreibung der durch den Promotor geschuldeten Beträge durch.

§ 2 - Der Verstoß gegen die in Artikel 2 angeführten Bedingungen zur Gewährung der Subvention beendet von Rechts wegen deren Gewährung.

#### KAPITEL III — Bedingungen für die Zuverfügungstellung der landwirtschaftlichen Übergangshallen

**Art. 16** - Die Bedingungen für die Zuverfügungstellung der landwirtschaftlichen Übergangshallen werden wie folgt festgelegt:

1° die landwirtschaftlichen Übergangshallen sind jeder Person zugänglich, die ihre Eigenschaft als Landwirt im Sinne des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 über die Beihilfen in der Landwirtschaft geltend machen kann;

2° die von den Nutzern verlangte Monatsmiete entspricht einem Zwölftel der gesamten jährlich für die Verwaltung des Gebäudes anfallenden Nettokosten, einschließlich des Nettobetrag der Amortisierungslasten, die auf der Grundlage einer Amortisierung über fünfzehn Jahre für die Gebäude und über neun Jahre für die beweglichen Güter berechnet werden;

3° die vorab erfolgte Unterzeichnung eines Mietvertrags zwischen den Parteien, dessen Dauer unbeschadet einer ausdrücklichen Vertragsverlängerung weder unter sechs Monaten, noch über fünf Jahren liegen darf;

4° vor der Zurverfügungstellung der Infrastruktur muss eine Versicherung, die die Haftpflicht der Nutzer bei einem Brand sowie die beruflichen Gefahren im Rahmen der Nutzung der Infrastruktur abdeckt, mit dem Promotor der landwirtschaftlichen Übergangshalle abgeschlossen worden sein.

Der finanzielle Vorteil, der durch die in Absatz 1, 2° angeführte Formel zur Berechnung der Monatsmiete entsteht, entspricht der Differenz zwischen der durch den Nutzer der landwirtschaftlichen Übergangshalle gezahlten Miete einerseits und dem gewöhnlichen Mietwert einer vergleichbaren Immobilie im Privatsektor andererseits.

Der finanzielle Vorteil, der einem Unternehmen gewährt wird, darf auf keinen Fall einen Betrag von zweihunderttausend Euro über einen Zeitraum von drei Steuerjahren übersteigen.

Der finanzielle Vorteil darf einem Unternehmen in Schwierigkeiten nicht gewährt werden.

Gegebenenfalls wird der Mietbetrag durch den Betreiber der landwirtschaftlichen Übergangshalle entsprechend erhöht.

**Art. 17** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 18** - Der Minister der Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 12. Mai 2011

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten,  
Natur, Forstwesen und Erbe  
B. LUTGEN



## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2011 — 1381

[2011/202467]

**12 MEI 2011. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning van de toelagen betreffende de doorgangsgebouwen gebruikt voor landbouwdoeleinden en tot bepaling van de modaliteiten van hun terbeschikkingstelling**

De Waalse Regering,

Gelet op het programmadecreet van 22 juli 2010 houdende verschillende maatregelen inzake goed bestuur, bestuurlijke vereenvoudiging, energie, huisvesting, fiscaliteit, werkgelegenheid, luchthavenbeleid, economie, leefmilieu, ruimtelijke ordening, plaatselijke besturen, landbouw en openbare werken, inzonderheid op artikel 113;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 14 juli 2010 en 8 februari 2011;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 22 juli 2010 en 10 februari 2011;

Gelet op advies nr. 49.305/4/AG van de Raad van State, gegeven op 23 maart en 5 april 2011, overeenkomstig artikel 84, § 1, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het advies van de "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Sociaal-Economische Raad van het Waalse Gewest, gegeven op 4 oktober 2010;

Op de voordracht van de Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Besluit :

**HOOFDSTUK I. — Toekenning en modaliteiten van de berekening van de toelagen betreffende de doorgangsgebouwen gebruikt voor landbouwdoeleinden**

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° promotor : de rechtspersonen bedoeld in artikel 113, eerste lid, van het programmadecreet van 22 juli 2010 houdende verschillende maatregelen inzake goed bestuur, bestuurlijke vereenvoudiging, energie, huisvesting, fiscaliteit, werkgelegenheid, luchthavenbeleid, economie, leefmilieu, ruimtelijke ordening, plaatselijke besturen, landbouw en openbare werken;

2° doorgangsgebouw gebruikt voor landbouwdoeleinden : gebouw bestemd voor activiteiten inzake de verwerking of de afzet van landbouwproducten, met inbegrip van opslagactiviteiten, verricht door landbouwers of coöperatieve verwerkings- en afzetvennootschappen alsmede de roerende of technische uitrusting van die gebouwen bestemd voor de ontwikkeling van "korte circuits" voor de valorisatie van landbouwproducten;

3° bestuur : het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van de Waalse Overheidsdienst;

4° berekeningscijfer : cijfer dat driemaandelijks bepaald wordt en dat gelijk is aan de gemiddelde waarde van de EURIBOR-rentevoet op één jaar van het vorige kwartaal dat met 1,5 % verhoogd is zonder evenwel het cijfer van 5 % te mogen overschrijden.

**Art. 2.** § 1. Binnen de perken van de beschikbare begrotingskredieten kan een door een promotor voorgesteld project van doorgangsgebouw gebruikt voor landbouwdoeleinden in aanmerking komen voor een toelage krachtens de bepalingen van dit besluit.

§ 2. De toelage wordt verleend in de vorm van :

1° ofwel een kapitaalsubsidie;

2° ofwel een interestsubsidie wanneer de promotor een krediet aangaat;

3° ofwel een verbinding tussen de in de punten 1° en 2° bedoelde subsidies.

In het in artikel 8 bedoelde kandidatuurdossier vermeldt de promotor de keuze van de subsidie of van de verbinding van subsidies waaraan hij de voorkeur geeft.

Die keuze geeft de promotor geen enkel recht en bindt het bestuur niet.

§ 3. Het subsidiepercentage wordt met een bonus verhoogd wanneer het project van doorgangsgebouw gebruikt voor landbouwdoeleinden :

1° gelegen is in één van de vrije zones bedoeld in artikel 38 van het programmadecreet van 23 februari 2006 betreffende de prioritaire acties voor de toekomst van Wallonië;

2° minstens tien landbouwers betreft;

3° rechtstreeks minstens 5 voltijds equivalenten creëert.

**Art. 3.** § 1. De in artikel 2, § 2, 1°, bedoelde kapitaalsubsidie wordt in opeenvolgende jaarlijkse schijven betaald.

§ 2. Voor de onroerende investeringen is de jaarlijkse schijf gelijk aan 4 % van het nominale investeringsbedrag.

Dat percentage wordt met een bonus van 1 % verhoogd, wanneer het project van doorgangsgebouw gebruikt voor landbouwdoeleinden één van de in artikel 2, § 3, bedoelde kenmerken vertoont.

Het percentage mag niet met meer dan twee bonussen verhoogd worden.

De jaarlijkse schijven die voor een onroerende investering toegekend worden, mogen niet hoger zijn dan vijftien.

§ 3. Voor de onroerende investeringen is de jaarlijkse schijf gelijk aan 6 % van het nominale investeringsbedrag.

Dat percentage wordt met een bonus van 2 % verhoogd wanneer het project van doorgangsgebouw gebruikt voor landbouwdoeleinden één van de in artikel 2, § 3, bedoelde kenmerken vertoont.

Het percentage mag niet met meer dan twee bonussen verhoogd worden.

De jaarlijkse schijven die voor een onroerende investering toegekend worden, mogen niet hoger zijn dan negen.

**Art. 4.** Wanneer de promotor een krediet aangaat, wordt de in artikel 2, § 2, 2°, bedoelde interestsubsidie verleend in de vorm van een tegemoetkoming in de tenlasteneming van de interestkosten die de investeringen betreffende het project van doorgangsgebouw gebruikt voor landbouwdoeleinden bezwaren.

De subsidie is gelijk aan het verschil tussen de rentevoet van 1 % ten laste van de promotor en het berekeningscijfer dat in werking is op het tijdstip van de ondertekening van de leningsakte met de kredietinstelling.

De duur van de interestsubsidie mag niet hoger zijn dan zes jaar.



**Art. 5.** De garantie van het Waalse Gewest kan gevraagd worden voor elk project van doorgangsgebouw gebruikt voor landbouwdoeleinden dat het voorwerp uitmaakt van een toelage en waarvoor een lening door de promotor bij een kredietinstelling wordt aangegaan.

De garantie vult in voorkomend geval de door de promotor gestelde zekerheden aan. Ze mag in geen geval meer dan 75 % van het nog verschuldigde saldo van het krediet betreffende het in aanmerking komende project dekken.

Het gegarandeerde deel van de lening mag in geen geval de som van 1.500.000 euro per in aanmerking komend project overschrijden.

**Art. 6.** Het totaal brutobedrag van de in artikel 2 bedoelde toelage dat aan eenzelfde onderneming wordt toegekend, mag in geen geval de som van tweehonderdduizend euro overschrijden per periode van drie fiscale boekjaren.

De in artikel 12 bedoelde toelage mag niet aan ondernemingen in moeilijkheden toegekend worden.

In voorkomend geval wordt het bedrag van de toelage in evenredige mate door het bestuur verminderd.

**Art. 7.** De in artikel 2 bedoelde toelage wordt verleend volgens een procedure van projectenoproep.

In de loop van het eerste halfjaar van het kalenderjaar gaat de Regering tot een projectenoproep per jaar over.

**Art. 8. § 1.** Binnen een termijn van twee maanden na de projectenoproep dient de promotor een kandidatuurdossier bij het bestuur in.

Het kandidatuurdossier wordt aan het bestuur medegedeeld door elk middel dat vaste datum aan zijn verzending verleent.

§ 2. Het model van het kandidatuurdossier wordt door het bestuur bepaald.

Dat dossier bevat minstens :

1° de identificatie van elke promotor van het project en, in voorkomend geval, het inschrijvingsnummer bij de Kruispuntbank der Ondernemingen;

2° het precieze doel van het project, namelijk :

a) de fysische en technische kenmerken van het overwogen doorgangsgebouw gebruikt voor landbouwdoeleinden met vermelding van de uitbreidingsvooruitzichten op korte, middellange en lange termijn;

b) de modaliteiten van het technische beheer van het doorgangsgebouw gebruikt voor landbouwdoeleinden;

c) de door de uitvoering van het doorgangsgebouw gebruikt voor landbouwdoeleinden nagestreefde doelstellingen;

d) het financieel plan;

e) de vooruitzichten in termen van creatie van rechtstreekse jobs en van betrokken landbouwers;

3° de globale financiële raming van de uitvoering van het project;

4° de keuze van het type subsidie of van de verbinding van subsidies waaraan de promotor(en) de voorkeur geeft (geven);

5° het huishoudelijk reglement dat van toepassing is op het overwogen doorgangsgebouw gebruikt voor landbouwdoeleinden, met inbegrip van de mechanismen die als doel hebben de periodieke evaluatie en de doorzichtigheid van de door de beheersorganen genomen beslissingen te waarborgen;

6° voor elke promotor een verklaring op erewoord waaruit blijkt dat hij zijn verplichtingen zoals ze voortvloeien uit de reglementaire wetgevingen en bepalingen op fiscaal, sociaal of milieuvlak heeft vervuld;

7° het bewijs dat het project minstens één landbouwer impliceert, in de zin van het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008 voor de investeringen in de landbouwsector;

8° het vermoedelijke tijdschema voor de stappen van de uitvoering van het project.

**Art. 9. § 1.** Het bestuur bericht ontvangst van het volledige karakter van het kandidatuurdossier aan de promotor binnen tien werkdagen na ontvangst ervan.

Indien het overgemaakte kandidatuurdossier onvolledig is, stelt het bestuur de promotor binnen de in het vorige lid bedoelde termijn in kennis daarvan en bepaalt het de termijn waarin de ontbrekende gegevens het moeten worden medegedeeld.

§ 2. Het bestuur onderzoekt de volledige kandidatuurdossiers en maakt een verslag op over de haalbaarheid, de levensvatbaarheid van de projecten alsmede over de relevantie van het financiële plan.

Het verslag wordt aan het in artikel 10 bedoelde adviescomité overgemaakt binnen een termijn van twee maanden na afsluiting van de projectenoproep bedoeld in artikel 7.

**Art. 10. § 1.** Er wordt een adviescomité opgericht, dat bestaat uit :

1° een vertegenwoordiger van de Minister van Landbouw;

2° een vertegenwoordiger van het bestuur;

3° een door de Minister van Landbouw aangewezen deskundige inzake micro-economie wier deskundigheid erkend is in het beoordelen van financiële plannen;

4° een door de Minister van Landbouw aangewezen deskundige inzake landelijke economie wier deskundigheid erkend is in het beoordelen van landelijke economische projecten;

5° een vertegenwoordiger van de Minister van Economie;

6° een vertegenwoordiger van het Operationeel Directoraat-generaal Economie, Werk en Onderzoek van de Waalse Overheidsdienst.

§ 2. Binnen een termijn van één maand na ontvangst van het in artikel 9, § 2, bedoelde verslag van het bestuur stelt het comité een advies op over elk project dat voor de in artikel 2 bedoelde toelage in aanmerking komt en bepaalt het hun rangschikking.

De rangschikking wordt in dalende volgorde verricht op grond van de criteria bepaald in artikel 113 van het programmadecreet van 22 juli 2010 houdende verschillende maatregelen inzake goed bestuur, bestuurlijke vereenvoudiging, energie, huisvesting, fiscaliteit, werkgelegenheid, luchthavenbeleid, economie, leefmilieu, ruimtelijke ordening, plaatselijke besturen, landbouw en openbare werken.

De rangschikking wordt door het adviescomité aan de Regering medegedeeld.

**Art. 11.** Op grond van de in artikel 10, § 2, bedoelde rangschikking wijst de Regering de projecten van doorgangsgebouwen gebruikt voor landbouwdoeleinden aan, die in aanmerking komen voor de in artikel 2 bedoelde toelage.

De Minister van Landbouw deelt de door de Regering genomen beslissing mede aan het geheel van de promotoren die een ontvankelijk kandidatuurdoossier hebben ingediend.

**Art. 12.** § 1. De in artikel 2 bedoelde toelage wordt door de Minister van Landbouw toegekend.

§ 2. Het huishoudelijk reglement dat van toepassing is op het doorgangsgebouw gebruikt voor landbouwdoeleinden, wordt door de Minister van Landbouw of door zijn afgevaardigde goedgekeurd en bijgevoegd bij het ministerieel besluit tot toekenning van de toelage.

Elke wijziging in het huishoudelijk reglement van het doorgangsgebouw gebruikt voor landbouwdoeleinden wordt vóór de inwerkingtreding ervan onderworpen aan de goedkeuring van de Minister van Landbouw of van zijn afgevaardigde.

Elke clausule van het huishoudelijk reglement die van tevoren niet goedgekeurd is door de Minister van Landbouw of door zijn afgevaardigde wordt geacht niet geschreven te zijn.

**Art. 13.** Het project van doorgangsgebouw gebruikt voor landbouwdoeleinden dat krachtens dit besluit het voorwerp uitmaakt van een toelage, moet in dienst gesteld worden binnen een termijn van hoogstens zesendertig maanden na de kennisgeving van het besluit tot toekenning van de toelage aan de promotor, en dit, met inachtneming van de voorwaarden bedoeld in artikel 16.

Zo niet wordt de toelage geacht verloren te zijn.

De Minister van Landbouw kan die termijn met maximum twaalf maanden verlengen.

## HOOFDSTUK II. — *Controle van de toelagen*

**Art. 14.** Het door het bestuur gemachtigd personeelslid heeft voortdurend vrije toegang tot de boekhouding en tot de rekeningenboeken van het doorgangsgebouw gebruikt voor landbouwdoeleinden alsmede tot de contracten bedoeld in artikel 16, eerste lid, 3° en 4°.

Om te kunnen nagaan of de voorwaarden voor de toekenning van de in artikel 2 bedoelde toelage nageleefd worden, heeft het door het bestuur gemachtigd personeelslid voortdurend vrije toegang tot de technische installaties en lokalen van het doorgangsgebouw gebruikt voor landbouwdoeleinden.

**Art. 15.** § 1. De verandering van bestemming van het doorgangsgebouw gebruikt voor landbouwdoeleinden maakt van rechtswege een einde aan de toekenning van de toelage.

Als de verandering van het doorgangsgebouw gebruikt voor landbouwdoeleinden binnen een periode van vijftien jaar te rekenen van de in artikel 13 bedoelde indienststelling plaatsvindt, worden de kapitaalsubsidies door de promotor aan het bestuur terugbetaald.

Mits voorafgaande aanmaning gaat het bestuur bij alle wettelijke middelen over tot de terugvordering van de door de promotor verschuldigde sommen.

§ 2. De schending van de voorwaarden voor de toekenning van de in artikel 2 bedoelde toelage maakt van rechtswege een einde aan de toekenning ervan.

## HOOFDSTUK III. — *Voorwaarden voor de terbeschikkingstelling van de doorgangsgebouwen gebruikt voor landbouwdoeleinden*

**Art. 16.** De voorwaarden voor de terbeschikkingstelling van de doorgangsgebouwen gebruikt voor landbouwdoeleinden worden bepaald als volgt :

1° de doorgangsgebouwen zijn toegankelijk voor elke gebruiker die zijn hoedanigheid van landbouwer in de zin van het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008 voor de investeringen in de landbouwsector kan bewijzen;

2° de aan de gebruikers gevraagde maandelijkse huur is gelijk aan de twaalfde van het geheel van de jaarlijkse nettolasten van het beheer van het gebouw, met inbegrip van de nettolast van de afschrijving berekend op grond van een afschrijvingsduur van vijftien jaar voor de gebouwen en van negen jaar voor de roerende goederen;

3° de voorafgaande ondertekening van een huurcontract door de partijen, waarvan de duur onverminderd de uitdrukkelijke verlenging van het contract niet korter dan zes maanden, nog hoger dan vijf jaar mag zijn;

4° voor de terbeschikkingstelling van de infrastructuur dient een verzekeringspolis die de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de gebruikers in geval van brand en de beroepsrisico's in het kader van het gebruik van de infrastructuur dekt, aangegaan te zijn door de promotor van het doorgangsgebouw gebruikt voor landbouwdoeleinden.

Het financiële voordeel voortvloeiend uit de in het eerste lid, 2°, bedoelde berekeningsformule voor de maandelijkse huur is gelijk aan het verschil tussen de huur betaald door de gebruiker van het doorgangsgebouw gebruikt voor landbouwdoeleinden en de normale huurwaarde van hetzelfde type goed in de privésector.

Het financiële voordeel dat aan eenzelfde onderneming wordt toegekend, mag in geen geval een bedrag van tweehonderdduizend euro overschrijden per periode van drie fiscale boekjaren.

Het financiële voordeel mag niet aan een onderneming in moeilijkheden toegekend worden.

In voorkomend geval wordt het bedrag van de huur in evenredige mate door de exploitant van het doorgangsbouw gebruikt voor landbouwdoeleinden verhoogd.

**Art. 17.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 18.** De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 mei 2011.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden,

Natuur, Bossen en Erfgoed,

B. LUTGEN

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2011 — 1382

[C — 2011/31180]

**17 MARS 2011.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant approbation de la décision de la commune d'Auderghem d'abroger partiellement le plan particulier d'affectation du sol n° 26, approuvé par arrêté royal du 17 avril 1962 et modifié par arrêté royal du 2 octobre 1981

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu le Code bruxellois de l'aménagement du territoire, notamment les articles 58 à 61;

Vu le plan régional d'affectation du sol approuvé par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mai 2001;

Vu le plan régional de développement approuvé par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 septembre 2002;

Vu le plan particulier d'affectation du sol n° 26 de la commune d'Auderghem (délimité par le boulevard du Souverain la limite communale avec Woluwe-Saint-Pierre, le chemin de Putdael, la drève des Deux Moutiers, l'avenue Louis Vercauteren, un sentier en intérieur d'îlot, la rue du Villageois, la rue du Vieux Moulin, l'avenue de Waha et l'avenue Valduchesse) approuvé par arrêté royal du 17 avril 1962 et modifié par arrêté royal du 2 octobre 1981;

Vu la délibération du Conseil communal du 24 septembre 2009, par laquelle la commune d'Auderghem adopte le projet de décision d'abroger partiellement le plan particulier d'affectation du sol n° 26, en sa partie comprise entre l'alignement de la drève des Madones, la limite entre les zones A et B du plan, une ligne de 90 mètres longeant le bâtiment existant en intérieur d'îlot, une ligne perpendiculaire à la drève des Madones, la limite entre les parcelles 28d2 et 31r et une ligne parallèle à la limite entre les parcelles 28d2 et 28z située à 6 mètres de cette dernière;

Vu le rapport accompagnant ce projet qui justifie l'abrogation partielle du plan en lieu et place de sa modification;

Vu l'avis tardif de la Commission de Concertation en séance du 26 août 2010;

Vu la délibération du Conseil communal du 28 octobre 2010, précisée par celle du 24 février 2011, par lesquelles la commune d'Auderghem adopte définitivement la décision d'abrogation partielle du plan particulier d'affectation du sol n° 26;

Considérant qu'il apparaît du dossier annexé à cette délibération que les formalités prescrites par les articles 59 et 60 du Code bruxellois de l'aménagement du territoire ont été remplies; que l'avis de la Commission de Concertation est réputé favorable sans condition car l'avis a été émis au-delà du délai de soixante jours prescrit par l'article 60 du Code bruxellois de l'aménagement du territoire;

Considérant que le plan particulier d'affectation du sol n° 26 vise notamment à organiser les affectations résidentielles tout en préservant la qualité verdoyante du quartier;

### MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2011 — 1382

[C — 2011/31180]

**17 MAART 2011.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende goedkeuring van de beslissing van de gemeente Oudergem tot gedeeltelijke opheffing van het bijzonder bestemmingsplan nr. 26, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 17 april 1962 en gewijzigd bij koninklijk besluit van 2 oktober 1981

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening, inzonderheid op de artikelen 58 tot 61;

Gelet op het gewestelijk bestemmingsplan, goedgekeurd bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 mei 2001;

Gelet op het gewestelijk ontwikkelingsplan, goedgekeurd bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 september 2002;

Gelet op het bijzonder bestemmingsplan nr. 26 van de gemeente Oudergem (begrensd door de Vorstlaan, de gemeentegrens met Sint-Pieters-Woluwe, de Putdaalweg, de Tweekloosterdreef, de Louis Vercauterenlaan, een pad op het binnenterrein van het huizenblok, de Dorpelingsstraat, de Ouden Molenstraat, de de Wahalaan en het Hertoginnedal) goedgekeurd bij koninklijk besluit van 17 april 1962 en gewijzigd bij koninklijk besluit van 2 oktober 1981;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van 24 september 2009, waarbij de gemeente Oudergem haar goedkeuring hecht aan de ontwerpbeslissing om het bijzonder bestemmingsplan nr. 26 gedeeltelijk op te heffen voor het gedeelte begrensd door de rooilijn van de Madonnadreef, de grens tussen de zones A en B van het plan, een lijn van 90 meter langsheen het bestaande gebouw op het binnenterrein van het huizenblok, een lijn loodrecht ten opzichte van de Madonnadreef, de grens tussen de percelen 28d2 en 31r en een lijn parallel met de grens tussen de percelen 28d2 en 28z, gelegen op 6 meter van die grens;

Gelet op het verslag dat het ontwerp vergezelt, dat de gedeeltelijke opheffing van het plan verantwoordt in plaats van de wijziging ervan;

Gelet op het laattijdige advies van de overlegcommissie, uitgebracht tijdens de zitting van 26 augustus 2010;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van 28 oktober 2010, verduidelijkt door die van 24 februari 2011, waarbij de gemeente Oudergem de beslissing tot gedeeltelijke opheffing van het bijzonder bestemmingsplan nr. 26 definitief goedkeurt;

Overwegende dat uit het bij deze beraadslaging gevoegde dossier blijkt dat de formaliteiten, voorgeschreven door de artikelen 59 en 60 van het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening, vervuld zijn; dat het advies van de overlegcommissie wordt geacht onvoorwaardelijk gunstig te zijn, want het advies werd uitgebracht na de termijn van zestig dagen die door artikel 60 van het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening wordt voorgeschreven;

Overwegende dat het bijzonder bestemmingsplan nr. 26 vooral de organisatie beoogt van de residentiële bestemmingen, waarbij het groene karakter van de buurt gevrijwaard blijft;

Considérant que le rapport justificatif de la commune d'Auderghem souligne le caractère très restrictif des prescriptions qui – localement – entérinent une situation de fait existant lors de l'adoption du plan particulier d'affectation du sol mais qui ne serait plus justifiée aujourd'hui; considérant, en l'occurrence, que la zone visée par la demande d'abrogation partielle concerne des terrains de sport ayant été utilisés en tant qu'espace de loisir par une entreprise, puis vendus par cette dernière; considérant que les terrains demeurent inutilisés depuis la vente, tandis que les prescriptions du plan particulier d'affectation du sol interdisent toute reconversion des terrains; considérant que l'abrogation partielle du plan particulier d'affectation du sol pour la zone concernée permettrait de réhabiliter le site en logement, par l'application des prescriptions du plan régional d'affectation du sol pour la zone d'habitation à prédominance résidentielle;

Considérant que l'abrogation partielle du plan particulier d'affectation du sol se justifie en lieu et place de sa modification;

Considérant qu'en l'absence de plan particulier d'affectation du sol, les éventuelles questions d'affectation seront réglées par les dispositions des plans supérieurs et que celles d'implantation, de gabarit et d'esthétique devront répondre aux prescriptions des règlements d'urbanisme régionaux et communaux, ainsi qu'aux règles du bon aménagement des lieux;

Considérant qu'il convient que les autorités communales accordent une attention particulière à la préservation de la typologie du quartier lors de l'instruction de toutes futures demandes de permis d'urbanisme ou de lotir;

Sur proposition du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est approuvée la décision de la commune d'Auderghem d'abroger partiellement le plan particulier d'affectation du sol n° 26 (délimité par le boulevard du Souverain la limite communale avec Woluwe-Saint-Pierre, le chemin de Putdael, la drève des Deux Moutiers, l'avenue Louis Vercauteren, un sentier en intérieur d'îlot, la rue du Villageois, la rue du Vieux Moulin, l'avenue de Waha et l'avenue Valduchesse) approuvé par arrêté royal du 17 avril 1962 et modifié par arrêté royal du 2 octobre 1981.

**Art. 2.** L'abrogation partielle du plan particulier d'affectation du sol concerne l'emprise des terrains de football et de tennis qui longent la drève des Madones, telle que représentée sur le plan ci-annexé, à savoir la partie du plan comprise entre l'alignement de la drève des Madones, la limite entre les zones A et B du plan, une ligne de 90 mètres longeant le bâtiment existant en intérieur d'îlot, une ligne perpendiculaire à la drève des Madones, la limite entre les parcelles 28d2 et 31r et une ligne parallèle à la limite entre les parcelles 28d2 et 28z située à six mètres de cette dernière.

**Art. 3.** Le Ministre qui a l'Aménagement du territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 mars 2011.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Overwegende dat het rechtvaardigingsverslag van de gemeente Oudergem het uiterst restrictieve karakter benadrukt van de voorschriften die - plaatselijk - door de goedkeuring van het bijzonder bestemmingsplan een bestaande feitelijke situatie bekrachtigen, die vandaag niet meer verantwoord zou zijn; overwegende dat in dit geval in het gebied waar de gedeeltelijke opheffing zou gelden, sportvelden liggen die door een bedrijf als ontspanningsruimte werden gebruikt en later door datzelfde bedrijf werden verkocht; overwegende dat de terreinen sinds de verkoop niet meer gebruikt worden, terwijl de voorschriften van het bijzonder bestemmingsplan elke reconversie van de terreinen verbieden; overwegende dat de gedeeltelijke opheffing van het bijzonder bestemmingsplan voor het betreffende gebied de rehabilitatie van de site als woongebied mogelijk zou maken, door de toepassing van de voorschriften van het gewestelijk bestemmingsplan voor de woongebieden met residentieel karakter;

Overwegende dat de gedeeltelijke opheffing van het bijzonder bestemmingsplan verantwoord is in plaats van de wijziging ervan;

Overwegende dat bij gebrek aan een bijzonder bestemmingsplan de mogelijke bestemmingsproblemen geregeld zullen worden door de bepalingen van de hogere plannen en dat deze aangaande de inplanting, het bouwprofiel en de esthetische aard zullen moeten voldoen aan de voorschriften van de gewestelijke en de gemeentelijke stedenbouwkundige verordeningen, alsmede aan de regels inzake de goede plaatselijke aanleg;

Overwegende dat de gemeentebesturen bij de behandelingen van al de toekomstige aanvragen van stedenbouwkundige en verkavelingsvergunningen een bijzondere aandacht dienen te besteden aan de vrijwaring van de typologie van de buurt;

Op voorstel van de Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Wordt goedgekeurd de beslissing van de gemeente Oudergem tot gedeeltelijke opheffing van het bijzonder bestemmingsplan nr. 26 (begrensd door de Vorstlaan, de gemeentegrens met Sint-Pieters-Woluwe, de Putdaalweg, de Tweekloosterdreef, de Louis Vercauterenlaan, een pad op het binnenterrein van het huizenblok, de Dorpelingstraat, de Ouden Molenstraat, de de Wahalaan en het Hertoginnedal) goedgekeurd bij koninklijk besluit van 17 april 1962 en gewijzigd bij koninklijk besluit van 2 oktober 1981.

**Art. 2.** De gedeeltelijke opheffing van het bijzonder bestemmingsplan betreft de inname van de voetbal- en tennisterreinen langs de Madonnadreef, als op het bijgaande plan aangegeven, namelijk het deel van het plan tussen de rooilijn van de Madonnadreef, de grens tussen de zones A en B van het plan, een lijn van 90 meter langs de bestaande gebouw op het binnenterrein van het huizenblok, een lijn loodrecht ten opzichte van de Madonnadreef, de grens tussen de percelen 28d2 en 31r en een lijn parallel met de grens tussen de percelen 28d2 en 28z, op 6 meter van die grens.

**Art. 3.** De Minister tot wiens bevoegdheden Ruimtelijke Ordening behoort, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 maart 2011.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:

De minister-voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE



Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région Bruxelles-Capitale du  
Le Ministre - Président,  
Charles PICQUÉ

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van  
De Minister - Voorzitter,

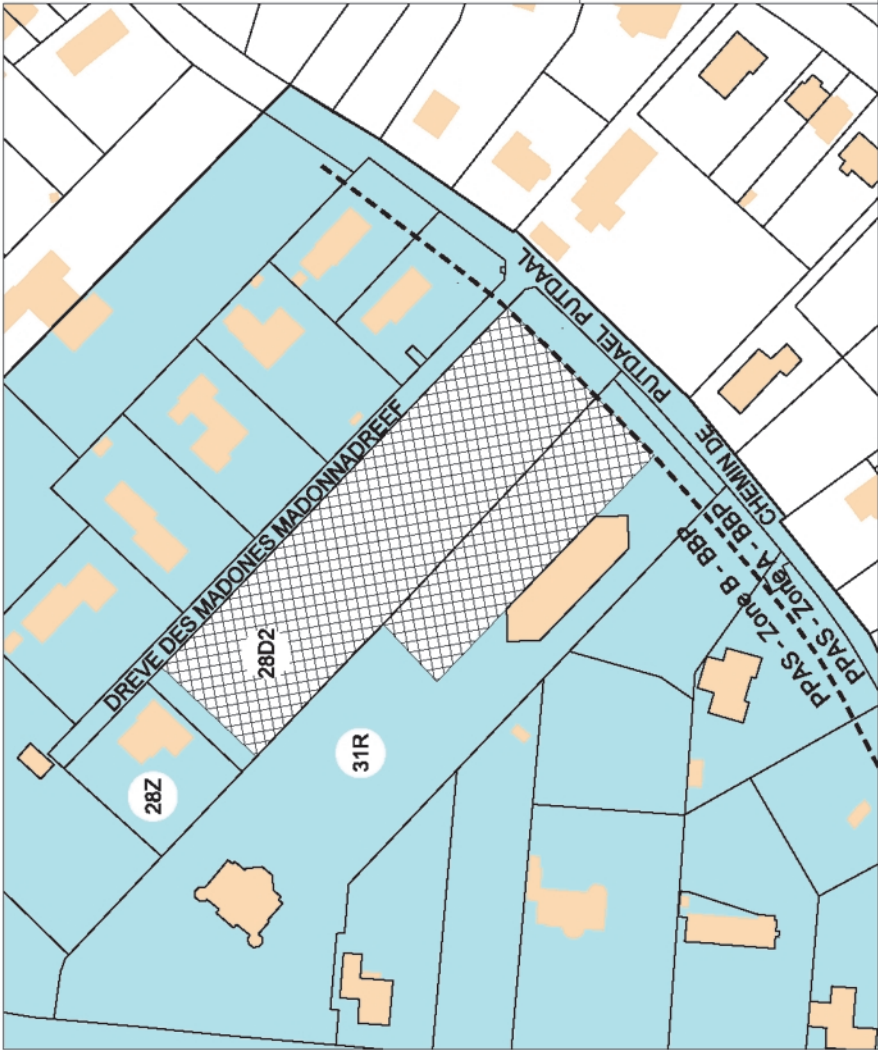
MINISTÈRE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE  
MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST  
A.A.T.L. - B.R.O.H.

AUDERGHEM - OUDERGEM

Abrogation partielle du PPAS n° 26 "Valduchesse" approuvé par arrêté royal du 17 avril 1962 modifié par arrêté royal du 2 octobre 1981.

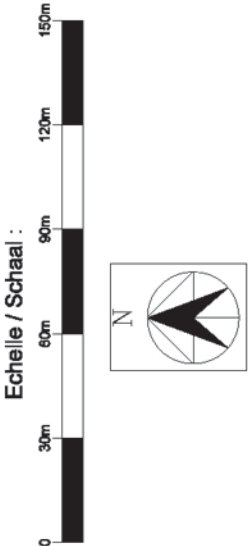
Gedeeltelijke opheffing van het BBP nr 26 "Hertoginnedal" goedgekeurd bij koninklijk besluit van 17 april 1962 gewijzigd bij koninklijk besluit van 2 oktober 1981.

Ref. AATL / BROH : D2232 / 0038 C 005



LEGENDE

- Périmètre du PPAS n° 26
- Périmètre de l'abrogation partielle
- Perimeter van het BBP nr 26
- Perimeter van de gedeeltelijke opheffing



## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2011/14141]

**12 MAI 2011. — Arrêté royal portant démission du Commissaire du Gouvernement auprès de la société anonyme de droit public bpost**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 23, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 12 décembre 1994;

Vu l'arrêté royal du 4 juillet 2008 portant démission et nomination du Commissaire du Gouvernement auprès de la société anonyme de droit public bpost, notamment l'article 2;

Sur la proposition de la Ministre des Entreprises publiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Démission honorable de son mandat de Commissaire du Gouvernement auprès de la société anonyme de droit public bpost est accordée à M. Willem Coumans.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 2 mai 2011.

**Art. 3.** Notre Ministre des Entreprises publiques est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 mai 2011.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Entreprises publiques,  
Mme I. VERVOTTE

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2011/14141]

**12 MEI 2011. — Koninklijk besluit houdende ontslag van de Regeringscommissaris bij de naamloze vennootschap van publiek recht bpost**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 houdende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 23, § 1, gewijzigd bij wet van 12 december 1994;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 juli 2008 houdende ontslag en benoeming van de Regeringscommissaris bij de naamloze vennootschap van publiek recht bpost, inzonderheid op artikel 2;

Op de voordracht van de Minister van Overheidsbedrijven,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Eervol ontslag uit zijn mandaat van Regeringscommissaris bij de naamloze vennootschap van publiek recht bpost wordt verleend aan de heer Willem Coumans.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 2 mei 2011.

**Art. 3.** Onze Minister van Overheidsbedrijven is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 mei 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven,  
Mevr. I. VERVOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[C – 2011/22166]

## Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 28 mars 2011, M. Koen Vleminckx, né le 21 mars 1967, est nommé en qualité d'agent de l'Etat dans la classe A4, au titre conseiller général, au Service public fédéral Sécurité sociale, dans un emploi du cadre linguistique néerlandophone à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2011 avec prise de rang au 1<sup>er</sup> janvier 2010.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2011/22166]

## Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 28 maart 2011 wordt de heer Koen Vleminckx, geboren op 21 maart 1967, tot rijksambtenaar benoemd in de klasse A4, met de titel van adviseur-generaal, bij de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, in een betrekking in het Nederlandse taalkader, met ingang van 1 januari 2011 en met ranginneming vanaf 1 januari 2010.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[2011/202365]

Comité de gestion de la sécurité sociale  
Démission et nomination de membres suppléants

Par arrêté royal du 28 avril 2011, qui entre en vigueur le lendemain de la publication, à l'exception du 1<sup>er</sup> alinéa qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2011 :

— Démission honorable de son mandat de membre suppléant du Comité de gestion de la sécurité sociale, au titre de représentant d'une organisation représentative des travailleurs, est accordée à Mme Celien VANMOERKERKE.

— M. Lander VANDER LINDEN est nommé à titre de membre suppléant du même Comité de gestion de la sécurité sociale, en remplacement de Mme. Celien VANMOERKERKE, dont il achèvera le mandat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[2011/202365]

Beheerscomité van de sociale zekerheid  
Ontslag en benoeming van plaatsvervangende leden

Bij koninklijk besluit van 28 april 2011, dat in werking treedt de dag volgend op deze bekendmaking, met uitzondering van alinea 1 dat in werking treedt op 1 april 2011 :

— Wordt eervol ontslag uit haar mandaat van plaatsvervangend lid van het Beheerscomité van de sociale zekerheid, in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van een representatieve werknemersorganisatie, verleend aan Mevr. Celien VANMOERKERKE.

— Wordt de heer Lander VANDER LINDEN benoemd ten titel van plaatsvervangend lid van hetzelfde Beheerscomité van de sociale zekerheid, ter vervanging van Mevr. Celien VANMOERKERKE, wier mandaat hij zal voleindigen.

— Démission honorable de son mandat de membre suppléant du Comité de gestion de la sécurité sociale, au titre de représentant d'une organisation représentative des employeurs, est accordée à M. Guy CLEMER.

— M. Bart VERMEULEN est nommé à titre de membre suppléant du même Comité de gestion de la sécurité sociale, en remplacement de M. Guy CLEMER, dont il achèvera le mandat.

— Wordt eervol ontslag uit zijn mandaat van plaatsvervangend lid van het Beheerscomité van de sociale zekerheid, in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van een representatieve werkgeversorganisatie, verleend aan de heer Guy CLEMER.

— Wordt de heer Bart VERMEULEN benoemd ten titel van plaatsvervangend lid van hetzelfde Beheerscomité van de sociale zekerheid, ter vervanging de heer Guy CLEMER, wier mandaat hij zal voleindigen.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[2011/202514]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Personnel. — Nominations d'attachés inspecteurs sociaux au Service du contrôle administratif**

Par arrêté royal du 12 mai 2011, M. CASSARO, Tony, est nommé dans la classe A1 (rôle linguistique néerlandais) auprès du Service du contrôle administratif à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2010, avec date de prise de rang le 1<sup>er</sup> décembre 2009.

L'intéressé porte le titre d'attaché inspecteur social.

Par arrêté royal du 12 mai 2011, Mme D'HAENE, Hannelore, est nommée dans la classe A1 (rôle linguistique néerlandais) auprès du Service du contrôle administratif à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2010, avec date de prise de rang le 1<sup>er</sup> décembre 2009.

L'intéressée porte le titre d'attaché inspecteur social.

Par arrêté royal du 12 mai 2011, M. MEERS, Pieter, est nommé dans la classe A1 (rôle linguistique néerlandais) auprès du Service du contrôle administratif à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité à partir du 1<sup>er</sup> février 2011, avec date de prise de rang le 1<sup>er</sup> février 2010.

L'intéressé porte le titre d'attaché inspecteur social.

Par arrêté royal du 12 mai 2011, M. RINGOOT, Roel, est nommé dans la classe A1 (rôle linguistique néerlandais) auprès du Service du contrôle administratif à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité à partir du 1<sup>er</sup> février 2011, avec date de prise de rang le 1<sup>er</sup> février 2010.

L'intéressé porte le titre d'attaché inspecteur social.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[2011/202514]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Personeel. — Benoemingen van attachés sociaal inspecteurs bij de Dienst voor administratieve controle**

Bij koninklijk besluit van 12 mei 2011 wordt de heer CASSARO, Tony, met ingang van 1 december 2010, met datum van ranginneming op 1 december 2009, benoemd in de klasse A1 (Nederlandse taalrol) bij de Dienst voor administratieve controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Betrokkene draagt de titel van attaché sociaal inspecteur.

Bij koninklijk besluit van 12 mei 2011 wordt Mevr. D'HAENE, Hannelore, met ingang van 1 december 2010, met datum van ranginneming op 1 december 2009, benoemd in de klasse A1 (Nederlandse taalrol) bij de Dienst voor administratieve controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Betrokkene draagt de titel van attaché sociaal inspecteur.

Bij koninklijk besluit van 12 mei 2011 wordt de heer MEERS, Pieter, met ingang van 1 februari 2011, met datum van ranginneming op 1 februari 2010, benoemd in de klasse A1 (Nederlandse taalrol) bij de Dienst voor administratieve controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Betrokkene draagt de titel van attaché sociaal inspecteur.

Bij koninklijk besluit van 12 mei 2011 wordt de heer RINGOOT, Roel, met ingang van 1 februari 2011, met datum van ranginneming op 1 februari 2010, benoemd in de klasse A1 (Nederlandse taalrol) bij de Dienst voor administratieve controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Betrokkene draagt de titel van attaché sociaal inspecteur.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2011/24117]

**15 AVRIL 2011. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 février 2010 portant nomination du président, du vice-président et des membres de la structure Multipartite en matière hospitalière**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, l'article 159, modifiée par les lois des 22 août 2002 et 24 décembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 25 février 2010 portant nomination du président, du vice-président et des membres de la structure Multipartite en matière de politique hospitalière, modifié par l'arrêté royal du 18 avril 2010;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 2, § 4, de l'arrêté royal du 25 février 2010 portant nomination du président, du vice-président et des membres de la structure Multipartite en matière hospitalière, modifié par l'arrêté royal du 18 avril 2010, les mots « Mme Van Overvelt, R., Kapellen » sont remplacés par les mots « M. Coussée, F., Dentergem ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions et le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 avril 2011.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
Mme L. ONKELINX

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU**

[C – 2011/24117]

**15 APRIL 2011. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 februari 2010 houdende benoeming van de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van de Multipartite-structuur betreffende het ziekenhuisbeleid**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, artikel 159, gewijzigd bij de wetten van 22 augustus 2002 en 24 december 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 2010 houdende benoeming van de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van de Multipartite-structuur betreffende het ziekenhuisbeleid, gewijzigd door het koninklijk besluit van 18 april 2010;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 2, § 4, van het koninklijk besluit van 25 februari 2010 houdende benoeming van de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van de Multipartite-structuur betreffende het ziekenhuisbeleid, gewijzigd door het koninklijk besluit van 18 april 2010, worden de woorden « Mevr. Van Overvelt, R., Kapellen » vervangen door de woorden « de heer Coussée, F., Dentergem ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor Sociale Zaken en de Minister bevoegd voor Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven et Brussel, 15 april 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

**Bestuurszaken**

[2011/202454]

**Onteigening. — Machtiging**

OLEN. — Bij besluit van 11 mei 2011 van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand wordt de gemeente Olen ertoe gemachtigd over te gaan tot de gerechtelijke onteigening van de onroerende goederen gelegen te Olen, kadastraal bekend zoals vermeld op het onteigeningsplan voor de heraanleg van het kruispunt Neerbuul/Lammerdries.

Hetzelfde besluit verklaart dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden, bepaald bij artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 op deze onteigening mag worden toegepast.

*Tegen dit besluit kan per aangetekende brief een beroep tot nietigverklaring, al dan niet voorafgegaan door of vergezeld van een beroep tot schorsing, worden ingesteld bij de afdeling administratie van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, binnen een termijn van zestig dagen die ingaat de dag nadat het besluit en alle relevante stukken aan de verzoeker werden betekend of de dag nadat hij er kennis van heeft kunnen hebben. Een beroep ingesteld door de onteigenden en derdebelanghebbenden is slechts ontvankelijk voordat de gerechtelijke onteigeningsprocedure wordt ingezet.*



## VLAAMSE OVERHEID

## Landbouw en Visserij

[2011/202455]

**Erkenning van Stal Schelstraete-Bellaert en Stoeterij Twinkeling BVBA als centra voor het winnen van sperma van paardachtigen voor de nationale handel**

Bij besluit van de Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid van 7 april 2011 wordt het volgende bepaald :

**Enig artikel.** Met toepassing van artikel 35 van het Fokkerijbesluit van 19 maart 2010 worden de volgende centra erkend voor de winning van sperma van paardachtigen voor de nationale handel :

1° Stal Schelstraete-Bellaert, Vakebuurtstraat 249A, 9990 Maldegem, met erkenningsnummer NV11/01;

2° Stoeterij Twinkeling BVBA, Hoebenschot 29, 2460 Lichtaart, met erkenningsnummer NA06/03.

## VLAAMSE OVERHEID

## Leefmilieu, Natuur en Energie

[2011/202457]

## Ruilverkaveling

Het besluit van 3 mei 2011 van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur houdende de vervanging van sommige leden van coördinatiecommissies en ruilverkavelingscomités bepaalt :

— De heer Roeland Librecht, districtsverantwoordelijke Waterbeleid van de provincie Antwerpen, wordt benoemd tot effectief lid van de ruilverkavelingscomités Merksplas en Zondereigen, ter vervanging van Mevr. Ilse Van den Broeck.

— Mevr. Christel Claes, adviseur Landbouw van de provincie Antwerpen, wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van de ruilverkavelingscomités Merksplas en Zondereigen, ter vervanging van de heer Walter Verhoeven.

## VLAAMSE OVERHEID

## Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2011/202396]

**Provincie Antwerpen : "PRUP Retentiezone Wullebeek" te Aartselaar en Schelle**

Bij besluit van 5 mei 2011 van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport :

— is goedgekeurd het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan "Retentiezone Wullebeek" te Aartselaar en Schelle van de provincie Antwerpen dat in overeenstemming is met het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen.

— is verklaard dat het algemeen nut de onteigening vordert van de onroerende goederen aangegeven op het onteigeningsplan;

— is aan de provincie machtiging tot onteigenen verleend;

— is beslist dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemenen nutte, bepaald bij de wet van 26 juli 1962, op deze onteigening kan worden toegepast.

## VLAAMSE OVERHEID

## Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2011/202397]

**Besluit van de administrateur-generaal van het agentschap Inspectie Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed met betrekking tot de toekenning van de bevoegdheid van wooninspecteur en stedenbouwkundig inspecteur**

Bij besluit van de administrateur-generaal van het agentschap Inspectie Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed van 12 mei 2011 wordt het volgende bepaald :

**Artikel 1.** Mevr. Leen Vervae, adjunct van de directeur van het agentschap Inspectie RWO, wordt met ingang van 12 mei 2011 aangewezen als wooninspecteur, bedoeld in artikel 20 van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode en van artikel 17 van het decreet van 4 februari 1997 houdende de kwaliteits- en veiligheidsnormen voor kamers en studentenkamers en, voor een periode van zes jaar, als stedenbouwkundig inspecteur bedoeld in artikel 1.4.3. van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 12 mei 2011.

## VLAAMSE OVERHEID

## Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2011/202453]

**Wijziging van het besluit van de administrateur-generaal van Wonen-Vlaanderen van 24 juni 2008 waarbij aan de wooninspecteurs van het intern verzelfstandigd agentschap Inspectie RWO de bevoegdheid gegeven wordt om advies te verlenen over ongeschiktheid, onbewoonbaarheid of overbewoning van woningen of kamers en om conformiteitsattesten in te trekken**

Bij besluit van de administrateur-generaal van Wonen-Vlaanderen van 13 mei 2011 wordt het volgende bepaald :

**Artikel 1.** In de lijst, opgenomen in artikel 1 van het besluit van de administrateur-generaal van Wonen-Vlaanderen van 24 juni 2008 waarbij aan de wooninspecteurs van het intern verzelfstandigd agentschap Inspectie RWO de bevoegdheid gegeven wordt om advies te verlenen over ongeschiktheid, onbewoonbaarheid of overbewoning van woningen of kamers en om conformiteitsattesten in te trekken, gewijzigd bij het besluit van de administrateur-generaal van Wonen-Vlaanderen van 22 oktober 2010, wordt het volgende personeelslid geschrapt :

| Naam en voornaam | Personeelsnummer | Werkingsgebied            |
|------------------|------------------|---------------------------|
| Windels, Krist   | 213151           | Provincie West-Vlaanderen |

In dezelfde lijst wordt het volgende personeelslid toegevoegd :

| Naam en voornaam | Personeelsnummer | Werkingsgebied            |
|------------------|------------------|---------------------------|
| Vervae, Leen     | 233032           | Provincie West-Vlaanderen |

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 mei 2011, met uitzondering van artikel 1, tweede lid, dat uitwerking heeft met ingang van 12 mei 2011.

## VLAAMSE OVERHEID

## Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2011/202423]

## Provincie Oost-Vlaanderen : PRUP "Zuidelijke omleiding R43" te Eeklo

Bij besluit van 10 mei 2011 van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport is goedgekeurd het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan "Zuidelijke omleiding R43" te Eeklo van de provincie Oost-Vlaanderen.

## VLAAMSE OVERHEID

## Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2011/202367]

## Arrest van de Raad van State. — Vernietiging besluit

Bij arrest nummer 209.933 van 21 december 2010 vernietigt de Raad van State :

het besluit van 16 december 2008 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening houdende de gedeeltelijke goedkeuring van het bijzonder plan van aanleg "Donkerweg" van de gemeente Langemark-Poelkapelle, bestaande uit een plan bestaande toestand, bestemmingsplan met afzonderlijk gebundelde stedenbouwkundige voorschriften en een onteigeningsplan, met uitsluiting van de met blauw omrande delen van het bestemmingsplan en de bijhorende stedenbouwkundige voorschriften en van de met blauw omrande delen van het onteigeningsplan, en waarbij aan de gemeente Langemark-Poelkapelle de machtiging tot onteigenen wordt verleend, bij uittreksel bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 12 januari 2009.

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2011/29286]

**7 AVRIL 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 août 2007 portant désignation des membres de la Commission paritaire centrale des centres psycho-médico-sociaux libres confessionnels subventionnés**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 31 janvier 2002 fixant le statut des membres du personnel technique subsidié des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés, notamment les articles 115 et 116;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 février 1998 portant délégations de compétences et de signatures aux fonctionnaires généraux et à certains autres agents des Services du Gouvernement de la Communauté française, notamment l'article 69 complété par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 décembre 1998, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 18 décembre 2001, 21 janvier 2004, 14 mai 2009 et 14 octobre 2010;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 septembre 2002 portant création de la Commission paritaire centrale des Centres psycho-médico-sociaux libres confessionnels subventionnés;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 août 2007 portant désignation des membres de la Commission paritaire centrale des centres psycho-médico-sociaux libres confessionnels subventionnés, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 3 juillet 2008, 14 septembre 2009, 18 décembre 2009, 26 février 2010 et 14 février 2011;

Considérant qu'il convient de remplacer les membres démissionnaires,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 août 2007 portant désignation des membres de la Commission paritaire centrale des centres psycho-médico-sociaux libres confessionnels subventionnés, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 3 juillet 2008, 14 septembre 2009, 18 décembre 2009, 26 février 2010 et 14 février 2011, le premier tiret est remplacé par la disposition suivante :

« — en tant que membres effectifs et suppléants, représentant les pouvoirs organisateurs des centres psycho-médico-sociaux libres confessionnels :

| EFFECTIFS                                                                                                                                | SUPPLEANTS                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| M. Paul SIMONS;<br>M. Paul MAURISSEN;<br>Mme Bénédicte BEAUDUIN;<br>M. Guy DE KEYSER;<br>Mme Julie MESSINNES;<br>M. Stéphane VANOIRBECK. | M. Michel BRACONNIER;<br>M. Georges LAFONTAINE;<br>Mme Lusin CETIN;<br>M. Etienne STASSE;<br>M. Gilbert KAYE;<br>M. Roger LIBER. |

».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 7 avril 2011.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Directrice générale,  
Mme L. SALOMONOWICZ

VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2011/29286]

**7 APRIL 2011. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 augustus 2007 houdende aanstelling van de leden van de Centrale Paritaire Commissie van de gesubsidieerde confessionele vrije psycho-medisch-sociale centra**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 31 januari 2002 tot vaststelling van het statuut van de leden van het gesubsidieerd technisch personeel van de gesubsidieerde vrije psycho-medisch-sociale centra, inzonderheid op de artikelen 115 en 116;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 februari 1998 houdende bevoegdheids- en ondertekeningsdelegatie aan de ambtenaren-generaal en aan sommige andere ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 69 aangevuld met het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 december 1998, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 18 december 2001, 21 januari 2004, 14 mei 2009 en 14 oktober 2010;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 september 2002 tot oprichting van de Centrale Paritaire Commissie van de gesubsidieerde confessionele vrije psycho-medische-sociale centra;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 augustus 2007 houdende aanstelling van de leden van de Centrale Paritaire Commissie van de gesubsidieerde confessionele vrije psycho-medisch-sociale centra, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 juli 2008, 14 september 2009, 18 december 2009, 26 februari 2010 en 14 februari 2011;

Overwegende dat de aftredende leden vervangen moeten worden,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 augustus 2007 houdende aanstelling van de leden van de Centrale Paritaire Commissie van de gesubsidieerde confessionele vrije psycho-medisch-sociale centra, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 juli 2008, 14 september 2009, 18 december 2009, 26 februari 2010 en 14 februari 2011, wordt het eerste streepje vervangen als volgt :

« — als werkend en plaatsvervangend lid, dat de inrichtende macht vertegenwoordigt van de confessionele vrije psycho-medisch-sociale centra :

| WERKEND                                                                                                                                                          | PLAATSVERVANGEND                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De heer Paul SIMONS;<br>De heer Paul MAURISSEN;<br>Mevr. Bénédicte BEAUDUIN;<br>De heer Guy DE KEYSER;<br>Mevr. Julie MESSINNES;<br>De heer Stéphane VANOIRBECK. | De heer Michel BRACONNIER;<br>De heer Georges LAFONTAINE;<br>Mevr. Lusin CETIN;<br>De heer Etienne STASSE;<br>De heer Gilbert KAYE;<br>De heer Roger LIBER. |

».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Brussel, 7 april 2011.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Directeur-generaal,  
Mevr. L. SALOMONOWICZ

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2011/29287]

**7 AVRIL 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 novembre 2006 portant nomination des membres de la Commission paritaire de l'enseignement spécial libre confessionnel**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 1<sup>er</sup> février 1993 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement libre subventionné, notamment l'article 94;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 18 février 1993 relatif aux Commissions paritaires dans l'enseignement libre confessionnel, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 23 novembre 1998 et 8 novembre 2001 et par le décret de la Communauté française du 3 mars 2004;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 février 1998 portant délégations de compétences et de signatures aux fonctionnaires généraux et à certains autres agents des Services du Gouvernement de la Communauté française, notamment l'article 69 complété par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 décembre 1998, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 18 décembre 2001, 21 janvier 2004, 14 mai 2009 et 14 octobre 2010;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 novembre 2006 portant nomination des membres de la Commission paritaire de l'enseignement spécial libre confessionnel, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 18 décembre 2009, 1<sup>er</sup> juillet 2010 et 14 février 2011;

Considérant qu'il convient de procéder au remplacement des membres démissionnaires,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 novembre 2006 portant nomination des membres de la Commission paritaire de l'enseignement spécial libre confessionnel, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 18 décembre 2009 et 14 février 2011, le 1<sup>er</sup> tiret est remplacé par la disposition suivante :



« - en tant que membres effectifs et suppléants, représentant les pouvoirs organisateurs dans l'enseignement libre confessionnel :

| EFFECTIF                                                                                                                                                                                                                                                 | SUPPLEANT                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| M. Godefroid CARTUYVELS;<br>M. José SOBLET;<br>M. Patrick LENAERTS;<br>Mme Béatrice BARBIER;<br>M. Danny BILLE;<br>Mme Lusin CETIN;<br>Mme Bénédicte BEAUDUIN;<br>M. Réginald BEYAERT;<br>Mme Catherine FRERE;<br>M. Vincent ANGENOT;<br>M. Luc WARNIER. | Mme Véronique NOEL;<br>M. Alain LETIER;<br>M. Jacques MICHAUX;<br>Mme Lucette DE LESTRAIN;<br>M. William BEYENS;<br>M. Stéphane VANOIRBECK;<br>M. Christian LIEUTENANT;<br>M. Jean-Paul NOEL;<br>Mme Martine-Hélène LAHAUT;<br>M. Hubert AMEELS;<br>M. Didier BURY. |

».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 7 avril 2011.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Directrice générale,  
Mme L. SALOMONOWICZ.

VERTALING

#### MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2011/29287]

**7 APRIL 2011. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 november 2006 houdende benoeming van de leden van de Paritaire Commissie van het confessioneel vrij buitengewoon onderwijs**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 1 februari 1993 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs, inzonderheid op artikel 94;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 18 februari 1993 betreffende de paritaire commissies in het confessioneel vrij onderwijs, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 november 1998 en 8 november 2001 en bij het decreet van de Franse Gemeenschap van 3 maart 2004;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 februari 1998 houdende bevoegdheids- en ondertekeningsdelegatie aan de ambtenaren-generaal en aan sommige andere ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 69, aangevuld met het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 december 1998, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 18 december 2001, 21 januari 2004, 14 mei 2009 en 14 oktober 2010;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 november 2006 houdende benoeming van de leden van de Paritaire Commissie van het confessioneel vrij buitengewoon onderwijs, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 18 december 2009, 1 juli 2010 en 14 februari 2011;

Overwegende dat de aftredende leden vervangen moeten worden,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 november 2006 houdende benoeming van de leden van de Paritaire Commissie van het confessioneel vrij buitengewoon onderwijs, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 18 december 2009 en 14 februari 2011, wordt het eerste streepje vervangen als volgt :

« - als werkend lid en plaatsvervangend lid dat de inrichtende machten van het confessioneel vrij onderwijs vertegenwoordigt :

| WERKEND                                                                                                                                                                                                                                                                                             | PLAATSVERVANGEND                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De heer Godefroid CARTUYVELS;<br>De heer José SOBLET;<br>De heer Patrick LENAERTS;<br>Mevr. Béatrice BARBIER;<br>De heer Danny BILLE;<br>Mevr. Lusin CETIN;<br>Mevr. Bénédicte BEAUDUIN;<br>De heer Réginald BEYAERT;<br>Mevr. Catherine FRERE;<br>De heer Vincent ANGENOT;<br>De heer Luc WARNIER. | Mevr. Véronique NOEL;<br>De heer Alain LETIER;<br>De heer Jacques MICHAUX;<br>Mevr. Lucette DE LESTRAIN;<br>De heer William BEYENS;<br>De heer Stéphane VANOIRBECK;<br>De heer Christian LIEUTENANT;<br>De heer Jean-Paul NOEL;<br>Mevr. Martine-Hélène LAHAUT;<br>De heer Hubert AMEELS;<br>De heer Didier BURY. |

».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Brussel, 7 april 2011.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Directeur-generaal,  
Mevr. L. SALOMONOWICZ

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2011/29288]

**7 AVRIL 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 novembre 2006 portant nomination des membres de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre confessionnel**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 1<sup>er</sup> février 1993 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement libre subventionné, notamment l'article 94;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 18 février 1993 relatif aux Commissions paritaires dans l'enseignement libre confessionnel, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 23 novembre 1998 et 08 novembre 2001 et par le décret de la Communauté française du 3 mars 2004;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 février 1998 portant délégations de compétences et de signatures aux fonctionnaires généraux et à certains autres agents des Services du Gouvernement de la Communauté française, notamment l'article 69 complété par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 décembre 1998, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 18 décembre 2001, 21 janvier 2004, 14 mai 2009 et 14 octobre 2010;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 novembre 2006 portant nomination des membres de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre confessionnel, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 8 février 2008, 14 septembre 2009, 18 décembre 2009, 3 février 2011 et 14 février 2011;

Considérant qu'il convient de procéder au remplacement des membres démissionnaires,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 novembre 2006 portant nomination des membres de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre confessionnel, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 8 février 2008, 14 septembre 2009, 18 décembre 2009 et 14 février 2011, le premier tiret est remplacé par la disposition suivante :

« — en tant que membres effectifs et suppléants, représentant les pouvoirs organisateurs dans l'enseignement libre confessionnel :

| EFFECTIFS                                                                                                                                                                                                                                                            | SUPPLEANTS                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| M. Etienne MICHEL;<br>M. Godefroid CARTUYVELS;<br>M. José SOBLET;<br>M. Gérard BOUILLLOT;<br>M. Stéphane VANOIRBECK;<br>Mme Lusin CETIN;<br>M. Jean-Pierre MERVEILLE;<br>M. André COBBAERT;<br>Mme Bénédicte BEAUDUIN;<br>M. Pierre JACQUES;<br>M. Joseph LEMPEREUR. | Mme Sophie DE KUYSSCHE;<br>Mme Catherine FRERE;<br>M. Eric DAUBIE;<br>Mme Nelly MINGELS;<br>Mme Véronique NOEL;<br>M. Xavier MAIRESSE;<br>M. François GUILBERT;<br>M. Réginald BEYAERT;<br>M. Danny BILLE;<br>M. Gilbert KAYE;<br>M. Patrick LENAERTS. |

»

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 7 avril 2011.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Directrice générale,  
Mme L. SALOMONOWICZ

VERTALING

#### MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2011/29288]

**7 APRIL 2011. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 november 2006 houdende benoeming van de leden van de Centrale Paritaire Commissie van het confessioneel vrij onderwijs**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 1 februari 1993 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs, inzonderheid op artikel 94;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 18 februari 1993 betreffende de paritaire commissies in het confessioneel vrij onderwijs, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 november 1998 en 8 november 2001 en bij het decreet van de Franse Gemeenschap van 3 maart 2004;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 februari 1998 houdende bevoegdheids- en ondertekeningsdelegatie aan de ambtenaren-generaal en aan sommige andere ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap - Ministerie van de Franse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 69, aangevuld bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 december 1998, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 18 december 2001, 21 januari 2004, 14 mei 2009 en 14 oktober 2010;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 november 2006 houdende benoeming van de leden van de Centrale Paritaire Commissie van het confessioneel vrij onderwijs, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 februari 2008, 14 september 2009, 18 december 2009, 3 februari 2011 en 14 februari 2011;

Overwegende dat de ontslagnemende leden dienen te worden vervangen,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 november 2006 houdende benoeming van de leden van de Centrale Paritaire Commissie van het confessioneel vrij onderwijs, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 februari 2008, 14 september 2009, 18 december 2009 en 14 februari 2011, wordt het eerste streepje vervangen door de volgende bepaling :

« — als werkend lid of plaatsvervangend lid dat de inrichtende machten van het confessioneel vrij onderwijs vertegenwoordigt :

| WERKENDE LEDEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | PLAATSVERVANGENDE LEDEN                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De heer Etienne MICHEL;<br>De heer Godefroid CARTUYVELS;<br>De heer José SOBLET;<br>De heer Gérard BOUILLLOT;<br>De heer Stéphane VANOIRBECK;<br>Mevr. Lusin CETIN;<br>De heer Jean-Pierre MERVEILLE;<br>De heer André COBBAERT;<br>Mevr. Bénédicte BEAUDUIN;<br>De heer Pierre JACQUES;<br>De heer Joseph LEMPEREUR. | Mevr. Sophie DE KUYSSCHE;<br>Mevr. Catherine FRERE;<br>De heer Eric DAUBIE;<br>Mevr. Nelly MINGELS;<br>Mevr. Véronique NOEL;<br>De heer Xavier MAIRESSE;<br>De heer François GUILBERT;<br>De heer Réginald BEYAERT;<br>De heer Danny BILLE;<br>De heer Gilbert KAYE;<br>De heer Patrick LENAERTS. |

».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.

Brussel, 7 april 2011.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Directrice-generaal,  
Mevr. L. SALOMONOWICZ

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2011/27107]

**25 MARS 2011. — Arrêté ministériel relatif à l'établissement des zones de prévention rapprochée et éloignée de l'ouvrage de prise d'eau souterraine potabilisable dénommé Tronnoy dite Stee sis sur le territoire de la commune de Ciney**

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu le Code de l'Eau, notamment les articles D172 à D174, R.155, § 1<sup>er</sup>, R.156, § 1<sup>er</sup>, R.157, R.161, § 2, R.162, R.165 à R.167;

Vu le contrat de gestion du 16 mars 2006 conclu entre la Région wallonne et la Société publique de Gestion de l'Eau (S.P.G.E.);

Vu le contrat de service de protection de l'eau potabilisable entre l'Association intercommunale des eaux du Condroz et la S.P.G.E. signé le 2 novembre 2000;

Vu l'approbation de la S.P.G.E du projet de programme d'actions établi par l'exploitant;

Vu la lettre recommandée à la poste du 28 octobre 2010 du Département de l'Environnement et de l'Eau de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement du Service public de Wallonie accusant réception du dossier complet à l'Association intercommunale des eaux du Condroz;

Vu la dépêche ministérielle du 28 octobre 2010 adressant au collège communal de Ciney le projet de délimitation des zones de prévention rapprochée et éloignée de l'ouvrage de prise d'eau souterraine potabilisable dénommé Tronnoy dite Stee sis sur le territoire de la commune de Ciney;

Vu le procès-verbal de la séance de clôture de l'enquête publique qui s'est déroulée du 10 novembre 2010 au 9 décembre 2010 sur le territoire de la commune de Ciney, duquel il résulte que la demande n'a rencontré aucune opposition et/ou observation;

Vu l'avis motivé du collège communal de Ciney rendu en date du 13 décembre 2010;

Considérant que le projet de délimitation concerne une prise d'eau située en nappe libre;

Considérant les mesures de protection particulières prescrites par le Ministre;

Considérant la nécessité d'adapter ou de préciser certaines mesures générales de protection en fonction des situations spécifiques rencontrées dans les zones de prévention,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les zones de prévention rapprochée et éloignée, en vue de protéger l'ouvrage de prise d'eau potabilisable dénommé Tronnoy dite Stee, sont établies dans les limites fixées à l'article 2 du présent arrêté.

**Art. 2.** Les zones de prévention rapprochée et éloignée de l'ouvrage de prise d'eau sont délimitées par le périmètre tracé sur le plan référencé "Plan n° 1" dans le résumé non technique de l'étude hydrogéologique. Ce plan est consultable à l'administration.

Cette délimitation est établie conformément à l'article R.156, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup>, 2, 3, du Livre II du Code de l'Environnement contenant le Code de l'Eau et a été adaptée conformément à l'article R.157 dudit Code.

Les zones de prévention rapprochée et éloignée ont été délimitées sur base du calcul des temps de transfert pour un débit horaire de  $\pm 4 \text{ m}^3$  sur l'ouvrage de prise d'eau. Les distances déterminées ont été adaptées localement aux caractéristiques hydrogéologiques du site de prise d'eau.

La zone de prévention rapprochée est délimitée par un périmètre rectangulaire dont les sommets sont définis en annexe I<sup>re</sup>.

Le tracé des zones de prévention rapprochée et éloignée est présenté sur l'extrait de carte de l'annexe II du présent arrêté.

**Art. 3.** Le programme d'actions à mener dans les zones de prévention rapprochée et éloignée, présenté par l'exploitant, est adopté par le Ministre.

**Art. 4.** Les actions à mener par l'exploitant pour protéger les zones de prévention précitées, ainsi que les délais de mise en conformité avec les dispositions des articles R. 165 à R.167 du Code de l'Eau, des ouvrages, constructions ou installations existants sont déterminés à l'annexe III du présent arrêté.

**Art. 5.** Sans préjudice des dispositions prévues aux articles R.165 à R.167 du Code de l'Eau, les mesures de protection supplémentaires suivantes sont prescrites dans les zones de prévention :

- aménagement d'un puisard (dégagement, rehaussement de la maçonnerie, couverture par une dalle en béton et un trappillon);
- pose de quatre bornes pour matérialiser la zone de prévention rapprochée.

Les délais de mise en conformité de ces mesures de protection supplémentaires sont fixés à l'annexe III du présent arrêté.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 7.** Le Ministre charge son administration de transmettre un exemplaire du présent arrêté :

- à l'exploitant;
- à la Société publique de Gestion de l'Eau (S.P.G.E.);
- à l'administration communale de Ciney;
- au centre de Namur de la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie du Service public de Wallonie.

Namur, le 25 mars 2011.

Ph. HENRY

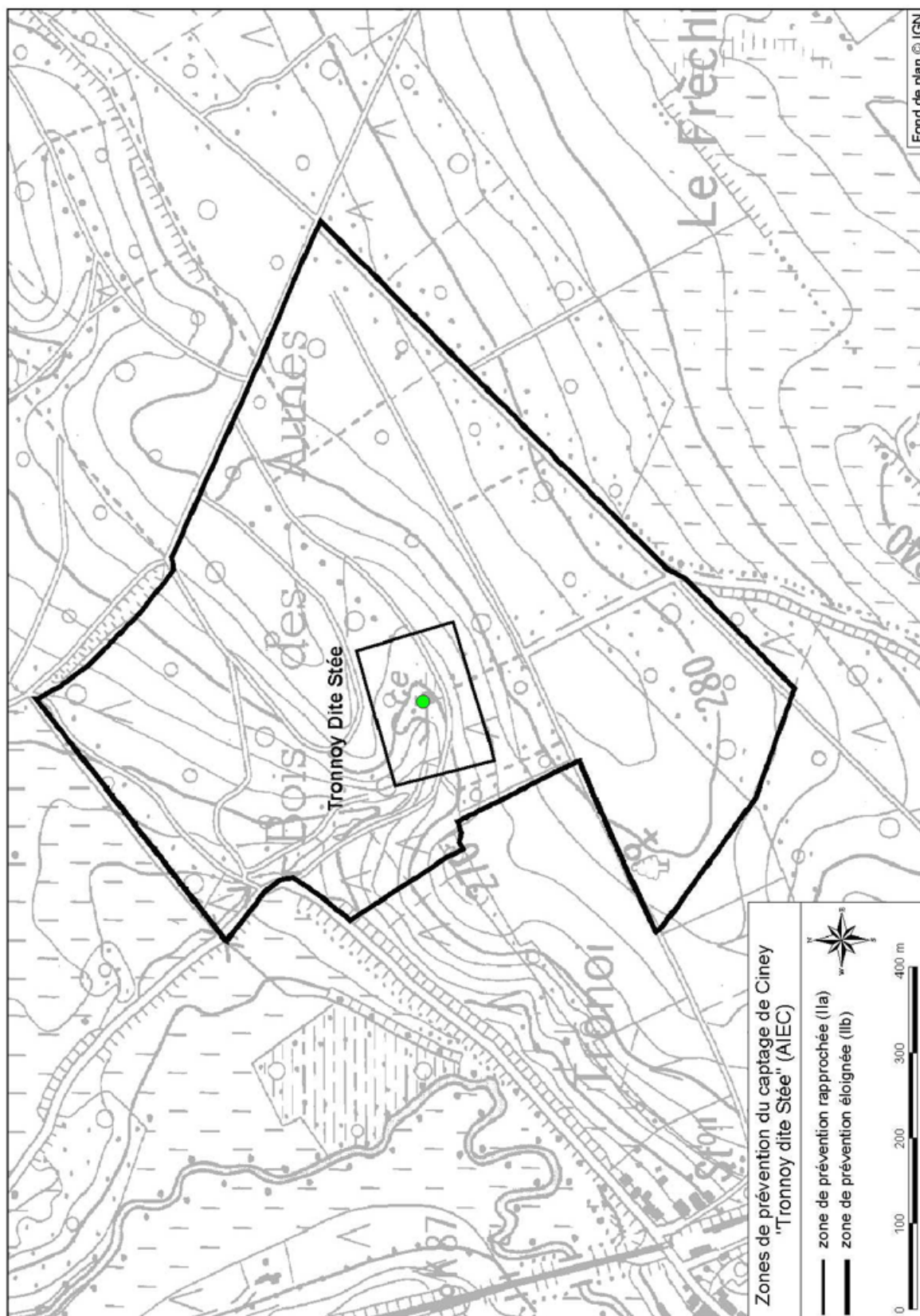
Annexe I<sup>re</sup>

#### Listing des coordonnées des sommets du périmètre de la zone de prévention rapprochée

| SOMMET                                                            | X (mètres) | Y (mètres) |
|-------------------------------------------------------------------|------------|------------|
| 1 (Point Nord-Ouest)                                              | 200310,49  | 112343,01  |
| 2 (Point Nord-Est)                                                | 200467,79  | 112389,91  |
| 3 (Point Sud-Ouest)                                               | 200340,99  | 112227,17  |
| 4 (Point Sud-Est)                                                 | 200502,10  | 112275,80  |
| Rem : Les coordonnées correspondent au système LAMBERT BELGE 1972 |            |            |



NB : Les plans de détail sont consultables à l'Administration.



## Annexe III

## Délais fixés pour les mesures du programme d'actions visées aux articles 4 et 5

| OBJET                                       | ZONE IIa | ZONE IIb |
|---------------------------------------------|----------|----------|
|                                             | Délais   | Délais   |
| Panneaux d'indication de zone de prévention |          | 1 an     |
| Aménagement d'un puits                      |          | 2 ans    |
| Pose de 4 bornes                            | 1 an     |          |

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2011/27110]

**2 MAI 2011. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation  
pour travaux de construction de la station d'épuration de Fosses-la-Ville – Fosses-la-Ville**

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, modifiées par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5, portant la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D. 338, § 2;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par le Gouvernement wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 21;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 fixant la répartition de compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 2010;

Vu le contrat de gestion conclu entre la Région et la S.P.G.E. le 16 mars 2006;

Vu le programme d'investissements en matière d'assainissement pour les années 2005-2009 approuvé par le Gouvernement wallon le 23 décembre 2004;

Vu l'actualisation du programme d'investissements 2005-2009 approuvée par le Gouvernement wallon le 5 décembre 2008;

Vu l'extrait du registre aux délibérations du comité de gestion de l'Intercommunale INASEP du 8 septembre 2010;

Vu la décision prise le 17 mars 2011 par le Comité de direction de la S.P.G.E. de poursuivre l'expropriation des parcelles nécessaires aux travaux de construction de la station d'épuration de Fosses-la-Ville – Fosses-la-Ville;

Considérant que par l'article 12, § 2, du décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, abrogé par le décret du 27 mai 2004 relatif au Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D. 338, § 2, la Société publique de Gestion de l'Eau, en abrégé la « S.P.G.E. », représentée par deux administrateurs en vertu de l'article 28 des statuts, après en avoir été autorisée par le Gouvernement, peut poursuivre en son nom, l'expropriation pour cause d'utilité publique des immeubles nécessaires à la réalisation de son objet social;

Considérant que les expropriations doivent être réalisées sur la base de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Considérant que les travaux contribuent à la réalisation de l'objet social de la société précitée, à savoir l'assainissement des eaux usées, qu'ils concernent un des ouvrages d'assainissement composant le programme des investissements en matière d'assainissement et de protection des captages pour les années 2005-2009 approuvé par le Gouvernement wallon le 23 décembre 2004 (actualisé le 5 décembre 2008) et peuvent de ce fait être déclarés d'utilité publique;

Que ces parcelles sont visées par les plans ci-annexés, établis par M. Francis Collot, géomètre-expert;

Considérant les échéances fixées par la Directive CE 91/271 du Conseil du 21 mai 1991 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que l'Etat belge s'est fait condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44) pour manquement à ses obligations, notamment en matière d'épuration des eaux usées et pour les multiples retards accumulés dans la gestion desdites eaux usées; qu'il s'est vu notifier par la Commission, un avis motivé (doc. C (2000) 2991 final);

Considérant que l'Etat belge s'est à nouveau fait condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 8 juillet 2004 (C 27/03) pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant le dernier courrier de la Commission européenne, étant un avis motivé, datant du 25 juin 2009, qui a été adressé dans le cadre de la procédure de l'article 228 du Traité instituant la Communauté européenne, devenu l'article 260 de la version consolidée du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

Considérant le déversement actuel des eaux usées, sans traitement préalable, dans le ruisseau « De Fosses » étant un affluent de la Sambre;

Considérant que l'emplacement de la station d'épuration permet d'éviter un approfondissement du collecteur et, par la même occasion, du pompage d'entrée, ce qui limite ainsi le coût;

Considérant que l'emplacement de la station d'épuration permet de limiter les coûts aux raccordements des impétrants;

Considérant que l'emplacement de la station d'épuration permet de reprendre adéquatement le collecteur venant de Fosses-la-Ville ainsi que le collecteur venant de Névremont, tout en se plaçant dans l'extrémité de la zone d'espace vert comprenant le périmètre de protection pour le respect de l'intérêt paysager;

Considérant que le site choisi permet de limiter la réalisation d'ouvrages sur pieux, au vu de la campagne d'essais géotechniques;

Considérant que le site et ses abords immédiats ne sont pas classés en zone Natura 2000, ils sont hors sites protégés et ne comprennent ni arbre, ni haie remarquable;

Considérant que la prise de possession rapide des emprises décrites ci-dessus est indispensable afin de ne pas entraver le programme de traitement des eaux urbaines établi, de stopper la dégradation de l'environnement à des coûts encore raisonnables et, ainsi répondre, le plus promptement possible, non seulement au prescrit du programme d'investissements en matière d'assainissement approuvé dans son principe par le Gouvernement wallon en date du 5 décembre 2008, mais aussi à la Directive CE 91/271, aux arrêts de la Cour de justice CE du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44) et du 8 juillet 2004 (C 27/03),

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La société anonyme « Société publique de Gestion de l'Eau », en abrégé « S.P.G.E. », est autorisée à poursuivre en son nom l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles situées à Fosses-la-Ville et reprises dans le tableau annexé. Le plan des emprises peut être consulté au siège du pouvoir expropriant, avenue de Stassart 14-16, à 5000 Namur, ou au Service public de Wallonie, Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement (DGO3), Département de l'Environnement et de l'Eau, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

**Art. 2.** La prise de possession immédiate de ces emprises est déclarée indispensable pour cause d'utilité publique.

**Art. 3.** Il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

**Art. 4.** Le présent arrêté est notifié au président du Comité de direction de la S.P.G.E.

Namur, le 2 mai 2011.

Ph. HENRY

Demande d'expropriation pour cause d'utilité publique avec recours à la procédure d'extrême urgence. **INASEP** dossier FC/10.239  
Travaux d'épuration : construction d'une **station d'épuration à FOSSES-LA-VILLE**.

**TABEAU DES CONTENANCES**

| Demande d'expropriation pour cause d'utilité publique avec recours à la procédure d'extrême urgence. INASEP dossier FC/10.239 |         |             |        |                 |    |               |                                                                                   |   |    |                                                                  |   |    |                       |   |    |                                                    |    |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------|--------|-----------------|----|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---|----|------------------------------------------------------------------|---|----|-----------------------|---|----|----------------------------------------------------|----|----|
| Travaux d'épuration : construction d'une station d'épuration à FOSSES-LA-VILLE.                                               |         |             |        |                 |    |               |                                                                                   |   |    |                                                                  |   |    |                       |   |    |                                                    |    |    |
| TABLEAU DES CONTENANCES                                                                                                       |         |             |        |                 |    |               |                                                                                   |   |    |                                                                  |   |    |                       |   |    |                                                    |    |    |
| Commune de FOSSES-LA-VILLE 1 <sup>re</sup> division FOSSES-LA-VILLE                                                           |         |             |        |                 |    |               |                                                                                   |   |    |                                                                  |   |    |                       |   |    |                                                    |    |    |
| INDICATIONS CADASTRALES                                                                                                       |         |             |        |                 |    |               | EMPRISES                                                                          |   |    |                                                                  |   |    |                       |   |    |                                                    |    |    |
| N° emprise                                                                                                                    | Section | Parcelle n° | Nature | Contenance (m²) |    | PROPRIETAIRES | Pleine-propriété (m²)                                                             |   |    | Sous-sol<br>Servitude de passage<br>Zone de non aedificandi (m²) |   |    | Zone de location (m²) |   |    | Pleine-propriété en cas d'expropriation judiciaire |    |    |
|                                                                                                                               |         |             |        | ha              | a  |               | ha                                                                                | a | ca | ha                                                               | a | ca | ha                    | a | ca | ha                                                 | a  | ca |
| 1                                                                                                                             | G       | 190         | pré    | -               | 58 | 60            | BRUYR Yves époux MALBURNY Brigitte<br>Rue de Buciumi, 10 - 5620 FLORENNES<br>idem | - | 58 | 60                                                               | - | 4- | -                     | - | -  | 58                                                 | 60 |    |
| 2                                                                                                                             | G       | 189a        | pré    | 02              | 27 | 38            |                                                                                   | - | 46 | 40                                                               | - | -  | -                     | - | -  | -                                                  | 46 | 40 |

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2011/27108]

**3 MAI 2011. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux de construction de la station de pompage de Wanze et conduite de refoulement et de pose du collecteur de Statte – Huy et Wanze**

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, modifiées par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5, portant la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D. 338, § 2;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par le Gouvernement wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 21;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 fixant la répartition de compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 2010;

Vu le contrat de gestion conclu entre la Région et la S.P.G.E. le 16 mars 2006;

Vu le programme d'investissements en matière d'assainissement pour les années 2005-2009 approuvé par le Gouvernement wallon le 23 décembre 2004;

Vu l'actualisation du programme d'investissements 2005-2009 approuvée par le Gouvernement wallon le 5 décembre 2008;

Vu l'extrait du procès-verbal du conseil d'administration de l'Intercommunale AIDE du 6 décembre 2010;

Vu la décision prise le 5 avril 2011 par le Comité de direction de la S.P.G.E. de poursuivre l'expropriation des parcelles nécessaires aux travaux de construction de la station de pompage de Wanze et conduite de refoulement et de pose du collecteur de Statte – Huy et Wanze;

Considérant que par l'article 12, § 2, du décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, abrogé par le décret du 27 mai 2004 relatif au Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D. 338, § 2, la Société publique de Gestion de l'Eau, en abrégé la « S.P.G.E. », représentée par deux administrateurs en vertu de l'article 28 des statuts, après en avoir été autorisée par le Gouvernement, peut poursuivre en son nom, l'expropriation pour cause d'utilité publique des immeubles nécessaires à la réalisation de son objet social;

Considérant que les expropriations doivent être réalisées sur la base de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Considérant que les travaux contribuent à la réalisation de l'objet social de la société précitée, à savoir l'assainissement des eaux usées, qu'ils concernent un des ouvrages d'assainissement composant le programme des investissements en matière d'assainissement et de protection des captages pour les années 2005-2009 approuvé par le Gouvernement wallon le 23 décembre 2004 (actualisé le 5 décembre 2008) et peuvent de ce fait être déclarés d'utilité publique;

Que ces parcelles sont visées par les plans ci-annexés, établis par M. Claude Sior, géomètre-expert;

Considérant les échéances fixées par la Directive CE 91/271 du Conseil du 21 mai 1991 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires;



Considérant que l'Etat belge s'est fait condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44) pour manquement à ses obligations, notamment en matière d'épuration des eaux usées et pour les multiples retards accumulés dans la gestion desdites eaux usées; qu'il s'est vu notifier par la Commission, un avis motivé (doc. C (2000) 2991 final);

Considérant que l'Etat belge s'est à nouveau fait condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 8 juillet 2004 (C 27/03) pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant le dernier courrier de la Commission européenne étant un avis motivé, datant du 25 juin 2009, qui a été adressé dans le cadre de la procédure de l'article 228 du Traité instituant la Communauté européenne, devenu l'article 260 de la version consolidée du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

Considérant la pollution actuelle importante de la Meuse due notamment aux déversements d'eaux usées par différents réseaux d'égouts communaux;

Considérant les inconvénients résultant de la pollution de ce fleuve en ce qui concerne notamment la qualité des eaux de surface et la vie piscicole;

Considérant la nécessité de rendre propres les eaux de ce fleuve, dont le cours traverse des zones d'habitat, agricoles et d'espaces verts;

Considérant que l'exploitation de la station d'épuration d'Amay, actuellement en construction, implique la construction, dans le plus bref délai, des ouvrages repris dans le projet faisant l'objet de cette demande;

Considérant la nécessité d'assurer une gestion des réseaux construits, en grevant les biens traversés d'une servitude de passage pour en assurer l'exploitation;

Considérant que la prise de possession immédiate des emprises décrites ci-dessus est indispensable afin de ne pas entraver le programme de traitement des eaux urbaines établi, de stopper la dégradation de l'environnement à des coûts encore raisonnables et, ainsi répondre, le plus promptement possible, non seulement au prescrit du programme d'investissements en matière d'assainissement approuvé dans son principe par le Gouvernement wallon en date du 5 décembre 2008, mais aussi à la Directive CE 91/271, aux arrêts de la Cour de justice CE du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44) et du 8 juillet 2004 (C 27/03),

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La société anonyme « Société publique de Gestion de l'Eau », en abrégé « S.P.G.E. », est autorisée à poursuivre en son nom l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles situées à Huy et Wanze et reprises dans le tableau annexé. Le plan des emprises peut être consulté au siège du pouvoir expropriant, avenue de Stassart 14-16, à 5000 Namur, ou au Service public de Wallonie, Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement (DGO3), Département de l'Environnement et de l'Eau, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

**Art. 2.** La prise de possession immédiate de ces emprises est déclarée indispensable pour cause d'utilité publique.

**Art. 3.** Il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

**Art. 4.** Le présent arrêté est notifié au président du Comité de direction de la S.P.G.E.

Namur, le 3 mai 2011.

Ph. HENRY

## HUY &amp; WANZE

Construction de la station de pompage de Wanze et conduite de refoulement et pose du collecteur de Statte

| EMPRISE N° | INDICATIONS CADASTRALES |             |                                           |              |                 | EMPRISES              |               |                 |
|------------|-------------------------|-------------|-------------------------------------------|--------------|-----------------|-----------------------|---------------|-----------------|
|            | SECTION                 | PARCELLE N° | PROPRIETAIRES                             | NATURE       | CONTENANCE (m²) | PLEINE PROPRIETE (m²) | SOUS-SOL (m²) | PROVISoire (m²) |
|            |                         |             | Ville de Huy<br>2 <sup>ème</sup> Division |              |                 |                       |               |                 |
| 1          | A                       | 887/05A     | Domaine de la Ville de Huy                | Inst. Sport. | 2.000           |                       | 177,31        |                 |
| 2          | A                       | 887/05A     | Grand Place, 1 - 4500 HUY                 | Inst. Sport. | 2.000           | 11,78                 |               |                 |
| 3          | A                       | 887/05A     | idem                                      | Inst. Sport. | 2.000           |                       | 260,00        |                 |
| 4          | A                       | 887/05A     | idem                                      | Inst. Sport. | 2.000           | 11,59                 |               |                 |
| 5          | A                       | 887/05A     | idem                                      | Inst. Sport. | 2.000           |                       | 388,00        |                 |
| 6          | A                       | 887/05A     | idem                                      | Inst. Sport. | 2.000           | 11,45                 |               |                 |
| 7          | A                       | 887/05A     | idem                                      | Inst. Sport. | 2.000           |                       | 386,04        |                 |
| 8          | A                       | 887/05A     | idem                                      | Inst. Sport. | 2.000           | 8,86                  |               |                 |
| 9          | A                       | 887/05A     | idem                                      | Inst. Sport. | 2.000           |                       | 19,64         |                 |
| 10         | A                       | 887/05A     | idem                                      | Inst. Sport. | 2.000           |                       |               | 3.740,00        |
| 11         | A                       | 887/03      | Domaine de la Région Wallonne             | Quai         | 44.054          |                       | 89,16         |                 |
| 12         | A                       | 887/03      | Biens gérés par le Port Autonome de Liège | Quai         | 44.054          | 8,68                  |               |                 |
| 13         | A                       | 887/03      | quai de Maestricht, 14 - 4000 LIEGE       | Quai         | 44.054          |                       | 155,30        |                 |
| 14         | A                       | 887/03      | idem                                      | Quai         | 44.054          | 8,63                  |               |                 |
| 15         | A                       | 887/03      | idem                                      | Quai         | 44.054          |                       | 168,97        |                 |
| 16         | A                       | 887/03      | idem                                      | Quai         | 44.054          | 9,33                  |               |                 |
| 17         | A                       | 887/03      | idem                                      | Quai         | 44.054          |                       | 140,42        |                 |
| 18         | A                       | 887/03      | idem                                      | Quai         | 44.054          | 8,87                  |               |                 |
| 19         | A                       | 887/03      | idem                                      | Quai         | 44.054          |                       | 183,33        |                 |
| 20         | A                       | 887/03      | idem                                      | Quai         | 44.054          | 12,95                 |               |                 |
| 21         | A                       | 887/03      | idem                                      | Quai         | 44.054          |                       | 158,36        |                 |
| 22         | A                       | 887/03      | idem                                      | Quai         | 44.054          | 8,33                  |               |                 |
| 23         | A                       | 887/03      | idem                                      | Quai         | 44.054          |                       | 162,05        |                 |
| 24         | A                       | 887/03      | idem                                      | Quai         | 44.054          | 8,30                  |               |                 |
| 25         | A                       | 887/03      | idem                                      | Quai         | 44.054          |                       | 154,92        |                 |
| 26         | A                       | 887/03      | idem                                      | Quai         | 44.054          | 8,31                  |               |                 |
| 27         | A                       | 887/03      | idem                                      | Quai         | 44.054          |                       | 138,43        |                 |
| 28         | A                       | 887/03      | idem                                      | Quai         | 44.054          | 8,18                  |               |                 |
| 29         | A                       | 887/03      | idem                                      | Quai         | 44.054          |                       | 127,29        |                 |
| 30         | A                       | 887/03      | idem                                      | Quai         | 44.054          | 8,23                  |               |                 |
| 31         | A                       | 887/03      | idem                                      | Quai         | 44.054          |                       | 140,81        |                 |
| 32         | A                       | 887/03      | idem                                      | Quai         | 44.054          | 11,04                 |               |                 |
| 33         | A                       | 887/03      | idem                                      | Quai         | 44.054          |                       | 200,71        |                 |
| 34         | A                       | 887/03      | idem                                      | Quai         | 44.054          | 9,63                  |               |                 |
| 35         | A                       | 887/03      | idem                                      | Quai         | 44.054          |                       | 142,56        |                 |
| 36         | A                       | 887/03      | idem                                      | Quai         | 44.054          | 11,57                 |               |                 |
| 37         | A                       | 887/03      | idem                                      | Quai         | 44.054          |                       | 107,66        |                 |
| 38         | A                       | 887/03      | idem                                      | Quai         | 44.054          |                       |               | 5.586,00        |

| EMPRISE N°           | INDICATIONS CADASTRALES |             |                                                                                                                              |              |                 | EMPRISES              |               |                 |
|----------------------|-------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------|-----------------------|---------------|-----------------|
|                      | SECTION                 | PARCELLE N° | PROPRIETAIRES                                                                                                                | NATURE       | CONTENANCE (m²) | PLEINE PROPRIETE (m²) | SOUS-SOL (m²) | PROVISOIRE (m²) |
|                      |                         |             | <b>Commune de Wanze</b>                                                                                                      |              |                 |                       |               |                 |
|                      |                         |             | <b>1<sup>re</sup> Division / Wanze</b>                                                                                       |              |                 |                       |               |                 |
| 39                   | A                       | 209/10      | Domaine de la Région Wallonne                                                                                                | Terre V.V.   | 5.987           |                       | 73,28         |                 |
| 40                   | A                       | 209/10      | Biens gérés par le Port Autonome de Liège<br>quai de Maestricht, 14 - 4000 LIEGE                                             | Terre V.V.   | 5.987           |                       |               | 807,00          |
| 41                   | A                       | 209Y7       | Société Raffinerie Tirlemontoise                                                                                             | Terrain      | 209             | 14,11                 |               |                 |
| 42                   | A                       | 209Y7       | avenue de Tervueren, 182                                                                                                     | Terrain      | 209             |                       | 4,25          |                 |
| 43                   | A                       | 209Y7       | 1150 WOLUWE-SAINT-PIERRE                                                                                                     | Terrain      | 209             |                       | 27,59         |                 |
| 44                   | A                       | 209Y7       | idem                                                                                                                         | Terrain      | 209             |                       |               | 209,00          |
| 45                   | A                       | 209Z7       | Société Raffinerie Tirlemontoise<br>avenue de Tervueren, 182<br>1150 WOLUWE-SAINT-PIERRE                                     | Terrain      | 1.219           | 1.219,00              |               |                 |
| 46                   | A                       | 208Z        | Domaine de l'Association Liégeoise du Gaz                                                                                    | Terre V.V.   | 180             |                       | 18,44         |                 |
| 47                   | A                       | 208Z        | rue Sainte-Marie, 11 - 4000 LIEGE                                                                                            | Terre V.V.   | 180             |                       |               | 180,00          |
| 48                   | A                       | 208X        | Domaine de la Région Wallonne / M.E.T. /                                                                                     | Terre V.V.   | 1.845           |                       | 16,33         |                 |
| 49                   | A                       | 208X        | Direction Générale des Autoroutes et Routes<br>boulevard du Nord, 8 - 5000 NAMUR                                             | Terre V.V.   | 1.845           |                       |               | 1.845,00        |
| 50                   | A                       | 244Y5       | Société Raffinerie Tirlemontoise                                                                                             | F. pr. Alim. | 66.632          |                       | 34,32         |                 |
| 51                   | A                       | 244Y5       | avenue de Tervueren, 182                                                                                                     | F. pr. Alim. | 66.632          |                       | 15,42         |                 |
| 52                   | A                       | 244Y5       | 1150 WOLUWE-SAINT-PIERRE                                                                                                     | F. pr. Alim. | 66.632          | 202,18                |               |                 |
| 53                   | A                       | 244Y5       | idem                                                                                                                         | F. pr. Alim. | 66.632          |                       |               | 431,00          |
| 54                   | A                       | 208V        | Domaine de la Région Wallonne / M.E.T. /<br>Direction Générale des Autoroutes et Routes<br>boulevard du Nord, 8 - 5000 NAMUR | Terre V.V.   | 276             |                       |               | 276,00          |
| 55                   | A                       | 245/02A     | Domaine de la Région Wallonne                                                                                                | Terre V.V.   | 7.691           | 325,74                |               |                 |
| 56                   | A                       | 245/02A     | Biens gérés par le Port Autonome de Liège<br>quai de Maestricht, 14 - 4000 LIEGE                                             | Terre V.V.   | 7.691           |                       |               | 286,00          |
| <b>TOTAUX (m²) :</b> |                         |             |                                                                                                                              |              |                 | 1.926,76              | 3.490,59      | 13.360,00       |

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2011/27109]

**3 MAI 2011. — Arrêté ministériel  
relatif à l'expropriation pour travaux de pose du collecteur de Bas-Oha – Wanze**

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, modifiées par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5, portant la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D. 338, § 2;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par le Gouvernement wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 21;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 fixant la répartition de compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 2010;

Vu le contrat de gestion conclu entre la Région et la S.P.G.E. le 16 mars 2006;

Vu le programme d'investissements en matière d'assainissement pour les années 2005-2009 approuvé par le Gouvernement wallon le 23 décembre 2004;

Vu l'actualisation du programme d'investissements 2005-2009 approuvée par le Gouvernement wallon le 5 décembre 2008;

Vu l'extrait du procès-verbal du conseil d'administration de l'Intercommunale AIDE du 4 octobre 2010;

Vu la décision prise le 5 avril 2011 par le Comité de direction de la S.P.G.E. de poursuivre l'expropriation des parcelles nécessaires aux travaux de pose du collecteur de Bas-Oha – Wanze;

Considérant que par l'article 12, § 2, du décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, abrogé par le décret du 27 mai 2004 relatif au Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D. 338, § 2, la Société publique de Gestion de l'Eau, en abrégé la « S.P.G.E. », représentée par deux administrateurs en vertu de l'article 28 des statuts, après en avoir été autorisée par le Gouvernement, peut poursuivre en son nom, l'expropriation pour cause d'utilité publique des immeubles nécessaires à la réalisation de son objet social;

Considérant que les expropriations doivent être réalisées sur la base de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Considérant que les travaux contribuent à la réalisation de l'objet social de la société précitée, à savoir l'assainissement des eaux usées, qu'ils concernent un des ouvrages d'assainissement composant le programme des investissements en matière d'assainissement et de protection des captages pour les années 2005-2009 approuvé par le Gouvernement wallon le 23 décembre 2004 (actualisé le 5 décembre 2008) et peuvent de ce fait être déclarés d'utilité publique;

Que ces parcelles sont visées par les plans ci-annexés, établis par M. Claude Sior, géomètre-expert;

Considérant les échéances fixées par la Directive CE 91/271 du Conseil du 21 mai 1991 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que l'Etat belge s'est fait condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44) pour manquement à ses obligations, notamment en matière d'épuration des eaux usées et pour les multiples retards accumulés dans la gestion desdites eaux usées; qu'il s'est vu notifier par la Commission, un avis motivé (doc. C (2000) 2991 final);

Considérant que l'Etat belge s'est à nouveau fait condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 8 juillet 2004 (C 27/03) pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant le dernier courrier de la Commission européenne étant un avis motivé, datant du 25 juin 2009, qui a été adressé dans le cadre de la procédure de l'article 228 du Traité instituant la Communauté européenne, devenu l'article 260 de la version consolidée du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

Considérant la pollution importante de la Meuse due notamment aux déversements d'eaux usées par différents réseaux d'égouts communaux;

Considérant les inconvénients résultant de la pollution de ce fleuve en ce qui concerne notamment la qualité des eaux de surface et la vie piscicole;

Considérant la nécessité de rendre propres les eaux de ce fleuve, dont le cours traverse des zones d'habitat, agricoles et d'espaces verts;

Considérant que l'exploitation de la station d'épuration d'Amay, actuellement en construction, implique la construction, dans le plus bref délai, des ouvrages repris dans le projet faisant l'objet de cette demande;

Considérant la nécessité d'assurer une gestion des réseaux construits, en grevant les biens traversés d'une servitude de passage pour en assurer l'exploitation;

Considérant que la prise de possession immédiate des emprises décrites ci-dessus est indispensable afin de ne pas entraver le programme de traitement des eaux urbaines établi, de stopper la dégradation de l'environnement à des coûts encore raisonnables et, ainsi répondre, le plus promptement possible, non seulement au prescrit du programme d'investissements en matière d'assainissement approuvé dans son principe par le Gouvernement wallon en date du 5 décembre 2008, mais aussi à la Directive CE 91/271, aux arrêts de la Cour de justice CE du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44) et du 8 juillet 2004 (C 27/03),

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La société anonyme « Société publique de Gestion de l'Eau », en abrégé « S.P.G.E. », est autorisée à poursuivre en son nom l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles situées à Wanze et reprises dans le tableau annexé. Le plan des emprises peut être consulté au siège du pouvoir expropriant, avenue de Stassart 14-16, à 5000 Namur, ou au Service public de Wallonie, Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement (DGO3), Département de l'Environnement et de l'Eau, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

**Art. 2.** La prise de possession immédiate de ces emprises est déclarée indispensable pour cause d'utilité publique.

**Art. 3.** Il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

**Art. 4.** Le présent arrêté est notifié au président du Comité de direction de la S.P.G.E.

Namur, le 3 mai 2011.

Ph. HENRY

WANZE

Pose du collecteur de Bas-Oha

| EMPRISE N°    | INDICATIONS CADASTRALES |             |                                      |        |                 | EMPRISES              |               |                 |
|---------------|-------------------------|-------------|--------------------------------------|--------|-----------------|-----------------------|---------------|-----------------|
|               | SECTION                 | PARCELLE N° | PROPRIETAIRES                        | NATURE | CONTENANCE (m²) | PLEINE PROPRIETE (m²) | SOUS-SOL (m²) | PROVISOIRE (m²) |
|               |                         |             | COMMUNE DE WANZE                     |        |                 |                       |               |                 |
|               |                         |             | Division Bas-Oha                     |        |                 |                       |               |                 |
| 1             | A                       | 200Y        | Ministère de la Défense Nationale    |        | 135,210         | 7,546                 |               |                 |
| 2             | A                       | 200Y        | Rue d'Evere, 1/B5 - 1140 BRUXELLES   |        | 135,210         |                       |               | 60,671          |
| 3             | A                       | 220/02C     | Société Fluxys                       |        | 391,926         | 0,057                 |               |                 |
| 4             | A                       | 220/02C     | Avenue des Arts, 31 - 1040 BRUXELLES |        | 391,926         |                       |               | 26,090          |
| TOTAUX (m²) : |                         |             |                                      |        |                 | 7,603                 |               | 86,761          |



## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202408]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SARL Lepercq et frères, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SARL Lepercq et frères, le 25 mars 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SARL Lepercq et frères, sise quai de Boisset 368, à F-59500 Douai, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-04-01-11.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 1<sup>er</sup> avril 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202410]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "VOF Volonta", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la "VOF Volonta", le 23 mars 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La "VOF Volonta", sise Pla Graaf V. Hornelaan 18, à NL-4251 Werkendam, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-04-01-12.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 1<sup>er</sup> avril 2011.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202411]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SCI Mafreva, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SCI Mafreva, le 28 mars 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SCI Mafreva, sise Kinnikshaff 2, à L-8838 Wahl, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-04-01-13.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 1<sup>er</sup> avril 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202412]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "SRO Carlog", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la "SRO Carlog", le 25 mars 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La "SRO Carlog", sise Mileticova 1, à SK-82108 Bratislava, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-04-01-14.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.



**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 1<sup>er</sup> avril 2011.

Ir A. HOUTAIN

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202413]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRLU AF Construct, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRLU AF Construct, le 25 mars 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SPRLU AF Construct, sise rue de la Pannerie 70, à 7950 Chièvres, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-04-01-15.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

**Art. 2.** La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 1<sup>er</sup> avril 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202414]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL DG & C°, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL DG & C°, le 22 mars 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SPRL DG & C°, sise clos Beliau 17, à 1421 Ophain, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-04-01-16.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

**Art. 2.** La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 1<sup>er</sup> avril 2011.

Ir A. HOUTAIN

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202415]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de l'ASBL De Vlaspit, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par l'ASBL De Vlaspit, le 24 mars 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. L'ASBL De Vlaspit, sise Basilielkiaan 53, à 3270 Scherpenheuvel, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-04-01-17.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux;

- déchets inertes.

**Art. 2.** La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.



§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 1<sup>er</sup> avril 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202416]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "BV Van Hout Kabelrecycling", en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la "BV Van Hout Kabelrecycling", le 24 mars 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La "BV Van Hout Kabelrecycling", sise Korte Beemd 4-6, à NL-5705 BL Helmond, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-04-01-18.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

**Art. 2.** La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 1<sup>er</sup> avril 2011.

Ir A. HOUTAIN

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202417]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SARL Polygone, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SARL Polygone, le 23 mars 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SARL Polygone, sise rue de la Gare 37, à L-7535 Mersch, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-04-01-19.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 1<sup>er</sup> avril 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202418]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Castagnetti, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Castagnetti, le 28 mars 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SPRL Castagnetti, sise rue de l'Arbre Saint-Michel 114, à 4400 Flémalle, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-04-01-20.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 1<sup>er</sup> avril 2011.

Ir A. HOUTAIN



## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

## GRONDWETTELIJK HOF

[2011/201827]

Uittreksel uit arrest nr. 30/2011 van 24 februari 2011

Rolnummer 4919

*In zake* : de prejudiciële vraag betreffende artikel 26 van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling en artikel 67 van de wet van 25 januari 1999 houdende sociale bepalingen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Dendermonde.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, J. Spreutels en T. Merckx-Van Goey, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 14 april 2010 in zake de nv « Spector Coördinatiecentrum » tegen de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 20 april 2010, heeft de Arbeidsrechtbank te Dendermonde de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 26 van de wet van 13 februari 1998 houdende de bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling de artikelen 10 en 11, alsook artikel 16 van de Grondwet, al dan niet in samenhang met artikel 1 van het eerste protocol bij het E.V.R.M. en met het rechtszekerheidsbeginsel, in zoverre het voornoemde artikel 26 het artikel 29, § 1, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen aanpast door aan de oorspronkelijke regeling voor het bekomen van bijdrageverminderingen ingesteld door het voornoemde artikel 29, § 1, een voorwaarde toe te voegen en dit op retro-actieve wijze waar artikel 67 van de wet van 25 januari 1999 houdende sociale bepalingen aan voornoemd artikel 26 retro-activiteit verleent vanaf 1 januari 1997, ten aanzien van de werkgevers die wél aan de voorwaarden voldeden om onder de oorspronkelijke regeling bijdragevermindering te genieten, maar dat in de aangepaste regeling niet meer doen omdat ze onmogelijk kunnen voldoen aan de toegevoegde voorwaarde aangezien de vervulling daarvan in het verleden ligt, *in casu* dat de werkgever in alle kwartalen van 1996 personeel diende te werk te stellen ? ».

(…)

III. *In rechte*

(…)

B.1.1. De prejudiciële vraag betreft de terugwerkende kracht die artikel 67 van de wet van 25 januari 1999 houdende sociale bepalingen toekent aan artikel 26 van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling, dat op zijn beurt artikel 29, § 1, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen wijzigd.

Artikel 26 van de wet van 13 februari 1998 bepaalt :

« Artikel 29, § 1, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

‘ § 1. Dit hoofdstuk is van toepassing op de werkgevers en de werknemers op wie de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités van toepassing is en voor zover deze werkgevers in elk van de vier kwartalen van 1996 hebben tewerkgesteld andere dan werknemers die hoofdzakelijk prestaties verrichten voor de huishouding van de werkgever of diens gezin, en de personen bedoeld in artikel 4 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

In de zin van dit artikel wordt verstaan onder personeel hebben tewerkgesteld, voor elk van de vier kwartalen van 1996 bij de RSZ ten minste één dag moeten aangegeven hebben zoals bedoeld in artikel 24 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, met uitzondering van de dagen gedekt door de vergoedingen bedoeld in artikel 19, § 2, 2°, a), b), d) en e) van dit besluit. ’ ».

Aangezien het oorspronkelijke artikel 29, § 1, van de wet van 26 juli 1996 niet vereiste dat de werkgevers in elk van de vier kwartalen van 1996 werknemers tewerk dienden te stellen, houdt de wijziging bij de wet van 13 februari 1998 een beperking van het materiële toepassingsgebied van die bepaling in.

B.1.2. In het arrest nr. 111/99 van 14 oktober 1999 heeft het Hof een beroep tot vernietiging van artikel 26 van de wet van 13 februari 1998, gebaseerd op de schending van het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie, verworpen. Het Hof oordeelde dat artikel 26 van de wet van 13 februari 1998, net zoals de tewerkstellingsakkoorden zelf, tot doel had de beschikbare arbeid over zoveel mogelijk werknemers te (her)verdelen, en dat de wetgever « in redelijkheid [vermocht] te oordelen dat de ondernemingen die hun bedrijvigheid niet tijdens de vier kwartalen van 1996 uitoefenden, niet beschikten over een voldoende stabiel werknemerspotentieel waardoor zij daadwerkelijk aan de maatregel beoogde arbeidsherverdeling zouden kunnen doen ».

Met betrekking tot het argument van de verzoekende partijen dat ondernemingen die voldoen aan alle begin 1997 en 1998 bestaande wettelijke en conventionele voorwaarden inzake tewerkstelling en aanwerving, zouden worden geconfronteerd met een wetgevend initiatief dat retroactieve werking heeft, oordeelde het Hof in dat arrest het volgende :

« Uit geen van de bepalingen met betrekking tot de inwerkingtreding kan worden afgeleid dat de wetgever aan de bestreden bepaling als dusdanig terugwerkende kracht heeft verleend ».

B.1.3. Artikel 67 van de wet van 25 januari 1999 houdende sociale bepalingen, dat dateert van na het verzoekschrift dat heeft geleid tot het arrest nr. 111/99, heeft vervolgens wel terugwerkende kracht toegekend aan artikel 26 van de wet van 13 februari 1998. Die bepaling luidt immers als volgt :

« Artikel 26 van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling heeft uitwerking op 1 januari 1997 ».

B.2.1. Artikel 16 van de Grondwet bepaalt :

« Niemand kan van zijn eigendom worden ontzet dan ten algemenen nutte, in de gevallen en op de wijze bij de wet bepaald en tegen billijke en voorafgaande schadeloosstelling ».

Artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens bepaalt :

« Alle natuurlijke of rechtspersonen hebben recht op het ongestoord genot van hun eigendom. Niemand zal van zijn eigendom worden beroofd behalve in het algemeen belang en met inachtneming van de voorwaarden neergelegd in de wet en in de algemene beginselen van het internationaal recht.

De voorgaande bepalingen zullen echter op geen enkele wijze het recht aantasten dat een Staat heeft om die wetten toe te passen welke hij noodzakelijk oordeelt om toezicht uit te oefenen op het gebruik van eigendom in overeenstemming met het algemeen belang of om de betaling van belastingen of andere heffingen en boeten te verzekeren ».

Aangezien die internationaalrechtelijke bepaling een draagwijdte heeft die analoog is met die van artikel 16 van de Grondwet, vormen de erin vervatte waarborgen een onlosmakelijk geheel met diegene die zijn ingeschreven in die grondwetsbepaling, zodat het Hof, bij zijn toetsing van de in het geding zijnde bepalingen, rekening houdt met de eerstgenoemde.

B.2.2. De niet-retroactiviteit van wetten is een waarborg ter voorkoming van rechtsonzekerheid. Die waarborg vereist dat de inhoud van het recht voorzienbaar en toegankelijk is, zodat de rechtzoekende in redelijke mate de gevolgen van een bepaalde handeling kan voorzien op het tijdstip dat die handeling wordt verricht. De terugwerkende kracht kan enkel worden verantwoord wanneer zij onontbeerlijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang.

B.3.1. De doelstelling van artikel 67 van de wet van 25 januari 1999 houdende sociale bepalingen werd in de parlementaire voorbereiding als volgt omschreven :

« Het toepassingsgebied wat betreft de werkgevers die kunnen genieten van de vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid, die in het kader van de tewerkstellingsakkoorden voor de jaren 1997 en 1998 werd toegekend, is vastgelegd bij artikel 29 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen.

Artikel 26 van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling heeft dit toepassingsgebied gewijzigd door het toevoegen van de voorwaarde personeel te hebben tewerkgesteld tijdens elk van de vier kwartalen van het jaar 1996 dat bij de RSZ is aangegeven.

Aangezien de inwerkingtreding van dit artikel niet elders in de wet is geregeld, moet deze bepaling sedert 1 maart 1998 verplicht worden toegepast.

Naar de geest van de wet moet de voorwaarde personeel te hebben tewerkgesteld tijdens elk van de vier kwartalen van het jaar 1996 blijkbaar worden toegepast voor het hele jaar 1997 en 1998. Het invoeren van een ongelijke behandeling lijkt in strijd met het doel van de wet.

Deze bepaling moet dan ook terugwerkende kracht hebben tot 1 januari 1997, datum waarop de volledige maatregel betreffende de verminderingen van werkgeversbijdragen die in het kader van de tewerkstellingsakkoorden 1997-1998 werden toegekend, in werking is getreden » (*Parl. St., Kamer, 1997-1998, nr. 1722/1, p. 11*).

B.3.2. De wetgever heeft willen vermijden dat als gevolg van de wijziging van artikel 29, § 1, van de wet van 26 juli 1996 bij artikel 26 van de wet van 13 februari 1998 een onderscheid zou ontstaan op het vlak van de toepassingsvoorwaarden van de bijdragevermindering tussen, enerzijds, de vier kwartalen van 1997 en het eerste kwartaal van 1998, en, anderzijds, het tweede, het derde en het vierde kwartaal van 1998.

B.4.1. Door het temporele toepassingsgebied van de bijkomende toepassingsvoorwaarde gelijk te schakelen met het temporele toepassingsgebied van de ganse regeling betreffende de bijdragevermindering in het kader van de tewerkstellingsakkoorden 1997-1998, heeft de wetgever een maatregel genomen die verantwoord is om dat verschil in behandeling te vermijden.

B.4.2. Het akkoord dat de sociale partners hebben gesloten om de groei van de tewerkstelling te bevorderen, waarvan de tenuitvoerlegging moest worden vergemakkelijkt en ondersteund door de wet van 26 juli 1996, gold overigens voor de periode van 1 januari 1997 tot 31 december 1998. De terugwerkende kracht van de in het geding zijnde bepaling was bijgevolg onontbeerlijk opdat artikel 30 van de wet van 26 juli 1996 op adequate wijze uitwerking kon hebben voor de periode tijdens welke het akkoord van de sociale partners van toepassing was.

B.4.3. Uit het feit dat sommige werkgevers die op grond van de oorspronkelijke bepaling recht hadden op een bijdragevermindering, na de retroactieve wijziging dat recht niet meer bezaten, kan niet worden afgeleid dat de wetgever op onverantwoorde wijze voor de betrokken ondernemingen een met artikel 16 van de Grondwet en met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens strijdige eigendomsbeperking of een met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet strijdige rechtsonzekerheid zou hebben ingevoerd.

B.5. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 67 van de wet van 25 januari 1999 houdende sociale bepalingen, dat terugwerkende kracht verleent aan artikel 26 van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 24 februari 2011.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Bossuyt.

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2011/201827]

## Extrait de l'arrêt n° 30/2011 du 24 février 2011

Numéro du rôle : 4919

*En cause* : la question préjudicielle relative à l'article 26 de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi et à l'article 67 de la loi du 25 janvier 1999 portant des dispositions sociales, posée par le Tribunal du travail de Termonde.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, J. Spreutels et T. Merckx-Van Goeij, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 14 avril 2010 en cause de la SA « Spector Coördinatiecentrum » contre l'Office national de sécurité sociale et l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 20 avril 2010, le Tribunal du travail de Termonde a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 26 de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi viole-t-il les articles 10 et 11, ainsi que l'article 16 de la Constitution, combinés ou non avec l'article 1<sup>er</sup> du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme et avec le principe de la sécurité juridique, en ce que l'article 26 précité modifie l'article 29, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité en ajoutant une condition à la réglementation originaire relative à l'obtention de réductions de cotisation instaurée par l'article 29, § 1<sup>er</sup>, précité, et ce de manière rétroactive, en ce que l'article 67 de la loi du 25 janvier 1999 portant des dispositions sociales fait rétroagir l'article 26 précité au 1<sup>er</sup> janvier 1997, à l'égard des employeurs qui remplissaient les conditions requises pour bénéficier d'une réduction de cotisation sous l'empire de la réglementation originaire mais qui ne les remplissent plus en vertu de la réglementation modifiée parce qu'il leur est impossible de satisfaire à la condition ajoutée, étant donné que sa réalisation appartient au passé, en l'occurrence que l'employeur devait occuper du personnel au cours de tous les trimestres de 1996 ? ».

(..)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. La question préjudicielle porte sur la rétroactivité conférée par l'article 67 de la loi du 25 janvier 1999 portant des dispositions sociales à l'article 26 de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi, lequel modifie l'article 29, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité.

L'article 26 de la loi du 13 février 1998 dispose :

« L'article 29, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, est remplacé par la disposition suivante :

' § 1<sup>er</sup>. Ce chapitre s'applique aux employeurs et aux travailleurs soumis à l'application de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires et pour autant que ces employeurs aient occupé pendant chacun des quatre trimestres de 1996 des travailleurs autres que ceux qui effectuent des prestations principalement d'ordre ménager pour leur employeur ou pour sa famille et que les personnes visées à l'article 4 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Conformément au présent article, on entend par avoir occupé du personnel, avoir dû, pour chacun des quatre trimestres de 1996, déclarer à l'ONSS au moins une journée de travail telle que visée à l'article 24 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, à l'exception des journées couvertes par les indemnités prévues à l'article 19, § 2, 2<sup>o</sup>, a), b), d) et e) de cet arrêté. ' ».

Etant donné que l'article 29, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 26 juillet 1996 n'exigeait pas à l'origine que les employeurs aient occupé des travailleurs pendant chacun des quatre trimestres de 1996, la modification apportée par la loi du 13 février 1998 comporte une limitation du champ d'application matériel de cette disposition.

B.1.2. Dans l'arrêt n° 111/99 du 14 octobre 1999, la Cour a rejeté un recours en annulation de l'article 26 de la loi du 13 février 1998, fondé sur la violation du principe d'égalité et de non-discrimination. La Cour a jugé que l'article 26 de la loi du 13 février 1998, tout comme les accords en faveur de l'emploi eux-mêmes, avait pour objectif de (re)distribuer le travail disponible entre le plus grand nombre possible de travailleurs et que le législateur « a pu raisonnablement estimer que les entreprises qui n'ont pas exercé leurs activités pendant les quatre trimestres de l'année 1996 ne disposaient pas d'un potentiel de travailleurs suffisamment stable leur permettant d'opérer réellement la redistribution du travail visée par la mesure ».

En ce qui concerne l'argument avancé par les parties requérantes, selon lequel des entreprises qui satisfaisaient au début de 1997 et en 1998 à toutes les conditions légales et conventionnelles existantes en matière d'emploi et d'embauche étaient confrontées à une intervention législative ayant un effet rétroactif, la Cour a jugé dans cet arrêt que :

« Aucune des dispositions relatives à l'entrée en vigueur ne permet de conclure que le législateur aurait conféré à la disposition litigieuse elle-même un effet rétroactif ».

B.1.3. L'article 67 de la loi du 25 janvier 1999 portant des dispositions sociales, qui est postérieur à la requête ayant conduit à l'arrêt n° 111/99, a ensuite fait rétroagir l'article 26 de la loi du 13 février 1998. En effet, cette disposition est rédigée comme suit :

« L'article 26 de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1997 ».

B.2.1. L'article 16 de la Constitution dispose :

« Nul ne peut être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique, dans les cas et de la manière établis par la loi, et moyennant une juste et préalable indemnité ».

L'article 1<sup>er</sup> du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme dispose :

« Toute personne physique ou morale a droit au respect de ses biens. Nul ne peut être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique et dans les conditions prévues par la loi et les principes généraux du droit international.

Les dispositions précédentes ne portent pas atteinte au droit que possèdent les Etats de mettre en vigueur les lois qu'ils jugent nécessaires pour réglementer l'usage des biens conformément à l'intérêt général ou pour assurer le paiement des impôts ou d'autres contributions ou des amendes ».

Cette disposition de droit international ayant une portée analogue à celle de l'article 16 de la Constitution, les garanties qu'elle contient forment un ensemble indissociable avec celles qui sont inscrites dans cette disposition constitutionnelle, de sorte que la Cour en tient compte lors de son contrôle des dispositions en cause.

B.2.2. La non-rétroactivité des lois est une garantie ayant pour but de prévenir l'insécurité juridique. Cette garantie exige que le contenu du droit soit prévisible et accessible, de sorte que le justiciable puisse prévoir, dans une mesure raisonnable, les conséquences d'un acte déterminé au moment où cet acte se réalise. La rétroactivité peut uniquement être justifiée lorsqu'elle est indispensable pour réaliser un objectif d'intérêt général.

B.3.1. L'objectif de l'article 67 de la loi du 25 janvier 1999 portant des dispositions sociales a été décrit comme suit dans les travaux préparatoires :

« Le champ d'application des employeurs pouvant bénéficier de la réduction des cotisations patronales de sécurité sociale octroyée dans le cadre des accords en faveur de l'emploi pour les années 1997 et 1998 est déterminé par l'article 29 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde de la compétitivité.

L'article 26 de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi a modifié ce champ d'application en y ajoutant la condition d'avoir occupé du personnel déclaré à l'ONSS au cours de chacun des quatre trimestres de l'année 1996.

Etant donné que l'entrée en vigueur de cet article n'est pas autrement fixée par la loi, cette disposition est devenue obligatoire le 1<sup>er</sup> mars 1998.

Selon l'esprit de la loi, la condition d'avoir occupé du personnel au cours de chacun des quatre trimestres de l'année 1996 semble devoir s'appliquer à la totalité des années 1997 et 1998. Introduire dans celle-ci une différence de traitement paraît inconciliable avec sa finalité.

Dès lors, il convient de donner à cette disposition un effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1997, date à laquelle l'ensemble de la mesure relative aux réductions de cotisations patronales octroyées dans le cadre des accords pour l'emploi 1997-1998 est entré en vigueur » (*Doc. parl.*, Chambre, 1997-1998, n° 1722/1, p. 11).

B.3.2. Le législateur a voulu éviter qu'à la suite de la modification de l'article 29, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 26 juillet 1996 par l'article 26 de la loi du 13 février 1998, une distinction apparaisse, en ce qui concerne les conditions d'octroi de la réduction des cotisations sociales, entre, d'une part, les quatre trimestres de 1997 et le premier trimestre de 1998 et, d'autre part, les deuxième, troisième et quatrième trimestres de 1998.

B.4.1. En faisant coïncider le champ d'application temporel de la condition supplémentaire d'octroi de la réduction avec le champ d'application temporel de l'ensemble de la réglementation relative à la réduction des cotisations sociales dans le cadre des accords en faveur de l'emploi 1997-1998, le législateur a pris une mesure qui est justifiée pour éviter cette différence de traitement.

B.4.2. Par ailleurs, l'accord conclu entre les partenaires sociaux en vue de soutenir la croissance de l'emploi, dont la mise en œuvre devait être facilitée et soutenue par la loi du 26 juillet 1996, valait pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 1997 au 31 décembre 1998. Dès lors, la rétroactivité de la disposition en cause était indispensable pour permettre à l'article 30 de la loi du 26 juillet 1996 de sortir adéquatement ses effets pour la période pendant laquelle l'accord conclu entre les partenaires sociaux s'appliquait.

B.4.3. Le fait que certains employeurs avaient droit à une réduction de cotisations sociales en vertu de la disposition originale et ne disposaient plus de ce droit après la modification rétroactive de cette disposition ne permet pas de conclure que le législateur aurait instauré, de manière injustifiée, pour les entreprises concernées, une restriction de la propriété qui serait contraire à l'article 16 de la Constitution et à l'article 1<sup>er</sup> du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme ou une insécurité juridique contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution.

B.5. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 67 de la loi du 25 janvier 1999 portant des dispositions sociales, qui confère effet rétroactif à l'article 26 de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 24 février 2011.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Bossuyt.



## ÜBERSETZUNG

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2011/201827]

## Auszug aus dem Urteil Nr. 30/2011 vom 24. Februar 2011

Geschäftsverzeichnisnummer 4919

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 26 des Gesetzes vom 13. Februar 1998 zur Festlegung beschäftigungsfördernder Bestimmungen und Artikel 67 des Gesetzes vom 25. Januar 1999 zur Festlegung sozialer Bestimmungen, gestellt vom Arbeitsgericht Dendermonde.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, J. Spreutels und T. Merckx-Van Goey, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

*I. Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 14. April 2010 in Sachen der «Spector Coördinatiecentrum» AG gegen das Landesamt für soziale Sicherheit und den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 20. April 2010 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Dendermonde folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 26 des Gesetzes vom 13. Februar 1998 zur Festlegung beschäftigungsfördernder Bestimmungen gegen die Artikel 10 und 11 sowie Artikel 16 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention und mit dem Grundsatz der Rechtssicherheit, insofern der vorerwähnte Artikel 26 Artikel 29 § 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 über die Beschäftigungsförderung und die vorbeugende Sicherung der Konkurrenzfähigkeit in dem Sinne anpasst, dass der ursprünglich durch den vorerwähnten Artikel 29 § 1 eingeführten Regelung für den Erhalt der Beitragsermäßigungen rückwirkend eine Bedingung hinzugefügt wird, während Artikel 67 des Gesetzes vom 25. Januar 1999 zur Festlegung sozialer Bestimmungen dem vorerwähnten Artikel 26 ab dem 1. Januar 1997 Rückwirkung verleiht, für die Arbeitgeber, die wohl die Bedingungen erfüllten, um gemäß der ursprünglichen Regelung die Beitragsermäßigung zu genießen, dies aber gemäß der angepassten Regelung nicht mehr tun, weil sie unmöglich die hinzugefügte Bedingung erfüllen können, angesichts der Tatsache, dass ihre Erfüllung in der Vergangenheit liegt, das heißt, dass im vorliegenden Fall der Arbeitgeber in allen Quartalen des Jahres 1996 Personal beschäftigt haben muss?».

(...)

*III. In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1.1. Die präjudizielle Frage betrifft die Rückwirkung, die Artikel 67 des Gesetzes vom 25. Januar 1999 zur Festlegung sozialer Bestimmungen Artikel 26 des Gesetzes vom 13. Februar 1998 zur Festlegung beschäftigungsfördernder Bestimmungen verleiht, der seinerseits Artikel 29 § 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 über die Beschäftigungsförderung und die vorbeugende Sicherung der Konkurrenzfähigkeit abändert.

Artikel 26 des Gesetzes vom 13. Februar 1998 bestimmt:

«Artikel 29 § 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 über die Beschäftigungsförderung und die vorbeugende Sicherung der Konkurrenzfähigkeit wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

‘ § 1. Dieses Kapitel findet Anwendung auf die Arbeitgeber und die Arbeitnehmer, die dem Gesetz vom 5. Dezember 1968 über die kollektiven Arbeitsabkommen und die paritätischen Kommissionen unterliegen, und insofern diese Arbeitgeber in jedem der vier Quartale des Jahres 1996 andere Arbeitnehmer beschäftigt haben als solche, die hauptsächlich Leistungen im Haushalt des Arbeitgebers oder dessen Familie erbringen, und als die Personen im Sinne von Artikel 4 des königlichen Erlasses vom 28. November 1969 zur Ausführung des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer.

Im Sinne dieses Artikels versteht man unter ‘ Personal beschäftigt zu haben ‘, für jedes der vier Quartale von 1996 beim Landesamt für Soziale Sicherheit mindestens einen Arbeitstag angegeben haben zu müssen gemäß Artikel 24 des königlichen Erlasses vom 28. November 1969 zur Ausführung des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, mit Ausnahme der Tage, die durch die in Artikel 19 § 2 Nr. 2 a), b), d) und e) dieses Erlasses vorgesehene Ermäßigung gedeckt sind. ‘ ».

Da der ursprüngliche Artikel 29 § 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 es nicht erforderte, dass die Arbeitgeber in jedem der vier Quartale von 1996 Arbeitnehmer beschäftigten, beinhaltet die Abänderung durch das Gesetz vom 13. Februar 1998 eine Beschränkung des sachlichen Anwendungsbereichs dieser Bestimmung.

B.1.2. In seinem Urteil Nr. 111/99 vom 14. Oktober 1999 hat der Hof eine auf einem Verstoß gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung beruhende Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 26 des Gesetzes vom 13. Februar 1998 zurückgewiesen. Der Hof erkannte, dass Artikel 26 des Gesetzes vom 13. Februar 1998 - so wie die Beschäftigungsabkommen selbst - zum Zweck hatte, die verfügbare Arbeit auf möglichst viele Arbeitnehmer zu verteilen beziehungsweise umzuverteilen, und dass der Gesetzgeber «vernünftigerweise davon ausgehen [konnte], dass die Unternehmen, die ihre Tätigkeit nicht während der vier Quartale des Jahres 1996 ausgeübt haben, nicht über ein ausreichend stabiles Arbeitnehmerpotential verfügten, mit dem sie tatsächlich die von der Maßnahme ins Auge gefasste Umverteilung hätten vornehmen können».

Bezüglich des Arguments der klagenden Parteien, dass Unternehmen, die sämtliche Anfang 1997 und 1998 existierenden gesetzlichen und vertraglichen Bedingungen in Bezug auf Beschäftigung und Einstellung erfüllt hätten, einer rückwirkenden gesetzgeberischen Initiative gegenüberstünden, erkannte der Hof im besagten Urteil:

«Keine der Bestimmungen in Bezug auf die Beschäftigung lässt die Schlussfolgerung zu, dass der Gesetzgeber der angefochtenen Bestimmung als solche eine rückwirkende Kraft verliehen hätte».



B.1.3. Artikel 67 des Gesetzes vom 25. Januar 1999 zur Festlegung sozialer Bestimmungen, der nach dem Datum der Klageschrift, die zum Urteil Nr. 111/99 geführt hatte, eingeführt wurde, hat Artikel 26 des Gesetzes vom 13. Februar 1998 anschließend tatsächlich Rückwirkung verliehen. Diese Bestimmung lautet nämlich wie folgt:

«Artikel 26 des Gesetzes vom 13. Februar 1998 zur Festlegung beschäftigungsfördernder Bestimmungen wird wirksam mit 1. Januar 1997».

B.2.1. Artikel 16 der Verfassung bestimmt:

«Niemandem darf sein Eigentum entzogen werden, es sei denn zum Nutzen der Allgemeinheit, in den Fällen und in der Weise, die das Gesetz bestimmt, und gegen gerechte und vorherige Entschädigung».

Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

«Jede natürliche oder juristische Person hat ein Recht auf Achtung ihres Eigentums. Niemandem darf sein Eigentum entzogen werden, es sei denn, dass das öffentliche Interesse es verlangt, und nur unter den durch Gesetz und durch die allgemeinen Grundsätze des Völkerrechts vorgesehenen Bedingungen.

Die vorstehenden Bestimmungen beeinträchtigen jedoch in keiner Weise das Recht des Staates, diejenigen Gesetze anzuwenden, die er für die Regelung der Benutzung des Eigentums im Einklang mit dem Allgemeininteresse oder zur Sicherung der Zahlung der Steuern oder sonstigen Abgaben oder von Geldstrafen für erforderlich hält».

Da diese Bestimmung des internationalen Rechts eine ähnliche Tragweite wie Artikel 16 der Verfassung hat, bilden die darin enthaltenen Garantien ein untrennbares Ganzes mit denjenigen, die in dieser Verfassungsbestimmung festgelegt sind, so dass der Hof die Erstere bei seiner Prüfung der fraglichen Bestimmungen berücksichtigt.

B.2.2. Die Nichtrückwirkung von Gesetzen entspricht einer Garantie zur Vorbeugung von Rechtsunsicherheit. Diese Garantie macht es erforderlich, dass der Inhalt des Rechts vorhersehbar und zugänglich ist, so dass der Rechtsuchende in vernünftigem Maße die Folgen einer bestimmten Handlung vorhersehen kann, und zwar zu dem Zeitpunkt, an dem diese Handlung durchgeführt wird. Die Rückwirkung kann nur gerechtfertigt werden, wenn sie für die Umsetzung einer Zielsetzung allgemeinen Interesses unentbehrlich ist.

B.3.1. Der Zweck von Artikel 67 des Gesetzes vom 25. Januar 1999 zur Festlegung sozialer Bestimmungen wurde in den Vorarbeiten wie folgt erläutert:

«Der Anwendungsbereich bezüglich der Arbeitgeber, die in den Genuss der Herabsetzung der Arbeitgeberbeiträge zur sozialen Sicherheit gelangen können, die im Rahmen der Beschäftigungsabkommen für die Jahre 1997 und 1998 gewährt wurde, ist in Artikel 29 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 über die Beschäftigungsförderung und die vorbeugende Sicherung der Konkurrenzfähigkeit festgelegt.

Artikel 26 des Gesetzes vom 13. Februar 1998 zur Festlegung beschäftigungsfördernder Bestimmungen hat diesen Anwendungsbereich geändert, indem die Bedingung hinzugefügt wurde, in jedem der vier Quartale des Jahres 1996 Personal beschäftigt zu haben, das bei dem LASS angegeben war.

Da das Inkrafttreten dieses Artikels im Gesetz nicht anders geregelt ist, muss diese Bestimmung seit dem 1. März 1998 verpflichtend angewandt werden.

Nach dem Sinn des Gesetzes muss die Bedingung, in jedem der vier Quartale des Jahres 1996 Personal beschäftigt zu haben, offensichtlich für die gesamten Jahre 1997 und 1998 angewandt werden. Die Einführung einer ungleichen Behandlung scheint im Widerspruch zum Ziel des Gesetzes zu stehen.

Daher muss diese Bestimmung Rückwirkung zum 1. Januar 1997 haben, das heißt dem Datum, an dem die vollständige Maßnahme über die Herabsetzungen der Arbeitgeberbeiträge, die im Rahmen der Beschäftigungsabkommen 1997-1998 gewährt wurden, in Kraft getreten ist» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1997-1998, Nr. 1722/1, S. 11).

B.3.2. Der Gesetzgeber wollte vermeiden, dass infolge der Abänderung von Artikel 29 § 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 durch Artikel 26 des Gesetzes vom 13. Februar 1998 ein Unterschied hinsichtlich der Anwendungsbedingungen der Beitragsverringerung zwischen einerseits den vier Quartalen von 1997 und dem ersten Quartal von 1998 und andererseits dem zweiten, dritten und vierten Quartal von 1998 entstünde.

B.4.1. Indem er den zeitlichen Anwendungsbereich der zusätzlichen Anwendungsbedingung dem zeitlichen Anwendungsbereich der gesamten Regelung bezüglich der Beitragsverringerung im Rahmen der Beschäftigungsabkommen 1997-1998 gleichgesetzt hat, hat der Gesetzgeber eine Maßnahme ergriffen, die gerechtfertigt ist, um diesen Behandlungsunterschied zu vermeiden.

B.4.2. Im Übrigen galt die zwischen den Sozialpartnern im Hinblick auf die Förderung der Schaffung von Arbeitsplätzen geschlossene Vereinbarung, deren Ausführung durch das Gesetz vom 26. Juli 1996 erleichtert und unterstützt werden sollte, für den Zeitraum vom 1. Januar 1997 bis zum 31. Dezember 1998. Folglich war die Rückwirkung der fraglichen Bestimmung unentbehrlich, damit Artikel 30 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 in angemessener Weise für den Zeitraum, in dem die Vereinbarung zwischen den Sozialpartnern angewandt werden sollte, wirksam sein konnte.

B.4.3. Aus dem Umstand, dass gewisse Arbeitgeber, die aufgrund der ursprünglichen Bestimmung Anspruch auf eine Beitragsverringerung hatten, nach der rückwirkenden Änderung dieses Recht nicht mehr besaßen, kann nicht abgeleitet werden, dass der Gesetzgeber auf ungerechtfertigte Weise für die betroffenen Unternehmen eine im Widerspruch zu Artikel 16 der Verfassung und zu Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention stehende Eigentumseinschränkung oder eine im Widerspruch zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung stehende Rechtsunsicherheit eingeführt hätte.

B.5. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 67 des Gesetzes vom 25. Januar 1999 zur Festlegung sozialer Bestimmungen, der Artikel 26 des Gesetzes vom 13. Februar 1998 zur Festlegung beschäftigungsfördernder Bestimmungen Rückwirkung verleiht, verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 24. Februar 2011.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,  
M. Bossuyt.

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2011/202243]

## Extrait de l'arrêt n° 39/2011 du 15 mars 2011

Numéro du rôle : 4901

*En cause* : la question préjudicielle relative à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, posée par le Tribunal de première instance de Liège.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents R. Henneuse et M. Bossuyt, et des juges L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, J. Spreutels et T. Merckx-Van Goey, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président R. Henneuse,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

*I. Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 11 mars 2010 en cause de Olga Iazeva contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 18 mars 2010, le Tribunal de première instance de Liège a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, lus séparément ou conjointement, en ce qu'il limite le bénéfice de la pension de survie permanente au seul conjoint survivant marié depuis plus d'un an et qu'elle exclut de son bénéfice le conjoint survivant marié depuis moins d'un an bien que les conjoints aient été préalablement liés par un contrat de cohabitation légale ? ».

(...)

*III. En droit*

(...)

B.1. La Cour est invitée à se prononcer sur la compatibilité, avec les articles 10 et 11 de la Constitution, de l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, en ce qu'il limite le bénéfice de la pension de survie permanente au seul conjoint survivant marié depuis plus d'un an et qu'il en exclut le conjoint survivant marié depuis moins d'un an bien que les conjoints aient été préalablement liés par un contrat de cohabitation légale.

B.2. L'article 2, § 1<sup>er</sup>, précité dispose :

« A droit à la pension de survie, le conjoint survivant dont le mariage a duré un an au moins et dont l'époux ou l'épouse :

a) est décédé pendant sa carrière;

b) est décédé après avoir obtenu une pension de retraite à charge du Trésor public ou d'un organisme visé à l'article 1<sup>er</sup>;

c) est décédé après avoir quitté définitivement le service et compte soit cinq années de services admissibles au sens de l'article 46 s'il a terminé sa carrière après le 31 décembre 1976 et s'il peut faire valoir des services ou périodes admissibles postérieurs à cette date, soit quinze années de services admissibles pour le calcul d'une pension de survie sur la base des dispositions en vigueur au 31 mai 1984.

La durée d'un an de mariage n'est toutefois pas requise si une des conditions suivantes est remplie :

- un enfant est né du mariage;

- au moment du décès, un enfant est à charge pour lequel l'époux ou l'épouse percevait des allocations familiales;

- un enfant posthume est né dans les trois cents jours du décès;

- le décès est dû à un accident postérieur à la date du mariage ou a été causé par une maladie professionnelle contractée dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice des fonctions, d'une mission confiée par le Gouvernement belge ou de prestations dans le cadre de l'assistance technique belge et pour autant que l'origine ou l'aggravation de cette maladie soit postérieure à la date du mariage ».

B.3.1. Le 25 mars 2009, la Cour a rendu un arrêt n° 60/2009 à la suite d'une question préjudicielle posée par le Tribunal du travail de Liège qui était saisi d'un litige entre les mêmes parties que celles à la cause devant le juge *a quo*.

La Cour avait à se prononcer sur la compatibilité, avec les articles 10 et 11 de la Constitution, de l'article 17 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés en ce que cet article n'accorde l'avantage de la pension de survie qu'au seul conjoint survivant marié depuis plus d'un an avec le travailleur décédé sans accorder ce même droit au conjoint survivant marié depuis moins d'un an avec le travailleur décédé bien qu'antérieurement au mariage et plus d'un an avant le décès, ces deux personnes aient fait une déclaration de cohabitation légale.

B.3.2. La Cour a dit pour droit que les articles 10 et 11 de la Constitution étaient violés pour les motifs qui suivent :

« B.2. La question invite la Cour à comparer, en ce qui concerne l'octroi de pensions de survie, la situation des conjoints qui sont mariés depuis plus d'un an avant le décès de l'un d'eux avec celle des conjoints qui, mariés depuis moins d'un an, ont fait, auparavant, une déclaration de cohabitation légale et pour lesquels la durée cumulée, précédant le décès de l'un d'eux, de la cohabitation légale et du mariage excède un an. La Cour limite son examen à cette hypothèse.

B.3. En imposant une condition de durée minimale d'un an de mariage pour l'octroi d'une pension de survie au conjoint survivant d'un travailleur dont l'activité professionnelle ouvrait le droit à une telle pension, le législateur a entendu décourager certains abus, comme le mariage *in extremis*, contracté dans le seul but de permettre au conjoint survivant de bénéficier de la pension de survie. Il a, par ailleurs, admis des exceptions à cette règle qui partent du principe que, dans certaines situations, les circonstances démontrent que, bien que le décès ait eu lieu moins d'un an après le mariage, celui-ci n'avait pas été contracté dans le seul but d'obtenir la pension de survie.

B.4. La différence de traitement se fonde sur un élément objectif, à savoir que la situation juridique des conjoints décrite en B.2 diffère suivant que, toutes autres choses étant égales, les uns étaient mariés à une époque où les autres étaient des cohabitants légaux. Cette situation diffère aussi bien en ce qui concerne les obligations mutuelles que pour ce qui concerne la situation patrimoniale des intéressés.

B.5. Les époux se doivent mutuellement secours et assistance (article 213 du Code civil), ils bénéficient de la protection du logement de la famille et des meubles meublants (article 215 du Code civil); les époux doivent consacrer leurs revenus par priorité à leur contribution aux charges du mariage (article 217 du Code civil), auxquelles ils doivent contribuer selon leurs facultés (article 221 du Code civil). Les dettes qui sont contractées par l'un des époux pour les besoins du ménage et l'éducation des enfants obligent solidairement l'autre époux, sauf lorsqu'elles sont excessives eu égard aux ressources du ménage (article 222 du Code civil).

B.6. Par cohabitation légale, il y a lieu d'entendre la situation de vie commune de deux personnes ayant fait une déclaration écrite de cohabitation légale (article 1475 du Code civil).

La déclaration est remise à l'officier de l'état civil du domicile commun, qui vérifie si les deux parties ne sont pas liées par un mariage ou par une autre cohabitation légale et sont capables de contracter conformément aux articles 1123 et 1124 du Code civil. La déclaration est actée dans le registre de la population.

La cohabitation légale cesse lorsque l'une des parties se marie ou décède. Il peut également être mis fin à la cohabitation légale par les cohabitants, soit de commun accord, soit unilatéralement, au moyen d'une déclaration écrite qui est remise à l'officier de l'état civil, qui acte la cessation de la cohabitation légale dans le registre de la population (article 1476 du Code civil).

B.7. Les dispositions suivantes s'appliquent à la cohabitation légale : la protection légale du domicile familial (articles 215, 220, § 1<sup>er</sup>, et 224, § 1<sup>er</sup>, 1, du Code civil) s'applique par analogie à la cohabitation légale; les cohabitants légaux contribuent aux charges de la vie commune en proportion de leurs facultés et toute dette non excessive contractée par l'un des cohabitants légaux pour les besoins de la vie commune et des enfants qu'ils éduquent oblige solidairement l'autre cohabitant (article 1477 du Code civil).

Pour le surplus, il est prévu un régime des biens des cohabitants et la possibilité de régler par convention les modalités de la cohabitation légale, pour autant que cette convention ne contienne aucune clause contraire à l'article 1477 du Code civil, à l'ordre public, aux bonnes mœurs ou aux règles relatives à l'autorité parentale, à la tutelle et aux règles déterminant l'ordre légal de la succession. Cette convention est passée en la forme authentique devant notaire, et fait l'objet d'une mention au registre de la population (article 1478 du Code civil).

B.8. Si l'entente entre les cohabitants légaux est sérieusement perturbée, chacun des deux partenaires peut demander au juge de paix d'ordonner les mesures urgentes et provisoires relatives à l'occupation de la résidence commune, à la personne et aux biens des cohabitants et des enfants et aux obligations légales et contractuelles des deux cohabitants. Même après la cessation de la cohabitation légale, pour autant que la demande ait été introduite dans les trois mois de la cessation, le juge de paix peut ordonner les mesures urgentes et provisoires justifiées par cette cessation (article 1479 du Code civil).

B.9. Il résulte de ce qui précède que les dispositions du Code civil applicables aux cohabitants légaux créent une protection patrimoniale limitée qui s'inspire partiellement de dispositions applicables aux époux. Une telle protection n'implique pas que le législateur soit tenu de traiter les cohabitants légaux comme les époux dans la matière des pensions de survie.

B.10. Le juge *a quo* observe toutefois que, par l'effet de la modification de l'article 12 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail par la loi du 11 mai 2007 « modifiant diverses dispositions relatives aux accidents du travail, aux maladies professionnelles et au fonds amiante, en ce qui concerne les cohabitants légaux » (article 10), les cohabitants légaux bénéficient désormais des avantages octroyés aux conjoints par cette disposition.

B.11. Cette loi subordonne l'avantage qu'elle octroie à l'établissement, par les deux partenaires et conformément à l'article 1478 du Code civil, d'un contrat obligeant les parties à un devoir de secours qui, même après une rupture éventuelle, peut avoir des conséquences financières (article 5, alinéa 2, de la loi du 10 avril 1971, inséré par l'article 9 de la loi du 11 mai 2007 précitée). Il s'ensuit que l'avantage visé par cette loi n'est pas accordé à tous les cohabitants légaux; cette limitation a été commentée comme suit au cours des travaux préparatoires :

' [Le ministre de l'Emploi] déclare souscrire au principe selon lequel les cohabitants légaux doivent se voir reconnaître dans le cadre de l'assurance contre les accidents du travail les mêmes droits que les conjoints mariés lorsque la situation juridique des cohabitants légaux et des conjoints mariés est identique. Or, bien qu'elle soit comparable, leur situation n'est pas identique.

L'octroi d'une rente viagère au conjoint marié survivant, à la suite d'un accident du travail mortel, trouve son origine dans l'article 213 du Code civil, qui dispose que les époux se doivent mutuellement secours et assistance, une obligation qui ne reste pas limitée à la durée du mariage. En effet, on peut déduire de l'article 213 qu'une pension alimentaire peut être octroyée en cas de divorce ou de séparation de corps.

Une série d'obligations réciproques s'appliquent également aux cohabitants légaux, mais celles-ci sont beaucoup moins étendues.

Le devoir mutuel d'assistance et de secours n'existe pas entre les cohabitants légaux, si bien qu'en cas de cessation éventuelle de la cohabitation légale, qui peut intervenir notamment au moyen d'une déclaration unilatérale de cessation faite par l'un des partenaires, il n'y a pas non plus de motif d'octroyer une pension alimentaire.

L'article 1478 du Code civil accorde toutefois aux cohabitants légaux la possibilité de régler les modalités de leur cohabitation légale comme ils le jugent à propos, par une convention passée en la forme authentique devant notaire, et faisant l'objet d'une mention au registre de la population. Ils peuvent ainsi convenir d'une obligation alimentaire, soit unilatérale, soit réciproque. En principe, cette obligation alimentaire est sans objet en cas de cessation de la cohabitation légale. L'article 1478 du Code civil n'exclut cependant pas la possibilité que les cohabitants prévoient dans leur convention qu'une obligation alimentaire continuera à s'appliquer entre eux (ou vis-à-vis de l'un d'eux) après la cessation de la cohabitation légale.

Le ministre précise que lorsqu'une telle convention a été conclue, la situation des cohabitants légaux est pratiquement équivalente à celle des époux, du moins en ce qui concerne le devoir mutuel d'assistance et de secours.

Le législateur a d'ailleurs souhaité établir formellement un lien entre le droit à la rente viagère et l'existence d'une obligation alimentaire en prévoyant au dernier alinéa de l'article 12 de la loi sur les accidents du travail qu'en cas de séparation des époux avant la survenance de l'accident, le droit à une rente n'est acquis que si l'ex-époux survivant bénéficiait d'une pension alimentaire.

La solidarité mutuelle constitue la base de notre sécurité sociale. Il serait dès lors étrange que la sécurité sociale doive organiser la solidarité avec le partenaire survivant d'un couple de cohabitants légaux, si ces personnes n'ont même pas voulu prévoir entre elles un soutien social ' (*Doc. parl.*, Sénat, 2006-2007, n° 3-916/5, pp. 7 et 8; dans le même sens, p. 4 et *Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2984/003, p. 5).

B.12. La Cour constate que, conformément à la législation sur les accidents du travail et les maladies professionnelles, une allocation doit être octroyée non seulement au conjoint de la victime, mais aussi à la personne qui cohabitait légalement avec la victime, lorsque les partenaires ont établi, conformément à l'article 1478 du Code civil, un contrat obligeant les parties à un devoir de secours qui, même après une rupture éventuelle, peut avoir des conséquences financières. C'est au législateur qu'il appartient d'apprécier si cette même situation doit être prise en compte également pour fixer les conditions auxquelles des personnes ont droit à une pension de survie.

B.13. Toutefois, dans l'hypothèse où, comme en l'espèce, le mariage a été précédé d'une cohabitation légale et où la durée cumulée de la cohabitation légale et du mariage atteint au moins un an, les époux se trouvent dans une situation qui permet de tenir pour inexistant le risque d'abus évoqué en B.3. En privant les époux se trouvant dans une telle situation du bénéfice qu'elle prévoit, la disposition en cause porte une atteinte discriminatoire aux droits des intéressés. »

B.4. Bien que la Cour se soit prononcée, dans l'arrêt précité, dans le cadre du régime des pensions des travailleurs salariés, la disposition en cause, qui concerne les pensions du secteur public, est rédigée en des termes quasi identiques à ceux de la disposition déclarée inconstitutionnelle par la Cour dans ledit arrêt.

La circonstance que c'est le Trésor public qui, en l'espèce, soit débiteur de la pension de survie n'est pas de nature à modifier la conclusion adoptée par la Cour dans cet arrêt.

B.5. Il en résulte que pour des motifs identiques à ceux qui ont justifié l'arrêt n° 60/2009 du 25 mars 2009, l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions viole les articles 10 et 11 de la Constitution.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il limite le bénéfice de la pension de survie permanente au seul conjoint survivant marié depuis plus d'un an et qu'il en exclut le conjoint survivant marié depuis moins d'un an bien que les conjoints aient été préalablement liés par un contrat de cohabitation légale lorsque la durée cumulée de la cohabitation légale et du mariage atteint au moins un an.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 15 mars 2011.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

R. Henneuse.

## GRONDWETTELIJK HOF

[2011/202243]

### Uittreksel uit arrest nr. 39/2011 van 15 maart 2011

Rolnummer 4901

*In zake* : de prejudiciële vraag betreffende artikel 2, § 1, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters R. Henneuse en M. Bossuyt, en de rechters L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, J. Spreutels en T. Merckx-Van Goeij, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter R. Henneuse,

wijst na beraad het volgende arrest :

*I. Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 11 maart 2010 in zake Olga Iazeva tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 18 maart 2010, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Luik de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 2, § 1, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen, in zoverre het het voordeel van het definitieve overlevingspensioen beperkt tot enkel de langstlevende echtgenoot die meer dan één jaar gehuwd was en het de langstlevende echtgenoot die minder dan één jaar gehuwd was van het voordeel ervan uitsluit, hoewel de echtgenoten voordien verbonden waren door een contract van wettelijke samenwoning ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet van artikel 2, § 1, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, in zoverre het het voordeel van het definitieve overlevingspensioen beperkt tot enkel de langstlevende echtgenoot die meer dan één jaar gehuwd was en het de langstlevende echtgenoot die minder dan één jaar gehuwd was van het voordeel ervan uitsluit, hoewel de echtgenoten voordien waren verbonden door een contract van wettelijke samenwoning.

B.2. Het voormelde artikel 2, § 1, bepaalt :

« Heeft recht op het overlevingspensioen, de langstlevende echtgenoot wiens huwelijk ten minste één jaar geduurd heeft en wiens echtgenoot :

- a) overleden is tijdens zijn loopbaan;
- b) overleden is na een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist of van een in artikel 1 vermelde instelling te hebben verkregen;
- c) overleden is na definitief uit dienst te zijn getreden en ofwel vijf in aanmerking komende dienstjaren telt in de zin van artikel 46 indien hij zijn loopbaan heeft beëindigd na 31 december 1976 en hij in aanmerking komende diensten of periodes na die datum kan doen gelden, ofwel vijftien voor de berekening van een overlevingspensioen in aanmerking komende dienstjaren overeenkomstig de op 31 mei 1984 van kracht zijnde bepalingen.

Het huwelijk dient nochtans niet één jaar te duren indien een van de volgende voorwaarden vervuld is :

- er is een kind geboren uit het huwelijk;
- op het ogenblik van het overlijden is er een kind ten laste waarvoor een van de echtgenoten kinderbijslag ontving;
- een kind wordt postuum geboren binnen driehonderd dagen na het overlijden;
- het overlijden is het gevolg van een na de datum van het huwelijk voorgekomen ongeval of werd veroorzaakt door een beroepsziekte opgedaan tijdens of naar aanleiding van de uitoefening van het ambt, van een door de Belgische Regering toevertrouwde opdracht of van in het kader van de Belgische technische bijstand verrichte prestaties, voor zover de aanvang of de verergering van deze ziekte na de datum van het huwelijk plaatsvond ».



B.3.1. Op 25 maart 2009 heeft het Hof een arrest nr. 60/2009 gewezen ingevolge een prejudiciële vraag gesteld door de Arbeidsrechtbank te Luik, waarbij een geschil aanhangig was gemaakt tussen dezelfde partijen als die welke partij zijn in de zaak voor de verwijzende rechter.

Het Hof diende zich uit te spreken over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, van artikel 17 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, in zoverre dat artikel het voordeel van het overlevingspensioen alleen toekent aan de langstlevende echtgenoot die meer dan één jaar met de overleden werknemer was gehuwd, zonder datzelfde recht toe te kennen aan de langstlevende echtgenoot die minder dan één jaar met de overleden werknemer was gehuwd, hoewel die twee personen, vóór het huwelijk en meer dan één jaar vóór het overlijden, een verklaring van wettelijke samenwoning hadden afgelegd.

B.3.2. Het Hof heeft voor recht gezegd dat de artikelen 10 en 11 van de Grondwet zijn geschonden om de volgende redenen :

« B.2. De vraag noopt tot een vergelijking, met betrekking tot de toekenning van overlevingspensioenen, van de situatie van de echtgenoten die sedert meer dan één jaar vóór het overlijden van één van hen zijn gehuwd, met die van de echtgenoten die sedert minder dan één jaar zijn gehuwd en, voordien, een verklaring van wettelijke samenwoning hebben afgelegd en voor wie de gecumuleerde duur, voorafgaand aan het overlijden van één van hen, van de wettelijke samenwoning en van het huwelijk meer dan één jaar bedraagt. Het Hof beperkt zijn onderzoek tot dat geval.

B.3. Door een voorwaarde op te leggen van een minimumduur van één jaar huwelijk voor het toekennen van een overlevingspensioen aan de langstlevende echtgenoot van een werknemer van wie de beroepsactiviteit het recht op een dergelijk pensioen opende, heeft de wetgever bepaalde misbruiken willen ontmoedigen, zoals het huwelijk *in extremis*, waarvan de enige bedoeling is het de langstlevende echtgenoot mogelijk te maken het overlevingspensioen te genieten. De wetgever heeft, daarenboven, uitzonderingen op die regel aanvaard die uitgaan van de idee dat in bepaalde situaties de omstandigheden aantonen dat, hoewel het overlijden minder dan één jaar na het huwelijk heeft plaatsgehad, dat huwelijk niet enkel is voltrokken om het overlevingspensioen te verkrijgen.

B.4. Het verschil in behandeling steunt op het objectieve gegeven dat de in B.2 beschreven juridische toestand van echtgenoten verschilt naar gelang, onder overigens gelijke omstandigheden, de enen gehuwd waren op een tijdstip waarop de anderen wettelijk samenwonenden waren. Die situatie verschilt zowel wat de verplichtingen jegens elkaar betreft als wat de vermogensrechtelijke toestand van de betrokkenen betreft.

B.5. Echtgenoten zijn elkaar hulp en bijstand verschuldigd (artikel 213 van het Burgerlijk Wetboek), zij genieten de bescherming van de gezinswoning en de huisraad (artikel 215 van het Burgerlijk Wetboek); de echtgenoten moeten hun inkomsten bij voorrang besteden aan hun bijdrage in de lasten van het huwelijk (artikel 217 van het Burgerlijk Wetboek), waarin zij moeten bijdragen naar vermogen (artikel 221 van het Burgerlijk Wetboek). Schulden die door een der echtgenoten worden aangegaan ten behoeve van de huishouding en de opvoeding van de kinderen verbinden de andere echtgenoot hoofdelijk, behoudens wanneer zij, gelet op de bestaansmiddelen van het gezin, buitensporig zijn (artikel 222 van het Burgerlijk Wetboek).

B.6. Onder wettelijke samenwoning wordt verstaan de toestand van samenleven van twee personen die een schriftelijke verklaring van wettelijke samenwoning hebben afgelegd (artikel 1475 van het Burgerlijk Wetboek).

De verklaring wordt overhandigd aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeenschappelijke woonplaats, die nagaat of beide partijen niet verbonden zijn door een huwelijk of door een andere wettelijke samenwoning en bekwaam zijn om contracten aan te gaan overeenkomstig de artikelen 1123 en 1124 van het Burgerlijk Wetboek. De verklaring wordt vermeld in het bevolkingsregister.

De wettelijke samenwoning houdt op wanneer een van de partijen in het huwelijk treedt of overlijdt. Zij kan tevens door de samenwonenden worden beëindigd, in onderlinge overeenstemming of eenzijdig, door middel van een schriftelijke verklaring bij de ambtenaar van de burgerlijke stand, die daarvan melding maakt in het bevolkingsregister (artikel 1476 van het Burgerlijk Wetboek).

B.7. Op de wettelijke samenwoning zijn de volgende bepalingen toepasselijk : de wettelijke bescherming van de gezinswoning (artikelen 215, 220, § 1, en 224, § 1, van het Burgerlijk Wetboek) wordt van overeenkomstige toepassing verklaard op de wettelijke samenwoning; de wettelijke samenwonenden dragen bij in de lasten van het samenleven naar evenredigheid van hun mogelijkheden en iedere niet-buitensporige schuld die door een der wettelijk samenwonenden wordt aangegaan ten behoeve van het samenleven en van de kinderen die door hen worden opgevoed, verbindt de andere partner hoofdelijk (artikel 1477 van het Burgerlijk Wetboek).

Voor het overige is voorzien in een regeling van de goederen van de samenwonenden en in de mogelijkheid om de wettelijke samenwoning door middel van een overeenkomst te regelen, voor zover die geen beding bevat dat strijdig is met artikel 1477 van het Burgerlijk Wetboek, met de openbare orde of de goede zeden, noch met de regels betreffende het ouderlijk gezag en de voogdij, noch met de regels die de wettelijke orde van de erfopvolging bepalen. Die overeenkomst wordt in authentieke vorm verleden voor de notaris en wordt in het bevolkingsregister vermeld (artikel 1478 van het Burgerlijk Wetboek).

B.8. Wanneer de verstandhouding tussen de wettelijk samenwonenden ernstig is verstoord, kan elk van beide partners de vrederechter vragen om dringende en voorlopige maatregelen te bevelen betreffende het betrekken van de gemeenschappelijke verblijfplaats, betreffende de persoon en de goederen van de samenwonenden en van de kinderen alsmede betreffende de wettelijke en contractuele verplichtingen van beide samenwonenden. Ook na de beëindiging van de wettelijke samenwoning en voor zover de vordering binnen drie maanden na de beëindiging is ingesteld, kan de vrederechter de dringende en voorlopige maatregelen gelasten die ingevolge de beëindiging gerechtvaardigd zijn (artikel 1479 van het Burgerlijk Wetboek).

B.9. Uit hetgeen voorafgaat blijkt dat de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek die gelden ten aanzien van wettelijk samenwonenden een beperkte vermogensrechtelijke bescherming creëren die gedeeltelijk is geïnspireerd door bepalingen die gelden ten aanzien van echtgenoten. Een dergelijke bescherming betekent niet dat de wetgever ertoe is gehouden om de wettelijk samenwonenden zoals de echtgenoten te behandelen wat de overlevingspensioenen betreft.

B.10. De verwijzende rechter merkt echter op dat de wettelijk samenwonenden ten gevolge van de wijziging van artikel 12 van de Arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 door de wet van 11 mei 2007 ' houdende wijziging van diverse bepalingen betreffende arbeidsongevallen, beroepsziekten en het asbestfonds met betrekking tot wettelijk samenwonenden ' (artikel 10) voortaan de voordelen genieten die bij die bepaling aan de echtgenoten zijn toegekend.



B.11. Die wet maakt het voordeel dat ze toekent afhankelijk van het opstellen, door beide partners en overeenkomstig artikel 1478 van het Burgerlijk Wetboek, van een overeenkomst waarin voor de partijen is voorzien in een verplichting tot hulp die, zelfs na een eventuele breuk, financiële gevolgen kan hebben (artikel 5, tweede lid, van de wet van 10 april 1971, ingevoegd bij artikel 9 van de voormelde wet van 11 mei 2007). Daaruit volgt dat het in die wet bedoelde voordeel niet aan alle wettelijk samenwonenden wordt toegekend; die beperking werd als volgt becommentarieerd in de parlementaire voorbereiding :

‘ [De minister van Werk] onderschrijft het principe dat de wettelijk samenwonenden in de arbeidsongevallen-verzekering dezelfde rechten moeten hebben als gehuwden, indien de juridische toestand van wettelijk samenwonenden en gehuwden gelijk is. Hoewel hun toestand vergelijkbaar is, is hij echter niet gelijk.

Het toekennen van een lijfrente aan de achterblijvende echtgenoot na een dodelijk arbeidsongeval vindt zijn oorsprong in artikel 213 van het Burgerlijk Wetboek dat de echtgenoten tot wederzijdse hulp en bijstand verplicht. Deze hulp en bijstand overstijgt de duurtijd van het huwelijk. Uit artikel 213 leidt men immers af dat onderhoudsgeld kan worden toegekend bij echtscheiding of scheiding van tafel en bed.

Ook voor de wettelijk samenwonenden gelden een aantal wederzijdse verplichtingen, maar deze zijn veel minder verregaand.

Tussen wettelijk samenwonenden bestaat de wederzijdse plicht tot hulp en bijstand niet, zodat bij gebeurlijke beëindiging van de wettelijke samenwoning, wat onder meer kan via een eenzijdige verklaring van beëindiging door één van de partners, er ook geen grond bestaat voor de toekenning van een onderhoudsgeld.

Artikel 1478 van het Burgerlijk Wetboek verleent nochtans de wettelijk samenwonende partners de mogelijkheid hun wettelijke samenwoning naar goeddunken te regelen door middel van een overeenkomst die in authentieke vorm wordt verleden door de notaris en wordt vermeld in het bevolkingsregister. Aldus kunnen zij overeenkomen hetzij tot een eenzijdige, hetzij tot een wederzijdse onderhoudsverplichting. In principe vervalt die onderhoudsverplichting bij de beëindiging van de wettelijke samenwoning. Artikel 1478 van het Burgerlijk Wetboek sluit echter niet uit dat de partners in hun overeenkomst bedingen dat ze elkaar (of een van hen) onderhoudsplichtig blijven na de beëindiging van de wettelijke samenwoning.

Indien zulke overeenkomst afgesloten is, kan men stellen dat de situatie van wettelijk samenwonenden vrijwel gelijk is met die van echtgenoten, althans wat de wederzijdse hulp en bijstand betreft, aldus de minister.

De wetgever heeft trouwens uitdrukkelijk de band tussen het recht op de levenslange rente en het bestaan van een onderhoudsverplichting willen maken door in het laatste lid van artikel 12 van de AOW te bepalen dat, in geval van scheiding van de echtgenoten, voordat het ongeval zich heeft voorgedaan, er slechts een recht op rente is, indien de overlevende ex-echtgenoot onderhoudsgeld genoot.

De basis van onze sociale zekerheid is onderlinge solidariteit. Het zou dan ook vreemd zijn dat de sociale zekerheid zou moeten voorzien in solidariteit met de achterblijvende partner van een wettelijk samenwonend koppel indien deze personen niet eens onderling, voor elkaar, willen voorzien in sociale ondersteuning ’ (*Parl. St.*, Senaat, 2006-2007, nr. 3-916/5, pp. 7 en 8; in dezelfde zin, p. 4 en *Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2984/003, p. 5).

B.12. Het Hof stelt vast dat in de wetgeving inzake arbeidsongevallen en beroepsziekten niet enkel aan de echtgenoot van de getroffen, maar ook aan de persoon die met de getroffen wettelijk samenwoonde een uitkering toekomt, wanneer de partners overeenkomstig artikel 1478 van het Burgerlijk Wetboek een overeenkomst hebben opgesteld waarin voor de partijen is voorzien in een verplichting tot hulp die, zelfs na een eventuele breuk, financiële gevolgen kan hebben. Het komt de wetgever toe te oordelen of diezelfde situatie eveneens in aanmerking moet worden genomen bij het bepalen van de voorwaarden waaronder personen recht hebben op een overlevingspensioen.

B.13. In het geval echter waarin, zoals te dezen, het huwelijk door een wettelijke samenwoning is voorafgegaan en waarin de gezamenlijke duur van de wettelijke samenwoning en het huwelijk minstens één jaar bedraagt, bevinden de echtgenoten zich in een situatie die het mogelijk maakt het in B.3 vermelde risico van misbruik als onbestaande te beschouwen. Door aan de echtgenoten die zich in een dergelijke situatie bevinden, het voordeel te ontzeggen waarin de in het geding zijnde bepaling voorziet, doet die bepaling op discriminerende wijze afbreuk aan de rechten van de betrokkenen ».

B.4. Hoewel het Hof zich in het voormelde arrest heeft uitgesproken in het kader van de pensioenregeling voor werknemers, is de in het geding zijnde bepaling, die betrekking heeft op de pensioenen van de overheidssector, opgesteld in nagenoeg dezelfde bewoordingen als die van de bepaling die in het voornoemde arrest door het Hof ongrondwettig is verklaard.

De omstandigheid dat, te dezen, de openbare Schatkist schuldenaar is van het overlevingspensioen kan de door het Hof in dat arrest aangenomen besluit niet wijzigen.

B.5. Daaruit volgt dat om dezelfde redenen als die welke het arrest nr. 60/2009 van 25 maart 2009 hebben verantwoord, artikel 2, § 1, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 2, § 1, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het het voordeel van het definitieve overlevingspensioen beperkt tot enkel de langstlevende echtgenoot die meer dan één jaar gehuwd was en het de langstlevende echtgenoot die minder dan één jaar was gehuwd van het voordeel ervan uitsluit, hoewel de echtgenoten voordien waren verbonden door een contract van wettelijke samenwoning en waarbij de gezamenlijke duur van het huwelijk en de wettelijke samenwoning minstens één jaar bedraagt.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 15 maart 2011.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

R. Henneuse.

## ÜBERSETZUNG

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2011/202243]

## Auszug aus dem Urteil Nr. 39/2011 vom 15. März 2011

Geschäftsverzeichnisnummer 4901

*In Sachen:* Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 2 § 1 des Gesetzes vom 15. Mai 1984 zur Festlegung von Maßnahmen zur Harmonisierung der Pensionsregelungen, gestellt vom Gericht erster Instanz Lüttich.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden R. Henneuse und M. Bossuyt, und den Richtern L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, J. Spreutels und T. Merckx-Van Goey, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden R. Henneuse,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

*I. Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 11. März 2010 in Sachen Olga Iazeva gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 18. März 2010 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Lüttich folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 2 § 1 des Gesetzes vom 15. Mai 1984 zur Festlegung von Maßnahmen zur Harmonisierung der Pensionsregelungen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, einzeln oder in Verbindung miteinander, indem er den Vorteil der dauerhaften Hinterbliebenenpension nur dem hinterbliebenen Ehepartner, der seit mehr als einem Jahr verheiratet war, gewährt und den hinterbliebenen Ehepartner, der seit weniger als einem Jahr verheiratet war, von diesem Vorteil ausschließt, obwohl die Eheleute vorher an einen Vertrag über das gesetzliche Zusammenwohnen gebunden waren?».

(...)

*III. In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Der Hof wird gebeten, sich zur Vereinbarkeit von Artikel 2 § 1 des Gesetzes vom 15. Mai 1984 zur Festlegung von Maßnahmen zur Harmonisierung der Pensionsregelungen mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung zu äußern, indem diese Bestimmung den Vorteil der endgültigen Hinterbliebenenpension nur dem hinterbliebenen Ehepartner, der seit mehr als einem Jahr verheiratet gewesen sei, gewähre und den hinterbliebenen Ehepartner, der seit weniger als einem Jahr verheiratet gewesen sei, von diesem Vorteil ausschließen, obwohl die Eheleute vorher an einen Vertrag über das gesetzliche Zusammenwohnen gebunden gewesen seien.

B.2. Der vorerwähnte Artikel 2 § 1 bestimmt:

«Anspruch auf Hinterbliebenenpension hat ein hinterbliebener Ehepartner, dessen Ehe mindestens ein Jahr bestanden hat und dessen Ehepartner:

a) verstorben ist während seiner Laufbahn,

b) verstorben ist, nachdem ihm eine Ruhestandspension zu Lasten der Staatskasse oder zu Lasten einer in Artikel 1 erwähnten Einrichtung gewährt worden ist,

c) verstorben ist, nachdem er endgültig aus dem Dienst ausgeschieden ist und er entweder fünf zulässige Dienstjahre im Sinne von Artikel 46 vorweist, wenn er seine Laufbahn nach dem 31. Dezember 1976 beendet hat und zulässige Dienste beziehungsweise Zeiträume nach diesem Datum geltend machen kann, oder fünfzehn Dienstjahre vorweist, die für die Berechnung einer Hinterbliebenenpension gemäß den am 31. Mai 1984 geltenden Bestimmungen zulässig sind.

Die Ehe muss jedoch nicht seit einem Jahr bestanden haben, wenn eine der folgenden Voraussetzungen erfüllt ist:

- Ein Kind ist aus der Ehe hervorgegangen.

- Zum Zeitpunkt des Todes ist ein Kind zu Lasten, für das einer der Ehepartner Familienbeihilfen bezog.

- Binnen dreihundert Tagen nach dem Tod wird ein Kind geboren.

- Der Tod ist die Folge eines Unfalls nach dem Datum der Eheschließung oder wurde verursacht durch eine Berufskrankheit, die während oder anlässlich der Ausübung des Berufs, der Ausführung eines von der Belgischen Regierung erteilten Auftrags oder der im Rahmen des belgischen technischen Beistands erbrachten Leistungen eingetreten ist, sofern Ursprung oder Verschlimmerung dieser Krankheit nach dem Datum der Eheschließung liegt».

B.3.1. Am 25. März 2009 verkündete der Hof ein Urteil Nr. 60/2009 infolge einer präjudiziellen Frage des Arbeitsgerichts Lüttich, bei dem eine Rechtssache zwischen denselben Parteien als denjenigen in der Rechtssache vor dem vorlegenden Richter anhängig gemacht worden war.

Der Hof hatte sich zu der Vereinbarkeit von Artikel 17 des königlichen Erlasses Nr. 50 vom 24. Oktober 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung zu äußern, insofern dieser Artikel den Vorteil der Hinterbliebenenpension nur dem hinterbliebenen Ehepartner gewährt, der mehr als ein Jahr mit dem verstorbenen Arbeitnehmer verheiratet war, ohne das gleiche Recht dem hinterbliebenen Ehepartner zuzuerkennen, der weniger als ein Jahr mit dem verstorbenen Arbeitnehmer verheiratet war, obwohl beide Personen vor der Ehe und mehr als ein Jahr vor dem Tod eine Erklärung über das gesetzliche Zusammenwohnen abgegeben hatten.

B.3.2. Der Hof hat für Recht erkannt, dass gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoßen wird, und zwar aus folgenden Gründen:

«B.2. Mit der Frage wird der Hof gebeten, hinsichtlich der Gewährung von Hinterbliebenenpension die Situation von Ehepartnern, die vor dem Tod eines von ihnen seit mehr als einem Jahr verheiratet sind, mit derjenigen von Ehepartnern zu vergleichen, die seit weniger als einem Jahr verheiratet sind, vorher eine Erklärung über das gesetzliche Zusammenwohnen abgegeben haben und bei denen die Gesamtdauer des gesetzlichen Zusammenwohnens und der Ehe vor dem Tod eines von ihnen mehr als ein Jahr beträgt. Der Hof begrenzt seine Prüfung auf diesen Fall.

B.3. Indem der Gesetzgeber die Gewährung einer Hinterbliebenenpension für den hinterbliebenen Ehepartner eines Arbeitnehmers, dessen Berufstätigkeit zu einer solchen Pension berechtigte, von einer Mindestdauer von einem Ehejahr abhängig gemacht hat, hat er bestimmten Missbräuchen die Motivation entziehen wollen, wie z.B. der Ehe *in extremis*, deren einziger Zweck darin besteht, dem hinterbliebenen Ehepartner zu der Hinterbliebenenpension zu verhelfen. Der Gesetzgeber hat darüber hinaus Ausnahmen von dieser Regel akzeptiert, die von der Idee ausgehen, dass in bestimmten Situationen die Umstände deutlich machen, dass - trotz des Ablebens nach weniger als einem Jahr Ehe - diese Ehe nicht nur geschlossen wurde, um die Hinterbliebenenpension zu erhalten.

B.4. Der Behandlungsunterschied stützt sich auf das objektive Element, dass der in B.2 beschriebene juristische Zustand der Eheleute unterschiedlich ist, je nachdem, ob - unter übrigens identischen Umständen - die einen zu einem Zeitpunkt verheiratet waren, an dem die anderen gesetzlich zusammenwohnten. Diese Situation ist sowohl bezüglich der gegenseitigen Verpflichtungen als auch bezüglich der vermögensrechtlichen Lage der Betroffenen unterschiedlich.

B.5. Eheleute schulden einander Hilfe und Beistand (Artikel 213 des Zivilgesetzbuches), sie genießen den Schutz der Familienwohnung und des Hausrats (Artikel 215 des Zivilgesetzbuches); die Eheleute müssen ihre Einkünfte vorrangig für ihren Beitrag zu den Aufwendungen der Ehe verwenden (Artikel 217 des Zivilgesetzbuches), zu denen sie nach ihren Möglichkeiten beitragen müssen (Artikel 221 des Zivilgesetzbuches). Schulden, die von einem der Ehegatten für den Bedarf des Haushalts und für die Erziehung der Kinder eingegangen werden, verpflichten den anderen Ehegatten gesamtschuldnerisch, es sei denn, sie sind im Verhältnis zu den Mitteln des Haushalts übermäßig (Artikel 222 des Zivilgesetzbuches).

B.6. Unter gesetzlichem Zusammenwohnen ist der Zustand des Zusammenwohnens von zwei Personen zu verstehen, die eine schriftliche Erklärung des gesetzlichen Zusammenwohnens abgegeben haben (Artikel 1475 des Zivilgesetzbuches).

Die Erklärung wird dem Standesbeamten des gemeinsamen Wohnsitzes überreicht, der prüft, ob beide Parteien nicht durch eine Ehe oder durch ein anderes gesetzliches Zusammenwohnen gebunden sind und ob sie rechtlich fähig sind, Verträge im Sinne der Artikel 1123 und 1124 des Zivilgesetzbuches abzuschließen. Die Erklärung wird im Bevölkerungsregister vermerkt.

Das gesetzliche Zusammenwohnen endet, wenn eine der Parteien eine Ehe schließt oder verstirbt. Sie kann auch von den Zusammenwohnenden im gegenseitigen Einvernehmen oder einseitig beendet werden anhand einer schriftlichen Erklärung vor dem Standesbeamten, der dies im Bevölkerungsregister vermerkt (Artikel 1476 des Zivilgesetzbuches).

B.7. Auf das gesetzliche Zusammenwohnen sind folgende Bestimmungen anwendbar: Der gesetzliche Schutz der Familienwohnung (Artikel 215, 220 § 1 und 224 § 1 Nr. 1 des Zivilgesetzbuches) findet sinngemäß auf das gesetzliche Zusammenwohnen Anwendung; die gesetzlich Zusammenwohnenden tragen entsprechend ihren Möglichkeiten zu den Lasten der Wohngemeinschaft bei, und alle nicht übertriebenen Schulden, die einer der gesetzlich Zusammenwohnenden für den Bedarf der Wohngemeinschaft und der Kinder, die sie gemeinsam erziehen, eingeht, verpflichtet den anderen Partner solidarisch (Artikel 1477 des Zivilgesetzbuches).

Im Übrigen ist eine Regelung des Güterstandes der Zusammenwohnenden vorgesehen, sowie die Möglichkeit, das gesetzliche Zusammenwohnen durch eine Vereinbarung zu regeln, insofern diese Vereinbarung keine Klausel enthält, die im Widerspruch zu Artikel 1477 des Zivilgesetzbuches, zur öffentlichen Ordnung oder den guten Sitten, zu den Regeln der elterlichen Gewalt und der Vormundschaft oder zu den Regeln für die Festlegung der gesetzlichen Erbfolge steht. Die Vereinbarung wird in einer öffentlichen Urkunde vor einem Notar festgehalten und im Bevölkerungsregister vermerkt (Artikel 1478 des Zivilgesetzbuches).

B.8. Wenn die Verständigung zwischen den gesetzlich Zusammenwohnenden ernsthaft gestört ist, kann jeder der beiden Partner den Friedensrichter ersuchen, dringende und vorläufige Maßnahmen anzuordnen in Bezug auf die Belegung des gemeinsamen Wohnsitzes, in Bezug auf die Person und die Güter der Zusammenwohnenden und der Kinder sowie in Bezug auf die gesetzlichen und vertraglichen Verpflichtungen beider Zusammenwohnenden. Auch nach der Beendigung des gesetzlichen Zusammenwohnens und insofern der Antrag innerhalb von drei Monaten nach der Beendigung eingereicht wird, kann der Friedensrichter die dringenden und vorläufigen Maßnahmen anordnen, die infolge der Beendigung gerechtfertigt sind (Artikel 1479 des Zivilgesetzbuches).

B.9. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass die Bestimmungen des Zivilgesetzbuches, die angesichts gesetzlich Zusammenwohnender gelten, einen begrenzten vermögensrechtlichen Schutz einführen, der teilweise aus den für Ehepaare geltenden Bestimmungen abgeleitet ist. Ein solcher Schutz bedeutet nicht, dass der Gesetzgeber dazu gehalten wäre, gesetzlich Zusammenwohnende hinsichtlich der Hinterbliebenenpension so wie Eheleute zu behandeln.

B.10. Der vorlegende Richter bemerkt jedoch, dass gesetzlich Zusammenwohnende infolge der Abänderung von Artikel 12 des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle durch das Gesetz vom 11. Mai 2007 'zur Abänderung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf Arbeitsunfälle, Berufskrankheiten und den Asbestfonds, was gesetzlich Zusammenwohnende betrifft' (Artikel 10) fortan die Vorteile genießen, die Ehepartnern durch diese Bestimmung gewährt wird.

B.11. Dieses Gesetz macht den Vorteil, den es gewährt, davon abhängig, dass die beiden Partner gemäß Artikel 1478 des Zivilgesetzbuches einen Vertrag schließen, der die Parteien zu gegenseitiger Hilfe verpflichtet, was selbst nach einer etwaigen Auflösung finanzielle Folgen haben kann (Artikel 5 Absatz 2 des Gesetzes vom 10. April 1971, eingefügt durch Artikel 9 des vorerwähnten Gesetzes vom 11. Mai 2007). Folglich wird der in diesem Gesetz vorgesehene Vorteil nicht allen gesetzlich Zusammenwohnenden gewährt; diese Einschränkung wurde während der Vorarbeiten wie folgt kommentiert:

' [Der Minister der Beschäftigung] erklärt, sich dem Grundsatz anzuschließen, wonach gesetzlich Zusammenwohnenden im Rahmen der Arbeitsunfallversicherung die gleichen Rechte gewährt werden müssen wie Ehepartnern, wenn die Rechtslage der gesetzlich Zusammenwohnenden und der Ehepartner identisch ist. Obwohl ihre Lage vergleichbar ist, ist sie jedoch nicht identisch.

Die Gewährung einer Leibrente für den hinterbliebenen Ehepartner infolge eines tödlichen Arbeitsunfalls beruht auf Artikel 213 des Zivilgesetzbuches, wonach die Ehepartner zu gegenseitiger Hilfe und Unterstützung verpflichtet sind; diese Verpflichtung ist nicht auf die Dauer der Ehe begrenzt. Aus Artikel 213 ist nämlich abzuleiten, dass im Falle der Scheidung oder der Trennung von Tisch und Bett Unterhaltsgeld gewährt werden kann.

Eine Reihe gegenseitiger Verpflichtungen gilt ebenfalls für gesetzlich Zusammenwohnende, doch sie sind viel weniger weitreichend.

Die Verpflichtung zu gegenseitiger Hilfe und Unterstützung besteht nicht zwischen gesetzlich Zusammenwohnenden, so dass bei der etwaigen Beendigung des gesetzlichen Zusammenwohnens, unter anderem durch eine einseitige Erklärung zur Beendigung durch einen der Partner, ebenfalls kein Grund zur Gewährung von Unterhaltsgeld besteht.

Artikel 1478 des Zivilgesetzbuches gewährt den gesetzlich Zusammenwohnenden jedoch die Möglichkeit, die Modalitäten ihres gesetzlichen Zusammenwohnens nach eigenem Gutdünken zu regeln durch eine notariell beurkundete Vereinbarung, die ins Bevölkerungsregister eingetragen wird. So können sie eine entweder einseitige oder gegenseitige Unterhaltspflicht vereinbaren. Diese Unterhaltspflicht ist im Falle der Beendigung des gesetzlichen Zusammenwohnens grundsätzlich gegenstandslos. Artikel 1478 des Zivilgesetzbuches schließt jedoch nicht die Möglichkeit aus, dass die Zusammenwohnenden in ihrer Vereinbarung vorsehen, dass die Unterhaltspflicht nach der Beendigung des gesetzlichen Zusammenwohnens weiterhin zwischen ihnen (oder gegenüber einem von ihnen) gilt.

Der Minister präzisiert, dass im Falle des Abschlusses einer solchen Vereinbarung die Situation der gesetzlich Zusammenwohnenden praktisch derjenigen von Ehepartnern gleichwertig ist, zumindest hinsichtlich der gegenseitigen Hilfe und Unterstützung.

Der Gesetzgeber wünschte im Übrigen ausdrücklich eine Verbindung zwischen dem Recht auf Leibrente und dem Bestehen einer Unterhaltspflicht herzustellen, indem im letzten Absatz von Artikel 12 des Gesetzes über die Arbeitsunfälle vorgesehen wird, dass im Falle der Trennung der Ehepartner vor dem Unfall das Recht auf eine Rente nur gesichert ist, wenn der hinterbliebene ehemalige Ehepartner Unterhaltsgeld erhielt.

Die gegenseitige Solidarität ist die Grundlage unserer sozialen Sicherheit. Es wäre daher befremdend, wenn die soziale Sicherheit die Solidarität mit dem hinterbliebenen Partner eines gesetzlich zusammenwohnenden Paares organisieren müsste, falls diese Personen nicht einmal untereinander eine soziale Unterstützung vorsehen wollten ' (*Parl. Dok.*, Senat, 2006-2007, Nr. 3-916/5, SS. 7 und 8; im gleichen Sinne, S. 4, und *Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2984/003, S. 5).

B.12. Der Hof stellt fest, dass gemäß den Rechtsvorschriften in Bezug auf Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten eine Leistung nicht nur dem Ehepartner des Opfers, sondern auch der mit dem Opfer gesetzlich zusammenwohnenden Person gezahlt werden muss, wenn die Partner gemäß Artikel 1478 des Zivilgesetzbuches einen Vertrag geschlossen haben, der die Parteien zur Hilfe verpflichtet und selbst nach einer etwaigen Auflösung finanzielle Folgen haben kann. Es obliegt dem Gesetzgeber zu beurteilen, ob diese Situation ebenfalls berücksichtigt werden muss, wenn es darum geht, die Bedingungen festzulegen, unter denen Personen Anspruch auf eine Hinterbliebenenpension haben.

B.13. Wenn jedoch, wie im vorliegenden Fall, die Partner vor der Ehe gesetzlich zusammengewohnt haben und die Gesamtdauer des gesetzlichen Zusammenwohnens und der Ehe wenigstens ein Jahr beträgt, befinden sich die Ehepartner in einer Situation, in der davon auszugehen ist, dass die in B.3 erwähnte Gefahr eines Missbrauchs nicht besteht. Indem die fragliche Bestimmung den Ehepartnern, die sich in einer solchen Situation befinden, den darin vorgesehenen Vorteil vorenthält, stellt sie eine diskriminierende Verletzung der Rechte der Betroffenen dar».

B.4. Obwohl sich der Hof im besagten Urteil im Rahmen der Pensionsregelung für Arbeitnehmer geäußert hat, ist die fragliche Bestimmung, die sich auf die Pensionen im öffentlichen Sektor bezieht, in einem nahezu identischen Wortlaut verfasst wie die Bestimmung, die der Hof im vorerwähnten Urteil für verfassungswidrig befunden hat.

Der Umstand, dass im vorliegenden Fall die Staatskasse Schuldner der Hinterbliebenenpension ist, kann nichts an der Schlussfolgerung ändern, zu der der Hof im besagten Urteil gelangt ist.

B.5. Daraus ergibt sich, dass aus den gleichen Gründen wie denjenigen, die zu dem Urteil Nr. 60/2009 vom 25. März 2009 geführt haben, Artikel 2 § 1 des Gesetzes vom 15. Mai 1984 zur Festlegung von Maßnahmen zur Harmonisierung der Pensionsregelungen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstößt.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 2 § 1 des Gesetzes vom 15. Mai 1984 zur Festlegung von Maßnahmen zur Harmonisierung der Pensionsregelungen verstößt gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er den Vorteil der endgültigen Hinterbliebenenpension auf den hinterbliebenen Ehepartner, der mehr als ein Jahr verheiratet war, beschränkt und den hinterbliebenen Ehepartner, der weniger als ein Jahr verheiratet war, von diesem Vorteil ausschließt, obwohl die Eheleute vorher durch einen Vertrag über das gesetzliche Zusammenwohnen verbunden waren, wobei die Gesamtdauer der Ehe und des gesetzlichen Zusammenwohnens mindestens ein Jahr beträgt.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 15. März 2011.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

R. Henneuse.



## CONSEIL D'ETAT

[2011/18186]

**Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat**

Gery Verhille, Lena-Maria Verstraete-Dehem, Henri-René Verhille et la SPRL G. Verhille, ayant tous élu domicile chez Mes Kristel Vrijghem et Arnoud Declerck, avocats, ayant leur cabinet à 8530 Harelbeke, Kortrijksesteenweg 387, ont demandé le 22 mars 2011 l'annulation de l'arrêté de la députation du conseil provincial de Flandre occidentale du 18 novembre 2010 portant approbation partielle du plan communal sectoriel d'exécution spatiale «zonevremde bedrijven» pour la ville de Poperinge.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 24 janvier 2011.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 199.587/X-14.690.

Au nom du Greffier en chef,  
G. De Sloover,  
Secrétaire en chef.

## RAAD VAN STATE

[2011/18186]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State**

Gery Verhille, Lena-Maria Verstraete-Dehem, Henri-René Verhille en de BVBA G. Verhille, die allen woonplaats kiezen bij Mrs. Kristel Vrijghem en Arnoud Declerck, advocaten, met kantoor te 8530 Harelbeke, Kortrijksesteenweg 387, hebben op 22 maart 2011 de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de deputatie van de provincieraad van West-Vlaanderen van 18 november 2010, houdende de gedeeltelijke goedkeuring van het gemeentelijk sectoraal RUP zonevremde bedrijven voor de stad Poperinge.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 2011.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 199.587/X-14.690.

Namens de Hoofdgriffier,  
G. De Sloover,  
Hoofdsecretaris.

## STAATSRAT

[2011/18186]

**Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatrates**

Gery Verhille, Lena-Maria Verstraete-Dehem, Henri-René Verhille und die G. Verhille PgmBH, die alle bei Frau Kristel Vrijghem und Herrn Arnoud Declerck, Rechtsanwälte in 8530 Harelbeke, Kortrijksesteenweg 387, Domizil erwählt haben, haben am 22. März 2011 die Nichtigerklärung des Erlasses des Ausschusses des Provinzialrates von Westflandern vom 18. November 2010 zur teilweisen Billigung des kommunalen sektoralen räumlichen Ausführungsplans «zonevremde bedrijven» für die Stadt Poperinge beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 24. Januar 2011 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 199.587/X-14.690 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,  
G. De Sloover  
Hauptsekretär

AGENCE FEDERALE  
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

[C – 2011/18184]

**Appel à candidatures aux médecins vétérinaires indépendants pour l'exécution de missions en matière d'expertise, de contrôle et de certification**

L'article 2 de l'arrêté royal du 20 décembre 2004 portant fixation des conditions dans lesquelles l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (Agence) peut faire exécuter des tâches par des médecins vétérinaires indépendants (*Moniteur belge* du 11 janvier 2005), donne à l'Agence la possibilité de faire exécuter des missions par des vétérinaires indépendants, moyennant le respect des conditions prévues dans l'arrêté précité.

Il s'agit de missions en matière d'expertise, de contrôle et de certification, comme prévu dans les lois et arrêtés d'exécution pris en vertu de l'article 5 de la loi du 4 février 2000 concernant la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, ainsi que les missions prévues à l'article 4, § 6, de la même loi.

Les conditions générales, en vertu desquelles un vétérinaire peut exécuter des missions pour le compte de l'Agence, sont décrites dans la convention-cadre, dont le texte est repris dans l'annexe de l'arrêté royal du 20 décembre 2004.

Les conditions particulières concernant la nature, la durée et le lieu d'exécution des missions, sont reprises dans une convention d'exécution.

FEDERAAL AGENTSCHAP  
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

[C – 2011/18184]

**Oproep voor kandidaturen van zelfstandige dierenartsen voor het uitvoeren van taken inzake keuring, controle en certificering**

Artikel 2 van het koninklijk besluit van 20 december 2004 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (Agentschap) taken door zelfstandige dierenartsen kan laten verrichten (*Belgisch Staatsblad* van 11 januari 2005), geeft aan het Agentschap de mogelijkheid, onder de in dit besluit gestelde voorwaarden, taken te laten verrichten door zelfstandige dierenartsen.

Het betreft taken inzake keuring, controle en certificering zoals bedoeld in de wetten en de uitvoeringsbesluiten ervan bepaald in artikel 5 van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, alsmede taken bedoeld in artikel 4, § 6, van dezelfde wet.

De algemene voorwaarden, waaronder een dierenarts taken voor rekening van het Agentschap kan uitvoeren, worden beschreven in de raamovereenkomst, waarvan de tekst opgenomen is in de bijlage van voornoemd koninklijk besluit van 20 december 2004.

De bijzondere voorwaarden betreffende de aard, de duur en de plaats van uitvoering van de taken worden opgenomen in een uitvoeringsovereenkomst.



Le vétérinaire exécute les missions conformément aux dispositions contenues dans les cahiers des charges, la réglementation, les circulaires et les instructions de l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.

Certaines missions seront disponibles pour des vétérinaires indépendants dans les provinces du Brabant flamand, Anvers, Limbourg, Luxembourg, Hainaut, Namur, Brabant Wallon, Liège et la région Bruxelles.

Ces missions correspondent aux cahiers des charges suivants : "I. Responsable administratif (RA)", "II. Expertise et contrôle dans l'abattoir et l'unité de traitement du gibier sauvage", "IV. Contrôle dans le poste d'inspection frontalier", "V. Contrôle dans le shipstore", "VI. Certification et autres missions spécifiques" et "VII. Contrôle dans l'atelier de découpe, l'établissement de transformation des viandes, l'entrepôt frigorifique, l'établissement de transformation de poisson et tout autre établissement agréé par l'AFSCA".

L'arrêté royal du 20 décembre 2004 et la convention cadre, la convention d'exécution et les cahiers des charges peuvent être consultés sur [www.afsca.be](http://www.afsca.be) (Professionnels -> Vétérinaires indépendants).

Les candidatures doivent être introduites par envoi recommandé à l'Unité provinciale de Contrôle de la province où le médecin vétérinaire souhaite exécuter des missions. Les adresses se trouvent sur [www.afsca.be](http://www.afsca.be) (Contact -> Organigramme de l'AFSCA -> U.P.C).

Les candidatures doivent comprendre :

— un formulaire standardisé de candidature, à télécharger sur [www.afsca.be](http://www.afsca.be) (Professionnels -> Vétérinaires indépendants -> Appel aux candidats);

— une preuve de l'agrément prévue à l'article 4, alinéa 4, de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire;

— une preuve de l'affiliation à une caisse d'assurance sociale pour travailleurs indépendants;

— une déclaration sur l'honneur par laquelle le candidat déclare :

- ne pas avoir été condamné pour usage illicite de substances à effets pharmacologiques;

- ne pas avoir été condamné pour des faits sur le plan professionnel qui sont passibles d'une peine correctionnelle;

- ne pas avoir subi, au cours des cinq dernières années, une suspension d'au moins trois mois par l'Ordre des Médecins vétérinaires.-

Les candidatures sont introduites par envoi recommandé, sous peine de nullité, au plus tard le dernier jour du deuxième mois suivant celui de la publication de cet appel dans le *Moniteur belge*.

Des informations complémentaires peuvent être obtenues auprès de l'Unité provinciale de Contrôle de la province où les missions seront disponibles et dont l'adresse se trouve sur [www.afsca.be](http://www.afsca.be) (Contact -> Organigramme de l'AFSCA -> U.P.C).

Les candidatures seront évaluées sur leur recevabilité par l'Unité provinciale de Contrôle de la province où elles sont introduites.

Les vétérinaires, qui disposent d'une candidature répondant aux conditions, seront invités à un entretien d'évaluation afin de juger leur aptitude, leur expérience et leur disponibilité. La composition de la commission d'évaluation se trouve sur [www.afsca.be](http://www.afsca.be) (professionnels -> vétérinaires indépendants -> appel aux candidats).

Les candidats retenus seront invités à signer les conventions. Les candidats non retenus seront avertis par écrit, conformément à l'article 6 de l'arrêté royal du 20 décembre 2004.

Bruxelles, le 11 mai 2011.

L'Administrateur délégué,  
G. HOUINS

De dierenarts voert de taken uit conform de bepalingen vervat in de lastenboeken, de regelgeving, de omzendbrieven en instructies van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

Er zullen in eerste instantie opdrachten voor zelfstandige dierenartsen beschikbaar zijn in de provincies Vlaams-Brabant, Antwerpen, Limburg, Luxemburg, Henegouwen, Namen, Waals-Brabant, Luik en het gewest Brussel.

Deze opdrachten stemmen overeen met de volgende lastenboeken : "I. Administratief verantwoordelijke (AV)", "II. Keuring en controle in het slachthuis en de bewerkingseenheid van vrij wild", "IV. Controle in een grensinspectiepost", "V. Controle in een shipstore", "VI. Certificering en andere specifieke opdrachten" en "VII. Controle in een uitsnijderij, vleeswarenfabriek, koelhuis, visverwerkend bedrijf, alle andere door het FAVV erkende inrichtingen".

Het koninklijk besluit van 20 december 2004 en de raamovereenkomst, de uitvoeringsovereenkomst en de lastenboeken kunnen geraadpleegd worden op [www.favv.be](http://www.favv.be) (Beroepssectoren -> Zelfstandige dierenartsen).

De kandidaturen moeten ingediend worden per aangetekend schrijven bij de Provinciale Controle-eenheid van de provincie waar de dierenarts opdrachten wil uitvoeren. De adressen zijn te vinden op [www.favv.be](http://www.favv.be) (Contact -> Organogram van het FAVV -> P.C.E.'s).

De kandidaturen moeten bestaan uit :

— een gestandaardiseerd kandidatuurformulier te downloaden op [www.favv.be](http://www.favv.be) (Beroepssectoren -> Zelfstandige dierenartsen -> Oproep voor kandidaturen);

— een bewijs van erkenning bedoeld in artikel 4, vierde lid, van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde;

— een bewijs van aansluiting bij een sociale verzekeringskas voor zelfstandigen;

— een verklaring op eer waarin de kandidaat verklaart:

- geen veroordeling te hebben opgelopen wegens onwettig gebruik van stoffen met farmacologische werking;

- geen veroordeling te hebben opgelopen voor feiten op beroepsvlak die strafbaar zijn gesteld met een correctionele straf;

- gedurende de laatste vijf jaar geen schorsing door de Orde der Dierenartsen van minstens drie maand te hebben opgelopen.

De kandidaturen moeten, op straffe van nietigheid, per aangetekende zending ingediend worden uiterlijk de laatste dag van de tweede maand volgend op die van de bekendmaking van deze oproep in het *Belgisch Staatsblad*.

Bijkomende informatie kan ingewonnen worden bij de Provinciale Controle-eenheden van de provincies waar opdrachten beschikbaar zijn. Het adres is te vinden op [www.favv.be](http://www.favv.be) (Contact -> Organogram van het FAVV -> P.C.E.'s).

De kandidaturen zullen op hun ontvankelijkheid beoordeeld worden door de Provinciale Controle-eenheid van de provincie waar ze ingediend werden.

Dierenartsen waarvan de kandidatuur voldoet aan de voorwaarden worden uitgenodigd voor een evaluatiegesprek door een evaluatiecommissie om hun geschiktheid, hun ervaring en hun beschikbaarheid te beoordelen. De samenstelling van de evaluatiecommissie is te vinden op [www.favv.be](http://www.favv.be) (Beroepssectoren -> zelfstandige dierenartsen -> oproep voor kandidaten).

Weerhouden kandidaten zullen uitgenodigd worden voor het ondertekenen van de overeenkomsten. Kandidaten die niet weerhouden worden, zullen hiervan schriftelijk op de hoogte worden gebracht, overeenkomstig artikel 6 van het koninklijk besluit van 20 december 2004.

Brussel, 11 mei 2011.

De Gedelegeerd Bestuurder  
G. HOUINS

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ**

[C – 2011/35394]

**Vacaturetekst. — Medewerker (niveau C) - m/v - voor het Algemeen Beheer  
van de afdeling Operationeel Waterbeheer met standplaats Brussel. — Ref. : 11 27 AOW FS C**

De Vlaamse Milieumaatschappij is een overheidsagentschap dat schadelijke effecten bij watersystemen en de atmosfeer helpt voorkomen, beperken of ongedaan maken. De VMM rapporteert over de toestand van het leefmilieu en draagt bij tot de realisatie van de doelstellingen van het integraal waterbeleid.

Voor de afdeling Operationeel Waterbeheer van de VMM zijn we op zoek naar een  
statutair medewerker (niveau C) - m/v  
met standplaats Brussel

De uiterste inschrijvingsdatum is 7 juni 2011. Het functiespecifiek deel vindt plaats 27 juni 2011.

Deze afdeling is bevoegd voor :

- het beheer van de onbevaarbare waterlopen, met inbegrip van investeringen, onderhoud, toezicht en ecologisch waterbeheer;
- het grondwaterbeheer, met inbegrip van het adviseren van de milieuvergunningsaanvragen grondwater;
- het lokaal waterbeheer, met inbegrip van de subsidiëring polders en wateringen en de samenwerking met de lokale besturen;
- het drinkwater en grijswaterbeheer;
- de rattenbestrijding;
- het watersysteemkennisbeheer, met inbegrip van het adviseren van de aanvragen watertoets en hoogwaterbeheer.

U zal mee instaan voor het algemeen beheer van de afdeling.

Dit betekent ondermeer :

- De afdeling vertegenwoordigen in werkgroepen intern VMM
  - o Werkgroep Vorming : opmaak van het collectieve vormingsprogramma en toezicht op de uitvoering ervan
  - o Werkgroep Intern Leefmilieu : de directieraad advies geven over het milieuzorgbeleid en de voorgestelde acties uitvoeren
  - o Werkgroep Communicatie + Redactieraad Nieuwslijn : informatie uitwisseling en informatiedoorstroming inzake interne en externe communicatie
- Opvolgen economaat
  - o Instaan voor alle bestellingen van kantoor materiaal (hoofdbestuur, rattenbestrijding, buitendiensten)
  - o De bestelling van boeken, tijdschriften, kranten, abonnementen... afhandelen in overleg met Milieukenniscentrum
- Opvolgen personeelszaken
  - o Vergoedingen en toelagen van alle personeelsleden van onze afdeling opvolgen via databank, nakijken op correctheid en doorsturen ter uitbetaling
  - o Opvolgen uitvoering personeelsplan en voorbereiden wervingsvoorstellen, opmaak profielen
- Mee voorbereiden en opvolgen van directieraden, seminaries, bilateraal overleg administrateur-generaal en afdelingshoofd : opmaak nota's, opmaak jaarlijks ondernemingsplan (JOP), opmaak rapportering over uitvoering van JOP, opmaak indicatorenrapporten, opmaak werkplannen
- Ondersteuning verlenen aan de collega's van de ondersteunende diensten en het afdelingssecretariaat
  - o De directiesecretaresse vervangen bij afwezigheid
  - o Inspringen bij afwezigheid van de personeelsverantwoordelijke
  - o Diverse taken ter ondersteuning stafmedewerker

Onze organisatiecultuur wordt geïnspireerd door vijf waarden : klantgerichtheid, betrouwbaarheid, voortdurend verbeteren, samenwerken en milieusparend gedrag.

Voor deze functie is het bovendien belangrijk dat u met oog voor detail correct werk aflevert; eigen werk plant, de essentie van het probleem ziet.

Verdere informatie hierover vindt u in de functieomschrijving en het examenreglement met de selectieprocedure op <http://www.vmm.be>. Indien u hierover vragen hebt, neem dan contact op met An Mattens tel. 02-553 79 52.

Om in aanmerking te kunnen komen voor deze functie moet u voor de graad in kwestie al geschikt bevonden zijn in het kader van een statutaire of contractuele aanwervingsprocedure met algemene oproep (generiek deel) of momenteel als statutair tewerkgesteld zijn.

De volgende diploma's en getuigschriften komen in aanmerking voor aanwerving :

Diploma's van secundair onderwijs, uitgereikt in het algemeen, het technisch, het kunst- of het beroepssecundair onderwijs door een door de Staat of door een van de Gemeenschappen opgerichte, erkende of gesubsidieerde instelling of door de examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap.

Wij bieden u de kans om mee te werken aan een beter leefmilieu in Vlaanderen. Als overheidsinstelling bieden we u naast een aantrekkelijk loon en werkzekerheid ook heel wat mogelijkheden tot ontwikkeling, maaltijdcheques, een hospitalisatieverzekering en gratis openbaar vervoer.

Solliciteren kunt u door een brief of mail te sturen samen met de ingevulde biografische vragenlijst (die u vindt op de website : <http://www.vmm.be>). Vergeet het referentienummer niet! U stuurt uw brief en de biografische vragenlijst vóór 7 juni 2011 naar :

Vlaamse Milieumaatschappij

HR Diensten

Mevr. Ann Meert

A. Van de Maelestraat 96

9320 Erembodegem

tel. : 053-72 67 61 of 053-72 67 42 (ev. aanvragen vragenlijst)

of stuurt het per mail naar [vacatures@vmm.be](mailto:vacatures@vmm.be)

Alleen volledig ingevulde biografische vragenlijsten worden in aanmerking genomen. Gelieve tevens na uw inschrijving een kopie van uw diploma op te sturen.

#### VLAAMSE OVERHEID

[C – 2011/35395]

##### Rooilijn en onteigeningsplan

HASSELT. — Overeenkomstig artikel 10 van het decreet van 8 mei 2009 houdende vaststelling en realisatie van de rooilijnen wordt ter kennis gebracht van de bevolking dat de gemeenteraad van Hasselt in zijn zitting van 28 september 2010, het rooilijn- en onteigeningsplan van de Congostraat definitief heeft vastgesteld.

Het plan treedt in werking veertien dagen na de publicatie ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

#### VLAAMSE OVERHEID

[C – 2011/35378]

##### Gemeentelijk mobiliteitsplan

ZWIJNDRECHT. — De gemeenteraad van Zwijndrecht heeft op 28 april 2011 haar verbreed en verdiept mobiliteitsplan definitief vastgesteld na conformverklaring in de provinciale auditcommissie van 17 februari 2011.

## ORDRES DU JOUR — AGENDA'S

### PARLEMENT FRANCOPHONE BRUXELLOIS

[2011/20038]

#### Convocation (1)

Ordre du jour

*Mercredi 25 mai 2011, à 9 h 30 m*

(Rue du Lombard 69 — Salle 201)

Commissions réunies des Affaires sociales et de la Santé

Ordre du jour

1. Proposition de résolution relative au préservatif féminin, déposée par Mme Gisèle Mandaila et Mme Viviane Teitelbaum.

- Désignation du rapporteur/de la rapporteuse.
  - Exposé des auteurs.
  - Discussion générale.
  - Examen des référents, des considérants et du dispositif.
  - Vote sur l'ensemble.
2. Divers.

Note

(1) Dans les conditions de l'article 20 du Règlement, les réunions des commissions sont publiques.

## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

### WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

UNIVERSITE DE LIEGE

Doctorat en sciences  
Promoteur : A. Borgues

Nicolas-Xavier Geilfus, licence en sciences géographiques, présentera le mardi 31 mai 2011, à 9 h 30 m, à l'amphithéâtre 142, bâtiment B7b (petits amphithéâtres), au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Inorganic carbon dynamics in coastal arctic sea ice and related air-ice CO<sub>2</sub> exchanges ».

(80279)

Doctorat en sciences  
Promoteurs : M. Mormont et A. Thomas  
(Toulouse School of Economics)

Guy-El-Karim Berthome, maîtrise en sciences économiques, présentera le lundi 6 juin 2011, à 9 h 30 m, au grand auditoire du Campus de l'Université de Liège à Arlon (avenue de Longwy 185, à 6700 Arlon), l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « L'économie des concertations à l'heure du rééquipement controversé des territoires ».

(80280)

Doctorat en sciences  
Promoteur et co-promoteur : M. Galleni et A. Matagne

Marie-Eve Dumez, licence en sciences biochimiques, présentera le lundi 6 juin 2011, à 16 h 30 m, à l'amphithéâtre 142, bâtiment B7b (petits amphithéâtres), au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Etude du mécanisme d'activation du zymogène de l'allergène Der p 3 de l'acarien *Dermatophagoides pteronyssinus* ».

(80281)

Doctorat en sciences  
Promoteur : Mme M. Schneider

Pierre Job, licencié en sciences mathématiques, présentera le mardi 7 juin 2011, à 10 heures, à l'auditoire 01, bâtiment B37 (Institut de Mathématique) au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Etude du rapport à la notion de définition comme obstacle à l'acquisition du caractère lakatosien de la notion de limite par la méthodologie des situations fondamentales/adidactiques ».

(80282)

Doctorat en sciences  
Promoteur et co-promoteur : R. Hermann et R. Cloots

Anne Mochel, diplôme d'études en physique (Allemagne) présentera le jeudi 9 juin 2011, à 14 heures, à l'amphithéâtre 142, bâtiment B7b (petits amphithéâtres), au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Lattice dynamics in thermoelectric Zintl Phases ».

(80283)

#### Decreet van 8 mei 2009 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening

*Gemeente Kruishoutem*

Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan nr. 5  
« Zonevremde bedrijven »

Bericht nopens de bekendmaking van het openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Kruishoutem maakt bekend dat overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.2.14 van de Vlaamse codex ruimtelijke ordening, een openbaar onderzoek wordt ingesteld betreffende het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan nr. 5 « zonevremde bedrijven », opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en voorlopig aangenomen door de gemeenteraad in zitting van 9 mei 2011.

Dit ontwerp van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan nr. 5 « zonevremde bedrijven », bestaande uit een toelichtingsnota, een weergave van de feitelijke en juridische toestand, een grafisch plan en de bijhorende stedenbouwkundige voorschriften en een register plannen, -schade, kapitaal en gebruikersschade, aangevuld met een nota onderzoek tot m.e.r., ligt ter inzage op de dienst grondgebiedzaken, Markt 1, 9770 Kruishoutem, elke werkdag van 8 u. 30 m. tot 12 uur, en dit van 1 juni 2011 tot en met 1 augustus 2011.

Eventuele bezwaren of opmerkingen worden uiterlijk de laatste dag van het openbaar onderzoek (1 augustus 2011) per beveiligde zending toegestuurd aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, op volgend adres :

Gemeentebestuur Kruishoutem - GECORO, Markt 1, te 9770 Kruishoutem.

(21968)

*Gemeente Middelkerke*

RUP 34 « Sportpark » — Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Middelkerke brengt, overeenkomstig de bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening ter kennis van de bevolking, dat een openbaar onderzoek geopend wordt betreffende het ruimtelijk uitvoeringsplan RUP 34 « Sportpark », voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 11 mei 2011.

Het plan omvattende de bestaande toestand, het bestemmingsplan met de stedenbouwkundige voorschriften, ligt ter inzage van het publiek in het gemeentehuis van Middelkerke, Spermaliestraat 1, 8430 Middelkerke, dit vanaf 30 mei 2011 tot en met 28 juli 2011 tijdens de openingsuren.

De bezwaren en opmerkingen waartoe dit plan aanleiding kan geven, dienen schriftelijk medegedeeld aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, Spermaliestraat 1, te 8430 Middelkerke, ten laatste op 28 juli 2011, om 12 uur.

Middelkerke, 23 mei 2011.

(21969)

## RUP 29 « Zon en Zee » — Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Middelkerke brengt, overeenkomstig de bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening ter kennis van de bevolking, dat een openbaar onderzoek geopend wordt betreffende het ruimtelijk uitvoeringsplan RUP 29 « Zon en Zee », voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 11 mei 2011.

Het plan omvattende de bestaande toestand, het bestemmingsplan met de stedenbouwkundige voorschriften, ligt ter inzage van het publiek in het gemeentehuis van Middelkerke, Spermaliestraat 1, 8430 Middelkerke, dit vanaf 30 mei 2011 tot en met 28 juli 2011 tijdens de openingsuren.

De bezwaren en opmerkingen waartoe dit plan aanleiding kan geven, dienen schriftelijk medegedeeld aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, Spermaliestraat 1, te 8430 Middelkerke, ten laatste op 28 juli 2011, om 12 uur.

Middelkerke, 23 mei 2011.

(21970)

—  
Gemeente Tremelo

Openbaar onderzoek rooilijn- en onteigeningsplan  
Stappaertblokstraat

De gemeenteraad van de gemeente Tremelo keurde in zitting van 28 april 2011 de voorlopige vaststelling van het ontwerp van gemeentelijk rooilijnplan Stappaertblokstraat in de deelgemeente Baal goed. Tevens worden in dezelfde zitting van de raad het ermee samenhangende onteigeningsplan en onteigeningstabel voorlopig goedgekeurd. In uitvoering van artikel 9, 2°, van het decreet van 8 mei 2009, houdende vaststelling en realisatie van de rooilijn wordt het ontwerp binnen de dertig dagen onderworpen aan een openbaar onderzoek. De opmaak van betreffend ontwerp kadert in de geplande wegen- en rioleringswerken. Het rooilijnplan heeft tevens gevolgen voor werken en handelingen waarvoor geen stedenbouwkundige vergunning is vereist (decreet van 8 mei 2009 houdende vaststelling en realisatie van de rooilijnen, artikel 16, 4e lid).

Het dossier kan geraadpleegd worden op het gemeentehuis, elke werkdag tussen 9 en 12 uur en op dinsdagavond en donderdagavond van 17 tot 19 uur, vanaf 25 mei 2011, te 12 uur tot en met 22 juni 2011, te 12 uur. Indien u bezwaren heeft, kan u deze richten aan het college van burgemeester en schepenen, Veldonkstraat 1, te 3120 Tremelo, via aangetekend schrijven of bij afgifte tegen ontvangstbewijs op de bouw-dienst van de gemeente Tremelo, uiterlijk op 22 juni 2011, vóór 12 uur.

(21971)

## Annonces – Aankondigingen

### SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

#### Institut des Réviseurs d'Entreprises Organisme de droit public (créé par la loi du 22 juillet 1953)

—  
*Changement de dénomination. — Transfert du siège social*

En vertu de l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 21 avril 2007 portant transposition de la Directive 2006/43/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006, modifiant l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 22 juillet 1953, créant un Institut des Réviseurs d'Entreprises et organisant la supervision publique de la profession de réviseur d'entreprises, coordonnée le 30 avril 2007, il a été décidé de modifier ce qui suit :

La dénomination « Institut des Réviseurs d'entreprises » est modifiée en « Institut des Réviseurs d'Entreprises ».

Le siège social, situé rue d'Arenberg 13, à 1000 Bruxelles, est déplacé au boulevard Emile Jacqmain 135/1, à 1000 Bruxelles. Cette modification entre en vigueur à partir du 23 août 2010.

(21166)

#### Instituut van de Bedrijfsrevisoren Organisme van publiek recht (opgericht door de wet van 22 juli 1953)

—  
*Naamwijziging. — Verplaatsing maatschappelijke zetel*

Krachtens artikel 1 van koninklijk besluit, van 21 april 2007, tot omzetting van bepalingen van de Richtlijn 2006/43/EG, van het Europees Parlement en de Raad van 27 mei 2006, tot wijziging van artikel 1 van de wet van 22 juli 1953, houdende oprichting van een Instituut van de Bedrijfsrevisoren en organisatie van het publiek toezicht op het beroep van bedrijfsrevisor, gecoördineerd op 30 april 2007, wordt besloten tot volgende wijzigingen :

De naam wordt gewijzigd van « Instituut der Bedrijfsrevisoren » naar « Instituut van de Bedrijfsrevisoren ».

De zetel wordt verplaatst van de Arenbergstraat 13, te 1000 Brussel, naar de Emile Jacqmainlaan 135/1, te 1000 Brussel. De wijziging gaat in vanaf 23 augustus 2010.

(21166)

#### Immo Park 62, naamloze vennootschap, Jan Van Rijswijcklaan 184, 2020 Antwerpen

Ondernemingsnummer 0448.203.148

—  
Jaarvergadering op 6 juni 2011, om 15 uur, op de zetel. Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders.

(21167)

#### AGEM, naamloze vennootschap, Frankrijklei 33/3, 2000 ANTWERPEN

Ondernemingsnummer 0425.293.134

—  
Algemene vergadering ter zetel op 13/6/2011, om 19 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC11100198/24.05)

(21168)

#### A.V.M. Construct, société anonyme, avenue Mozart 42, 7700 MOUSCRON

Numéro d'entreprise 0455.623.945

—  
Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2011, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-00386/24.05)

(21169)

#### BASBARAS DISTRIBUTION, société anonyme, N4 - chaussée de Marche 730, 5100 NANINNE

Numéro d'entreprise 0446.219.497

—  
Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2011, à 13 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-03238/24.05)

(21170)



**BELIE ET CIE, société anonyme,**  
**quai des Usines 112-154, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0401.826.062

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2011, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-03058/24.05) (21171)

**Brouwerij Corsendonk - Distributie, naamloze vennootschap,**  
**Slachthuisstraat 27, 2300 TURNHOUT**

Ondernemingsnummer 0425.611.650

Algemene vergadering ter zetel op 13/6/2011, om 18 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herbenoeming commissaris. Divers.

(AOPC-1-11-00302/24.05) (21172)

**BRUYR M ET C, société anonyme,**  
**rue du Tram 2, 5060 VELAINESUR-SAMBRE**

Numéro d'entreprise 0428.848.282

Assemblée ordinaire au siège social le 10/6/2011, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-03294/24.05) (21173)

**BUILDYL, société anonyme,**  
**rue de l'Ancienne Douane 46, 7730 ESTAIMPUIS**

Numéro d'entreprise 0435.987.878

Assemblée ordinaire au siège social le 29/5/2011, à 16 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-03292/24.05) (21174)

**CDH, naamloze vennootschap,**  
**Sportstraat 203, 9000 GENT**

Ondernemingsnummer 0423.689.169

Algemene vergadering ter zetel op 13/6/2011, om 14 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-00863/24.05) (21175)

**Chantier houilher de la Meuse,**  
**en abrégé : "CHM", société anonyme,**  
**N4 - chaussée de Marche 730, 5100 NANINNE**

Numéro d'entreprise 0401.379.565

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2011, à 14 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-03237/24.05) (21176)

**Compagnie Générale Immobilière et Mobilière,**  
**en abrégé : COGIM, société anonyme,**  
**rue des Vingt-Deux 13, 4000 Liège**

Numéro d'entreprise 0406.064.863

Seconde assemblée ordinaire au siège social le 10/6/2011. Ordre du jour : 1. Présentation des comptes. 2. Approbation des comptes au 31.12.2010. 3. Affectation du résultat de l'exercice 200. 4. Décharge au conseil d'administration pour l'exercice 2010. 5. Divers.

(AOPC-1-11-03303/24.05) (21177)

**Transport et Manutention Collot, "Collot Services", société anonyme,**  
**N4 - chaussée de Marche 730, 5100 NANINNE**

Numéro d'entreprise 0451.650.311

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2011, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-03239/24.05) (21178)

**COMEDIA, société anonyme,**  
**avenue Général de Gaulle 39, 1050 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0424.886.130

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2011, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-03197/24.05) (21179)

**DKL EUROPE, naamloze vennootschap,**  
**Bredabaan 912C, 2930 BRASSCHAAT**

Ondernemingsnummer 0464.472.523

Algemene vergadering ter zetel op 13/6/2011, om 20 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-01347/24.05) (21180)

**Etablissements Collot, société anonyme,**  
**N4 - chaussée de Marche 730, 5100 NANINNE**

Numéro d'entreprise 0401.381.644

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2011, à 16 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-03236/24.05) (21181)

**ETS GILBERT LEFEBVRE-BUSSCHAERT, société anonyme,**  
**rue du Village 41, 7700 LUINGNE**

Numéro d'entreprise 0401.246.735

Assemblée ordinaire au siège social le 07/6/2011, à 9 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-03302/24.05) (21182)

**GARAGE JOSEPH JONAS AG, société anonyme,**  
**Neutralstrasse 296, 4710 LONTZEN**  
 Numéro d'entreprise 0439.222.433

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2011, à 16 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-01079/24.05) (21183)

**GENTO, naamloze vennootschap,**  
**Belgiëlei 76, 2018 ANTWERPEN**  
 Ondernemingsnummer 0425.852.269

Algemene vergadering ter zetel op 13/6/2011, om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-02649/24.05) (21184)

**HENRI, naamloze vennootschap,**  
**Hedekensdriesstraat 10, 9770 KRUISHOUTEM**  
 Ondernemingsnummer 0434.842.684

De aandeelhouders worden uitgenodigd de algemene vergadering bij te wonen op de maatschappelijke zetel op 06/6/2011, om 19 uur. Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering dienen de aandeelhouders de aandelen neer te leggen op de maatschappelijke zetel minstens 5 dagen vóór de dag van de algemene vergadering.

(AOPC-1-11-00806/24.05) (21185)

**IMMO L'HUITRIERE, société anonyme,**  
**quai aux Briques 20, 1000 Bruxelles**  
 Numéro d'entreprise 0437.006.675

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2011, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-00468/24.05) (21186)

**IMMOBILIERE VOLTA, société anonyme,**  
**rue Volta 6, 6001 MARCINELLE**  
 Numéro d'entreprise 0433.503.490

Assemblée ordinaire au siège social le 09/6/2011, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-03296/24.05) (21187)

**IMMOGO, naamloze vennootschap,**  
**Guido Gezellelaan 5, 2640 MORTSEL**  
 Ondernemingsnummer 0400.793.706

Algemene vergadering ter zetel op 13/6/2011, om 19 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-00079/24.05) (21188)

**LERO, naamloze vennootschap,**  
**Kortrijksstraat 129, 8550 ZWEVEGEM**  
 Ondernemingsnummer 0431.339.402

Algemene vergadering ter zetel op 13/6/2011, om 18 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-02798/24.05) (21189)

**LUNA-INVEST, société anonyme,**  
**rue 1<sup>ère</sup> Armée Américaine 5, 5100 WEPION**  
 Numéro d'entreprise 0475.378.786

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2011, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-00130/24.05) (21190)

**LUTIMMO, société anonyme,**  
**rue de la Cathédrale 27, 4000 Liège**  
 Numéro d'entreprise 0431.428.779

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2011, à 11 h 30 m. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Rapport du commissaire. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs et au commissaire. Divers.

(AOPC-1-11-01867/24.05) (21191)

**LYS, société anonyme,**  
**rue de la Croix de Pierre 51, 1060 Bruxelles**  
 Numéro d'entreprise 0869.533.734

Les actionnaires de la SA LYS sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire du mercredi 08/6/2011, à 18 heures, qui se tiendra au siège social avec l'ordre du jour suivant : a) rapport spécial de gestion du conseil d'administration; b) Approbation des comptes annuels, du compte de résultat et des annexes arrêtés au 31.12.2010. c) Affectation du résultat. d) Décharge de leur mandat aux administrateurs. Pour assister à l'assemblée les actionnaires doivent se conformer aux statuts.

(AOPC-1-11-03301/24.05) (21192)

**MABICHE, naamloze vennootschap,**  
**Weyerstraat 190, 3850 KOZEN**  
 Ondernemingsnummer 0451.804.620

Algemene vergadering ter zetel op 13/6/2011, om 17 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-02884/24.05) (21193)

**NAMINVEST, société anonyme,**  
**rue de la Cathédrale 27, 4000 Liège**  
 Numéro d'entreprise 0453.142.923

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2011, à 10 h 30 m. Ordre du jour : Rapport du C.A. Rapport du commissaire. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-01864/24.05) (21194)

**NOVYTA, naamloze vennootschap,**  
**Genkersteenweg 282, 3500 HASSELT**  
 Ondernemingsnummer 0417.775.832

Algemene vergadering ter zetel op 13/6/2011, om 18 uur. Agenda :  
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
 bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-00686/24.05) (21195)

**QUINET ANDRE & FILS, société anonyme,**  
**rue des Ombelles 6, 6900 MARCHÉ-EN-FAMENNE**  
 Numéro d'entreprise 0457.935.020

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2011, à 20 heures. Ordre  
 du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation  
 résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-01537/24.05) (21196)

**ROBORST, naamloze vennootschap,**  
**Borstekouterstraat 56, 9630 ZWALM (ROBORST)**  
 Ondernemingsnummer 0472.572.914

Algemene vergadering ter zetel op 13/6/2011, om 18 u. 30 m.  
 Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 30/12/2010.  
 Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-00278/24.05) (21197)

**SERNEELS, naamloze vennootschap,**  
**Nieuwland 5, 3200 AARSCHOT**  
 Ondernemingsnummer 0442.543.001

Algemene vergadering ter zetel op 13/6/2011, om 18 uur. Agenda :  
 1. Toepassing art. 523 van de Vennootschappenwet. 2. Verslag van de  
 raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening met toewijzing  
 van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslagen en  
 benoemingen van bestuurders. 6. Allerlei.

(AOPC-1-11-00891/24.05) (21198)

**SIMONS PROFMATIC, naamloze vennootschap,**  
**Lessiusstraat 20, 2960 BRECHT**  
 Ondernemingsnummer 0454.627.221

Algemene vergadering ter zetel op 13/6/2011, om 14 uur. Agenda :  
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
 bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-02742/24.05) (21199)

**Société Financière d'Investissement, société anonyme,**  
**rue de l'Avenir 20, 7090 BRAINE-LE-COMTE**  
 Numéro d'entreprise 0472.171.155

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2011, à 14 heures. Ordre  
 du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation  
 résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-02621/24.05) (21200)

**STASSIN DISTRIBUTION, société anonyme,**  
**N4 - chaussée de Marche 730, 5100 NANINNE**  
 Numéro d'entreprise 0451.650.509

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2011, à 17 heures. Ordre  
 du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation  
 résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-03240/24.05) (21201)

**STERREBOS-RIENTE, naamloze vennootschap,**  
**Borstekouterstraat 56, 9630 ZWALM**  
 Ondernemingsnummer 0465.462.814

Algemene vergadering ter zetel op 13/6/2011, om 18 uur. Agenda :  
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 30/12/2010. Bestemming  
 resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-00279/24.05) (21202)

**STOCK ATH, société anonyme,**  
**chaussée de Tournai 196, 7801 IRCHONWELZ**  
 Numéro d'entreprise 0437.168.211

Assemblée ordinaire au siège social le 13/6/2011, à 17 heures. Ordre  
 du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation  
 résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-00935/24.05) (21203)

**VENNEKENS SHOEVE, naamloze vennootschap,**  
**Mechelbaan 609, 2580 PUTTE**  
 Ondernemingsnummer 0449.811.071

Algemene vergadering ter zetel op 13/6/2011, om 18 uur. Agenda :  
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
 bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-00307/24.05) (21204)

**VERBO-MODA, naamloze vennootschap,**  
**Stapelstraat 26, 3800 SINT-TRUIDEN**  
 Ondernemingsnummer 0444.789.045

Algemene vergadering ter zetel op 13/6/2011, om 15 uur. Agenda :  
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
 bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-02883/24.05) (21205)

**VERTOMMEN CARS, naamloze vennootschap,**  
**Leuvensesteenweg 236, 3190 BOORTMEERBEEK**  
 Ondernemingsnummer 0446.247.708

Algemene vergadering ter zetel op 13/6/2011, om 18 uur. Agenda :  
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
 bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-00438/24.05) (21206)

**Speed Works, société anonyme,**  
rue de Gozée 243, 6110 Montigny-le-Tilleul  
RPM Charleroi 0464.359.388

Assemblée générale ordinaire le 10 juin 2011, à 11 heures, au siège social. – Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels et compte de résultats. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers.

(21972)

**Franz Sanders, société privée à responsabilité limitée,**  
avenue Louise 391, bte 4, 1050 Bruxelles  
RPM Bruxelles 0417.962.904

Assemblée générale ordinaire le 10 juin 2011, à 15 heures, au siège social de la société. – Ordre du jour : 1. Rapport du gérant. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2010. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge au gérant. 5. Divers.

(21973)

**Medit, société anonyme,**  
allée des Croisades 13, 6280 Gerpinnes  
RPM Charleroi 0447.936.694

Assemblée générale ordinaire le vendredi 10 juin 2011, à 20 heures, au siège social. – Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2010. 3. Décharge à donner aux administrateurs.

(21974)

**Locimo, société anonyme,**  
rue Léon Dekaise 22, 1342 Limelette  
RPM Nivelles 0425.550.084

Assemblée générale ordinaire le 10 juin 2011, à 18 heures, au siège social. – Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2010. 3. Décharge à donner aux administrateurs.

(21975)

**Frey & Bastian, société anonyme,**  
rue du Grand Hospice 34A, 1000 Bruxelles  
RPM Bruxelles 0400.561.104

Assemblée générale ordinaire le 10 juin 2011, à 14 heures, au siège social. – Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 janvier 2011. 3. Décharge à donner aux administrateurs.

(21976)

**Defipar, société anonyme,**  
rue Emile Vandervelde 50, 7390 Quaregnon  
RPM Mons 0475.158.656

Assemblée générale ordinaire le 10 juin 2011, à 10 heures, au siège social. – Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2010. 3. Décharge à donner aux administrateurs. 4. Divers.

(21977)

**NV Tramedico, naamloze vennootschap,**  
Walgoedstraat 12A, 9140 Temse  
RPR Dendermonde 0414.047.864

De aandelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 10 juni 2011, te 15 uur, op de maatschappelijke zetel. – Dagorde : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur en verslag van de commissaris-revisor over de jaarrekening 2010. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2010. 3. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor. 4. Allerlei. De aandelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

(21978)

**"Banden-Container-Trailer Service NV", naamloze vennootschap,**  
Marcus Gerardstraat 12, 8380 Zeebrugge  
0426.081.309 RPR Brugge

De aandeelhouders worden verzocht de gewone jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 16/06/2011, te 17 uur. Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring toekenningen bestuurders. 3. Goedkeuring jaarrekening. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Ontslag en benoemingen. 7. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de voorschriften van de statuten.

(21207)

**A.R.T., commanditaire vennootschap op aandelen,**  
Polderstraat 52, 2480 Dessel  
0473.667.430 RPR Turnhout

Oproeping tot de jaarvergadering op 09/06/2011, om 14 uur, op het kantoor van Boekhoudkantoor Cuyver-Smets bvba te 2400 Mol, P. Van Henxthovenstraat 1, met als agenda : 1. Bespreking jaarverslag statutair zaakvoerder met betrekking tot het boekjaar dat de periode dekt van 1 januari 2010 tot en met 31 december 2010; 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening met betrekking tot het boekjaar dat de periode dekt van 1 januari 2010 tot en met 31 december 2010; 3. Bestemming van het resultaat met betrekking tot het boekjaar dat de periode dekt van 1 januari 2010 tot en met 31 december 2010; 4. Kwijting aan de statutair zaakvoerder voor zijn mandaat tijdens het boekjaar dat de periode dekt van 1 januari 2010 tot en met 31 december 2010; 5. Varia.

(21208)

**Ariën-Dekoning, naamloze vennootschap,**  
Klaverbladstraat 18, 3560 Lummen  
0475.734.124 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 16/06/2011 om 20. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia.

(21209)

**Bastijns Gebroeders Algemene Bouwonderneming,**  
naamloze vennootschap,  
Stadsbeemd 1317, 3545 Halen  
0400.929.308 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 16/06/2011 om 14 u. op de zetel. Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010 - Bestemming resultaat. 3. Décharge, ontslag en benoeming bestuurders. 4. Varia. Zich richten naar de statuten.

(21210)



**Breitex, naamloze vennootschap,**  
**Eeuwfeestlaan 56, 2500 Lier**  
 0416.621.334 RPR Mechelen

Jaarvergadering op 16/06/2011 om 14 u. op de zetel. Agenda :  
 Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010.  
 Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders.

(21211)

**Chaviter, société anonyme,**  
**Le Cheneau 22, 5563 Hour**  
 0413.916.420 RPM Dinant

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 13/06/2011. Ordre du  
 jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes  
 annuels au 31/12/2010. Affectation des résultats. Décharge aux  
 administrateurs.

(21212)

**Cleerhome, naamloze vennootschap,**  
**Kasteeldreef 4, 3390 Tielt**  
 0865.782.408 RPR Leuven

Jaarvergadering op 16/06/2011 om 20 u. op de zetel. Agenda :  
 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per  
 31/12/2010 - Bestemming resultaat. 3. Decharge, ontslag en benoeming  
 bestuurders. 4. Varia. Zich richten naar de statuten.

(21213)

**Gielen Recyclage, naamloze vennootschap,**  
**Industriepark Hasseltsesteenweg z/n, 3720 Kortesseem**  
 0434.375.797 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 16/06/2011 om 19 u. op de zetel. Agenda :  
 1. Verslag raad van bestuur en commissaris. 2. Goedkeuring jaar-  
 rekening per 31/12/2010 - Bestemming resultaat. 3. Decharge, ontslag  
 en benoeming bestuurders en commissaris. 4. Varia. Zich richten naar  
 de statuten.

(21214)

**Hemo Ninove, naamloze vennootschap,**  
**Brakelsesteenweg 78, 9400 Ninove**  
 0474.754.523 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 16/06/2011 om 14 u. op de zetel. Agenda :  
 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op  
 31/12/2010. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen  
 aan de raad van bestuur m.b.t. hun mandaat over het voorbije boekjaar.  
 5. Diversen.

(21215)

**Immobiëlen Donck, naamloze vennootschap,**  
**Grote Markt 18, 8900 Ieper**  
 0443.852.895 RPR Ieper

Jaarvergadering op 10/06/2011 om 18 u. op de zetel. Agenda :  
 Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010.  
 Kwijting bestuurders.

(21216)

**Janssen, naamloze vennootschap,**  
**Nieuwstraat 26, 3665 As**  
 0439.794.040 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 16/06/2011 om 18 u. op de zetel. Agenda :  
 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per  
 31/12/2010 - Bestemming resultaat. 3. Décharge, ontslag en benoeming  
 bestuurders. 4. Varia. Zich richten naar de statuten.

(21217)

**Maxi Bouwpromotions, naamloze vennootschap,**  
**Bleekstraat 19, 2480 Dessel**  
 0450.503.335 RPR Turnhout

Jaarvergadering op 16 juni 2011 om 14 u. op de zetel. Agenda :  
 Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting  
 bestuurders.

(21218)

**Mot Pol, naamloze vennootschap,**  
**Brakelsesteenweg 78, 9400 Ninove**  
 0443.804.197 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 16/06/2011 om 10 u. op de zetel. Agenda :  
 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op  
 31/12/2010. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen  
 aan de raad van bestuur m.b.t. hun mandaat over het voorbije boekjaar.  
 5. Diversen.

(21219)

**Playtime, naamloze vennootschap,**  
**Centrum Zuid 2043, 3530 Houthalen-Helchteren**  
 0428.100.095 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 10/06/2011 om 18 u. op de zetel. Agenda :  
 Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010.  
 Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Goedkeuring bezoldi-  
 gingen. Ontslagen en benoemingen. Rondvraag.

(21220)

**Primator, naamloze vennootschap,**  
**Alice Nahonlaan 1, 2070 Zwijndrecht**  
 0448.335.285 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 16/06/2011 om 20 u. op de zetel. Agenda :  
 Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010.  
 Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Bespreking arti-  
 kel 523, § 1, tegenstrijdige belangen. Varia.

(21221)

**Protectim, société anonyme,**  
**rue Grande 68, 7330 Saint-Ghislain**  
 0445.269.491 RPM Mons

Assemblée générale ordinaire le 8/06/2011 à 16 heures, au siège  
 social. Ordre du jour : Approbation du délai de l'assemblée. Rapport  
 du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels au  
 31/12/2010. Affectation du résultat. Décharge aux administrateurs.  
 Divers.

(21222)



**Raemaekers, naamloze vennootschap,****Leuvensesteenweg 118, 3290 Diest**

0406.896.192 RPR Leuven

Jaarvergadering op 16/06/2011 om 15 u. op de zetel. Agenda :  
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010 - Bestemming resultaat. 3. Decharge, ontslag en benoeming bestuurders. 4. Varia. Zich richten naar de statuten.

(21223)

**Service Station Jacobs, naamloze vennootschap,****Neerstraat 111, 3980 Tessenderlo**

0433.303.552 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 16/06/2011 om 14 u. op de zetel. Agenda :  
1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de vergoedingen aan de bestuurders. 3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31/12/2010. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Décharge-verlening aan de raad van bestuur. 6. Ontslag en benoemingen. 7. Allerlei

(21224)

**Van Vaek Zenith Immo, naamloze vennootschap,****Blarenberglaan 6, 2800 Mechelen**

0472.406.232 RPR Mechelen

Jaarvergadering op 16/06/2011 om 15u op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten.

(21225)

**Verzekeringen Houben, naamloze vennootschap,****Richter 8, 3600 Genk**

0418.616.861 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 16/06/2011 om 17 u. op de zetel. Agenda :  
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoemingen. Goedkeuring bezoldigingen. Rondvraag.

(21226)

**Walchar, société anonyme,****rue de l'Artisanat 2, 1400 Nivelles**

0424.026.095 RPM Nivelles

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 8 juin 2011, à 18 heures. Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration; 2. Approbation des comptes annuels; 3. Affectation des résultats; 4. Décharge aux administrateurs; 5. Divers.

(21227)

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements****Gerechtelijke akten  
en uittreksels uit vonnissen****Publication faite en exécution de l'article 490  
du Code pénal****Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490  
van het Strafwetboek**

*Infractions liées à l'état de faillite*  
*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement*

Tribunal de première instance de Charleroi

Extrait des minutes du greffe du tribunal de première instance séant à Charleroi, province du Hainaut.

Du jugement par défaut signifié le 3 mars 2011 rendu par la 10<sup>e</sup> chambre correctionnelle du tribunal de première Instance de Charleroi, le quinze février deux mille onze, (CH75.95.295/10, 647gr2011).

Il appert que le nommé :

1199 - Asanakutlu, Atilla, né à Karaman (Turquie) le 2 juin 1972, de nationalité belge, gérant de société, ayant été domicilié à 7170 Manage, rue de Familleureux 1/A000, radié d'office en date du 7/12/2010

a été condamné à une peine unique de : douze mois et mille euros majorés de 45 décimes = cinq mille cinq cent euros ou trois mois (emprisonnement subsidiaire)

du chef de : Etant dirigeant de droit ou de fait de la « SPRL BELGIUM » déclarée en faillite par le tribunal de commerce de Charleroi, le 13 juillet 2010, dans l'intention de retarder la déclaration de faillite,

fait des achats pour revendre au dessous du cours ou s'être livré à des emprunts et autres moyens ruineux pour se procurer des fonds

omis de faire aveu de celle-ci dans le délai prévu par l'article 9 de la loi sur les faillites

San empêchement, légitime avoir omis d'exécuter les obligations prescrites par l'article 53 de la loi sur les faillites

avoir sciemment contrevenu à l'article 16 de la loi du 17 mai 1975, pour n'avoir pas tenu une comptabilité appropriée à la nature et à l'étendue des activités de l'entreprise, couvrant l'ensemble des opérations, des avoirs et droits de toute nature des dettes, obligations et engagements de toute nature

Faits commis à Charleroi entre le 14 juillet 2010 et le 12 octobre 2010 (IC)

Pour extrait conforme délivré au Ministère Public, pour insertion, le 29 avril 2011.

Charleroi, le 29 avril 2011.

Le greffier : (signature illisible).

Cette décision est coulée en force de chose jugée, sous réserve d'opposition durant le délai extraordinaire.

Charleroi, le 29 avril 2011.

Le greffier chef de service : (signature illisible).

(21979)

Extrait des minutes du greffe du tribunal de première instance séant à Charleroi, province du Hainaut.

Du jugement contradictoire rendu par la 10<sup>e</sup> chambre correctionnelle du tribunal de première instance de Charleroi, le huit mars deux mille onze, prononcé sur opposition recevable au jugement rendu par défaut le seize février deux mille onze (CH 75.95.468/08-978 gr11)

Il appert que le nommé : 1765c11 : Panier, Rudy Robert Berthe Simon Ghislain, né à Gosselies le 4 novembre 1963, de nationalité belge, administrateur de société, domicilié à 6534 Gozée, rue de Thuin 48/A

a été condamné à une peine unique de : un an d'emprisonnement avec un sursis de cinq ans et à une amende de 5.000 euros majorée de 45 décimes et ainsi élevée à 27.500 euros ou trois mois d'emprisonnement subsidiaire.

Interdiction d'exercer une activité commerciale pour une durée de cinq ans

Interdiction d'exercer les fonctions prévues par l'art. 198, § 6, alinéa 1<sup>er</sup> des lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30/11/1935, aujourd'hui art. 59 de la loi du 7/5/1999 ou la profession d'agent de change ou d'agent de change correspondant pour une durée de cinq ans

du chef de :

Etant dirigeant de droit ou de fait de la SCRL « Special Cleaning Services », déclarée en faillite par la tribunal de commerce de Charleroi le 11 août 2009, avec une intention frauduleuse ou à dessien de nuire avoir détourné ou dissimulé une partie de l'actif.

Etant dirigeant de droit ou de fait de la SCRL « Special Cleaning Services », déclarée en faillite par la tribunal de commerce de Charleroi le 11 août 2009, fait des achats pour revendre au dessous du cours ou s'être livré à des emprunts, circulations d'effets et autres moyens ruineux pour se procurer des fonds.

Etant dirigeant de droit ou de fait de la SCRL « Special Cleaning Services », déclarée en faillite par la Tribunal de commerce de Charleroi le 11 août 2009 omis de faire l'aveu de celle-ci dans le délai légal.

Sans empêchement légitime avoir omis d'exécuter les obligations prescrites par l'art 53 de la loi sur les faillites.

N'avoir pas tenu une comptabilité appropriée à la nature et à l'étendue des activités de l'entreprise, couvrant l'ensemble des opérations, des avoirs et droits de toute nature, des dettes, obligations et engagement de toute nature.

Faits commis à Charleroi, entre 12/8/2009 et le 4/10/2010 (IC)

Pour extrait conforme délivré au Ministère Public, pour insertion, le

Cette décision qui n'a été frappée d'aucun recours, est coulée en force de chose jugée.

Charleroi, le 8 avril 2011.

Le greffier : (signature illisible).

(21980)

Extrait des minutes du greffe du tribunal de première instance séant à Charleroi, province du Hainaut.

Du jugement contradictoire rendu par la 6<sup>e</sup> chambre extraordinaire correctionnelle du tribunal de première instance de Charleroi, le sept janvier deux mille onze, (CH69.97.37/03 - 75.95.103/03, 64 gr 11), sur opposition recevable au jugement rendu par défaut le cinq mars deux mille sept.

Il appert que la nommée : Audin, Catherine Colette, née à Boussu le 8 mai 1973, gérante, domiciliée à 7370 Dour, rue du Coron 236, actuellement à 7370 Dour, Sentier Jean Hourdoux 6

a été condamnée à une peine unique de : dix-huit mois d'emprisonnement avec sursis cinq ans et une amende de dix mille euros augmentée de 45 décimes = cinquante cinq mille euros ou trois mois d'emprisonnement subsidiaire avec sursis trois ans + 10 ans d'interdiction d'exercer une activité commerciale

du chef de :

Faux et usage de faux en écriture (7);

Sciemment fait une déclaration inexacte ou incomplète tendant à obtenir ou à conserver une allocation de chômage pour avoir déclaré un travailleur en chômage alors qu'il prestait le jour visé par cette déclaration (12);

Etant l'employeur, le mandataire ou le préposé avoir fait des déclarations inexactes ou incomplètes concernant le chômage temporaire;

Avoir omis de communiquer à l'institution chargée de la perception des cotisations de sécurité sociale, au plus tard le premier jour ouvrable qui suit la fin de l'emploi déclaré, les données prescrites par l'article 9;

Etant dirigeante de droit ou de fait de la société B&D Constructions, déclarée en faillite par le Tribunal de Commerce de Charleroi :

- avec intention frauduleuse ou à dessein de nuire, avoir détourné ou dissimulé une partie de l'actif,

- dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, avoir fait des achats pour revendre au dessous du cours,

- dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, avoir omis de faire l'aveu de celle-ci dans le délai légal;

Avoir sciemment / avec intention frauduleuse, contrevenu à l'article 16 de la loi du 17 juillet 1975, pour n'avoir pas tenu une comptabilité appropriée à la nature et à l'étendue des activités de l'entreprise;

Etant dirigeant de droit ou de fait de sociétés commerciales, de sociétés civiles ou d'ASBL, avec intention frauduleuse et à des fins personnelles, directement ou indirectement, avoir fait des biens ou du crédit de la personne morale un usage qu'il savait préjudiciable aux intérêts patrimoniaux de celles-ci - coauteur (2)

Etant dirigeant de droit ou de fait de sociétés commerciales, de sociétés civiles ou d'ASBL, avec intention frauduleuse et à des fins personnelles, directement ou indirectement, avoir fait des biens ou du crédit de la personne morale un usage qu'il savait préjudiciable aux intérêts patrimoniaux de celles-ci (2)

Faits commis à Seneffe entre le 27 août 2002 et le 18 novembre 2005 (IC)

Pour extrait conforme délivré au Ministère Public, pour insertion, le 9 février 2011.

Cette décision qui n'a été frappée d'aucun recours, est coulée en force de chose jugée.

Charleroi, le 9 février 2011.

Le greffier : (signature illisible).

(21981)

Extrait des minutes du greffe du tribunal de première instance séant à Charleroi, province du Hainaut.

Du jugement contradictoire rendu par la 6<sup>e</sup> chambre extraordinaire correctionnelle du tribunal de première instance de Charleroi, le sept janvier deux mille onze, (CH75.95.103/03 - 78.98.2736/09 - 75.95.224/03, 64 gr 11).

Il appert que le nommé : Delmeire, Joseph, né à Anderlues le 30 octobre 1949, représentant, domicilié à 6560 Erquelines, rue de Leval 14

a été condamné à une peine unique de : cinq ans d'emprisonnement principal avec sursis cinq ans pour ce qui excède dix-huit mois d'emprisonnement et une amende de dix mille euros augmentés de 45 décimes = cinquante cinq mille euros ou trois mois d'emprisonnement subsidiaire avec sursis trois ans pour la moitié de la peine d'amende et de l'emprisonnement subsidiaire + dix ans d'interdiction d'exercer une activité commerciale

du chef de :

Faux et usage de faux en écritures (3);

Etant dirigeant de droit ou de fait de sociétés commerciales, de sociétés civiles ou d'ASBL, avec intention frauduleuse et à des fins personnelles, directement ou indirectement, avoir fait des biens ou du crédit de la personne morale un usage qu'il savait préjudiciable aux intérêts patrimoniaux de celles-ci - coauteur (4);

Faux en écritures (5);

Usage de faux en écritures;

Impôt sur les revenus, dans une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, avoir produit une déclaration volontairement incomplète ou inexacte (2);

Avoir fait partie d'une association de malfaiteur, par la perpétration d'un crime autre que ceux emportant la peine des travaux forcés - provocateur ou chef;

Etant dirigeant de droit ou de fait de la SPRL NGA CONSTRUCTION, déclarée en faillite par jugement du tribunal de commerce de Charleroi du 17 février 2003, avec intention frauduleuse ou à dessein de nuire, avoir soustrait des livres ou documents comptables;

Etant dirigeant de droit ou de fait de la SPRL NGA CONSTRUCTION, déclarée en faillite par jugement du tribunal de commerce de Charleroi du 17 février 2003, dans l'intention de retarder la faillite

avoir fait des achats pour revendre au dessous du cours,

omis de faire l'aveu de celle-ci dans le délai légal;

Avoir sciemment / avec une intention frauduleuse, contrevenu à l'article 16 de la loi du 17 juillet 1975, pour n'avoir pas tenu une comptabilité appropriée à la nature et à l'étendue des activités de l'entreprise;

Etant l'employeur, le mandataire ou le préposé avoir fait des déclarations inexactes ou incomplètes concernant le chômage temporaire;

Blanchiment d'argent;

Confiscation

Faits commis à Seneffe entre le 27 août 2002 et le 18 novembre deux mille cinq (IC)

Pour extrait conforme délivré au Ministère Public, pour insertion, le 9 février 2011.

Cette décision qui n'a été frappée d'aucun recours, est coulée en force de chose jugée.

Charleroi, le 9 février 2011.

Le greffier : (signature illisible).

(21982)

Extrait des minutes du greffe du tribunal de première instance séant à Charleroi, province du Hainaut.

Du jugement par défaut signifié rendu par la 10<sup>e</sup> chambre correctionnelle du tribunal de première instance de Charleroi, le quinze mars deux mille onze, (CH75.95.463/08, 1088GR11).

Il appert que le nommé : 1941 - Nezer, Philippe Antoine Viviane Marie Lucie, Léon né à Liège le 21 juin 1962, de nationalité belge, vendeur, domicilié à 4031 Liège (Angleur), rue de la Belle-Jardinière 222, actuellement domicilié à Embourg, rue Pierre Heward 70, ayant pour conseil Me Levys, Ph., avocat à Liège

a été condamné à une peine unique de : 1 an avec sursis 5 ans et 1000 euros x 5,5 = 5500 euros ou 1 mois avec sursis 3 ans pour l'amende et l'emprisonnement subsidiaire

du chef de : Etant dirigeants de droit ou de fait des sociétés en état de faillite,

I.A. avoir, dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, omis de faire l'aveu de celle-ci dans le délai prescrit par l'article 9 de la loi sur les faillites;

I.B. avoir, dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, fait des achats pour revendre au-dessous du cours ou s'être livré à des emprunts, circulations d'effets et autres moyens ruineux de se procurer des fonds;

II.A. avoir, sans empêchement légitime, omis d'exécuter les obligations prescrites par l'article 53 de la loi sur les faillites

II.B. avoir, avec intention frauduleuse ou à dessein de nuire soustrait, en tout ou en partie, des livres ou documents comptables visés au chapitre de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises

Faits commis à Charleroi, entre le 20 janvier 2005 et le 25 mars 2009 (IC)

Pour extrait conforme délivré au Ministère Public, pour insertion.

Cette décision qui n'a été frappée d'aucun recours, est coulée en force de chose jugée.

Charleroi, le 14 avril 2011.

Le greffier : (signature illisible).

(21983)

Extrait des minutes du greffe du tribunal de première instance séant à Charleroi, province du Hainaut

Du jugement par défaut signifié le 25 novembre 2010, rendu par la 10<sup>e</sup> chambre correctionnelle du tribunal de première instance de Charleroi, le vingt et un septembre deux mille dix, (CH75.98.289/09, 2579gr2010).

Il appert que le nommé : 5115c10- Willems, Dany Simon Maurice, né à Charleroi le 9 décembre 1968, de nationalité belge, sans profession, domicilié à 6010 Charleroi (Couillet), rue de l'Amérique 233;

a été condamné à une peine unique de : trois ans et à une amende de 1.000 euros majorés de 45 décimes et ainsi portés à 5.500 euros ou 3 mois d'emprisonnement subsidiaire

du chef de :

Etant dirigeants de droit ou de fait des sociétés en état de faillite, en l'espèce de la SPRL Labritoiture, déclarée en faillite par jugement du tribunal de commerce de Nivelles, avoir, dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, omis de faire l'aveu de celle-ci dans le délai légal;

Etant gérant, de la SPRL Labritoiture, société commerciale faillie, déclarée telle par jugement de commerce de Nivelles, en date du 26 mai 2008, avoir sciemment / avec une intention frauduleuse, pour ne pas avoir tenu

1°) sans retard, de manière fidèle, complète et par ordre de dates, le livre journal, le livre des achats, le livre des ventes,

2°) un inventaire et/ou des comptes annuels

Etant dirigeants de droit ou de fait des sociétés en état de faillite, en l'espèce de la SPRL Immobilière de la Vallée déclarée en faillite par jugement du tribunal de commerce de Nivelles, le 26 mai 2008, avoir, avec intention frauduleuse ou à dessein de nuire détourné ou dissimulé une partie de l'actif;

Faits commis à Jumet entre le 1<sup>er</sup> octobre 2007 et le 27 mai 2008 (IC)

Pour extrait conforme délivré au Ministère Public, pour insertion, le 11 février 2011.

Cette décision qui n'a été frappée d'aucun recours, est coulée en force de chose jugée.

Charleroi, le 11 février 2011.

Le greffier : (signature illisible).

Cette décision est coulée en force de chose jugée, sous réserve d'opposition durant le délai extraordinaire.

Charleroi, le 11 février 2011.

Le greffier chef de service : (signature illisible).

(21984)

Extrait des minutes du greffe du tribunal de première instance séant à Charleroi, province du Hainaut.

Du jugement par défaut signifié le 25 novembre 2010, rendu par la 10<sup>e</sup> chambre correctionnelle du tribunal de première instance de Charleroi, le vingt et un septembre deux mille dix, (CH75.98.289/09, 2579gr10).

Il appert que la nommée : Feyaerts, Isabelle Germaine Ketty, née à Gosselies le 23 octobre 1971, de nationalité belge, sans profession, domiciliée à 6010 Charleroi (Couillet), rue de l'Amérique 233

a été condamnée à une peine unique de : Quinze mois et à une amende de 1.000 euros majorée de 45 décimes et ainsi portée à 5.500 euros ou 3 mois d'emprisonnement subsidiaire

du chef de :

Etant dirigeants de droit ou de fait des sociétés en état de faillite, en l'espèce de la SPRL Labritoiture, déclarée en faillite par jugement du tribunal de commerce de Nivelles, avoir, dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, omis de faire aveu de celle-ci dans le délai légal;

Etant gérant, de la SPRL Labritoiture, société commerciale faillie, déclarée telle par jugement de commerce de Nivelles, en date du 26 mai 2008, avoir sciemment / avec une intention frauduleuse, ne pas avoir tenu :

1°) sans retard, de manière fidèle, complète et par ordre de dates, le livre journal, le livre des achats, le livre des ventes,

2°) un inventaire et/ou des comptes annuels

Etant dirigeants de droit ou de fait des sociétés en état de faillite, en l'espèce de la SPRL Immobilière de la Vallée déclarée en faillite par jugement du tribunal de commerce de Nivelles, le 26 mai 2008, avoir, avec intention frauduleuse ou à dessein de nuire détourné ou dissimulé une partie de l'actif;

Faits commis à Jumet entre le 1<sup>er</sup> octobre 2007 et le 27 mai 2008 (IC)

Pour extrait conforme délivré au Ministère Public, pour insertion, le 11 février 2011.

Cette décision qui n'a été frappée d'aucun recours, est coulée en force de chose jugée.

Charleroi, le 11 février 2011.

Le greffier : (signature illisible).

Cette décision est coulée en force de chose jugée, sous réserve d'opposition durant le délai extraordinaire.

Charleroi, le 11 février 2011.

Le greffier chef de service : (signature illisible).

(21985)

Extrait des minutes du greffe du tribunal de première instance séant à Charleroi, province du Hainaut.

Du jugement par défaut signifié le 19 janvier 2011, rendu par la 11<sup>e</sup> chambre correctionnelle du tribunal de première instance de Charleroi, le dix novembre deux mille dix, (CH75.95.390/09, 3250 gr 10).

Il appert que le nommé :

n° 6432 - Hannecart, Xavier Pascal Ghislain, né à Namur le 3 juillet 1972, de nationalité belge, carreleur, ayant été domicilié à 6230 Pont-à-Celles, rue Bois-Loue 44, radié d'office depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2008

a été condamné à une peine unique de : quinze mois d'emprisonnement principal et une amende de 500 euros majorée de 45 décimes et élevée ainsi à 2.750 euros ou à défaut de paiement un emprisonnement subsidiaire de trois mois

Récidive

du chef de :

faux et usage de faux en écritures-particuliers (2)

étant commerçant en état de faillite, avoir dans l'intention de retarder la déchéance de faillite, fait des achats pour revendre au-dessous du cours ou s'être livré à des emprunts ruineux (SIC)

étant commerçant en état de faillite, dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, omis de faire aveu de la faillite dans le délai légal (SIC)

escroquerie (4)

vol simple

insolvabilité frauduleuse pour échapper à ses créanciers, avoir pris des résidences fictives ou éphémères

Faits commis à Charleroi, entre 1<sup>er</sup> janvier 2008 et le 14 septembre 2009 (IC)

Pour extrait conforme délivré au Ministère Public, pour insertion, le 11 février 2011.

Cette décision qui n'a été frappée d'aucun recours, est coulée en force de chose jugée.

Charleroi, le 11 février 2011.

Le greffier : (signature illisible).

Cette décision est coulée en force de chose jugée, sous réserve d'opposition durant le délai extraordinaire.

Charleroi, le 11 février 2011.

Le greffier chef de service : (signature illisible).

(21986)

Extrait des minutes du greffe du tribunal de première instance séant à Charleroi, province du Hainaut.

Du jugement par défaut signifié et touché le 5 février 2011, rendu par la 10<sup>e</sup> chambre correctionnelle du tribunal de première instance de Charleroi, le douze octobre deux mille dix, (CH75.95.571/08, 2838 - gr 10).

Il appert que le nommé : Bensiali, Redouan, né à Bruxelles le 26 mai 1975, de nationalité belge, sans profession, domicilié à 1780 Wemmel, rue Van Elewijck 76

a été condamné à une peine unique de : douze mois et mille euros majorés de 45 décimes et ainsi élevés à 5.500 euros ou un mois + cinq ans interdiction d'exercer une activité commerciale personnellement ou par personne interposée + cinq ans interdiction d'exercer personnellement ou par personne interposée les fonctions d'administrateur, de commissaire ou de gérant

du chef de :

Etant dirigeant de droit ou de fait de la SCRL ASA en état de faillite, avoir dans l'intention de retarder la déchéance de la faillite, fait des achats pour revendre en dessous du cours ou s'être livré à des emprunts ruineux;

Etant dirigeant de droit ou de fait de la SCRL ASA en état de faillite, dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, avoir omis de faire aveu de la faillite dans le délai légal;

Etant dirigeant de droit ou de fait de la SCRL ASA en état de faillite, sans empêchement légitime, avoir omis d'exécuter les obligations prescrites par l'article 53 de la loi sur les faillites;

Faits commis à Binche entre le 20 mai 2008 et le 28 octobre 2008 (IC)

Pour extrait conforme délivré au Ministère Public, pour insertion, le 14 mars 2011.

Cette décision qui n'a été frappée d'aucun recours, est coulée en force de chose jugée.

Charleroi, le 14 mars 2011.

Le greffier : (signature illisible).

(21987)

Extrait des minutes du greffe du tribunal de première instance séant à Charleroi, province du Hainaut.

Du jugement contradictoire rendu par la 10<sup>e</sup> chambre correctionnelle du tribunal de première instance de Charleroi, seize février deux mille onze, (CH75.95.459/08, 677GR11).

Il appert que le nommé : Laurent, Michel Camille Gilbert Ghislain, né à Charleroi le 31 mars 1960, de nationalité belge, maçon, domicilié à 6000 Charleroi, rue du Grand Central 22/02/2 - en cours d'inscription à 6590 Momignies, Grand-Place 32

a été condamné à une peine unique de : dix-huit mois d'emprisonnement principal avec sursis cinq ans et une amende de cinq mille euros majorée de 45 décimes = vingt sept mille cinq cents euros ou un emprisonnement subsidiaire de trois mois avec sursis trois ans + cinq ans interdiction du droit d'exercer les fonctions d'administrateur, de commissaire ou de gérant dans une société + cinq ans interdiction du droit d'exercer une activité commerciale

du chef de :

Etant dirigeant de droit ou de fait des sociétés commerciales faillies :

avoir, dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, omis de faire l'aveu de celle-ci dans le délais légal;



avoir, sans empêchement légitime, omis d'exécuter les obligations prescrites par l'article 53 de la Loi sur les faillites;

avoir, avec intention frauduleuse ou à dessein de nuire, détourné ou dissimulé une partie de l'actif;

Etant dirigeant de droit ou de fait de la SPRL MJ Construct, avoir avec une intention frauduleuse ou à des fins personnelles, fait des biens ou du crédit de la personne morale un usage préjudiciable aux intérêts de la société

Faits commis à Charleroi entre le 7 avril 2008 et le 10 juin 2009 (IC)

Pour extrait conforme délivré au Ministère Public, pour insertion, le

Cette décision qui n'a été frappée d'aucun recours, est coulée en force de chose jugée.

Charleroi, le 17 mars 2011.

Le greffier : (signature illisible).

(21988)

Hof van beroep te Brussel

Uit het arrest gevelde op tegenspraak, door het hof van beroep te Brussel, 15e kamer correctioneel, op 5 april 2011,

blijkt dat de genaamde :

Nr. 1288.2011 - Caers, Wilfried Adriaan Louis Lucien, geboren te Schoten op 11 februari 1955, wonende te 2100 Deurne, Waalhofstraat 62,

Nr. 1290.2011 - Tirions, Erik Emiel, geboren te Herk-de-Stad op 5 oktober 1967, wonende te 3470 Kortenaken, Schansstraat 96,

beklaagden

veroordeeld is geworden tot :

1. Caers, Wilfried : tenlasteleggingen A2, C, D, E1, E2, E4, F1, F3, F4, G, H2 in de zaak met notitiennr. LE75.97.392-05 samen :

Een gevangenisstraf van twaalf maanden, met een gewoon uitstel van drie jaar voor het gedeelte dat de ondergane voorlopige hechtenis overtreft.

Een geldboete van 300 euro gebracht op 1.650 euro of een vervangende gevangenisstraf van twee maanden.

2. Tirions, Erik : tenlasteleggingen A1, B1, B2, E5, F5 en G in de zaak met notitiennr. LE75.97.392-05 en de tenlastelegging in de zaak met notitiennr. LE20.98.658-07

Een gevangenisstraf van twaalf maanden, met een gewoon uitstel van drie jaar voor het gedeelte dat de ondergane voorlopige hechtenis overtreft.

Een geldboete van 300 euro gebracht op 1.650 euro of een vervangende gevangenisstraf van 2 maanden.

Legt aan beklaagden het verbod op om gedurende een periode van vijf jaar, met een gewoon uitstel van drie jaar doch beperkt tot dit inzake het uitoefenen van het beroep van koopman.

Persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van de vennootschappen te verbinden, uit te oefenen.

Persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen.

Zegt dat dit arrest overeenkomstig artikel 490 van het Sw. bij uittreksel wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* op kosten van beklaagden.

Uit hoofde van :

zaak met notitiennr. LE75.97.392-05 samen

te Aarschot en bij samenhang elders in het Rijk,

A

1. (Tirions) Minstens tussen 1 april 2005 en 23 mei 2005,

Als zaakvoerder in rechte van de BVBA TIRIONS BOUWWERKEN, met maatschappelijke zetel te Aarschot, Nieuwlandlaan 9, die zich in staat van faillissement bevond, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement.

A

2. (Caers) Tussen 23 mei 2005 en 9 september 2005,

Als zaakvoerder in rechte van de BVBA TIRIONS BOUWWERKEN, met maatschappelijke zetel te Aarschot, Nieuwlandlaan, 9, die zich in staat van faillissement bevond, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement.

B (Tirions) als dader of mededader, (art.66sw)

Minstens tussen 1 januari 2005 en 23 mei 2005,

1. Valsheid in geschriften.

2. Gebruik van de valse stukken.

C (Caers)

Tussen 9 september 2005 en 3 november 2005,

Als zaakvoerder in rechte van de BVBA TIRIONS BOUWWERKEN, met maatschappelijke zetel te Aarschot, Nieuwlandlaan 9, die zich in staat van faillissement verklaard werd door de rechtbank van koophandel te Leuven bij vonnis van 9 september 2005, zonder wettig verhinderd te zijn geweest, verzuimd te hebben de verplichtingen gesteld bij artikel 53 van de faillissementswet na te leven.

D. (Caers)

Tussen 1 juli 2005 en 3 november 2005,

Als zaakvoerder in rechte van de BVBA TIRIONS BOUWWERKEN, die zich in staat van faillissement bevond, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, de boeken of bescheiden bedoeld in hoofdstuk I van de Wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen en die betrekking hadden op de periode van na de overname 23 mei 2005 tot aan het faillissement, 9 september 2005, geheel te hebben doen verdwijnen.

E

1. (Caers) Tussen 5 juni 2005 en 11 juni 2005

2. (Caers) Tussen 1 juni 2005 en 30 juni 2005

4. (Caers) Tussen 23 mei 2005 en 15 juli 2005

5. (Tirions) Tussen 15 november 2005 en 15 januari 2006,

als dader of mededader,

met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden een gedeelte van de activa van de BVBA TIRIONS BOUWWERKEN, die zich in staat van faillissement bevond, te hebben verduisterd.

F

1. (Caers) Tussen 1 juni 2005 en 27 juni 2005

3. (Caers) Tussen 6 juni 2005 en 10 juni 2005

4. (Caers) Tussen 5 juni 2005 en 11 juni 2005

5. (Tirions) Tussen 17 april 2005 en 20 april 2005,

als dader of mededader,

Misbruik van vertrouwen.

G. (beiden)

Als dader of mededader,

Tussen 1 mei 2005 en 31 mei 2005,

Valsheid in geschriften.

H2 (Caers)



Deel uitgemaakt te hebben van een vereniging van misdadigers (misdaden, wanbedrijven).

zaak met notitienr. LE20.98.658-07(TIRIONS)

te Geetbets, op 20 oktober 2004,

Misbruik van vertrouwen.

Voor eensluidend uittreksel afgegeven aan de heer procureur-generaal.

Brussel, 29 april 2011.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) M. Van Muylem. (21989)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Hierbij breng ik U ter kennis dat ten aanzien van De Kerpel, Jurgen, geboren te Aalst op 22 september 1971

wonende te 9340 Lede, Julius De Geyterstraat 1

een vonnis is gewezen op 18 februari 2011

nummer van de rol : 1354/11

door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel

inzake : openbaar ministerie

tegen : De Kerpel, Jurgen,

veroordelede tot :

een gevangenisstraf van één jaar en

een geldboete van 3.000 euro x 5 = vijftienduizend euro

en bij gebreke van betaling binnen de wettelijke termijn te vervangen door een vervangende gevangenisstraf van 3 maanden;

25 euro, gebracht bij toepassing van de wettelijke opdecimen op 137,50 euro - wet van 1 augustus 1985;

25 euro vergoeding K.B. 27 april 2007;

Vonnis waarvan de tenuitvoerlegging zal worden uitgesteld gedurende een termijn van drie jaar, enkel voor wat de hoofdgevangenisstraf betreft, onder de voorwaarden van de wet betreffende opschorting, uitstel en probatie.

Legt aan de veroordeelde De Kerpel, Jurgen, een beroepsverbod op voor een termijn van tien jaar bij toepassing van artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 22, van 24 oktober 1934, betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen.

Beveelt dat het vonnis bij toepassing van artikel 490 van het Strafwetboek op kosten van de veroordeelde De Kerpel bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Beveelt de teruggave van de diverse goederen in beslag genomen en neergelegd ter griffie onder OS nr. 27143/01 en OS 27175/01 aan Mevr. Paciorowski.

Beveelt de teruggave van de twee trouwringen met vermelding Georgette en Victor en beslag genomen en neergelegd ter griffie onder OS nr. 2717/01 aan de heer Kegelart.

Beveelt de teruggave van twee horloges van het merk ALTHUS en de parkeerkaart in beslag genomen en neergelegd ter griffie onder OS nr. 2554/01 aan Mevr. Mairy, Mady.

Veroordeelt beklaagde De Kerpel tot 4/5 van de kosten van de strafvordering en beklaagde GOURNIS tot 1/5 van de kosten van de strafvordering, in totaal bedragende 1.316,94 EUR.

De burgerlijke belangen worden ambtshalve aangehouden bij toepassing van artikel 2 van de wet van 13 april 2005.

De burgerlijke belangen worden ambtshalve aangehouden bij toepassing van artikel 2 van de wet van 13 april 2005.

uit hoofde van :

dader of mededader A1 tot A3 : valsheid in geschriften en gebruik-partikulieren 193-196-197-213-214 SWB

B : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - poging tot verduistering of verberging van activa of het wegnemen van boekhouding of boekhoudkundige besch art. 489ter-1,-2 SWB

C1 tot C4 : oplichting 496 SWB

D1 tot D7 : misbruik van vertrouwen 491 SWB

E1 tot E3 : gewone-diefstal 461-463 SWB

F : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - geen aangifte binnen de maand na staking van betalingen of niet verstrekken van inlichtingen art. 489bis-4 SWB

Gbp : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - aankoop tot wederverkoop beneden de prijs en andere te nadelige middelen om zich geld te verschaffen om de art. 489bis-1

H : personen die de Belgische nationaliteit met bezitten, te hebben tewerkgesteld 4, 27-2 K.B. 20/07/67 gewijz. wet 27/07/76

De griffier : (get.) De Bisschop, G. (21990)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

*Désignation d'administrateur provisoire  
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton d'Auderghem

Suite à la requête déposée le 8 avril 2011, par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, rendue le 6 mai 2011, Mme Gilberte Devos, née le 19 octobre 1925, domiciliée à 1160 Bruxelles, rue Gustave Timmermans 3, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Claire Lissior, domiciliée à 1160 Bruxelles, rue Gustave Timmermans 7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Albert Vandenbranden. (66338)

Justice de paix du troisième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 12 avril 2011, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 6 mai 2011, M. Pascal Jean Vervoot, né à Charleroi le 13 août 1971, domicilié à 6220 Fleurus, rue Brennet 65, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Guy Houtain, avocat, domicilié à 6220 Fleurus, chaussée de Charleroi 231.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Desart, Valérie. (66339)

## Justice de paix du quatrième canton de Charleroi

—

Par ordonnance rendue le 9 mai 2011 par M. Serge Casier, juge suppléant du quatrième canton de Charleroi, siégeant en chambre du conseil, Mme Hélène Papassarantis, née à Charleroi le 19 avril 1965, domiciliée à 6040 Charleroi, chaussée de Bruxelles 193, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Maria Papassarantis, domiciliée à 6040 Charleroi, chaussée de Bruxelles 193.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Canivet, Christine. (66340)

—

Par ordonnance rendue le 9 mai 2011 par M. Serge Casier, juge suppléant du quatrième canton de Charleroi, siégeant en chambre du conseil, Mme Adrienne Collin, née à Jumet le 18 juillet 1948, domiciliée à 6044 Charleroi, place Capitte 7, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Christian Boudelet, avocat à 6040 Charleroi, chaussée de Gilly 61-63.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Canivet, Christine. (66341)

## Justice de paix du canton de Châtelet

—

Suite à la requête déposée le 14 mars 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Châtelet, rendue le 12 mai 2011, Mme Joséphine Hannart, née à Châtelet le 17 juin 1925, domiciliée à 6200 Châtelet, rue Pierre Jouet 20, résidant à 6200 Châtelineau, résidence « Nouvelle Le Châtelet », rue de Couillet 127, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Anny Lejour, avocat, dont le cabinet est sis à 6200 Châtelet, rue du Rempart 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Alain Vanden Brande. (66342)

## Justice de paix du canton de Fléron

—

Suite à la requête déposée le 7 avril 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 4 mai 2011, M. Hac, Victor, né à Bressoux le 25 février 1922, domicilié à 4621 Fléron, rue F. Chèvremont 37, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Hac, Georges, employé, domicilié à 4610 Beyne-Heusay, impasse Lahaut 14.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (66343)

## Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

—

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du 12 mai 2011, la nommée Payne, Victorine Annie Zoé, née à Silly le 6 avril 1923, domiciliée et résidant à 6141 Forchies-la-Marche, résidence de la « SPAM », rue Lieutenant Tasse 58, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Pascal Authelet, avocat à 7160 Piéton, rue Allard Cambier 52.

Requête déposée et visée le 23 mars 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Martine Metillon. (66344)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du 16 mai 2011, la nommée Pirard, Fiona, née à Charleroi (D1) le 12 mars 1991, domiciliée et résidant à 6182 Souvret, rue de l'Avenir 81, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Mme Sylvie Urkens, née le 9 mars 1969, domiciliée à 6182 Souvret, rue de l'Avenir 81.

Requête déposée et visée le 28 mars 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Martine Metillon. (66345)

—

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du 12 mai 2011, la nommée Goisse, Marguerite Henriette, née à Wayaux le 17 juillet 1926, domiciliée à 5080 La Bruyère, rue Aux-Cailloux 1, résidant actuellement à 6180 Courcelles, rue Paul Pastur 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Brigitte Dubuisson, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 93/2.

Requête déposée et visée le 1<sup>er</sup> avril 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Martine Metillon. (66346)

## Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Durbuy

—

Suite à la requête déposée le 4 mai 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Durbuy, rendue le 12 mai 2011, Lucas, Jean Théodore Ghislain, né à Namur le 8 février 1933, domicilié à 6987 Rendeux, Clos-Champs, Jupille 17, résidant à 6940 Barvaux-sur-Ourthe (Durbuy), Petit Barvaux 60, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de son fils, Lucas, Pascal, domicilié à 6986 Halleux (La Roche-en-Ardenne), Petit-Halleux 7A.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Leruth, Corine. (66347)

## Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul

—

Suite à la requête déposée le 15 avril 2011, par jugement du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul, rendu le 17 mai 2011, M. Lhoussaine Ouariba, né à El Ksiba (Algérie) en 1972, domicilié à 4452 Juprelle, route de Glons 1, résidant à « Vivalia la Clairière », rue des Ardoisières 100, 6880 Bertrix, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Manuela Comblin, avocat à 6880 Bertrix, rue de la Gare 89.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pernilla Warnman. (66348)

—

Suite à la requête déposée le 29 avril 2011, par jugement du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul, rendu le 17 mai 2011, M. Joseph Bricmont, né à Fays-les-Veneurs le 16 avril 1928, domicilié à 6880 Bertrix, rue des Maisonnnettes 22, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Jean-Luc Bricmont, domicilié à 5030 Gembloux, rue Flandre-Dunkerque 40 7.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pernilla Warnman. (66349)

## Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek en date du 12 mai 2011, la nommée Nsima Kimbanzia Mpia, née à Kinshasa (République du Congo) le 14 décembre 1954, sans domicile ni résidence connus tant en Belgique qu'à l'étranger, résidant à 1030 Schaerbeek, rue de la Luzerne 11 au Centre hospitalier J. Titeca, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Van Der Sypt, Chantal, avocat, dont le cabinet est établi à 1020 Bruxelles, boulevard Emile Bockstael 137.

Pour copie conforme : le greffier délégué, (signé) Michaël Schippefilit.  
(66350)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek en date du 10 mai 2011, le nommé Reniers, Sébastien, né à Anderlecht le 19 avril 1980, domicilié à 1082 Bruxelles, rue Openveld 9, résidant à 1030 Schaerbeek, rue de la Luzerne 11 au Centre hospitalier J. Titeca, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Reniers, Rudi, domicilié à 1700 Dilbeek, Warmoezeniersstraat 18.

Pour copie conforme : le greffier délégué, (signé) Michaël Schippefilit.  
(66351)

## Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 28 avril 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 12 mai 2011, constatons que Mme Jacquemin, Emilie Justine L., registre national 29.08.15-292.20, de nationalité belge, née à Flémalle-Haute le 15 août 1929, pensionnée, veuve, domiciliée à 4100 Boncelles (Seraing), rue Nicolas Fossoul 84, résidant à 4102 Ougrée (Seraing), à la MRS « Le Centenaire », avenue du Centenaire 400, n'est pas apte à assurer la gestion de ses biens, désignons M. Colin, Jean, né à Boncelles le 6 septembre 1926, domicilié à 4102 Ougrée, avenue Henri Delporte 46, en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis c du Code civil. L'administrateur exercera la gestion des comptes bancaires, dossiers titres et coffres-forts ouverts au nom de la personne protégée dans les conditions et limites prévues aux dispositions particulières de la présente décision, ordonnons la publication du dispositif qui précède au *Moniteur belge*.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Fouarge.  
(66352)

Suite à la requête déposée le 27 avril 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 12 mai 2011, constatons que Mme Warsteit, Gertrud, de nationalité belge, née le 1<sup>er</sup> août 1929, domiciliée à 4040 Herstal, rue Emile Muraille 211, résidant à 4101 Jemeppe-sur-Meuse (Seraing), résidence « Balzac », rue de Hollogne 29, n'est pas apte à assurer la gestion de ses biens, désignons Me Pierre Lydakakis, avocat, dont les bureaux sont établis à 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 67, en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis c du Code civil. L'administrateur exercera la gestion des comptes bancaires, dossiers titres et coffres-forts ouverts au nom de la personne protégée dans les conditions et limites prévues aux dispositions particulières de la présente décision, ordonnons la publication du dispositif qui précède au *Moniteur belge*.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Fouarge.  
(66353)

## Justice de paix du canton de Thuin

Suite à la requête déposée le 15 avril 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin, rendue le 11 mai 2011, Mme Nadine Ghislaine, Hélène De Laet, née à Charleroi le 18 février 1958, domiciliée à 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes, allée des Fauvettes 17, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Patris, Noël, avocat, rue des Quatre Bras 66, 6540 Lobbes.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-François Mahieux.  
(66354)

Suite à la requête déposée le 12 avril 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin, rendue le 4 mai 2011, Mme Elena Goulmi, née à Buzau (Roumanie) le 16 décembre 1989, domiciliée à 6031 Monceau-sur-Sambre, rue de Mons 17, résidant au centre de revalidation « Léonard de Vinci », rue de Gozée 706 à 6110 Montigny-le-Tilleul, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Carine Cambier, domiciliée à 6031 Monceau-sur-Sambre, rue de Mons 17.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-François Mahieux.  
(66355)

## Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 12 mai 2011, Basso-Basset, Bernard, né à Nice le 2 juin 1942, domicilié à 7730 Leers-Nord (Estaimpuis), rue de la Motterie 1, résidant au CHwapi site « Union », HS 5 à 7500 Tournai, boulevard du Roi Albert 39, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'une administratrice provisoire en la personne de Basso-Basset, Hélène, domiciliée à 7500 Tournai, chaussée de Douai 71.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Emmanuelle Wallez.  
(66356)

Justice de paix du canton de Verviers-1-Herve,  
siège de Herve

Suite à la requête déposée le 21 mars 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers-1-Herve, siège de Herve, rendue le 9 mai 2011, Mme Rosalie Marie Henriette Ghislaine Kroonen, née à Lambermont le 9 juin 1931, pensionnée, domiciliée à 4651 Battice (Herve), Sur les Vignes 9/A, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Olivier Deventer, avocat, dont les bureaux sont établis à 4000 Liège, rue Sainte-Walburge 462.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal.  
(66357)

## Justice de paix du canton de Visé

Par décision prononcée par Mme le juge de paix du canton de Visé le 5 mai 2011, M. Huart, Jean, né à Rocourt le 13 avril 1954, domicilié allée de France 31 à 4600 Visé, a été déclaré incapable de gérer ses biens, et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jean-François Derroitte, avocat, dont le cabinet est établi, rue Large Voie 226 à 4040 Herstal.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Joseph.  
(66358)

## Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 30 mars 2011, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 10 mai 2011, Mme Jacqueline Lahaye, née à Wavre le 18 septembre 1945, domiciliée à Wavre, rue Chapelle Sainte Elisabeth 7/2, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Valérie Tollenaere, avocate à Wavre, rue de Bruxelles 37.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane.  
(66359)

Suite à la requête déposée le 12 avril 2011, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 12 mai 2011, Mme Elisabeth Kruimel, née à Amsterdam (Pays-Bas) le 4 mai 1924, domiciliée à Rixensart, rue du Bois Pirart 127, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Virginie Roos, avocate à 1332 Rixensart, avenue des Combattants 227.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane.  
(66360)

## Vrederecht van het tweede kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Antwerpen, uitgesproken op 10 mei 2011, werd volgende beslissing uitgesproken : verklaart de heer Remi Hoornaert, geboren op 20 mei 1926, geboren op 20 mei 1926, wonende te 2000 Antwerpen, Frankrijklei 160, bus 6, verblijvende in Sint-Elisabethziekenhuis, Leopoldstraat 26, te 2000 Antwerpen, niet in staat zelf haar goederen te beheren en voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mr. Yves De Schryver, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32.

Antwerpen, 16 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Patrick Beyens.  
(66361)

## Vrederecht van het kanton Geel

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel, verleend op 5 mei 2011, werd Peelaerts, Luc, geboren te Geel op 10 april 1963, wonende te 2440 Geel, Lebonstraat 140, verblijvend in het Algemeen Ziekenhuis Sint-Dimpna, J.B. Stessensstraat 2, 2440 Geel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Peelaerts, Ludo, geboren te Geel op 20 oktober 1964, dakwerker, wonende te 2440 Geel, Tweeboomkes 4.

Geel, 16 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peggy Cools.  
(66362)

## Vrederecht van het kanton Gent-1

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 16 mei 2011, werd Braeckman, Freddy, wonende te 9030 Gent, Raymond De Hemptinnelaan 37, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent op 2 september 2010 over de goederen van Braeckman, Denise, geboren te Gent op 17 maart 1925, laatst wonende te 9030 Gent, Raymond de Hemptinnelaan 35, laatst verblijvende te 9000 Gent, R.V.T. Toevlucht van Maria, Coupure 275.

Gent, 16 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ockers, Filip.  
(66363)

## Vrederecht van het tweede kanton Gent

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton te Gent, verleend op 5 mei 2011, werd Verzyp, Victor, geboren te Heusden op 7 januari 1926, wonende te 9050 Gent (Gentbrugge), Mellestraat 39, verblijvende te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 1026, AZ Maria Middelaars VZW, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Van Der Gucht, Liesbeth, advocaat, kantoorhoudend te 9000 Gent, Voskenslaan 34.

Gent, 13 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) A. Meiresonne.  
(66364)

## Vrederecht van het derde kanton Gent

De vrederechter van het vrederecht derde kanton Gent, bij beschikking van 6 mei 2011, heeft beslist dat Febure, Geert, geboren te Geraardsbergen op 19 november 1975, wonende te 9500 Geraardsbergen, Denderstraat 50/B007, doch thans verblijvende in het PC Sleidinge, te 9940 Evergem, Weststraat 135, niet in staat is om zijn goederen zelf te beheren en heeft aangesteld : Mr. Jean-Sébastien Sablon, advocaat, te 8000 Brugge, er kantoorhoudende, Potentestraat 2, als voorlopige bewindvoerder, mandaat aanvang nemend op 26 april 2011, datum van neerlegging van het verzoekschrift ter griffie van het vrederecht derde kanton Gent.

Gent, 17 mei 2011.

De afgevaardigd griffier, (get.) C. Degraeve.  
(66365)

## Vrederecht van het kanton Hoogstraten

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Hoogstraten, verleend op 11 mei 2011, werd Olsen, Juliette Prudence Rosalia, geboren te Antwerpen op 4 maart 1924, weduwe van Rodrigus, Albert, wonende te 2320 Hoogstraten, Heilig Bloedlaan 250, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, haar zoon : Rodrigus, Robert Alfons Louis Gerard Leopold, geboren te Antwerpen op 6 maart 1946, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Krekelstraat 41B.

Hoogstraten, 17 mei 2011.

De hoofdgriffier, (get.) Van Gils, Herman.  
(66366)

## Vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, verleend op 10 mei 2011, werd Willems, Maria Gemaine, geboren te Zolder op 5 juli 1925, wonende te 3550 Heusden-Zolder, Witte Barrier 69, verblijvende te 3550 Heusden-Zolder, Ringlaan 40-42, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Wouters, Rolf, advocaat, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Grote Baan 92.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 7 april 2011.

Houthalen-Helchteren, 16 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Marleen Vrolix.  
(66367)



## Vrederecht van het kanton Ieper-1

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper-I, verleend op 12 mei 2011, werd de heer Vanoverbeke, Marc, geboren te Kortemark op 23 september 1963, wonende te 8900 Ieper, Jules Capronstraat 12, bus 1, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Mr. Deschepper, Ann, kantoorhoudende te 8953 Heulland (Wijtschate), Ieperstraat 139A (onze ref. 11A359).

Ieper, 12 mei 2011.

De hoofdgriffier, (get.) Wilfried Van Engelandt. (66368)

## Vrederecht van het kanton Ieper-Poperinge, zetel Ieper

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Ieper, verleend op 13 mei 2011, werd niet in staat verklaard haar goederen te beheren : Fabien Depuydt, wonende te 8900 Ieper, Jan Vanderghotelaan 1, bus 1, en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : De Witte, Stephanie, wonende te 8900 Ieper, Diksmuidsestraat 46.

Ieper, 17 mei 2011.

De griffier, (get.) Marc Desomer. (66369)

## Vrederecht van het kanton Jette

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Jette, d.d. 7 april 2011, ingevolge het verzoekschrift neergelegd op 10 maart 2011 werd de genoemde Huygebaert, Hermina, geboren te Diksmuide op 22 september 1923, wonende te 1090 Jette, Duysburghstraat 21, onbekwaam verklaard haar goederen te beheren en voorzien van een voorlopig bewindvoerder : zijnde De Kerpel, Ann, advocaat te 1860 Meise, Wijnberg 22.

Jette, 10 mei 2011.

De hoofdgriffier, (get.) Veronica Hubrich. (66370)

## Vrederecht van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 21 april 2011, werd Dickers, Jan Baptist Julius, gepensioneerde, geboren te Weerde op 12 oktober 1919, gedomicilieerd te 3970 Leopoldsborg, Leonardstraat 14, verblijvende in het Rusthuis Nethenhof, te 2490 Balen, Gerheide 203, niet in staat verklaard om zelf zijn goederen te beheren en werd hem toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Luyten, Ariane, advocaat, kantoorhoudende te 2400 Mol, Wezel 46.

Mol, 16 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans. (66371)

## Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 17 mei 2011, werd Juliaan Pets, geboren te Dendermonde op 11 juli 1924, wonende te 2890 Sint-Amands, Winkelstraat 55, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Veerle Pets, geboren te Dendermonde op 25 juni 1962, wonende te 2890 Sint-Amands, Kapellelaan 6.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 22 april 2011.

Willebroek, 17 mei 2011.

De griffier, (get.) Borgonie, Mike. (66372)

## Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 16 mei 2011 ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 3 mei 2011, werd aan Vrammhout, Clara Ludovica Maria, van Belgische nationaliteit, gehuwd, geboren te Antwerpen op 25 augustus 1926, wonende te 2030 Antwerpen, Henry van de Veldestraat 6/22, doch verblijvende in ZNA Joostens, Kapellei 133, te 2980 Zoersel, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd, haar zoon : De Backer, Fredegandus, Jean, geboren te Merksem op 20 april 1951, bruggepensioneerd, wonende te 2180 Ekeren (Antwerpen), Boterbloemlaan 42.

Zandhoven, 16 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Tini Marynissen. (66373)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 17 mei 2011 ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 29 april 2011, werd aan Jeroen Guillaume Irena Van den Bogaert, van Belgische nationaliteit, ongehuwd, geboren te Malle op 9 augustus 1991, wonende te 2520 Ranst, Kerkstraat 15/C000, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd, zijn moeder : Diana Maria Augusta Geentjens, geboren te Lier op 28 augustus 1964, werkloos, wonende te 2520 Ranst, Kerkstraat 15/C000.

Zandhoven, 17 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel : van de hoofdgriffier, (get.) Willy Van Thielen. (66374)

## Vrederecht van het kanton Zomergem

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zomergem, verleend op 17 mei 2011, werd Swankaert, Ann, geboren te Gent op 16 augustus 1965, wonende te 9921 Lovendegem, Kerkkouter 9, doch verblijvende te 9920 Lovendegem, Appensvoordestraat 35, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder met de algemene bevoegdheid, zoals voorzien in artikel 488bis, f, § 1, § 3 en § 5 van het Burgerlijk Wetboek : Mr. Haegeman, Celine, advocaat te 9880 Aalter, Dries 15.

Zomergem, 17 mei 2011.

De hoofdgriffier, (get.) Henri Maes. (66375)

## Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

Vonnis d.d. 28 april 2011 :

verklaart De Cremer, Begga, geboren te Idegem op 12 januari 1946, wonende te 9500 Geraardsbergen, Vredestraat 11, en verblijvende in het psychiatrisch ziekenhuis Sint-Franciscus, Penitentenlaan 7-9, 9620 Zottegem, niet in staat zelf haar goederen te beheren;



voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mr. Piet De Backer, advocaat, met kantoor gevestigd te 9500 Geraardsbergen, Brugstraat 20, bus 6.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 13 april 2011.

Zottegem, 16 mei 2011.

De afgevaardigd griffier, (get.) Ann Vanherweghe.

(66376)

Vonnis d.d. 5 mei 2011 :

verklaart Van Baeveghem, Marc, geboren te Zottegem op 23 januari 1957, wonende te 1950 Kraainem, Louis Niemegeersstraat 30, en verblijvende in het psychiatrisch ziekenhuis Sint-Franciscus te 9620 Zottegem, Penitentenlaan 7-9, niet in staat zelf zijn goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mr. Decabooter, Lucie, advocaat, gevestigd te 9700 Oudenaarde, Voorburg 3.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 19 april 2011.

Zottegem, 17 mei 2011.

De afgevaardigd griffier, (get.) Ann Vanherweghe.

(66377)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du canton de Châtelet

Suite à la requête déposée le 6 avril 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Châtelet, rendue le 13 mai 2011, il a été mis fin au mandat de M. Alain Tambour, domicilié à 5070 Taminnes, avenue des Français 91/B000, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Frédéric Tambour, né à Charleroi le 21 septembre 1980, domicilié à 5070 Fosses-la-Ville, Camping Val Treko 171, ce dernier n'étant plus actuellement hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Alain Vanden Brande.

(66378)

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 16 mars 2011, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil le 16 mai 2011, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance de la justice de paix de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine du 10 décembre 2007 et publiée au *Moniteur belge* du 21 janvier 2008, à l'égard de Bauduin, André AP 54/10, né à Baudour le 25 juin 1972, domicilié à 7012 Mons, rue Serpentine 19, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir, Me Cengiz-Bernier, Gülenaz, avocat, dont le cabinet est sis à 7080 Frameries, rue de France 47.

Mons, le 16 mai 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Gallez.

(66379)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 16 mai 2011 (REP. N° 2875/2011), il a été mis fin à la mesure d'administration provisoire prononcée le 24 décembre 2010 par la justice de paix du canton de Namur à l'égard de M. Delfin Diaz, Carlo, né à Aiseau, le 27 janvier 1964, domicilié à 5002 Saint-Servais

(Namur), rue de Gembloux 171, et Me Grossi, Pierre, avocat, dont le cabinet est établi à 5100 Jambes, rue de Dave 45, déchargé de son mandat d'administrateur provisoire.

Namur, le 17 mai 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Capelle, Angélique.

(66380)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 16 mai 2011 (REP. N° 2859/2011), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Mme Drugmand, Danielle, domiciliée à 5001 Belgrade, rue de la Basse-Sambre 37, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 8 mai 2011 de la personne protégée, Mme Bertrand, Marie, née à Bertrée le 2 février 1918, domiciliée en son vivant à 5002 Saint-Servais (Namur), résidence « Béthanie », chaussée de Waterloo 146.

Namur, le 17 mai 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Capelle, Angélique.

(66381)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, du 16 mai 2011, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 10 octobre 2006 a pris fin suite au décès le 22 avril 2011 de M. Joseph Sébastien Julien Driesen, né à Liège le 26 septembre 1934, résidence « Les Beaux Chênes », 4000 Liège, rue d'Ans 98, décédé à Rocourt le 22 avril 2011, il a été mis fin, en conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, à la mission de son administrateur provisoire, Me Philippe Levy, avocat à Liège, boulevard de la Sauvenière 136A.

Liège, le 16 mai 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Gillis, Monique.

(66382)

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, du 16 mai 2011, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 15 février 2011 a pris fin suite au décès le 3 avril 2011 de M. André Pierre Temmerman, né à Mouscron le 7 mars 1923, domicilié à 4000 Liège, boulevard de la Savenière 136A, résidant à 4000 Liège, place Xavier Neujean 9, il a été mis fin, en conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, à la mission de son administrateur provisoire, Me Philippe Levy, avocat à Liège, boulevard de la Sauvenière 136A.

Liège, le 16 mai 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Gillis, Monique.

(66383)

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, du 16 mai 2011, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 3 janvier 2007 a pris fin suite au décès le 2 avril 2011 de Mme Pavlina Gabrik, née en Tchécoslovaquie le 20 janvier 1915, résidence « Bois d'Avroy », 4000 Liège, rue Julien d'Andrimont 29, décédée à Liège le 2 avril 2011, il a été mis fin, en conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, à la mission de son administrateur provisoire, Me François Dembour, avocat à Liège, place de Bronckart 1.

Liège, le 16 mai 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Gillis, Monique.

(66384)

## Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 5 mai 2011, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 17 décembre 2007, a pris fin suite au décès de Hyntens, Marcelle, née à Tournai le 8 mars 1938, domiciliée à 7500 Tournai, rue des Augustins 16/19, ayant pour administratrice provisoire Isabelle Scouflaire, décédée à Tournai le 12 mars 2011, par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administratrice provisoire, Scouflaire, Isabelle, avocate, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Albert Asou 56.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Denis Smets.

(66385)

## Justice de paix du premier canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 10 mai 2011, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire ordonnée par décision du 27 mai 2004, a pris fin, à la suite du décès survenu à Wavre le 22 avril 2011 de M. Gaston Barbier, né à Schaerbeek le 28 mars 1930, ayant résidé au home « La Clorière », chaussée de Bruxelles 62, par conséquent, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, à savoir, Me Jean-Philippe De Middeleer, avocat à 1300 Wavre, route Provinciale 213.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane.

(66386)

## Vrederecht van het twaalfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 13 mei 2011, werd ingevolge het overlijden op 28 april 2011, van Philippaerts, Madeleine Eleonore Elisa, geboren te Parijs (Frankrijk) op 27 november 1917, wonende te 2800 Mechelen, Woon- en zorgcentrum Hof van Egmont, Speecqvest 5, een einde gesteld aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van Van den Bosch, Chantal, advocaat, kantoorhoudende te 2100 Deurne, August Van de Wielelei 348 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, d.d. 24 februari 2010, bl. 12855, nr. 62173).

Antwerpen (Deurne), 13 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Richard Blendeman, hoofdgriffier.

(66387)

## Vrederecht van het kanton Asse

Beschikking, d.d. 9 mei 2011, verklaren de heer Marcus Anneessens, geboren te Asse op 18 november 1957, verblijvende te 1730 Asse, Benedenstraat 37, opnieuw in staat zelf zijn goederen te beheren vanaf heden, zodat het vonnis, verleend door de vrederechter van het kanton Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, met zetel te Paliseul, op 1 september 2010 (rolnummer 10A264 - Rep.R. 1494/201, en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10 september 2010), ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van heden een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Mr. Manuella Comblin, kantoorhoudende te 6880 Bertrix, rue de la Gare 89.

Asse, 17 mei 2011.

De griffier, (get.) Tom De Greve.

(66388)

## Vrederecht van het kanton Bilzen

Beschikking, d.d. 13 mei 2011, verklaart Mr. Marc Eycken, advocaat, met kantoor te 3740 Bilzen, Maastrichterstraat 32, bus 1, aangewezen bij vonnis, uitgesproken door de vrederechter van het kanton Bilzen, op 21 maart 2007 (rolnummer 07A158 - Rep.nr. 805/2007), tot voorlopige bewindvoerder over Welkenhuyzen, Maria Anna, geboren te Lanaken op 3 december 1925, laatst wonende te 3740 Bilzen, « Rusthuis Sint-Jozef », Appelboomgaardstraat 8 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 2 april 2007, onder nr. 63518), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Bilzen op 27 april 2011.

Bilzen, 16 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ria Merken.

(66389)

## Vrederecht van het kanton Boom

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 13 mei 2011, werd De Troetsel, Maria, advocaat en plaatsvervangend vrederechter, kantoorhoudende te 2845 Niel, Kerkstraat 18, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Boom, op 20 oktober 2004 (rolnr. 04B163 - Rep.R. 2104/2004), tot voorlopig bewindvoerder over Verest, Pieter, geboren te Ruisbroek op 8 mei 1922, laatst wonende te 2850 Boom, Jozef Van Cleemputplein 1, overleden te Boom op 1 april 2011, met ingang van 1 april 2011 ontslagen van haar opdracht aangezien de beschermde persoon overleden is op voormelde datum.

Boom, 13 mei 2011.

De hoofdgriffier, (get.) Verbeken, Sonja.

(66390)

## Vrederecht van het kanton Brasschaat

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 17 mei 2011, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind van Mr. Jan Lodewijk Mertens, advocaat, met kantoor te 2900 Schoten, Alice Nahonlei 74, over de goederen van wijlen Scoliers, Louisa, geboren te Merksem op 28 januari 1923, in leven wonende te 2170 Antwerpen, Elfnovemberstraat 25, doch verblijvende R.V.T. Sint-Bartholomeus, te 2170 Antwerpen, Jaak De Boeckstraat 6, en overleden op 11 mei 2011.

Brasschaat, 17 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Sleenckx, Sonja.

(66391)

## Vrederecht van het kanton Deinze

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 16 mei 2011, werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van Mevr. Standaert, Pascale, advocaat, met kantooradres te 9000 Gent, Coupure 8, als voorlopig bewindvoerder over Moerman, André, beschermde persoon, geboren te Nazareth op 19 maart 1934, wonende te 9800 Deinze, Karel Picquelaan 49, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Deinze op 9 mei 2011.

Deinze, 16 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Dora Stevens.

(66392)

## Vrederecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 5 mei 2011, werd een einde gesteld aan de opdracht van De Waele, Cathy, advocaat te 9900 Eeklo, Koningin Astridplein 24, als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Van Poucke, Guido, geboren te Waarschoot op 26 januari 1950, laatst wonende te 9950 Waarschoot, Keerstraatje 25, gezien de beschermde persoon overleden is te Evergem op 14 maart 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Sabrina De Pauw.  
(66393)

## Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Ambtshalve, stellen vast dat er een eind gekomen is aan de opdracht van Dirk Wouters, advocaat, kantoorhoudende Kaboutermansstraat 49, 3000 Leuven, aangewezen bij vonnis, uitgesproken door de vrederechter van het tweede kanton Leuven, op 5 april 2011, tot voorlopige bewindvoerder over Leontine Geets, geboren te Kessel-Lo op 11 maart 1933, gedomicilieerd en verblijvend Bloesemlaan 11, 3360 Bierbeek, verblijvend in rechte krachtens artikel 488bis, k), B.W., bij haar voorlopige bewindvoerder, met ingang van 16 april 2011, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Leuven op 16 april 2011.

Leuven, 17 mei 2011.

De griffier, (get.) Veronique Verbist.  
(66394)

Ambtshalve, stellen vast dat er een eind gekomen is aan de opdracht van Guido De Raeymaeker, advocaat, kantoorhoudende Koning Leopold I-straat 7, 3000 Leuven, aangewezen bij vonnis, uitgesproken door de vrederechter van het tweede kanton Leuven, op 13 maart 2007, tot voorlopige bewindvoerder over Jeannie Herroelen, geboren te Lovenjoel op 5 februari 1939, gedomicilieerd en verblijvend Wals-houtemstraat 77, 3401 Landen, verblijvend in rechte krachtens artikel 488bis, k), B.W., bij haar voorlopige bewindvoerder, met ingang van 15 april 2011, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Landen op 15 april 2011.

Leuven, 17 mei 2011.

De griffier, (get.) Veronique Verbist.  
(66395)

## Vrederecht van het kanton Ninove

Bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Ninove, op 16 mei 2011, werd Mr. Ben Roggeman, advocaat te 9400 Ninove, Koepoortstraat 11, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Ninove, op 4 november 2010 (rolnummer 10A861 - Rep.R. 2151), tot voorlopig bewindvoerder over Jeannette Medorina Bombeke, geboren te Outer op 18 januari 1922, in leven laatst wonende en verblijvende te 9400 Ninove, Centrumlaan 173 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 18 november 2010, bl. 71749, en onder nr. 73481), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Aalst op 12 april 2011.

Ninove, 16 mei 2011.

De griffier, (get.) Annick Volckaert.  
(66396)

## Vrederecht van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren

Bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, d.d. 12 mei 2011, werd vastgesteld dat Vanherck, Willy, aangewezen bij vonnis gewezen door de vrederechter van het eerste kanton Hasselt (rolnummer 04A1517 - Rep.R. 2857/2004), tot voorlopig bewindvoerder over Vanherck, Jean (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 2 juli 2004, bl. 53726, en onder nr. 65942), met ingang van 20 april 2011 ontslagen is van de opdracht, gezien de beschermde persoon alsdan overleden is.

Tongeren, 13 mei 2011.

De griffier, (get.) Martine Coomans.  
(66397)

## Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

Beschikking, d.d. 12 mei 2011, verklaart Meersman, Nele, advocaat, gevestigd te 9620 Zottegem, Provinciebaan 190, aangewezen bij vonnis, verleend door de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, op 5 juni 2008, tot voorlopig bewindvoerder over Meerschaut, Olga, geboren te Clevedon (Engeland) op 14 april 1918, laatst verblijvende te 9620 Zottegem, Home Ter Deinsbeke, Deinsbekestraat 23, met ingang van 12 mei 2011 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is op 24 februari 2011.

Zottegem, 17 mei 2011.

De afgevaardigd griffier, (get.) Ann Vanherweghe.  
(66398)

*Remplacement d'administrateur provisoire*  
*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut  
siège de Péruwelz

Par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz, rendue le 13 mai 2011, M. Eric Vanden-nieuwenbrouck, domicilié à 7600 Péruwelz, rue du Bas Coron 88, a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire des biens de Mme Yvette Thérèse Marie Valentine Elise Bury, née à Péruwelz le 10 mai 1931, résidant au home « Le Verseuil », à 7600 Péruwelz, rue Bas du Mont 15. Me Damien Brotcorne, avocat à Leuze-en-Hainaut, rue de Condé 35, a été désigné en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Carine Deman.  
(66399)

## Vrederecht van het kanton Brasschaat

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 10 mei 2011 werd de heer Luc Domin, geboren te Mechelen op 17 oktober 1959, wonende te 2800 Mechelen, Poedermolenstraat 43, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over Mevr. Lutgart Julia Cornelia Janssens, geboren te Brecht op 3 maart 1962, zonder beroep, wonende te 2960 Brecht, Dorpstraat 44/1, en dit in vervanging van wijlen Mevr. Marie Elisabeth Van Den Heuvel, geboren te Brecht op 28 februari 1931, in leven wonende te 2960 Brecht, Dorpstraat 44/1 en overleden op 7 april 2011.

Brasschaat, 17 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Sonja Sleenckx.  
(66400)

## Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

—

Bij vonnis, uitgesproken op 4 mei 2011 door de tiende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Me Pascal Leys, advocaat te 8000 Brugge, Ezelpoort 6, in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over de goederen van Jacques Dupont, ontheven, en wordt de heer Yannick Dupont, wonende te 3150 Haacht, Stationsstraat 33, aangesteld als voorlopige bewindvoerder over de goederen van Jacques Dupont, geboren te Tienen op 3 september 1956, wonende en verblijvende in het Sint-Amandusinstituut te 8730 Beernem, Reigerlostraat 10, met bevoegdheid zoals voorzien in artikel 488bis, f) burgerlijk wetboek, en dit vanaf de datum van publicatie van onderhavige beslissing in het *Belgisch Staatsblad*.

Brugge, 16 mei 2011.

De hoofdgriffier, (get.) G. De Zutter.

(66401)

## Vrederegerecht van het kanton Genk

—

Verklaart Steven Menten, advocaat met kantoor gevestigd te 3600 Genk, Grotestraat 122, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de vrederegerecht van het kanton Genk op 7 januari 2011 (rolnummer 10A2684 – Rep.R. nr. 27/2011) tot voorlopig bewindvoerder over Ronald Louis Wolfs, geboren te Genk op 13 juni 1962, gedomicilieerd te 3600 Genk, Sint-Martinusplein 9b, bus 32 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 januari 2011, blz. 6532) en onder nr. 60626), met ingang van 10 mei 2011 ontslagen van zijn opdracht.

Voegt tot als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Ronald Wolfs : Kristien Hanssen, advocaat, met kantoor gevestigd te 3600 Genk, Onderwijslaan 72, bus 11.

Genk, 11 mei 2011.

De hoofdgriffier, (get.) Lode Thijs.

(66402)

Publication prescrite par l'article 793  
du Code civilBekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek

—

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire*  
*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

—

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Seneffe en date du 21 février 2011, Me Nathalie Guillet, avocate, à 1480 Tubize, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Homme, Jean-Marie, né à Ougrée le 27 août 1952, domicilié à 7170 Manage, rue Jules Empain 43, a été autorisée à accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mlle Homme, Francine Marie Céline, née à Ougrée le 2 août 1951, domiciliée à La Louvière (Houdeng-Aimeries), décédée à Morlanwelz le 4 octobre 2010.

Cette acceptation sous bénéfice d'inventaire est intervenue par acte du 3 mai 2011 reçu au greffe du tribunal de première instance de Mons, sous références acte n° 11-394.

(Signé) Thierry Bricout, notaire.

(21991)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Mons le 13 mai 2011, devant nous, Carine Sebret, greffier délégué, a comparu M. Sébastien Dupuis, licencié en notariat, né à Etterbeek le 16 janvier 1983, domicilié à 1160 Auderghem, boulevard des Invalides 109/b009, agissant en sa qualité de mandataire spécial de M. Pierre Constant Paul Verbinen, et son épouse, Mme Marie Brigitte Labonne, demeurant ensemble à La Louvière (ex-Saint-Vaast), rue Omer Thiriar 150, agissant en leur qualité de titulaire de l'autorité parentale à l'égard de leur enfant mineur, M. Jordan Maxime Pierre Verbinen, né

à La Louvière le 21 septembre 1992, demeurant avec eux, placé sous minorité prolongée aux termes d'un jugement rendu par le tribunal de première instance de Mons, le 19 janvier 2011, le comparant a, au nom et pour le compte de ses mandants,

déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Renée Renelde Vanlanduyt, née à Ressaix le 21 janvier 1926, en son vivant domiciliée à La Louvière (ex-Saint-Vaast), avenue de l'Europe 65, et décédée à La Louvière le 30 décembre 2010. M. et Mme Verbinen sont à ce dûment autorisés en vertu d'une ordonnance rendue par le juge de paix du canton de La Louvière le 16 mars 2011.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me Brahy, Pierre, notaire de résidence à 7100 La Louvière, rue du Parc 28.

Pour les notaires Brahy et Bavier : (signé) Sébastien Dupuis, collaborateur.

(21992)

## Tribunal de première instance d'Arlon

—

L'an 2011, le 18 mai, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon et par devant nous, Isabelle Gobert, greffier chef de service, a comparu : M. Charpentier, Olivier, né à Arlon le 22 octobre 1969, domicilié rue Vercingétorix 7, à 6700 Arlon, agissant en sa qualité de détenteur de l'autorité parentale à l'égard de ses enfants mineurs :

Charpentier, Maëlle, fille de la défunte, née à Arlon le 14 décembre 1995;

Charpentier, Sacha, fils de la défunte, né à Arlon le 24 mars 1998.

Lequel comparant, a au nom de ses enfants mineurs, autorisé à ce faire en vertu d'une ordonnance rendue le 10 mai 2011 par Mme le juge de paix du canton d'Arlon, déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Daine, Catherine, née à Arlon le 4 décembre 1968, en son vivant domiciliée rue Weyer 6, à 6781 Sélange et décédée à Luxembourg le 6 avril 2011.

Dont acte dressé sur réquisition expresse du comparant qu'après lecture faite, il a signé avec nous, greffier chef de service.

Les créanciers et légataires éventuels de ladite défunte sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me Jean-Pierre Umbreit, notaire dont l'étude est située à 6700 Arlon.

Arlon, le 18 mai 2011.

Le greffier chef de service, (signé) I. Gobert.

(21993)

## Tribunal de première instance de Charleroi

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 13 mai 2011, aujourd'hui le 13 mai 2011, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et pardevant nous, Martine Devigne, greffier chef de service, Me Brigitte Leurquin, avocat dont le cabinet est sis à 6240 Farciennes, rue Albert 1<sup>er</sup> 236, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Philippe Verrecht, né à Charleroi le 22 novembre 1977, domicilié à 7170 Manage, rue Jules Empain 43, Hôpital psychiatrique Saint Bernard,

désignée à cette fonction par ordonnance du juge de paix du canton de Châtelet, en date du 2 décembre 2005,

à ce dûment autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Châtelet en date du 13 avril 2011,



laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Boudon, Marguerite Ghislaine, née le 26 avril 1922 à Acoz, de son vivant domiciliée à Châtelet, rue des Binches 73, et décédée le 14 février 2011 à Montigny-le-Tilleul.

Dont acte dressé à la demande formelle, de la comparante qu'après lecture faite nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Thierry Dumoulin, notaire de résidence à 6200 Châtelet, rue de Couillet 4.

Charleroi, le 13 mai 2011.

Le greffier chef de service, (signé) Martine Devigne.

(21994)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 17 mai 2011, aujourd'hui le 17 mai 2011, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et pardevant nous, Nicole Docquier, greffier, Me Desart, Vincent, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Mayence 35, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de: M. Histace, Charles, né le 8 mai 1948, domicilié à 6000 Charleroi, boulevard Alfred de Fontaine 1/10,

Désigné à cette fonction par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Charleroi, rendue en date du 10 octobre 2002,

A ce dûment autorisé en vertu d'une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Charleroi, rendue en date du 12 avril 2011.

Lequel comparant, agissant comme ci-dessus, déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Janson, Andrée Simone Emilie Ghislaine, née le 31 octobre 1922 à Gerpinnes, de son vivant domiciliée à Roux, avenue de l'Europe 52/00A2, et décédée le 1<sup>er</sup> novembre 2010 à Gosselies.

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant qu'après lecture faite nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Lannoy, Thierry, notaire de résidence à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23.

Charleroi, le 17 mai 2011.

Le greffier chef de service, (signé) Martine Devigne.

(21995)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille onze, le trois mai.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège.

Ont comparu :

Cedrik Fortemps, né à Huy le 25 juillet 1981, domicilié à 4000 Liège, boulevard d'Avroy 75/101;

Gwenaëlle Fortemps, née à Liège le 20 novembre 1989, domiciliée à 4000 Liège, rue Dartois 41/3C;

Marie-Yveline Depluvrez, née à Belœil le 8 août 1960, domiciliée à 4870 Trooz, rue de Verviers 37A, porteuse d'une procuration sous seing privé, qui restera annexée au présent acte, pour et au nom de Charles Crespin, notaire à 4970 Stavelot, rue Neuve 113, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Henri Fortemps, né le 10 août 1958, domicilié à 4990 Lierneux, rue du Doyard 15, à ce désigné par ordonnance du juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Stavelot, rendue en date du 14 juin 2000, et à ce autorisé par ordonnance du juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Stavelot, rendue en date du 23 février 2011, produite en simple copie et qui restera annexée au présent acte,

lesquels comparants ont déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Henri Jean Adolphe Fortemps, né à Mortier le 10 octobre 1932, de son vivant domicilié à Chênée, rue Sous-la-Tour 17, et décédé à Liège le 4 décembre 2010.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les comparants déclarent faire élection de domicile en l'étude de Me Françoise Fransolet, notaire à 4051 Vaux-sous-Chèvremont, rue de la Station 21.

Dont acte signé, lecture faite par les comparants et le greffier, lequel certifie avoir attiré l'attention des déclarants sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

(Signature illisible).

(21996)

Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 16 mai 2011, Me Vincent Smits, avocat au cabinet d'avocats Novius, sis à 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Victor Nonnemanstraat 15B, porteur de deux procurations spéciales sous seing privé avec pouvoir de substitution à lui données :

la première à Halle, le 13 mai 2011, par M. Alwin Marc Van Liefveringe, né à Uccle le 25 mars 1961, domicilié à 1500 Halle, Frans Horiestraat 11, agissant en son nom personnel;

la seconde à Valkenswaard (NL), le 12 mai 2011, par Mme Arielle S. Van Liefveringe, née à Uccle le 9 janvier 1956, domiciliée à 3553 EG Valkenswaard (NL), Lindestraat 6, agissant en son nom personnel.

Procurations, non légalisées, que nous annexons ce jour au présent acte.

Le comparant, ès dites qualités, pour et au nom de ses mandants, nous a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Marc Julien Van Liefveringe, né à Uccle le 2 mai 1949, en son vivant domicilié à Enghien, drève des Chardonnerets 22, et décédé à Enghien le 26 mars 2011.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Jos Muysshondt, notaire de résidence à 1500 Halle, Dekenstraat 20.

Le greffier délégué, (signé) V. Marras.

(21997)

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mille onze, le dix-huit mai.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier.

A comparu :

Mme Marie-Luce Haine, domiciliée à 5100 Jambes (Namur), rue J.B. Fichet 56A, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Mathilde Fontaine (veuve du défunt), domiciliée « La Méridienne », rue du Village 13, à 5081 Meux (La Bruyère), désignée à ces fonctions par ordonnance rendue en date du 24 septembre 2002 et autorisée par ordonnance rendue par Mme le juge de paix Micheline Gala du canton de Gembloux-Eghezée en date du 9 mai 2011,



laquelle comparante a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. René Pairon, en son vivant domicilié à 5031 Meux (La Bruyère), rue du Village 13, home « La Méridienne », et décédé à Meux (La Bruyère), en date du 8 décembre 2010.

Dont acte requis par la comparante qui, après lecture, signe avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Mme Marie-Luce Haine, domiciliée à 5100 Jambes, rue J.B. Fichet 56A.

Namur, le 18 mai 2011.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet.

(21998)

L'an deux mille onze, le dix-sept mai.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier.

A comparu :

Me Mathieu Michel, avocat à 5000 Namur, avenue Cardinal Mercier 46, représentant en vertu d'une procuration sous seing privé;

Me Isabelle Baldo, avocat à 4000 Rocourt, avenue de la Closeraie 36, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Douce-Amer Moriamé (petite-fille de la défunte), née à Huy le 11 septembre 1986, domiciliée à 4400 Flémalle, Thier des Trixhes 78/1, désignée à cette fonction en vertu d'une ordonnance rendue par M. Robert Waxweiler, juge de paix du deuxième canton de Liège, en date du 23 juin 2010 et dûment autorisée en vertu d'une ordonnance rendue par Mme Muriel Frankinet, juge de paix de complément dudit canton, en date du 12 janvier 2011,

lequel comparant a déclaré, en langue française, agissant pour et au nom de sa mandante, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Valérie Destrée, domiciliée en son vivant à 5000 Namur, place Monseigneur Heylen 9, et décédée à Bouge en date du 1<sup>er</sup> juin 2010.

Dont acte requis par le comparant qui, après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Christian Garsou, notaire à 4530 Villers-le-Bouillet, rue le Marais 7.

Namur, le 18 mai 2011.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet.

(21999)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mille onze, le 13 mai, au greffe du tribunal de première instance, séant à Verviers.

A comparu :

M. Serge Arnold Baecke, né à Eupen le 27 juin 1961, veuf de Viviane Pinckers, domicilié à Montzen, chaussée de Liège 50, agissant en qualité de père et détenteur de l'autorité parentale sur la personne de son enfant mineure d'âge, à savoir Anne-Charlotte Baecke, née à Verviers le 16 juillet 1996, domiciliée avec lui, dûment autorisé aux fins de la présente par ordonnance de M. le juge de paix du canton d'Aubel, en date du 11 avril 2011, laquelle restera ci-annexée, lequel comparant a déclaré, au nom de son enfant mineure, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Viviane Jeanine Caroline Ghislaine Pinckers, née à Fournon-Saint-Martin le 5 septembre 1962, épouse de Serge Baecke, domiciliée à Montzen, chaussée de Liège 50, décédé à Plombières le 30 décembre 2010.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Posgen, notaire à Ougrée.

Le greffier chef de service, (signé) M. Solheid.

(22000)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 18 mei 2011, heeft Taletovic, Avdija, geboren te Sladina (Joegoslavië) op 29 juli 1958, wonende te 2100 Antwerpen (Deurne), Vorsenkweekstraat 16, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Taletovic, Nedim, geboren te Gracanica (Joegoslavië) op 13 juni 1982, in leven laatst wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Gijsbrecht van Deurnelaan 49/11, en overleden te Edegem op 17 oktober 2010.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van Mr. Patrick Vandeputte, notaris, kantoorhoudende te 2140 Antwerpen (Borgerhout), Lammekensstraat 79.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 18 mei 2011.

De afgevaardigd griffier, (get.) C. Debecker.

(22001)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 18 mei 2011, heeft verklaard : Vanhoecke, Brigitte Andrea J., geboren te Waregem op 1 januari 1963, en wonende te 8720 Dentergem (Wakken), Lindestraat 7, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarige kinderen :

— Vercampt, Laura, geboren te Waregem op 17 november 1993;

— Vercampt, Karen, geboren te Waregem op 31 maart 1999,

beiden bij haar inwonend, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vercampt, Stefaan Etienne, geboren te Tielt op 13 oktober 1961, in leven laatst wonende te 8720 Dentergem (Wakken), Lindestraat 7, ken overleden te Tielt op 21 januari 2011.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking van 28 april 2011 van de vrederechter van het kanton Waregem, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van haar voornoemde minderjarige kinderen de nalatenschap van wijlen Vercampt, Stefaan Etienne, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Martine Vandemaale, notaris, te 8720 Dentergem (Wakken), Wapenplaats 6A.

Kortrijk, 18 mei 2011.

De griffier, (get.) Marc Audoor.

(22002)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 17 mei 2011, heeft verklaard : Mr. Philippe Casier, advocaat, te 8500 Kortrijk, Louis Verweestraat 2, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Menen op 8 juli 2010, over Staessen, Eddy Oscar Leon, geboren te Moorslede op 8 februari 1952, wonende te 8940 Wervik, Ieperstraat 9/A000, opgenomen in de instelling P.C. Onze-Lieve-Vrouw Van Vrede, te 8930 Menen, Bruggestraat 57-59, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Sioen, Jacqueline, geboren te Moorslede op 11 februari 1929, in leven laatst wonende te 8890 Moorslede, Beselarestaat 15, en overleden te Moorslede op 28 februari 2011.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beschikking van 5 mei 2011 van de vrederechter van het kanton Menen, waarbij hij gemachtigd werd om in naam van de in staat van voorlopig bewindvoering gestelde Staessen, Eddy Oscar Leon, de nalatenschap van wijlen Sioen, Jacqueline, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Philippe Casier, advocaat, te 8500 Kortrijk, Louis Verweestraat 2.

Kortrijk, 18 mei 2011.

De griffier, (get.) Marc Audoor.

(22003)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Op 9 mei 2011, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, voor ons, E. Van der Geeten, griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen : de heer Brooks, Kenneth Alphonse Christiaan, geboren te Heverlee op 20 december 1953, advocaat, kantoorhoudende te 3060 Bertem, Tervuursesteenweg 69/01.01, handelend in zijn hoedanigheid van voogd over de hierna vernoemde, verlengd minderjarige; hiertoe benoemd bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 22 januari 2003 : Demeulemeester, Luc François, geboren te Leuven op 4 juli 1967, wonende te 3020 Herent (Veltem-Beisem), Haachtstraat 97/2, doch verblijvende te 3360 Bierbeek, U.P.C. Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, in staat van verlengde minderjarigheid gesteld.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Artois, Ludovicus Octaaf, geboren te Veltem (Beisem) op 15 januari 1926, in leven laatst wonende te 3020 Herent, Haachtstraat 97/1, en overleden te Leuven op 2 maart 2011.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beschikking van de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 14 april 2011, waarbij hij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde, verlengd minderjarige, Demeulemeester, Luc François, de nalatenschap van wijlen Artois, Ludovicus Octaaf, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van Mr. Karel Lacquet, notaris, te 3020 Herent, Half Daghmael 8, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welk de comparant, na gedane lezing, met ons, griffier, heeft ondertekend.

(Get.) Kenneth Brooks; E. Van der Geeten.

De griffier, (get.) E. Van der Geeten.

(22004)

**Publication prescrite par l'article 584  
du Code judiciaire**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 584  
van het Gerechtelijk Wetboek**

*Désignation d'un administrateur provisoire  
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Par ordonnance du 4 mai 2011 (R.R. 945/2011), le président du tribunal de première instance de Namur a désigné Me Ariane Michel, avocat, rue Pépin 14 à 5000 Namur en qualité d'administrateur judiciaire à la succession de M. Eric Favraud, né le 13 octobre 1958, domicilié de son vivant rue de la Morava, à 5001 Belgrade (Namur) et décédé le 16 décembre 2010.

Les créanciers éventuels du défunt doivent se faire connaître à l'administrateur judiciaire endéans le mois de la publication du présent extrait.

(Signé) Ariane Michel.

(22005)

**Réorganisation judiciaire – Gerechtelijke reorganisatie**

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 17 mai 2011, la deuxième chambre extraordinaire du tribunal de commerce de Charleroi a prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 2, de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 19 novembre 2010, à M. Bernard Dewier, domicilié à 6142 Leernes, rue de la Pisselotte 29, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0764.252.013, ayant pour activité la pharmacie.

Le nouveau sursis se terminera le 17 novembre 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M. Painblanc, M.-B.

(22006)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement prononcé le 18 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Dinant :

Déclare ouverte la procédure de réorganisation judiciaire, par accord collectif, de la SPRL Concept Vert-Bleu, immatriculée à la B.C.E. sous le n° 0861.599.926, dont le siège social est établi à 5620 Florennes, place Verte 9, exerçant une activité dans le domaine de pose de piscines.

Prend acte de la nomination comme juge délégué de M. Pol Contor, juge consulaire au tribunal de commerce de Dinant.

Fixe au jeudi 17 novembre 2011 l'échéance du sursis accordé.

Fixe au mercredi 2 novembre 2011, à 11 h 30 m, l'audience publique à laquelle il sera procédé au vote sur le plan de réorganisation.

Rappelle que le plan de réorganisation devra être déposé au greffe par la SPRL Concept Vert-Bleu, au moins quatorze jours avant le mercredi 2 novembre 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Fournaux.

(22007)

Par jugement prononcé le 18 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Dinant :

Proroge jusqu'au 15 septembre 2011, le sursis octroyé à la SPRL JMOL, immatriculée à la B.C.E. sous le n° 0812.130.619, dont le siège social est établi à 5580 Rochefort, rue Jacquet 22.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux. (22008)

Tribunal de commerce de Verviers

Par jugement du jeudi 12 mai 2011, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de Nicolas Michel, né à Verviers le 6 août 1957, domicilié à 4801 Verviers (Stembert), rue du Panorama 160, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0607.666.101, pour l'exploitation d'une entreprise de plafonnage.

Juge délégué : M. Philippe Lagasse de Locht.

Un sursis prenant cours le 12 mai 2011 et venant à échéance le 11 novembre 2011 a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation de l'entreprise aura lieu à l'audience du 3 novembre 2011, à 10 h 30 m.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier. (22009)

Par jugement du 12 mai 2011, le tribunal de commerce de Verviers a prorogé le sursis provisoire jusqu'au 15 juillet 2011, à la société privée à responsabilité limitée Can Infra, établie et ayant son siège social à 4652 Xhendelesse, rue des 2 Tilleuls 24, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0460.224.220, pour la topographie, mesurage, lotissements, études routières, d'égouttage et de conduits souterrains, implantations, cubatures, topométrie de précision, expertises, états des lieux, coordination sécurité santé.

Il sera statué le 17 novembre 2011, à 10 h 30 m, en salle d'audience, sur l'homologation du plan.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier. (22010)

Par jugement du 12 mai 2011, le tribunal de commerce de Verviers a prorogé le sursis provisoire jusqu'au 15 juillet 2011, à Bonhomme, Christine, née le 2 août 1955, domiciliée à 4800 Verviers, avenue de Thiervaux 64/1, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0756.353.837, pour le commerce ambulant de denrées alimentaires.

Il sera statué le 30 juin 2011, à 10 h 30 m, en salle d'audience, sur l'homologation du plan.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier. (22011)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 16 mai 2011, le tribunal de commerce de Mons a déclarée ouverte la procédure de réorganisation judiciaire, par accord collectif, introduite par M. Conreur, Bernard, domicilié rue du Sévoir 19, à 7870 Lens, y exerçant les activités de courtier en assurances, B.C.E. n° 0855.297.005.

Le tribunal a confirmé la désignation en qualité de juge délégué de M. Jacques Thumelaire, juge consulaire, dont la résidence administrative est sise au tribunal de commerce de Mons, rue des Droits de l'Homme 1, à 7000 Mons.

Le sursis accordé se terminera le 16 novembre 2011.

Fixe au jeudi 10 novembre 2011, à 13 h 30 m, en la salle F, du tribunal de commerce, rue des Droits de l'Homme, à 7000 Mons, l'audience au cours de laquelle les créanciers sursitaires seront amenés à voter sur le plan de réorganisation.

Fixe au lundi 14 novembre 2011, à 10 heures, en la salle H, du tribunal, rue des Droits de l'Homme, à 7000 Mons, l'audience au cours de laquelle il sera statué sur le plan de réorganisation.

Le greffier, (signé) F. Baugnies. (22012)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 mai 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la réorganisation judiciaire, par accord amiable, à la SPRL Opabinia, avec siège social à 1180 Bruxelles, rue Zandbeek 163.

Numéro d'entreprise 0809.680.378.

N° R.J. : 20110072.

Activité : holding.

Le tribunal a désigné M. le juge délégué A. De Moor, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Echéance du sursis le 19 octobre 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.M. Eylenbosch. (22013)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis, d.d. 13 mei 2011, van de rechtbank van koophandel te Brussel werd de gerechtelijke organisatie toegekend, bij minnelijk akkoord, aan de BVBA Opabinia, met maatschappelijke zetel te 1180 Brussel, Zandbeekstraat 163.

Ondernemingsnummer 0809.680.378.

Volgnummer G.R. : 20110072.

Handelsactiviteit : holding.

De rechtbank heeft de heer A. De Moor, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, als gedelegeerd rechter benoemd.

Vervaldatum van de opschorting : 19 oktober 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (22013)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 mai 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la réorganisation judiciaire, par accord collectif, à la SA Lichtert Industrie, avec siège social à 1070 Bruxelles, rue des Résédas 9.

N° entreprise 0448.708.043.

N° R.J. : 20110075.

Le tribunal a désigné M. le juge délégué A. De Moor, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Echéance du sursis le 26 octobre 2011.

Vote des créanciers : le 5 octobre 2011.

Le tribunal a désigné Me Henderickx, A., avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, place du Champ de Mars 5/11, en qualité de mandataire de justice.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.M. Eylenbosch. (22014)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis, d.d. 13 mei 2011, van de rechtbank van koophandel te Brussel werd de gerechtelijke organisatie toegekend, bij collectief akkoord, aan de NV Lichtert Industrie, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Resedastraat 9.

Ondernemingsnummer 0448.708.043.

Volgnummer R.J. : 20110075.

De rechtbank heeft de heer A. De Moor, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, als gedelegeerd rechter benoemd.

Vervaldatum van de opschorting : 26 oktober 2011.

Stemming op 5 oktober 2011.

De rechtbank heeft Mr. Henderickx, A., advocaat, met bureau te 1050 Brussel, Marsveldplein 5/11, aangesteld als gerechtsmandataris.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (22014)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 mai 2011 du tribunal de commerce de Bruxelles a homologué le plan de redressement de la réorganisation judiciaire de la SPRL Idée neuve, avec siège social à 1190 Bruxelles, rue de la Station 15.

B.C.E. 0460.588.662.

N° R.J. : 20110032.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.M. Eylenbosch. (22015)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis, van 13 mei 2011, van de rechtbank van koophandel te Brussel werd de homologatie van het reorganisatieplan van de gerechtelijke reorganisatie uitgesproken voor de BVBA Idee Neuve, met maatschappelijke zetel te 1190 Brussel, Stationstraat 15.

K.B.O. 0460.588.662.

Volgnummer G.R. : 20110032.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (22015)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 mai 2011, le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la modification de l'objectif (transfert) à la SA Group Lettering, avec siège social à 1180 Bruxelles, chaussée de Saint-Job 715.

Numéro d'entreprise 0455.601.971.

N° R.J. : 20100192.

Mandataire de justice désigné : Me Jean-Louis Jaspar, avocat à 1180 Bruxelles, avenue De Fré 229.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.M. Eylenbosch. (22016)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 15 mei 2011, van de rechtbank van koophandel te Brussel werd de wijziging van de doelstelling (overdracht) toegestaan aan de NV Group Lettering, met maatschappelijke zetel te 1180 Brussel, Sint-Jobsesteenweg 715.

Ondernemingsnummer 0455.601.971.

Volgnummer G.R. : 20100192.

Aangestelde gerechtsmandataris : Mr. Jean-Louis Jaspar, advocaat te 1180 Brussel, De Frélaan 229.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (22016)

## Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de tweeëntwintigste kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17 mei 2011, werd van VCR Van Cauwenbergh NV/Arbecon NV/Van Cauwenbergh Rumst NV, Doelhaagstraat 77, 2840 Rumst, verzoekster gemachtigd over te gaan tot de uitvoering van de voorgestelde verkoop voor een totaal bedrag van € 158.000.000, exclusief btw, voor de machines en de wagens; € 135.000 voor de opstalrechten en € 55.670,00 voor de aandelen WFC NV.

Ondernemingsnummer 0429.744.345/0439.259.352/0433.943.158.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (22017)

Bij vonnis van de tweeëntwintigste kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17 mei 2011, werd van Telepassion Customer Services BVBA, Verlatstraat 10, 2000 Antwerpen, de reorganisatieprocedure afgesloten en de gerechtsmandataris ontlast van haar mandaat.

Ondernemingsnummer 0807.466.701.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (22018)

Bij vonnis van de tweeëntwintigste kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17 mei 2011, werd van Cocquyt-Bresseleers BVBA, Putsebaan 27, 2040 Antwerpen-4, het reorganisatieplan gehomologeerd en de reorganisatieprocedure afgesloten.

Ondernemingsnummer 0885.619.304.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (22019)

Bij vonnis van de tweeëntwintigste kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17 mei 2011, werd van J.F.C. Offices NV, Antwerpsestraat 79-83, 2840 Rumst, de reorganisatieprocedure afgesloten en de gerechtsmandataris ontlast van haar mandaat.

Ondernemingsnummer 0473.941.604.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (22020)

Bij vonnis van de tweeëntwintigste kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17 mei 2011, werd de verlenging van opschorting, met het oog op gerechtelijke reorganisatie door minnelijk akkoord, toegekend voor een periode eindigend op 31 mei 2011, aan : Symphony Jewels NV, Vestingstraat 26, bus 3, 2018 Antwerpen.

Ondernemingsnummer 0461.027.043.

Gedelegeerd rechter : Muyldermans, Christine, Goswin De Stassartstraat 115, 2800 Mechelen.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (22021)



Bij vonnis van de tweeëntwintigste kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17 mei 2011, werd de verlenging van opschorting, met het oog op gerechtelijke reorganisatie door minnelijk akkoord, toegekend voor een periode eindigend op 30 juni 2011, aan : Van de Castele BVBA, Metropoolstraat 1, unit 4, 2900 Schoten.

Ondernemingsnummer 0895.665.039.

Gedelegeerd rechter : Van den Bergh, Frank, Medelaar 88, 2980 Zoersel.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (22022)

Bij vonnis van de tweeëntwintigste kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 30 november 2010, werd de verlenging van opschorting, met het oog op gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord, toegekend voor een periode eindigend op 26 juli 2011, aan : Pandelaers Jozef BVBA, Bevrijdingslei 32, 2920 Kalmt-hout.

Ondernemingsnummer 0451.616.756.

Gedelegeerd rechter : Taeymans, Marc, Grensstraat 48, 2540 Hove.

Het reorganisatieplan dient neergelegd te worden ter griffie, uiterlijk op 4 juli 2011.

Bepaalt de terechtzitting over de stemming en de homologatie van dit reorganisatieplan op dinsdag 19 juli 2011, om 11 uur, voor de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Boli-varplaats 20, 2000 Antwerpen, derde verdieping (zaal B1).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (22023)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de tweede kamer van deze rechtbank, d.d. 17 mei 2011, werd vastgesteld dat de heer Daniël Vandamme, geboren te Poelkapelle op 27 oktober 1950, wonend te 8800 Roeselare, Sint-Blasiusstraat 18, handeldrijvende onder de benaming « Frituur Prinsenhof », met uitbatingsetel te 8800 Roeselare, Rumbeeksesteenweg 396, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0704.003.036, hebbende als voornaamste handelsactiviteit : uitbating van een frituur, in het kader van de procedure van gerechtelijke reorganisatie een minnelijk akkoord heeft bereikt met navolgende schuldeisers :

NV Credimmo;

NV Nuon Belgium,

en werd de procedure van gerechtelijke reorganisatie gesloten.

(Get.) Chantal Busschaert, griffier. (22024)

#### Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 16 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la SPRL Stradeco, en liquidation, dont le siège social est établi à 6030 Charleroi, rue Martinsen 59, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises, sous le n° 0889.491.978 (activité commerciale : vente de matériaux de constructions).

Curateur : Me Pierre-Emmanuel Cornil, avocat à 6530 Thuin, rue d'Anderlues 27-29.

Juge-commissaire : Marc Deltenre.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 16 mai 2011.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 14 juin 2011.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, le 13 juillet 2011, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu. (22025)

Par jugement du 16 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de M. Antoine, Philippe, né le 7 juin 1962, domicilié à 6200 Châtelet, rue Prévôt 103, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises, sous le n° 0661.333.627 (activité commerciale : entreprise du bâtiment; dénomination commerciale : « A.P. Constructions » à l'adresse 6200 Châtelet, rue Prévôt 103).

Curateur : Me Alexandre Gillain, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Devreux 28.

Juge-commissaire : Thierry Languillier.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 2 mai 2011.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 14 juin 2011.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, le 13 juillet 2011, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu. (22026)

Par jugement du 16 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la SPRL Dry Media, dont le siège social est établi à 6001 Marcinelle, rue Tienne Saint-Gilles 149, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises, sous le n° 0862.322.278 (activité commerciale : édition; dénomination commerciale : Dry Media).

Curateur : Me Isabelle Bronkaert, avocat à 6001 Marcinelle, avenue Meurée 95/19.

Juge-commissaire : Franz Dutrifoy.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 9 mai 2011.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 14 juin 2011.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, le 13 juillet 2011, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu. (22027)



Par jugement du 16 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la SPRL B.E.C.M., dont le siège social est établi à 6001 Marcinelle, rue Vital Françoisse 220/12, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises, sous le n° 0471.999.426 (activité commerciale : bureau d'études et de conseils techniques).

Curateur : Me Guy Houtain, avocat à 6220 Fleurus, chaussée de Charleroi 231.

Juge-commissaire : Karine Eeckhout.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 13 mai 2011.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 14 juin 2011.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, le 13 juillet 2011, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(22028)

Par jugement du 16 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SCRI Kumi Logistics, dont le siège social est établi à 6000 Charleroi, rue Desandrouin 5, bte 6, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises, sous le n° 0808.031.081.

Curateur : Me Christiane Noel, avocat à 6000 Charleroi, rue de Dampremy 67/32.

Juge-commissaire : Michel Gaillard.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 16 mai 2011.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 14 juin 2011.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, le 13 juillet 2011, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(22029)

Par jugement du 16 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SCS Naele, dont le siège social est établi à 6000 Charleroi, rue de la Montagne 65, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises, sous le n° 0824.012.327.

Curateur : Me Jean Evaldre, avocat à 6044 Roux, rue de Marchienne 73.

Juge-commissaire : Eric Goris.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 16 mai 2011.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 14 juin 2011.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, le 13 juillet 2011, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(22030)

Par jugement du 16 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de Mme Feneulle, Myrienne, née le 24 août 1956, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises, sous le n° 0895.726.308, inscrite en adresse de référence à 6030 Marchienne-au-Pont, quai du Sud 1.

Curateur : Me Xavier Born, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Devreux 28.

Juge-commissaire : Pierre Cornez.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 16 mai 2011.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 14 juin 2011.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, le 13 juillet 2011, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(22031)

Par jugement du 16 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de M. Thierry Paquet, né le 20 avril 1970, domicilié à 7140 Morlanwelz, rue des Myosotis 39, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises, sous le n° 0663.510.682.

Curateur : Me Thierry Zuinen, avocat à 6000 Charleroi, boulevard A. de Fontaine 4/3.

Juge-commissaire : Eric Goris.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 16 mai 2011.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 14 juin 2011.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, le 13 juillet 2011, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(22032)

Par jugement du 16 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL Groupe G.D.A., dont le siège social est établi à 6041 Gosselies, rue de la Pépinière 5, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises, sous le n° 0812.346.096.

Curateur : Me Louis Dermine, avocat à 6280 Loverval, allée Notre-Dame de Grâce 2.

Juge-commissaire : Pierre Cornez.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 16 mai 2011.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 14 juin 2011.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, le 13 juillet 2011, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(22033)

Par jugement du 16 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SCRI Mary-Flor, dont le siège social est établi à 6240 Pironchamps, rue Fernand Stilmant 67, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises, sous le n° 0460.098.318.

Curateur : Me Ludovic Donnet, avocat à 6240 Farciennes, Grand Place 30.

Juge-commissaire : Luc Dermine.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 16 mai 2011.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 14 juin 2011.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, le 13 juillet 2011, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(22034)

Par jugement du 16 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SCRIS Link Contact Sales, dont le siège social est établi à 6460 Chimay, chaussée de Mons 72, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises, sous le n° 0446.705.586.

Curateur : Me Jean-François Liégeois, avocat à 6530 Thuin, Grand Rue 70.

Juge-commissaire : Roland Lemaitre.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 16 mai 2011.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 14 juin 2011.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, le 13 juillet 2011, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(22035)

Par jugement du 17 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé un jugement de clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SPRL Le Restaurant Le Refuge, dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, boulevard Janson 25, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0475.847.950, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi en date du 22 février 2010.

Désigne comme liquidateur : M. Maurice Mention, domicilié à 6060 Gilly, chaussée de Lodelinsart 370.

Frais à charge de la masse.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(22036)

Par jugement du 17 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé un jugement de clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la société de droit étranger Le Bonanza KHBE Ltd, dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, rue de Marchienne 42, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0475.923.768, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi en date du 17 mai 2005.

Considère comme liquidateur : Mme Karine Henriët, domiciliée à 6000 Charleroi, place Rucloux 1/1.

Accorde le bénéfice de la gratuité en vue de la publication.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(22037)

Par jugement du 17 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé un jugement de clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SPRL M&H Holding, dont le siège social est sis à 7170 Manage, rue Saint-Laurent 1, bâtiment 19, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0892.994.173, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi en date du 9 février 2009.

Désigne comme liquidateur : Mme Marylise Hannecart, domiciliée à 7181 Familleureux, rue de Manage 33.

Accorde le bénéfice de la gratuité en vue de la publication.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(22038)

Par jugement du 17 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de la SPRL Massaux, dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, rue de Montigny 17, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0412.083.021, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi en date du 10 janvier 2005.

Désigne comme liquidateur : M. Jean-Christophe Massaux, domicilié à 6440 Vergnies, rue Gossée 43.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(22039)

Par jugement du 17 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de la SPRL Au Vieux Souvret, dont le siège social est sis à 6182 Souvret, rue du Peuple 6, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0480.272.338, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi en date du 23 novembre 2009.

Désigne comme liquidateur : M. Guy Collard, domicilié à 6060 Gilly, Sentier du Détournement 22.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(22040)

Par jugement du 17 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de la SA Global, dont le siège social est sis à 7170 Manage, chaussée de Nivelles, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0439.437.912, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi en date du 30 avril 1997.

Désigne comme liquidateur : M. Patrick Jacqmin, domicilié à 1495 Marbais, rue du Camp 14.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page.

(22041)

Par jugement du 17 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé un jugement de clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SPRL B.I.C., dont le siège social est sis à 6001 Marcinelle, rue des Pommiers 8, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0881.518.380, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi en date du 18 mars 2008.

Désigne comme liquidateur : M. Alain Henuzet, domicilié à 6010 Couillet, rue Paul Descamps 11/001.

Accorde la gratuité en vue de cette publication.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (22042)

Par jugement du 17 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de la SPRL Pierard's Imprimeurs, dont le siège social est sis à 6001 Marcinelle, route de Philippeville 96, anciennement inscrite au R.C. Charleroi 4558, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi en date du 27 novembre 1995.

Désigne comme liquidateur : Me Eric Herinne, avocat au barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23, bte 18.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (22043)

Par jugement du 17 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé un jugement de clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SPRL LD Habitat, dont le siège social est sis à 7120 Estinnes, rue de la Rivière 8, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0889.160.891, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi en date du 16 février 2009.

Désigne comme liquidateur : Mme Christel Durinckx, domiciliée à 7131 Binche, route de Mons 290/020.

Accorde la gratuité en vue de cette publication.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (22044)

Par jugement du 17 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de la SPRL Deher, dont le siège social est sis à 6530 Thuin, chemin de Forestaille 8, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0473.339.412, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi en date du 1<sup>er</sup> octobre 2008.

Désigne comme liquidateur : M. Thomas Hermans, domicilié à 6531 Biesme-sous-Thuin, rue de Broussetaille 5.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (22045)

Par jugement du 17 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de la SPRL La Riviera, dont le siège social est sis à 6250 Aiseau-Presles, rue d'Oignies 111, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0449.210.166, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi en date du 14 octobre 2009.

Désigne comme liquidateur : M. Walter Sartori, domicilié à 6250 Aiseau-Presles, rue d'Oignies 111.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (22046)

Par jugement du 17 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé un jugement de clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SCRI Euro International Trading, dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, avenue des Alliés 49, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0454.410.059, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi en date du 8 mars 2010.

Désigne comme liquidateur : M. Fesal Raja, domicilié à 6000 Charleroi, rue du Rotond 125/01/2.

Frais à charge de la masse.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (22047)

Par jugement du 17 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé un jugement de clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SPRL Entreprises Detant, dont le siège social est sis à 7170 Manage, rue de Familleureux 39A, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0437.548.786, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi en date du 14 décembre 2009.

Désigne comme liquidateur : M. Rudy Detant, domicilié à 7170 Manage, rue du Caudia 41.

Accorde la gratuité en vue de cette publication.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (22048)

Par jugement du 17 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation des opérations, de la faillite de la SPRL Oz Brico, dont le siège social est sis à 6030 Marchienne-au-Pont, rue Léon Dubois 362, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0463.923.279, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi en date du 29 octobre 2001.

Désigne comme liquidateur : M. Kémal Ozmen, domicilié à 6030 Marchienne-au-Pont, rue Léon Dubois 362.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (22049)

Par jugement du 17 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé un jugement de clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SCRL Messagerie Lefin, dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, rue du Roton 114B, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0431.803.319, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi en date du 24 novembre 2010.

Désigne comme liquidateur : M. Jacques Deversenne, domicilié à 6000 Charleroi, rue du Roton 114b.

Accorde la gratuité en vue de cette publication.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (22050)

Par jugement du 18 mai 2011 la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL Roof and Co, dont le siège social est sis à 6041 Gosselies, rue de Roux 13, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0897.822.991 (activité commerciale : toiture, dénomination commerciale : néant).

Désigne en qualité de curateur : Me Guy Houtain, avocat au barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 6220 Fleurus, chaussée de Charleroi 231.

Désigne en qualité de juge-commissaire : Eric Goris.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 17 mai 2011.

Ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 16 juin 2011.

Fixe au 13 juillet 2011 la date de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe du tribunal de commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (22051)

Handelsgericht Eupen

Betrifft: Konkurs PGmbH R & R, mit dem Gesellschaftssitz in 4700 Eupen, Schönefelderweg 222, eingetragen in der ZUD unter der Nummer 0823.326.793, Haupttätigkeit: Restaurant,...

Durch Urteil vom 12. Mai 2011 hat das Handelsgericht den o.g. Konkurs mangels Aktiva für abgeschlossen erklärt.

Liquidator (gemäss Artikel 185 des Gesetzbuches über Gesellschaften: Herr Panciera, Raffaele, und Frau Hanssen, Renate, mit letztbekannter Anschrift in 4700 Eupen, Schönefelderweg 222.

Für gleichlautenden Auszug, der Greffier, (gez.) D. Wetzels. (22052)

Tribunal de commerce d'Eupen

Concerne : faillite de la SPRL R & R, ayant son siège à 4700 Eupen, Schönefelderweg 222, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0823.326.793, pour restaurant,...

Par jugement du 12 mai 2011, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite préqualifiée close par manque d'actif.

Liquidateurs (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : M. Panciera, Raffaele, et Mme Hansen, Renate, dernière adresse connue Schönefelderweg 222, à 4700 Eupen.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Wetzels. (22052)

Handelsgericht Eupen

Betrifft: PGmbH Marketing Entreprises, mit dem Gesellschaftssitz in 4700 Eupen, Am Weidenbruch 4, eingetragen in der ZUD unter der Nummer 0435.478.134, Haupttätigkeit: Einzelhandel in Getränken, Café, Bar,...

Durch Urteil vom 12. Mai 2011 hat das Handelsgericht den o.g. Konkurs mangels Aktiva für abgeschlossen erklärt.

Liquidator (gemäss Artikel 185 des Gesetzbuches über Gesellschaften: Herr Von Agris, Jean, mit letztbekannter Anschrift in 4700 Eupen, Am Weidenbruch 4.

Für gleichlautenden Auszug, der Greffier, (gez.) D. Wetzels. (22053)

Tribunal de commerce d'Eupen

Concerne : faillite de la SPRL Marketing Entreprises, ayant son siège à 4700 Eupen, Am Weidenbruch 4, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0435.478.134, pour commerce de détail de boissons, café, bar,...

Par jugement du 12 mai 2011, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite préqualifiée close par manque d'actif.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : M. Von Agris, Jean, dernière adresse connue Am Weidenbruch 4, à 4700 Eupen.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Wetzels. (22053)

Handelsgericht Eupen

Betrifft: Konkurs Reip, Alfred, geboren am 20. Oktober 1960, wohnhaft Hisselsgasse 3, in 4700 Eupen, handelnd unter der Bezeichnung « Trend Store », Bergstrasse 1, in 4700 Eupen, eingetragen in der ZUD unter der Nummer 0650.474.872, Haupttätigkeit: Herrenbekleidungs-einzelhandel,...

Durch Urteil vom 12. Mai 2011 hat das Handelsgericht den Konkurs wegen Liquidation für abgeschlossen und den Konkursschuldner für entschuldigbar erklärt.

Für gleichlautenden Auszug: der Greffier, (gez.) D. Wetzels. (22054)

Tribunal de commerce d'Eupen

Concerne : faillite de Reip, Alfred, né le 20 octobre 1960, domicilié Hisselsgasse 3, à 4700 Eupen, exerçant son commerce sous la dénomination « Trend Store », Bergstrasse 14, à 4700 Eupen, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0650.474.872, pour le commerce de détail de vêtements pour hommes,...

Par jugement du 12 mai 2011, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite préqualifiée close par liquidation et déclare le failli excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Wetzels. (22054)

Handelsgericht Eupen

Betrifft: Konkurs Jodocy, Michael, geboren am 14. Juni 1967 in Eupen, wohnhaft Rotenbergplatz 8, in 4700 Eupen, eingetragen in der ZUD unter der Nummer 0650.430.035, Haupttätigkeit: Sanierung von Bauten, Forstarbeiten,...

Durch Urteil vom 12. Mai 2011 hat das Handelsgericht den Konkurs mangels Aktiva für abgeschlossen und den Konkursschuldner für entschuldigbar erklärt.

Für gleichlautenden Auszug: der Greffier, (gez.) D. Wetzels. (22055)

Tribunal de commerce d'Eupen

Concerne : faillite de Jodocy, Michael, né le 14 juin 1967 à Eupen, domicilié Rotenbergplatz 8, à 4700 Eupen, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0650.430.035, pour aménagement et entretien de terrains,...

Par jugement du 12 mai 2011, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite préqualifiée close par manque d'actif et déclare le failli excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Wetzels. (22055)



## Handelsgericht Eupen

## Konkurs auf Geständnis

Durch Urteil vom 12. Mai 2011 hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs von Beckers, Sandy, wohnhaft in 4700 Eupen, Malmedyer Strasse 49, handelnd unter der Bezeichnung «Saisonette Sandy», in 4700 Eupen, Bergstrasse 41, eingetragen in der ZUD unter der Nummer 0888.552.115, Haupttätigkeit: Verkauf von Dekorationsartikeln,... verkündet.

Konkursrichter: Carl Baguette.

Konkursverwalter: Rechtsanwalt David Chantraine, mit Kanzlei in 4700 Eupen, Paveestrasse 26.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von dreissig Tagen ab Urteilspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Hinterlegung des ersten Schlußprotokolls der Forderungen: am 11. Juli 2011, um 9.30 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Borngasse 3-5, in 4700 Eupen.

Für gleichlautenden Auszug, (Gez.) D. Wetzels, Greffier.

(22056)

## Tribunal de commerce d'Eupen

## Faillite sur aveu

Par jugement du 12 mai 2011, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de Beckers, Sandy, domiciliée à 4700 Eupen, Malmedyer Strasse 49, exerçant son commerce sous la dénomination « Saisonette Sandy », à 4700 Eupen, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0883.552.115, pour commerce de détail d'articles de décoration,...

Juge-commissaire : Carl Baguette.

Curateur : Me David Chantraine, avocat à 4700 Eupen, Paveestrasse 26.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce endéans les trente jours, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 11 juillet 2011, à 9 h 30 m, au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, Borngasse 3-5, à 4700 Eupen.

Pour extrait conforme : (signé) D. Wetzels, greffier.

(22056)

## Handelsgericht Eupen

## Konkurs auf Geständnis

Durch Urteil vom 12. Mai 2011 hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs von M.B. Gastronomie GmbH, mit Gesellschaftssitz in 4710 Lontzen, Lütticherstrasse 2, eingetragen in der ZUD unter der Nummer 0884.589.817, Haupttätigkeit: Restaurant,... verkündet.

Konkursrichter: Carl Baguette.

Konkursverwalter: Rechtsanwalt Edgar Duyster, mit Kanzlei in 4700 Eupen, Vervierser strasse 10.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von dreissig Tagen ab Urteilspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Hinterlegung des ersten Schlußprotokolls der Forderungen: am 11. Juli 2011, um 9.30 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Borngasse 3-5, in 4700 Eupen.

Für gleichlautenden Auszug, (Gez.) D. Wetzels, Greffier.

(22057)

## Tribunal de commerce d'Eupen

## Faillite sur aveu

Par jugement du 12 mai 2011, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de M.B. Gastronomie SPRL, dont le siège social est établi à 4710 Lontzen, Lütticherstrasse 2, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0884.589.817, pour restaurant,...

Juge-commissaire : Carl Baguette.

Curateur : Me Edgar Duyster, avocat à 4700 Eupen, Vervierserstrasse 10.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce endéans les trente jours, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 11 juillet 2011, à 9 h 30 m, au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, Borngasse 3-5, à 4700 Eupen.

Pour extrait conforme : (signé) D. Wetzels, greffier.

(22057)

## Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 12 mai 2011, le tribunal de commerce de Mons a déclaré excusable Mme Isabelle Deliener, domiciliée à 7110 Maurage, place de Maurage 33, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0866.954.326.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Di Caro.

(22058)

Par jugement du 12 mai 2011, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de M. Vincent Deblieck, domicilié à 7333 Tertre, rue de la Fontaine 29, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0889.229.187, et a déchargé le curateur, Me Bernard Popyn, de ses fonctions.

Le failli a été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Di Caro.

(22059)

Par jugement du 12 mai 2011, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de M. Geoffrey Canon, domicilié à 7332 Sirault, rue Amand Miroir 68, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0806.804.131, et a déchargé le curateur, Me Nathalie Debouche, de ses fonctions.

Le failli a été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Di Caro.

(22060)

Par jugement du 12 mai 2011, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de M. Saïd Nebil, domicilié à 59920 Quiévrechain (France), Henry Leblanc 3, bât. C, appart. 46, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0894.367.615, et a déchargé le curateur, Me Nathalie Debouche, de ses fonctions.

Le failli a été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Di Caro.

(22061)



Par jugement du 12 mai 2011, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la SPRL Carrosserie Cappadonna, dont le siège social est sis à 7390 Quaregnon, zoning du Brûle 118, RPM Mons 146.567, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0479.662.030, et a déchargé le curateur, Me Etienne Descamps, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. Karel Hoyois, domicilié à 7390 Quaregnon, rue de Pâturages 174.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Di Caro. (22062)

Par jugement du 12 mai 2011, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la SCRL Ivaren, dont le siège social est sis à 7387 Onnezies, rue d'Angre 5, RPM Mons 116.033, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0434.005.516, et a déchargé le curateur, Me Nathalie Debouche, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : Mme Yvette Debieve, domiciliée à 7387 Honnelles, rue d'Angre 5.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Di Caro. (22063)

Par jugement du 12 mai 2011, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la SPRL Bazar 2000, dont le siège social est sis à 7390 Quaregnon, rue Jules Destrée 140, RPM Mons 146.526, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0478.566.821, et a déchargé le curateur, Me Nathalie Debouche, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. Mohamed Saïd, domicilié à 7390 Quaregnon, rue Jules Destrée 140/2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Di Caro. (22064)

Par jugement du 12 mai 2011, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la SPRL Dourelec, dont le siège social est sis à 7370 Dour, rue du Parc 17/D, RPM Mons 136.916, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0460.292.219, et a déchargé le curateur, Me Bernard Popyn, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. Marco Pilon, domicilié à 7370 Dour, rue du Parc 19/B.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Di Caro. (22065)

Par jugement du 12 mai 2011, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la SPRL Jadhys Coiffure, dont le siège social est sis à 7060 Soignies, rue de Mons 13, RPM Mons 148.055, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0869.996.166, et a déchargé le curateur, Me Georges Ponchau, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : Mme Caroline Mouangkhoua, domiciliée à 7120 Estinnes, rue Saint-Ursmer 16.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Di Caro. (22066)

Par jugement du 12 mai 2011, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la SPRL Presto-lunch, dont le siège social est sis à 7100 La Louvière, rue de Quesnoy 72, RPM Mons 143.715, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0474.676.923, et a déchargé le curateur, Me Georges Ponchau, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. Salvatore Panarisi, domicilié à 7100 Trivières, rue du Quesnoy 64.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Di Caro. (22067)

Par jugement du 12 mai 2011, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la SPRL Auto Jack & C°, dont le siège social est sis à 7380 Quiévrain, rue de Mons 9, RPM Mons 148.113, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0870.609.741, et a déchargé le curateur, Me Nathalie Debouche, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. Raoul Payen, domicilié à 7380 Quiévrain, place de Baisieux 155.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Di Caro. (22068)

Par jugement du 12 mai 2011, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la SPRL Beli Speed Delivery, dont le siège social est sis à 7380 Quiévrain, rue de la Douane 2, RPM Mons 146.532, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0479.470.802, et a déchargé le curateur, Me Nathalie Debouche, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. Guy Damien, domicilié à 7380 Quiévrain, place du Petit Bruxelles 17.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Di Caro. (22069)

Par jugement du 12 mai 2011, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la SCS Patricia Hannecart, dont le siège social est sis à 7370 Dour, rue Pairois 37, RPM Mons 147.745, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0469.395.074, et a déchargé le curateur, Me Nathalie Debouche, de ses fonctions.

Sont considérés comme liquidateurs : Mme Patricia Hannecart, domiciliée à 7320 Bernissart, rue Keverleches 27, et M. Yves Geeraerts, domicilié à 7320 Bernissart, rue Keverleches 27.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Di Caro. (22070)

#### Tribunal de commerce de Verviers

Faillite : Lejeune, Patrick, domicilié à 4850 Plombières, Belderbusch 28, radié d'office, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0713.392.240, faillite déclarée par jugement du 10 février 2011.

Curateur : Me David Chantraine.

Par jugement du 12 mai 2011, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée, pour insuffisance d'actif.

Par le même jugement, M. Lejeune, Patrick, a été déclaré excusable.

Le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier. (22071)

Faillite : Diabliz SPRL, dont le siège social est établi à 4880 Aubel, rue de la Marnière, Saint-Jean-Sart 25, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0867.129.025, faillite déclarée par jugement du 16 décembre 2010.

Curateur : Me Lucie Gerardy.

Par jugement du jeudi 12 mai 2011, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : M. Brad Greenspan, La Cienega 1218, Beverly Hills.

Le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier. (22072)

Faillite : New Sucre Sale SPRL, dont le siège social est établi à 4960 Malmedy, place Albert I<sup>er</sup> 29A, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0880.881.645, faillite déclarée par jugement du 24 juin 2010.

Curateur : Me Jean Baivier.

Par jugement du jeudi 12 mai 2011, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : M. Mehmet Saricicek, rue devant les Grands Moulins 3/2B, 4960 Malmedy.

Le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.

(22073)

Faillite : AMC Electronique SPRL, dont le siège social est établi à 4800 Verviers, rue Lucien Defays 73, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0476.921.383, faillite déclarée par jugement du 17 mars 2011.

Curateur : Me Jean-Luc Ransy.

Par jugement du jeudi 12 mai 2011, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : M. Ayhan Karahan, Lefin 20D, 4860 Pepinster.

Le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.

(22074)

Faillite : Net Logistic et Commerce SPRL, dont le siège social est établi à 4837 Baelen (Liège), rue de l'Invasion 70B, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0475.131.239, faillite déclarée par jugement du 7 octobre 2010.

Curateur : Me Jean-Luc Ransy.

Par jugement du jeudi 12 mai 2011, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : Mme Thravalou, Athanasia, Rodepoleos strasse 3/Rodopolis-Drosia, Athènes (Grèce).

Le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.

(22075)

Faillite : Nasol SPRL, dont le siège social est établi à 4845 Sart-lez-Spa, Arbespine 9 (Sart), inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0866.117.354, faillite déclarée par jugement du 13 septembre 2010.

Curateur : Me Annette Lecloux.

Par jugement du jeudi 12 mai 2011, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée par liquidation.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : M. Michel Jolet, rue Petite Voie 147, 4040 Herstal.

Le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.

(22076)

Faillite : GN Concept SPRL, dont le siège social est établi à 4820 Dison, rue Pisseroule 282, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0883.489.361, faillite déclarée par jugement du 26 janvier 2009.

Curateur : Me Pierre-Eric Defrance.

Par jugement du jeudi 12 mai 2011, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée par liquidation.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : M. Giovanni Gaziano, avenue Jardin Ecole 40, 4820 Dison.

Le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.

(22077)

Faillite : la SPRL La Kasbah, dont le siège social est établi à 4800 Verviers, rue Jardon 14, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0455.624.737, faillite déclarée par jugement du 18 novembre 2008.

Curateur : Me Jean Baivier.

Par jugement du jeudi 12 mai 2011, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée par liquidation.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : M. Mohammed Bouami, rue du Gymnase 44, 4800 Verviers.

Le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.

(22078)

Faillite : la SPRL Transports Laoureux, dont le siège social est établi à 4860 Pepinster, route de Tancremont 1, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0870.818.686, faillite déclarée par jugement du 5 février 2008.

Curateur : Me Jules Voisin.

Par jugement du jeudi 12 mai 2011, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée par liquidation.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : M. Didier Laoureux, rue de Mariomont 139B, 4801 Verviers.

Le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.

(22079)

Faillite : KC Fashion SCRIS, dont le siège social est établi à 4880 Aubel, rue Neer-Aubel 1, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0479.278.285, faillite déclarée par jugement du 15 décembre 2003.

Curateur : Me Lucie Gerardy.

Par jugement du jeudi 12 mai 2011, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée par liquidation.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : Mme Christine Kimpinaire, rue de Liège 182/021, 4041 Herstal.

Le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.

(22080)

#### Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 18 mei 2011, werd het faillissement van Franken, Christel, Industrielaan 5, 2950 Kapellen (Antwerpen), ondernemingsnummer 0878.560.276, gesloten bij vereffening en verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Van den Cloot, Alain, advocaat, Frankrijk 115, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(22081)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 18 mei 2011, werd het faillissement van Heylen, Carey, Esmoreitlaan 1/27, 2050 Antwerpen-5, ondernemingsnummer 0872.954.864, gesloten bij vereffening en verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Hermans, Tom, advocaat, Amerikalei 122, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(22082)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17 mei 2011, is Added Value Consulting BVBA, in vereffening, Augustijnslei 60, bus 51, 2930 Brasschaat, ondernemingsnummer 0464.502.712, op bekentenis, failliet verklaard en afgesloten bij ontoreikend actief.

Vereffenaar : M. S. Gondry, Volhardingstraat 73, 2020 Antwerpen.

Datum der staking van betaling : 17 mei 2011.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (22083)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17 mei 2011, is Hai Chiang Hai BVBA, in vereffening, Constitutiestraat 94, 2060 Antwerpen-6, ondernemingsnummer 0437.567.097, op bekentenis, failliet verklaard en afgesloten bij ontoreikend actief.

Vereffenaar : M. S. Gondry, Volhardingstraat 73, 2020 Antwerpen.

Datum der staking van betaling : 17 mei 2011.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (22084)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17 mei 2011, is Mikawi BVBA, met zetel te 2000 Antwerpen, Museumstraat 31/33, detailhandel in niet-gespecialiseerde winkels waarbij voedings- en genotmiddelen niet overheersen, ondernemingsnummer 0893.268.644, op bekentenis, failliet verklaard, en beveelt bijgevolg de voortijdige beëindiging van de procedure van gerechtelijke reorganisatie.

Curator : Mr. Van Alphen, Marian, Turnhoutsebaan 289-291, 2100 Deurne (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 17 mei 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 15 juli 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (22085)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17 mei 2011, is Open Circle Systems BVBA, in vereffening, Albertdreef 10, 2960 Brecht, ondernemingsnummer 0457.811.888, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Van den Cloot, Alain, Frankrijklei 115, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 17 mei 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 15 juli 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (22086)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17 mei 2011, zijn :

Empire Lunch GCV, met zetel te 2018 Antwerpen, Appelmansstraat 25/10, eetgelegenheden met volledige bediening, ondernemingsnummer 0823.679.854;

de heer Kikin Chaim, diamantzetter, geboren te Antwerpen op 25 juli 1969, wonende te 2018 Antwerpen, Belgiëlei 14/1, volgens eigen verklaring wonende te 2018 Antwerpen, Belgiëlei 14/2, zaakvoerder,

op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Vandendriessche, Geert, Schildersstraat 27A, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 17 mei 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 15 juli 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (22087)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17 mei 2011, is De Ley, Nathalie Susanne, geboren te Antwerpen op 5 februari 1963, wonende te 2170 Merksem, Ridder Van Parijsstraat 23, en volgens eigen verklaring handeldrijvende te 2900 Schoten, Verbertstraat 2 (voorheen 2620 Hemiksem, Lindelei 28), onder de benaming « N Fashion », detailhandel in dames-, heren-, baby- en kinderboven- en onderkleding en kledingaccessoires in gespecialiseerde winkels (algemeen assortiment), ondernemingsnummer 0885.244.170, op bekentenis, na beëindiging van W.C.O., failliet verklaard, en beveelt bijgevolg de voortijdige beëindiging van de procedure van gerechtelijke reorganisatie.

Curator : Mr. Vandendriessche, Geert, Schildersstraat 27A, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 17 mei 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 15 juli 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (22088)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17 mei 2011, is Abdelbaky, Hassan, geboren te Bani Sewif (Egypte) op 28 mei 1972; wonende te 2100 Deurne, Herentalsebaan 446, en handeldrijvende te 2100 Deurne, Herentalsebaan 446, bus 1, onder de benaming « Abdelbaky Hassan », detailhandel in damesbovenkleding in gespecialiseerde winkels, ondernemingsnummer 0819.132.633, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Alphen, Marian, Turnhoutsebaan 289-291, 2100 Deurne (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 17 mei 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 16 juni 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 15 juli 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (22089)



Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17 mei 2011, is Purafruit CVOA, Jules De Geyterstraat 118, 2660 Hoboken (Antwerpen), verwerking en conservering van aardappelen, exclusief productie van diepgevroren aardappelbereidingen, ondernemingsnummer 0806.552.723, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator: Mr. Van Denabeele, Guy, Groenplaats 40, bus 35, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling: 17 mei 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie: vóór 16 juni 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 15 juli 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (22090)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17 mei 2011, is Wittoeck BVBA, Groenenborgerlaan 22, 2610 Wilrijk (Antwerpen), tussenpersoon in de handel, ondernemingsnummer 0899.708.058, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator: Mr. Van Denabeele, Guy, Groenplaats 40, bus 35, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling: 17 mei 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie: vóór 16 juni 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 15 juli 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (22091)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17 mei 2011, zijn:

Guayaquil Caliente VOF, met zetel te 2000 Antwerpen, Grote Pieter Potstraat 3, drinkgelegenheden, ondernemingsnummer 0817.654.570;

de heer Tipan Figueroa Steven Marcelo, geboren te Guayaquil op 13 september 1978, nationaliteit: Ecuadoriaan, wonende te 2018 Antwerpen, Belgiëlei 180/36, vennoot, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator: Mr. Van Alphen, Marian, Turnhoutsebaan 289-291, 2100 Deurne (Antwerpen).

Datum der staking van betaling: 17 mei 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie: vóór 16 juni 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 15 juli 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (22092)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 13 mei 2011, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Mevr. Gotelaere, Kimberly, geboren te Tielt op 7 januari 1982, wonende te 8700 Tielt, Deken Darraslaan 79, destijds met handelsuitbating te 8851 Ardooie,

Zwevezelestraat 92, met handelsbenaming « De Platte Buzze », met als handelsactiviteit: café, doch volgens eigen verklaring elke activiteit gestopt sedert eind mei 2010, ondernemingsnummer 0815.844.828.

Datum van staking van betalingen: 13 mei 2011.

Curator: Mr. Elisa Decostere, advocaat te 8851 Ardooie (Koolskamp), Kapellestraat 22.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 13 juni 2011.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank, uiterlijk op 23 juni 2011.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(22093)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 16 mei 2011, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Bio Energy Trading BVBA, met maatschappelijke zetel te 8020 Oostkamp, Bornebeekstraat 8, ingeschreven in de Kruispuntbank van ondernemingen onder het nummer 0479.775.658, en met als handelsactiviteit boomkwekerij, exploitatie van bosboomkwekerij, overige verwerking en verwijdering van ongevaarlijk afval.

Datum van staking van betalingen: 16 mei 2011.

Curator: Mr. Colette Gryson, advocaat te 8000 Brugge, Komvest 25.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 16 juni 2011.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank, uiterlijk op 27 juni 2011.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(22094)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, werd Elskens, Natacha, verkoopster op zelfstandige basis, Nederhasseltstraat 223A, 9400 Nederhasselt, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0890.602.629.

Rechter-commissaris: Christophe Meert.

Curator: Mr. Björn Goessens, 9400 Ninove, Centrumlaan 175.

Datum staking van betaling: 3 april 2011, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank, op vrijdag 24 juni 2011.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (artikel 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(22095)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 16 mei 2011, werd Ingal NV, traiteur-slager, Potaardestraat 102, 9280 Lebbeke, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0471.792.855.

Rechter-commissaris : Marc Tackaert.

Curator : Mr. Magda Jannis, 9200 Dendermonde, Grote Markt 19.

Datum staking van betaling : 16 mei 2011, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank, op vrijdag 24 juni 2011.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (artikel 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(22096)

#### Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 12 mei 2011, het faillissement op naam van Women For Women BVBA, Kapelstraat 55, te 3500 Hasselt.

Ondernemingsnummer : 0887.210.401.

Dossiernummer : 6750.

Gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Leila Bouzid.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(22097)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 12 mei 2011, het faillissement op naam van Oshi BVBA, Bampslaan 12, te 3500 Hasselt.

Ondernemingsnummer : 0881.019.326.

Dossiernummer : 6748.

Gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Ahmad Naveed.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(22098)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 12 mei 2011, het faillissement op naam van Shahbaaz BVBA, Stationsstraat 2/2, te 3800 Sint-Truiden.

Ondernemingsnummer : 0885.320.285.

Dossiernummer : 6749.

Gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Kaur Gurmeet.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(22099)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 12 mei 2011, het faillissement op naam van Stone Building Company GCV, Jan Stobbaertsiaan 100, te 1030 Brussel-3.

Ondernemingsnummer : 0896.307.813.

Dossiernummer : 6753.

Gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Christa Guffens.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(22100)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 12 mei 2011, het faillissement op naam van Prem Fashion BVBA, Stapelstraat 45, te 3800 Sint-Truiden.

Ondernemingsnummer : 0875.649.484.

Dossiernummer : 6752.

Gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Singh Chranjit.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(22101)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 12 mei 2011, het faillissement op naam van Biyond CVOA, Luikersteenweg 330A, te 3500 Hasselt.

Ondernemingsnummer : 0810.535.364.

Dossiernummer : 6751.

Gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Reynders, Sarah.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(22102)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 12 mei 2011, het faillissement op naam van Loyalty Management International BVBA, Helchterensedijk 14, te 3990 Ieper.

Ondernemingsnummer : 0466.466.070.

Dossiernummer : 4860.

Gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Timmers, Marc.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(22103)



## Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 16 mei 2011, werd, op bekentenis, failliet verklaard : Mathieu Vanhaverbeke BVBA, Kruishoek 2C, te 8710 Wielsbeke.

Ondernemingsnummer : 0881.451.965.

Overige gespecialiseerde bouwwerkzaamheden.

Rechter-commissaris : Verhaeghe, Geert.

Curator : Mr. Arsljider, Wim, Keukeldam 56, 8790 Waregem.

Datum der staking van betaling : 16 mei 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 15 juni 2011.

Neerlegging eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : 13 juli 2011, te 10 u. 30 m., in zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in artikel 73 of in artikel 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald in artikel 72ter van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, (get.) Engels, Koen.

(22104)

## Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 17 mei 2011, werd de BVBA Gazni, met zetel te 3000 Leuven, Diestsestraat 150, met als ondernemingsnummer 0879.667.660, en met als activiteit : kleinhandel in algemene voedingsartikelen, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curator : Mr. Jan De Rieck, advocaat te 3000 Leuven, Vaartstraat 70.

Rechter-commissaris : A. Collaer.

Staking der betalingen : 16 mei 2011.

Indienen van schuldvorderingen : tot en met 24 juni 2011, ter griffie deze rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 5 juli 2011.

De hoofdgriffier, (get.) E. Gustin.

(22105)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 18 mei 2011, werd de BVBA Michiels Bouwwerken, met zetel te 3461 Molenbeek-Wersbeek, Halensebaan 44A, en met als ondernemingsnummer 0873.219.239, en met als activiteiten : ruwbouwwerken, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curator : Mr. Jan De Rieck, advocaat te 3000 Leuven, Vaartstraat 70.

Rechter-commissaris : A. Collaer.

Staking der betalingen : 17 mei 2011.

Indienen van schuldvorderingen : tot en met 24 juni 2011, ter griffie deze rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 5 juli 2011.

De hoofdgriffier, (get.) E. Gustin.

(22106)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 17 mei 2011, werd de BVBA Qu-Com, met zetel te 3070 Kortenberg, Minneveldstraat 8, en met als activiteiten : detailhandel, groot-handel en kleinhandel in computers, randapparatuur en software, met als ondernemingsnummer 0466.957.307, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curator : Mr. Jan De Rieck, advocaat te 3000 Leuven, Vaartstraat 70.

Rechter-commissaris : F. Van Eycken.

Staking der betalingen : 17 mei 2011.

Indienen van schuldvorderingen : tot en met 24 juni 2011, ter griffie deze rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 5 juli 2011.

De hoofdgriffier, (get.) E. Gustin.

(22107)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 18 mei 2011, werd de BVBA Andy De Smedt, met zetel te 3130 Begijnendijk, Haltestraat 42, met als ondernemingsnummer 0822.468.938, en met als activiteit : brasserie, en als handelsbenaming : « Melange », in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curator : Mr. Luc Jordens, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

Rechter-commissaris : P. Peeters.

Staking der betalingen : 18 mei 2011.

Indienen van schuldvorderingen : tot en met 24 juni 2011, ter griffie deze rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 5 juli 2011.

De hoofdgriffier, (get.) E. Gustin.

(22108)

## Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 16 mei 2011, werd het tijdstip van de staking van betalingen in de faillissementen VOF Den Bierpot, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Antwerpsestraat 134, ondernemingsnummer 0806.266.968, en haar hoofdelijke aansprakelijke vennoot Gautier, Karin, handeldrijvende te 2500 Lier, Antwerpsestraat 134, conform artikel 12, § 2, 3 en 4, van de faillissementswet vervroegd en vastgesteld op 8 mei 2010.

Mechelen, 17 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) G. Verrijt.

(22109)

Bij vonnis, d.d. 16 mei 2011, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de NV Hevelco Invest, patrimoniumvennootschap, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2800 Mechelen, Schuttersvest 61/402, ondernemingsnummer 0400.808.948.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie voorleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 16 mei 2011.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van den Berghen, Kris, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Frederik de Merodestraat 94-96.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 78, uiterlijk op 14 juni 2011.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 13 juli 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) G. Verrijt.  
(22110)

Bij vonnis, d.d. 16 mei 2011, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : de heer Booten, Marcel Marie Jozef, geboren te Wilrijk op 18 december 1960, kleinhandel in auto's en lichte bestelwagens, voorheen wonende te 2500 Lier, Hagenbroeksesteenweg 180, bus 3, aldaar ambtshalve afgeschreven, doch thans verblijvende te 2590 Berlaar, Aarschotsebaan 347, handeldrijvende onder de benaming M.G. Carrosserie, ondernemingsnummer 0769.020.948.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie voorleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 16 mei 2011.

Tot curator werd benoemd : Mr. Keirismaekers, Carl, kantoorhoudende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Stationsstraat 125.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 78, uiterlijk op 14 juni 2011.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 13 juli 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) G. Verrijt.  
(22111)

Bij vonnis, d.d. 16 mei 2011, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : de BVBA 't Benzientje, kleinhandel in kranten en kantoorbehoeften, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2800 Mechelen, Koning Albertstraat 221, ondernemingsnummer 0480.201.171.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie voorleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 16 mei 2011.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van den Berghen, Kris, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Frederik de Merodestraat 94-96.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 78, uiterlijk op 14 juni 2011.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 13 juli 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) G. Verrijt.  
(22112)

Bij vonnis, d.d. 16 mei 2011, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : de BVBA Quality Service, onderneming voor gegevensverwerking, webhosting en aanverwante activiteiten, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2870 Puurs, Schaafstraat 53, ondernemingsnummer 0445.349.269.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie voorleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 16 mei 2011.

Tot curator werd benoemd : Mr. Spiessens, Jozef, advocaat, kantoorhoudende te 2830 Willebroek, Groene Laan 6.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 78, uiterlijk op 14 juni 2011.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 13 juli 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) G. Verrijt.  
(22113)

Bij vonnis, d.d. 16 mei 2011, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : de BVBA Kenka, uitbating van brasserie, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2812 Muizen, Brugstraat 7, en er handeldrijvende onder de benaming De Ridder van Musena, ondernemingsnummer 0820.877.247.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie voorleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 16 mei 2011.

Tot curator werd benoemd : Mr. Keirismaekers, Carl, advocaat, kantoorhoudende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Stationsstraat 125.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 78, uiterlijk op 14 juni 2011.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 13 juli 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) G. Verrijt.  
(22114)

Bij vonnis, d.d. 16 mei 2011, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de heer Marissens, Kris, geboren te Vilvoorde op 13 augustus 1968, voegwerker, wonende te 2560 Nijlen, Grote Steenweg 32, ondernemingsnummer 0863.556.752.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 16 mei 2011.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van den Eede, Bernadette, advocaat, kantoorhoudende te 2820 Bonheiden, Putsesteenweg 8.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 78, uiterlijk op 14 juni 2011.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 13 juli 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) G. Verrijt.  
(22115)

Bij vonnis, d.d. 16 mei 2011, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : de BVBA Stefcon, bouwonderneming, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Legerlaan 7, ondernemingsnummer 0886.101.235.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie voorleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 16 mei 2011.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van den Eede, Bernadette, advocaat, kantoorhoudende te 2820 Bonheiden, Putsesteenweg 8.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 78, uiterlijk op 14 juni 2011.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 13 juli 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) G. Verrijt. (22116)

Bij vonnis, d.d. 16 mei 2011, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : de BVBA Plastic Cover International, optrekken en afbreken van steigers en werkplatforms en verpakken van diverse goederen en waren, met maatschappelijke zetel voorheen te 2500 Lier, Industriestraat 29, en thans te 9100 Sint-Niklaas, Anthonis De Jonghestraat 904-906, ondernemingsnummer 0472.052.973.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie voorleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 16 mei 2011.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van den Eede, Bernadette, advocaat, kantoorhoudende te 2820 Bonheiden, Putsesteenweg 8.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 78, uiterlijk op 14 juni 2011.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 13 juli 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) G. Verrijt. (22117)

Bij vonnis, d.d. 16 mei 2011, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : de BVBA Effectenkantoor S.D.W., financiële dienstverlening, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Hoogstraat 45, ondernemingsnummer 0454.370.467.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie voorleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 16 mei 2011.

Tot curator werd benoemd : Mr. Sablon, Yolanda, advocaat, kantoorhoudende te 2570 Duffel, Kasteelstraat 23.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 78, uiterlijk op 14 juni 2011.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 13 juli 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) G. Verrijt. (22118)

Bij vonnis, d.d. 18 mei 2011, van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de BVBA Dajiva, uitbating van frituur, met maatschappelijke zetel te 2820 Bonheiden, Putsesteenweg 183, er handeldrijvende onder de benaming 't Smulhoekje, ondernemingsnummer 0810.168.942.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 18 mei 2011.

Tot curator werd benoemd : Mr. De Ridder, Etienne, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Leopoldstraat 64.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 15 juni 2011.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank, op 13 juli 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cabuy. (22119)

Bij vonnis, d.d. 18 mei 2011, van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de BVBA Internationaal Transport Van Avondt, transportonderneming, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2223 Schriek, Fazantweg 2, er aldaar handeldrijvende onder de benaming I.T.V.A., ondernemingsnummer 0480.285.008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 18 mei 2011.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Hocht, Kristin, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Maurits Sabbestraat 24.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 15 juni 2011.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank, op 13 juli 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cabuy. (22120)

#### Faillite rapportée – Intrekking faillissement

Bij vonnis van 24 maart 2011, met ref. AR/11/01299, van de elfde kamer van de rechtbank van koophandel van het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, wordt de beslissing van het faillissement van de BVBA Meandros, Generaal Lemanstraat 66, 2600 Berchem, ingetrokken.

De zaakvoerder, (get.) Fierlafijn, Anne. (22121)



**Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel**

Il résulte d'un acte, reçu par le notaire Patrick Van Haverbeke, à Jette, le 9 février 2011, enregistré, que M. De Busschere, Ivan Robert Michel, né à Etterbeek le 27 novembre 1944, et son épouse, Mme Karler, Patricia Marie Jeanne, née à Uccle le 19 juin 1959, mariés à Jette le 21 avril 2001, sans contrat de mariage, ont modifié leur régime matrimonial :

M. De Busschere, Ivan a apporté à la communauté le bien suivant :

Commune de Bouillon (huitième division - Rochehaut) :

une maison d'habitation, située rue du Palis 8, anciennement 116b, cadastrée selon titre et suivant extrait récent de la matrice cadastrale section A, numéro 122/L, pour une contenance d' un are.

Le jardin « Rochehaut » cadastré d'après titre section A, numéro 127E, pour deux ares.

Pour le cas où Mme Karler décède avant M. De Busschere, cet apport sera résolu de plein droit, sans préjudice au droit des créanciers.

(Signé) Patrick Van Haverbeke, notaire à Jette.

(22122)

Aux termes de l'acte, reçu par Me Pierre Hames, notaire associé, à Namur, le 4 mai 2011, de M. Hanse, Nicolas Jean Anne Ghislain, né à Namur le 16 janvier 1980, et son épouse, Mme Nigot, Marie Jacques Colette Ghislaine, née à Namur le 26 mars 1980, domiciliés ensemble à 5001 Namur (Belgrade), rue de la Basse Sambre 29, mariés à Namur le 23 avril 2005 sous le régime de la séparation des biens suivant contrat de mariage, reçu par le notaire Pierre-Yves Erneux, à Namur, le 11 avril 2005.

Lesdits époux ont déclaré : 1. leur contrat de mariage de séparation des biens et y ajouter une société d'acquêts accessoire; effectuer l'apport à la société créée : a) d'un immeuble sis à Namur (Belgrade), rue de la Basse Sambre 29, b) un terrain, sis à Belgrade..

Fait à Namur, le 18 mai 2011.

(Signé) Pierre Hames, notaire.

(22123)

Il résulte d'un acte, reçu par Me Didier Senechal, à Lille (Nord) (France), le 22 février 2011, contenant aménagement du régime matrimonial de M. Bernard Georges Charles Haquette, directeur de société en retraite, et Mme Marie Claire Françoise Baudot, directeur commercial en retraite, son épouse, demeurant ensemble à 8510 Bellegem (Belgique), Leuzestraat 92, nés savoir :

M. Haquette, à Tourcoing (59200) le 6 septembre 1934;

Mme Baudot, à Paris (75015) le 5 novembre 1937,

mariés sous le régime de la communauté de biens réduite aux acquêts aux termes du contrat de mariage, reçu par Me Georges Debosque, notaire à Tourcoing, le 17 mai 1962, préalable à leur union célébrée à la mairie de Tourcoing (59200), le 18 mai 1962.

Lesquels ont décidé de modifier leur régime matrimonial sus-visé pour y ajouter une clause dite « Casman ».

Conformément aux articles 1397, alinéa 2, du Code civil français et 1300-1 du NCPC, toute opposition devra être notifiée dans le délai de trois mois de la date de parution du présent avis, par lettre recommandée avec demande d'avis de réception ou par exploit d'huissier, auprès de Me Didier Senechal, notaire à Lille (59000), rue Basse 46.

En cas d'opposition, les époux peuvent demander l'homologation du changement de régime matrimonial au tribunal de grande instance.

Gand, le 16 mai 2011.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Yves Tytgat, notaire.

(22124)

D'un acte reçu par Me Erwin Maraite, docteur en droit, notaire à la résidence de Malmedy, notaire-gérant de la société civile ayant emprunté la forme d'une société privée à responsabilité limitée « Erwin Maraite, notaire », le 2 mai 2011, « Enregistré à Stavelot, le 9 mai 2011, volume 432, folio 49, case 3, trois rôles sans renvoi au droit de vingt-cinq euros (25,00 EUR) par Mme S. Bergs », contenant modification du régime matrimonial existant entre M. Roland Marie François Reinartz, né à Malmedy le 18 septembre 1961 (NN 61-09-18 265-54), et Mme Rose-Marie Piette, née à Waimes le 14 janvier 1963 (NN 63-01-14 226-05), demeurant et domiciliés ensemble à 4960 Malmedy, Pont-Hêche 1, il résulte ce qui suit :

Ils ont contracté mariage devant l'officier de l'état civil de la commune de Waimes le 29 avril 1983.

Ils sont mariés sous le régime légal de communauté à défaut de contrat de mariage et sans avoir apporté de modifications à ce régime par la suite.

Ils ont modifié ledit régime matrimonial en faisant apport à la communauté existante entre eux des immeubles sis à Pont, lesquels appartiennent actuellement en propre à M. Roland Reinartz.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Erwin Maraite, notaire.

(22125)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Francis Determe à Fexhe-Slins en date du 7 juin 2010, par lequel M. Erwin Franz Joseph Klinkenberg, né à Eupen le 2 mars 1953, et Mme Léonore Margaretha Ramscheidt, née à Saint-Vith le 12 avril 1959, domiciliés à 4700 Eupen, Stendrich 69, ont modifié leur régime matrimonial.

La modification consiste en l'adjonction d'une société limitée et l'apport à celle-ci des deux appartements (n<sup>os</sup> 3 et 4), sis à Uccle, rue Meybeer 138B, cadastrés section B, n<sup>o</sup> 121 W 13, appartenant en propre à M. Klinkenberg et d'une maison sise à Eupen, Schönefelderweg 75/A, de 340,37 m<sup>2</sup>, cadastrée s<sup>o</sup> K partie des n<sup>os</sup> 217/A et 217/B appartenant aux époux Klinkenberg-Ramscheidt.

(Signé) Francis Determe, notaire.

(22126)

Par acte reçu par le notaire Fernand Fyon à Liège, substituant le notaire José Meunier à Olne, le 27 avril 2011, enregistré à Liège VIII le 2 mai 2011, volume 159, folio 96, case 09, M. Philippe Julien Jean Mack, né à Verviers le 17 mai 1974, de nationalité belge, et son épouse, Mme Karin Ulrika Wising, née à Bosarp (Suède) le 4 juillet 1973, de nationalité suédoise, domiciliés à 4630 Soumagne, rue Gabion 29, mariés sous le régime légal belge, ont modifié leur régime matrimonial pour adopter le régime de la séparation des biens pure et simple. En exécution de l'article 1394 du Code civil, préalablement à la modification de leur régime matrimonial, ils ont fait dresser l'inventaire de tous les biens, tant mobiliers qu'immobiliers et ils ont procédé au règlement transactionnel de leurs droits respectifs.

(Signé) José Meunier, notaire.

(22127)

Die Eheleute, Herr Hubert Ludwig Louges, geboren in Iveldingen am 28. Januar 1935 und Frau Anna Maria Hostert, geboren in Holzheim am 07. November 1946 zusammen wohnhaft in Iveldingen Nr. 72, Gemeinde Amel haben vor dem Notar Edgar Huppertz in Sankt Vith am 14. Mai 2011 eine Güterstandsabänderung unterzeichnet, beinhaltend die Beibehaltung des gesetzlichen Güterrechtes und die Einbringung durch Herrn Lougesin das gesetzliche Gemeinschaftsgut von Grundbesitz in der Gemeinde Amel, Gemarkung Iveldingen.

Sankt Vith, den 14. Mai 2011.

(Gez.) Edgar Huppertz, Notar.

(22128)

Die Eheleute, Herr Berthold Gerhard, Kohn, geboren zu Sankt Vith, am 06. November 1960 und Frau Gertrud Sylvia Maria Bongartz, geboren zu Sankt-Vith, am 30. Oktober 1963 wohnhaft in Amel, Halenfeld 4, haben vor dem Notar Edgar Huppertz in Sankt Vith am 13. Mai 2011 eine Güterstandsabänderung unterzeichnet, beinhaltend die Beibehaltung des gesetzlichen Güterrechtes und Vereinbarungen im Todesfalle.

Sankt Vith, den 14. Mai 2011.

(Gez.) Edgar Huppertz, Notar.

(22129)

Bij akte, verleden voor notaris Jo Debyser, te Ardooie, op 12 april 2011, hebben de heer Aernoudt, Gérard Jozef Leopold Charles, gepensioneerd, en zijn echtgenote, Mevr. Declerck, Nicolle Irma Cornelia, gepensioneerd, samenwonende te Middelkerke (Sint-Pieters-Kapelle), Bazelarestaat 4, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Jo Debyser, notaris te Ardooie.

(22130)

Bij akte, verleden voor notaris Jo Debyser, te Ardooie, op 13 april 2011, hebben de heer Goethals, Jos Cyriel Frans, landbouwer, en zijn echtgenote, Mevr. Logghe, Lutgarde Maria, meewerkende echtgenote, samenwonende te Lichtervelde, Schuddebeurzeweg 6, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Jo Debyser, notaris te Ardooie.

(22131)

Bij akte, verleden voor notaris Dirk Luyten, te Mechelen, op 12 mei 2011, hebben de heer Hollander, Abraham Cornelius, geboren te Rotterdam (Nederland) op 22 mei 1952, van Nederlandse nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Mostaert, Katty Nicole Irène, geboren te Ukkel op 20 december 1966, samenwonende te 2800 Mechelen, Lange Heistraat 40, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, echter met behoud van het stelsel van de scheiding van goederen.

Deze wijziging betreft de toevoeging van een beperkt gemeenschappelijk vermogen, bestaande uit een onroerend goed, ingebracht door de heer Hollander.

Voor de echtgenoten, (get.) Dirk Luyten, notaris.

(22132)

Bij akte, verleden voor notaris Dirk Luyten, te Mechelen, op 16 mei 2011, hebben de heer Nauwelaerts, August Alois, geboren te Duffel op 9 juli 1938, en zijn echtgenote, Mevr. Coomans, Marina Alina, geboren te Bonheiden op 16 januari 1944, samenwonende te 2820 Bonheiden, Bareelveld 5, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, echter met behoud van het stelsel der scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten.

Deze wijziging betreft de inbreng van een onroerend goed door Mevr. Coomans in het gemeenschappelijk vermogen en een toevoeging van een keuzebeding.

Voor de echtgenoten, (get.) Dirk Luyten, notaris.

(22133)

Uit een akte, verleden voor notaris Raf Van der Veken, met standplaats Belsele-Sint-Niklaas, op 9 mei 2011, blijkt dat de heer Herman Jozef Vlassenbroeck en zijn echtgenote, Mevr. Danielle Paula Maria De Vis, samenwonende te 9111 Belsele-Sint-Niklaas, Schoonhoudtstraat 44, hun huwelijkscontract gewijzigd hebben met behoud van het stelsel, houdende onder meer inbreng door de heer Vlassenbroeck, voornoemd, van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten, (get.) Raf Van der Veken, notaris.

(22134)

Blijkens akte, verleden voor notaris De Schepper, Peter, te Roosdaal, op 3 mei 2011, hebben de heer Van Craenenbroeck, Freddy Dominik, geboren te Schepdaal op 26 april 1955 (NN 550426 461-39), en zijn echtgenote, Mevr. Van Droogenbroeck, Christiane, geboren te Ninove op 8 november 1956 (NN 561108 390-41), wonende te 1760 Roosdaal, Espenveldstraat 21.

Een aantal beschikkingen van hun stelsel gewijzigd met behoud van het stelsel zoals het thans van toepassing is en heeft Mevr. Van Droogenbroeck inbreng gedaan van een onroerend goed in de wettelijke gemeenschap.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Peter De Schepper, notaris.

(22135)

Bij akte, verleden door notaris Eric De Bie, te Antwerpen (Ekeren), op 12 mei 2011, hebben de heer Van Kets, Johan Karel Marie, geboren te Drongen op 27 maart 1928, en Mevr. Vandenbussche, Louise Simone Paula, geboren te Gentbrugge op 14 september 1931, samenwonende te 2180 Antwerpen (Ekeren), Kristus Koningplein 2A, gehuwd onder het stelsel der scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract, verleden door notaris Philip Botha, te Johannesburg, Transvaal (Zuid-Afrika), volgende wijzigingen aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel : bekrachtiging stelsel scheiding van goederen naar Belgisch recht; vervanging bepalingen huwelijkscontract.

(Get.) E. De Bie, notaris.

(22136)

Bij akte, verleden voor notaris Bart Vandeputte, te Brugge, op 26 juli 2010, geregistreerd te Brugge, tweede kantoor, bevoegd voor registratie, drie bladen, één verzending, boek 258, vak 6, op 5 augustus 2010, hebben de heer Glas, Daniel José, geboren te Ardooie op 21 augustus 1933, en zijn echtgenote, Mevr. Vanhaverbeke, Lutgarde Victorine Benedicta, geboren te Brugge op 24 maart 1934, samenwonende te Brugge, Freren Fonteinstraat 20, hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd, zonder wijziging van het gekozen stelsel van de wettelijke gemeenschap van aanwinsten.

De wijzigende akte voorziet de inbreng door Mevr. Lutgarde Vanhaverbeke van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Brugge, 13 mei 2011.

Namens de echtgenoten, (get.) Bart Vandeputte, notaris te Brugge.

(22137)

Bij akte, verleden voor geassocieerd notaris Nathalie Desimpel, te Waregem, op 3 mei 2011, houdende de wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Herman, Vic Alois Felix, en zijn echtgenote, Mevr. Dacavele, Benedicte Jean Maria Dominique, samenwonend te 8500 Kortrijk, Groeningekaai 24, bus 23, in die zin dat voornoemde echtgenote een onroerend goed heeft ingebracht in de gemeenschap.

Voor de echtgenoten Herman, Vic-Decavele, Benedicte, (get.) Thérèse Dufaux, notaris te Waregem.

(22138)

Blijkens akte, d.d. 27 april 2011, verleden voor notaris Christophe Verhaeghe, te Ruiselede, hebben de heer Coppens, William Raymond Gabriel, RR 55.04.27-399.71, geboren te Deinze op 27 april 1955, en zijn echtgenote, Mevr. De Clercq, Marleen Maria Andrea, RR 55.05.02-264.90, geboren te Ruiselede op 2 mei 1955, samenwonende te 8755 Ruiselede, Poekestraat 39, hun huwelijksvermogensstelsel (zijnde het wettelijk stelsel), gewijzigd, ondermeer door inbreng door beide echtgenoten van eigen roerende goederen, in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten, (get.) Chr. Verhaeghe, notaris te Ruiselede.

(22139)



Bij akte, verleden voor Mr. Georges Brandhof, notaris te Landen, op 27 april 2011, hebben de heer Claes, Joseph Amand Ghislain, gepensioneerde, geboren te Gingelom op 11 februari 1940 (400211-287.43), en zijn echtgenote, Mevr. Materne, Yvonne Marie Léonie, gepensioneerde, geboren te Montenaken op 15 oktober 1939 (391015-242.03), gedomicilieerd te Gingelom (3890 Montenaken), Ridderstraat 60, hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd (inbreng onroerend goederen/inlassing keuze-beding).

Landen, 17 mei 2011.

Namens de verzoekers, (get.) Georges Brandhof, notaris. (22140)

Bij akte, verleden voor Mr. Yves Tuerlinckx, notaris, met standplaats te Bilzen, op 4 mei 2011, geregistreerd twee bladen, geen verzendingen, te Bilzen, op 11 mei 2011, boek 5/670, blad 25, vak 8. Ontvangen de som van vijftientwintig euro (€ 25). De ontvanger, (get.) R. Sijnders, eerste aanwezend inspecteur, hebben de echtgenoten, de heer Maes, David, geboren te Keulen op 23 juli 1983, en zijn echtgenote, Mevr. Bruninx, Viviane Joanna Julienne, geboren te Genk op 24 juli 1983, beiden wonende te 3770 Riemst, Ringboomstraat 23/2, een wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel bedongen.

(Get.) Yves Tuerlinckx, notaris. (22141)

Blijkens akte, verleden voor het ambt van notaris Dirk Dewaele, te Wervik (Geluwe), op 26 april 2011, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Nutton, André Marcel, geboren te Zonnebeke op 8 september 1928, en zijn echtgenote, Mevr. Verfaillie, Godelieve Andrea, geboren te Passendale op 15 april 1932, samenwonende te 8990 Zonnebeke, Beselarestaat 18, heeft de heer André Nutton, voornoemd, onder meer onroerende goederen welke hem persoonlijk toebehoren in het gemeenschappelijk huwelijksvermogen ingebracht.

Geluwe, 16 mei 2011.

Voor gelijkkluidend uittreksel : (get.) Dirk Dewaele, notaris te Wervik (Geluwe). (22142)

Op 6 april 2011 hebben de heer Celen, Josephus Ludovicus Catharina, geboren te Herselt op 9 oktober 1943, en zijn echtgenote, Mevr. Truyen, Paula Josephina, geboren te Herselt op 14 augustus 1946, samenwonende te 2230 Herselt, Westerlosesteenweg 50, voor notaris Bart Van Thielen, te Herselt, een akte van wijziging huwelijkscontract verleden, waarbij door de heer Celen, Josephus Ludovicus Catharina, eigen goederen werden ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers, (get.) Bart Van Thielen, notaris. (22143)

Bij akte, verleden voor notaris Nico Vanhout, te Peer, op 17 mei 2011, hebben de heer Nelis, Theo Catharina Joannes, geboren te Hasselt op 12 november 1954, en zijn echtgenote, Mevr. Weltjens, Anita, geboren te Bree op 26 maart 1961, wonende te Peer, Grotstraat 31, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet in de inbreng door de heer Nelis, Theo Catharina Joannes, van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) N. Vanhout, geassocieerd notaris. (22144)

Er blijkt uit de akte verleden voor notaris Ariane Van Nieuwenhuyse, met standplaats te Schellebelle (gemeente Wichelen), op 22 april 2011, geregistreerd te Wetteren, op 5 mei 2011, boek 5/442, blad 36, vak 15, (F2011/297/881/N).

Dat de heer Eke, Ifeanyi Chukwu, geboren te Alayi (Nigeria) op 10 september 1966 (van Belgische nationaliteit) en zijn echtgenote Mevr. De Brucker, Patricia Fernande Roger, geboren te Wetteren op 29 september 1973, samenwonende te 9308 Aalst (Hofstade), steenweg op Dendermonde 83A, hun huwelijkscontract hebben gewijzigd.

Dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Eti-Osa, Apapa, Nigeria, op 21 januari 1993, zonder geschreven huwelijksvoorwaarden.

Doch wijziging omvat het behoud van het bestaande huwelijksstelsel doch met inbreng door Mevr. De Brucker, Patricia, van eigen onroerende goederen, in het gemeenschappelijk vermogen met name :

1. Gemeente Wichelen, 1ste afdeling :

Een perceel grond gelegen te Wichelen, aan de Dreefstraat, gekend ten kadaster Sie 1, nrs 524/L/5 en 524/K/5 met een opp. van 9 a 54 ca.

2. Gemeente Berlare, 1ste afdeling :

Een woonhuis met afhangen en grond te Berlare, Bollewerkstraat 45, gekend ten kadaster sectie D, nummer 402/L met een opp. van 3 a 56 ca.

En met inbreng door beide echtgenoten van alle toekomstige eigen onroerende goederen.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Ariane Van Nieuwenhuyse, notaris. (22145)

Bij akte verleden voor Nico Vanhout, geassocieerd notaris te Peer, op 17 mei 2011, hebben de heer Janssen, Michel Jozef Maria, geboren te Hamont op 22 juli 1955, en zijn echtgenote Mevr. Bollen, Maria, geboren te Ellikom op 29 juli 1957, beiden wonende te Peer, Deusterstraat 74D, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet in de inbreng door Mevr. Bollen, Maria, van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Nico Vanhout, geassocieerd notaris. (22146)

Uittreksel uit de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden op 18 april 2011 voor notaris Régis Dechamps, te Schaarbeek van de heer Swaelens, Luc Ernest, geboren te Halle op 27 juni 1962, en zijn echtgenote Mevr. Poket, Nadia Natacha, geboren te Halle op 14 juni 1973, samen gedomicilieerd te Halle, Nijverheidsstraat 22, bus 41, houdende volgende registratiereelaas : « Geregistreerd vier bladen, een renvooi, op het 1ste registratiekantoor van Schaarbeek, op 21 april 2011, boek 83, blad 51, vak 20. Ontvangen : vijftientwintig euro (€ 25,00) » en (get.) de eerste aanwezend inspecteur : J. Modave.

Uit voormelde akte wijziging huwelijksvermogensstelsel de dato 18 april 2011, blijkt dat :

de echtgenoten Swaelens-Poket gehuwd blijven onder het wettelijk stelsel;

de heer Swaelens, Luc, in het gemeenschappelijk vermogen een onroerend goed heeft ingebracht.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Régis Dechamps, notaris. (22147)

In een akte verleden voor notaris Philippe Verlinden, geassocieerd notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap die de vorm heeft aangenomen van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Philippe Verlinden & Sven Heyvaert », geassocieerde notarissen, waarvan de zetel gevestigd is te 9100 Sint-Niklaas, Casinostraat 10, op 15 april 2011, « Geregistreerd op het kantoor Sint-Niklaas de 19 april 2011, twee bladen, geen verzending, boek 576, blad 1, vak 11. Ontvangen : vijftientig euro (€ 25,00). De e.a. inspecteur (get.) I. Snoeck. » hebben :

de heer Verstraete, Ian Lucien Paula, geboren te Sint-Niklaas op 23 april 1968, en zijn echtgenote Mevr. Colman, Nancy Alois Bertha, geboren te Sint-Niklaas op 2 augustus 1966, wonend te 9170 Sint-Gillis-Waas, Tybaertstraat 55, hun stelsel gewijzigd met behoud van het bestaande stelsel, meer bepaald :

- heeft de heer Verstraete, Ian, een toekomstig eigen onroerend goed en rechten ingebracht in de huwgemeenschap, en;

- hebben de echtgenoten Verstraete-Colman, artikel 8, hun oorspronkelijk huwelijkscontract herroepen en gewijzigd in een alternatief verdelingsbeding met beding van vooruitmaking betreffende de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen bij overlijden, en hebben ze tevens de modaliteiten van het vruchtgebruik bepaald.

Sint-Niklaas, 12 mei 2011.

(Get.) Philippe Verlinden, geassocieerd notaris. (22148)

Bij akte verleden voor notaris Luc Sagon, te Izegem, op 20 april 2011 hebben de heer Vercruysse, Geeraard Albrecht, geboren te Rumbeke op 24 juli 1919, identiteitskaart nummer 590-6375772-85, nationaal nummer 190724-111-05, en zijn echtgenote Mevr. Vanmarcke, Maria Louisa, geboren te Rumbeke op 13 mei 1929, identiteitskaart nummer 590-6338707-74, nationaal nummer 290513-124-33, samenwonende te 8800 Roeselare, Babilliestraat 6, gehuwd onder het stelsel van de gemeenschap beperkt tot de aanwinsten bij huwelijkscontract verleden voor notaris Achille Sagon, te Izegem, op 18 augustus 1951, wijzigingen aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

De wijziging behelst de inbreng door de heer Geeraard Vercruysse, van de geheelheid volle eigendom van eigen onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen, alsook het inlassen van een verblijvingsbeding.

Izegem, 17 mei 2011.

Voor de verzoekers : (get.) Luc Sagon, geassocieerd notaris. (22149)

Bij akte verleden voor het ambt van notaris Dirk Smet, te Sint-Gillis-Waas op 3 mei 2011, hebben de echtgenoten de heer Van Den Langenbergh, Henri Maria, geboren te Borgerhout op 4 juli 1950, rijksregisternummer 50.07.04-443.51, en zijn echtgenoot de heer Janssens, Jan Andrea, geboren te Stekene op 2 maart 1959, rijksregisternummer 59.03.02-275-52, samenwonende te 2180 Antwerpen, Schriek 22, gehuwd voor de ambtenaar van de Burgerlijke Stand te Antwerpen (Ekeren), op 7 december 2010, onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van voorafgaand geschreven huwelijkscontract, hun huwelijkscontract gewijzigd. Ze wensen het wettelijk stelsel aan te nemen met inbreng van onroerende goederen door de heer Van den Langenbergh en de heer Janssens in het gemeenschappelijk vermogen.

Sint-Gillis-Waas, 17 mei 2011.

Namens de verzoekers : (get.) Dirk Smet, notaris. (22150)

Bij akte verleden voor het ambt van notaris Niek Van der Straeten, geassocieerd notaris, te Destelbergen, op 28 april 2011, hebben de heer Christiaen, Emiel Joseph, geboren te Ichtegem op 2 juni 1945 (identiteitskaart nummer 591-0270924-08, rijksregisternummer 45.06.02-253.92) en zijn echtgenote Mevr. De Keyser, Marie José Jenny Marguerite, geboren te Oostende op 10 april 1949, (identiteitskaartnummer 591-0329083-64, rijksregisternummer 49.04.10-336.33), samenwonend te 8000 Brugge, Carmersstraat 41, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, doch met behoud van stelsel, houdende ondermeer de onttrekking uit de huwelijksgemeenschap Christiaen-De Keyser, van roerende goederen.

(Get.) Niek Van Der Straeten, geassocieerd notaris. (22151)

Uit een akte verleden voor notaris Charles Van Cauwelaert, te Maaseik, op 12 mei 2011 (geregistreerd te Maaseik, op 13 mei 2011, boek 541, blad 42, vak 13), blijkt dat Piepers, Peter Hubertus Wilhelmus, geboren te Melick en Herkenbosch (Nederland) op 14 januari 1939, en Segers, Maria Anna Arnoldina, geboren te Maaseik op 7 oktober 1943, beiden wonende te 3960 Bree, Kleine Swennenstraat 15, gehuwd te Melick en Herkenbosch (Nederland) op 28 november 1966, onder het stelsel der algehele gemeenschap van goederen naar Nederlands recht bij gebrek aan huwelijksvoorwaarden, een wijziging aan dit huwelijksstelsel hebben aangebracht inhoudende rechtskeuze overeenkomstig art. 49 en 50 Wetboek Int. privaatrecht voor het Belgisch stelsel der algehele gemeenschap overeenkomstig art. 1453 Burg. Wetboek met toevoeging verblijvingsbeding met keuze.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Ch. Van Cauwelaert, notaris. (22152)

Bij akte verleden voor notaris Henry Declerck, te Lichtervelde op 13 mei 2011, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Werbrout, Marcel Michiel, tuinbouwer, geboren te Hoogdele (Gits) op 5 mei 1946, en zijn echtgenote Mevr. Carpentier, Rosa Irma, helpster, geboren te Roeselare op 20 oktober 1950, samenwonende te Hoogdele (Gits), Honingstraat 9.

Voornoemde partijen zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Hoogdele, op 9 januari 1981, onder het wettelijk stelsel, ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Waûters, Marc, destijds te Lichtervelde, op 6 januari 1981, zonder wijziging aan hun huwelijksgoederenstelsel te hebben aangebracht.

Krachtens voormelde wijzigende akte werden door Mevr. Carpentier, Rosa, onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen ingebracht.

Lichtervelde, 13 mei 2011.

Voor gelijkluidend uittreksel : (get.) Henry Declerck, notaris. (22153)

Uit een akte verleden voor Mr. Tom Colson, geassocieerd notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Colson & Fagard, geassocieerde notarissen », met zetel te Maasmechelen, op 20 april 2011, geregistreerd te Maasmechelen, op 26 april 2011, boek 5/280, blad 98, vak 5, twee bladen, geen verzendingen, ontvangen : vijftientig euro (€ 25,00), voor de e.a. Inspecteur (get.) i.o. Rutten, R., blijkt dat de heer Debois, Luc François, geboren te Maaseik op 16 maart 1970 (N.N. 70.03.16 369-60), en zijn echtgenote, Mevr. Daks-kobler, Annick Claudine, geboren te Rocourt op 13 februari 1976, (N.N. 76.02.13 060-93), samenwonend te 3680 Maaseik, Langerenstraat 79, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd inhoudende toevoeging clause « Recht op terugname ».

Maasmechelen, 12 mei 2011.

Voor eensluidend beknopt uittreksel : (get.) Tom Colson, notaris. (22154)

Bij akte verleden voor notaris Heide Blervacq, te Dessel op 4 mei 2011, hebben de heer Deckx, Johan Baptist Constant, ploegleider, en zijn echtgenote Mevr. Van Dun, Maria Leonia Cornelia, kleuterleidster, beiden van Belgische nationaliteit, samenwonende te 2480 Dessel, Akkerstraat 63, hun huwelijksstelsel gewijzigd zonder het stelsel zelf te wijzigen, doch wel de samenstelling van de vermogens, meer bepaald door inbreng van een eigen onroerend goed door voornoemde Deckx, Johan, in het gemeenschappelijk vermogen en inbreng door Mevr. Van Dun, Maria, van haar vordering voor het door haar gefinancierde aandeel in de ingebrachte constructies, en door wijziging van de bedingen met betrekking tot de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen ingeval van overlijden van één der echtgenoten.

Namens de verzoekers : (get.) Heidi Blervacq, notaris.  
(22155)

Bij akte verleden voor Frank Chys, geassocieerd notaris te Kluisbergen, op 17 mei 2011, hebben de echtgenoten de heer Clepkens, Jan, geboren te Ronse op 6 februari 1968, en Mevr. Roman, Petra, geboren te Oudenaarde op 21 april 1974, wonende te 9700 Oudenaarde, Dries ter Biest 8, bus 0, gehuwd te Oudenaarde, op 24 maart 2000, onder het beheer van het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwcontract, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Deze wijziging betreft de inbreng in de gemeenschap door de heer Clepkens van een eigen onroerend goed gelegen te Oudenaarde alsmede de toevoeging van een keuzeverblijvingsbeding.

(Get.) Frank Ghys, geassocieerd notaris.  
(22156)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Charles Deckers, te Antwerpen, op 29 april 2011, met melding van volgende registratiegegevens : « Geregistreerd twee bladen, geen renvoeien, te Antwerpen, zevende kantoor der registratie op 3 mei 2011, boek 151, blad 88, vak 03. Ontvangen : vijftientig euro (25,00 EUR). (Get.) De ontvanger, W. Wuytack », hebben de heer Thiré, Anso, en Mevr. De Schepper, Maria, samenwonende te Schoten, Wouwersdreef 15, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Voor de echtgenoten : (get.) C. Deckers, geassocieerd notaris.  
(22157)

Voor notaris Xavier Voets te Bilzen, werd op 13 mei 2011, een akte verleden houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Schepers, Nico Joseph, geboren te Maastricht (Nederland) op 25 juli 1961, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Janssen, Miranda Paulette Anna, geboren te Tongeren op 23 september 1964, van Belgische nationaliteit, beiden wonende te 3620 Lanaken, Parelhoenlaan 3, gehuwd te Lanaken, op 16 november 1984, onder het wettelijk stelsel zonder huwelijkscontract. Krachtens voormelde wijzigingsakte werden er een onroerend goed van de heer Schepers ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen en een beding van vooruitmaking naar keuze toegevoegd aan hun stelsel.

Bilzen, 13 mei 2011.

Namens de echtgenoten Schepers-Janssen, (get.) X. Voets, notaris te Bilzen.  
(22158)

## Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Par décision prononcée le 28 avril 2011 par le tribunal de première instance de Liège (RQ 11/855/B, Me Dominique Jabon, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est établi à 4041 Vottem, rue de Liège 53, a été désignée en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Mme Straga, Olga, née à Liège le 10 novembre 1962, de son vivant domiciliée à 4041 Milmort, clos des Cerisiers 26, et décédée à Liège le 31 août 2010.

Les créanciers de la succession sont priés d'adresser leur déclaration de créance au curateur, dans les trois mois à compter de la publication de cet avis.

(Signé) Dominique Jabon, avocat.  
(21159)

Par décision prononcée le 28 avril 2011 par le tribunal de première instance de Liège (RQ 11/747/B), Me Dominique Jabon, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est établi à 4041 Vottem, rue de Liège 53, a été désignée en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Dewier, Bernard Lucien Désiré, né à Haine-Saint-Paul le 29 février 1956, en son vivant domicilié à 4000 Liège, rue de la Tonne 80, et décédé à Liège le 9 octobre 2009.

Les créanciers de la succession sont priés d'adresser leur déclaration de créance au curateur, dans les trois mois à compter de la publication de cet avis.

(Signé) Dominique Jabon, avocat.  
(21160)

Par décision prononcée le 28 avril 2011 par le tribunal de première instance de Liège (RQ 11/746/B), Me Dominique Jabon, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est établi à 4041 Vottem, rue de Liège 53, a été désignée en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Simonet, Maurice Léon Jean-Marie, né à Ans le 7 mai 1932, en son vivant domicilié à 4100 Seraing, rue des Sables 6/0001, et décédé à Seraing le 1<sup>er</sup> septembre 2010.

Les créanciers de la succession sont priés d'adresser leur déclaration de créance au curateur, dans les trois mois à compter de la publication de cet avis.

(Signé) Dominique Jabon, avocat.  
(21161)

Par décision prononcée le 28 avril 2011 par le tribunal de première instance de Liège (RQ 11/748/B), Me Dominique Jabon, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est établi à 4041 Vottem, rue de Liège 53, a été désignée en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Dymtchouk, Pavel, né à Karaganda (URSS) le 1<sup>er</sup> décembre 1980, en son vivant domicilié à 4000 Liège, rue Hullos 102, et décédé à Liège le 6 décembre 2009.

Les créanciers de la succession sont priés d'adresser leur déclaration de créance au curateur, dans les trois mois à compter de la publication de cet avis.

(Signé) Dominique Jabon, avocat.  
(21162)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ronse, d.d. 28 januari 2011, werd aangesteld in hoedanigheid van curator Mr. Marie-Paule Gremontprez, advocaat te 9600 Ronse, Hoogstraat 28/101, over de nalatenschap van de heer Christian Gilbert Victor Van Mol, geboren te Elsene op 25 juni 1958, en overleden te Ronse op 15 januari 2011, laatst wonende te 9600 Ronse, Peperstraat 5A, bus 101, aan wie de goederen en het eventuele geld en roerend vermogen werden toevertrouwd zoals omschreven, met de bevoegdheden en verplichtingen in voornoemd artikel 1154 Ger. WB.

Aan de schuldeisers en de legatarissen wordt verzocht om binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van de opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten te doen kennen aan Mr. Marie-Paule Gremonprez, te 9600 Ronse, Hoogstraat 28/101, en dit per aangetekende brief.

(Get.) Marie Paul Gremonprez, advocaat.

(21163)

Bij beschikking van de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, uitgesproken in raadkamer van de zesde CV kamer, A.R. 11/128/B, d.d. 10 mei 2011, werd Mr. Luc Malfroids, advocaat te 3550 Heusden-Zolder, er kantoorhoudende Abelenlaan 4, aangesteld als curator om de onbeheerde nalatenschap te beheren van wijlen de heer Masset, Chris, geboren te Hasselt op 18 juli 1972, in leven laatst wonende te 3580 Beringen, Tennisstraat 55, en overleden te Beringen op 10 oktober 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven, hun rechten te doen kennen aan de curator voornoemd, binnen de termijn van drie maand na datum van deze publicatie.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) L. Malfroid, advocaat.

(21164)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

—

Op 15 maart 2011, verleende de tweede B kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een vonnis waarbij Mr. Koenraad Maenhout, advocaat en plaatsvervangend rechter te Antwerpen, kantoorhoudende te 2600 Antwerpen, district Berchem, Filip Williotstraat 30, bus 0102, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Antoinette Neves Vera-Cruz Pinto, geboren te Mechelen op 9 november 1981, ongehuwd, laatst wonende te 2060 Antwerpen, Diepestraat 23, bus 14, en overleden te Antwerpen, district Antwerpen, op 15 december 2008, in vervanging van Mr. A. Van Hoof, toenmalig advocaat en plaatsvervangend rechter, hiertoe aangesteld bij vonnis van de eerste B kamer dezer rechtbank, d.d. 10 juni 2010.

Antwerpen, 13 mei 2011.

De griffier, (get.) C. Cox.

(21165)